

WASSERSTRASSENKARTE DER DONAU

VON km 1656 (BUDAPEST) BIS km 1433
(UNGARISCH-KROATISCH-JUGOSLAWISCHE STAATSGRENZE)

Maßstab 1:10 000

CARTE DE PILOTAGE DU DANUBE

DU km 1656 (BUDAPEST) AU km 1433
(FRONTIERE HUNGARO-CROATO-YUGOSLAVE)

Echelle 1:10 000

ЛОЦМАНСКАЯ КАРТА РЕКИ ДУНАЙ

ОТ 1656 км (БУДАПЕШТ) ДО 1433 км
(ВЕНГЕРСКО-ХОРВАТСКО-ЮГОСЛАВСКАЯ ГРАНИЦА)

Масштаб 1:10 000

DONAUKOMMISSION
BUDAPEST

COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
БУДАПЕШТ

2002

WASSERSTRASSENKARTE DER DONAU

VON km 1656 (BUDAPEST) BIS km 1433
(UNGARISCH-KROATISCH-JUGOSLAWISCHE STAATSGRENZE)

Maßstab 1:10 000

CARTE DE PILOTAGE DU DANUBE

DU km 1656 (BUDAPEST) AU km 1433
(FRONTIERE HUNGARO-CROATO-YOUGOSLAVE)

Echelle 1:10 000

ЛОЦМАНСКАЯ КАРТА РЕКИ ДУНАЙ

ОТ 1656 км (БУДАПЕШТ) ДО 1433 км
(ВЕНГЕРСКО-ХОРВАТСКО-ЮГОСЛАВСКАЯ ГРАНИЦА)

Масштаб 1:10 000

DONAUKOMMISSION
BUDAPEST

COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
БУДАПЕШТ

2002

**Alle Rechte vorbehalten.
Nachdruck, auch auszugsweise,
verboten. Kein Teil dieses Werkes darf
ohne schriftliche Einwilligung
des Herausgebers in irgendeiner
Form reproduziert oder verbreitet werden.**

**Все права защищены.
Перепечатка, в том числе
в отрывках, запрещается.
Воспроизведение всей книги
или любой ее части
запрещается без письменного
разрешения издателя.**

**Tous droits réservés.
La réimpression même partielle,
est interdite. Toute reproduction
de ce livre ou d'un extrait
quelconque sans l'autorisation
écrite de l'éditeur est interdite.**

ISBN 963 214 341 8

Herausgeber: DONAUKOMMISSION
Budapest, 2002
Benczúr u. 25, H-1068 Budapest
Telefon: +(36-1) 461 80 10
E-mail: secretariat@danubecom-intern.org
Druck:
PRINTSELF Nyomda Kft.
(Republik Ungarn)
Váci út 31, H-1047 Budapest
Telefon: +(36-1) 399 10 10
E-Mail: printself@printself.hu

Editeur: COMMISSION DU DANUBE
Budapest, 2002
Benczúr u. 25, H-1068 Budapest
Téléphone: +(36-1) 461 80 10
E-mail: secretariat@danubecom-intern.org
Typographie:
PRINTSELF Nyomda Kft.
(République du Hongrie)
Váci út 31, H-1047 Budapest
Téléphone: +(36-1) 399 10 10
E-Mail: printself@printself.hu

Издатель: ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт, 2002 г.
Benczúr u. 25, H-1068 Budapest
Телефон: +(36-1) 461 80 10
E-mail: secretariat@danubecom-intern.org
Типография:
PRINTSELF Nyomda Kft.
(Венгерская Республика)
Váci út 31, H-1047 Budapest
Телефон: +(36-1) 399 10 10
E-mail: printself@printself.hu

EINLEITUNG

Die Wasserstraßenkarte der Donau von Budapest bis zur ungarisch-kroatisch-jugoslawischen Grenze (km 1656–1433) wird von der Donaukommission nach Unterlagen der zuständigen ungarischen Behörden herausgegeben.

Dieser Streckenabschnitt ist freifließend. Die charakteristischen Daten des Fahrwassers wurden anhand des Regulierungsniederwasserstands (RNW) oder des Höchsten Schifffahrtswasserstands (HSW) bestimmt.

Die Werte des RNW und des HSW sind in der „Tabelle der charakteristischen Daten der hydrometrischen Stationen“ enthalten, wobei die wichtigsten hydrometrischen Stationen in Großbuchstaben geschrieben sind.

Die „Übersicht der Zuständigkeitsbereiche der nationalen und lokalen Stromaufsichtsorgane“ gibt Auskunft über die zuständigen Behörden im Bereich der Schifffahrt und der Hydrotechnik.

Auf zwei Seiten sind die auf dem gegebenen Streckenabschnitt zugelassenen maximalen Abmessungen von Schub- und Schleppverbänden angegeben.

Die für die Schifffahrt auf der Donau und für das Manövrieren in den Häfen erforderlichen Nachrichten werden von NAVINFO-Budapest auf den Kanälen 16 und 22 bereitgestellt.

Das „Gesamtschema des Streckenabschnitts der Donau von Budapest bis zur ungarisch-kroatisch-jugoslawischen Grenze“ zeigt die Gliederung des Abschnitts in Einzelblätter der Wasserstraßenkarte sowie das Schema des Längsprofils mit den HSW- und RNW-Werten, die Flussohle und die Linie der für die Schifffahrt erforderlichen minimalen Tiefen. Die Kilometerangaben in der Blattübersicht der Wasserstraßenkarte verweisen auf die Grenzen der auf den Einzelblättern dargestellten Abschnitte.

Die bei Strom-km 1630 am rechten Ufer und bei Strom-km 1444 am linken Ufer angegebenen Zeichen sind nach Information der zuständigen ungarischen Behörden auch weiterhin in Kraft, obwohl sie in den „Grundsätzlichen Bestimmungen für die Schifffahrt auf der Donau“ (DFND) nicht mehr enthalten sind.

Das Blatt „Zeichenerklärung“ gibt eine Übersicht der verwendeten Zeichen.

Die Einzelblätter der Wasserstraßenkarte enthalten folgende Informationen:

- Die Tiefen (in m) in der Achse der Fahrrinne, bezogen auf RNW
- die mittleren Fließgeschwindigkeiten (in km/h), bezogen auf RNW und HSW
- die Durchfahrtshöhen unter Brücken und Freileitungen, bezogen auf HSW, in Metern.
- das Längsprofil der Brücken, im Verhältnis zum Kartenmaßstab in einem größeren Maßstab abgebildet
- die Entferungen in der Achse der Fahrrinne ab Donaumündung (Hafen Sulina) auf den Kilometerzeichen am Ufer.

Die Karten sind im Maßstab 1 : 10 000.

Die Kartensituation bezieht sich auf das Jahr 2001.

Die Karten sind in vier Sprachen – Deutsch, Französisch, Russisch und Ungarisch – beschriftet.

INTRODUCTION

La Carte de pilotage du Danube, de Budapest à la frontière hungaro-croato-yougoslave (km 1656–1433), est éditée par la Commission du Danube d'après la documentation reçue des autorités compétentes de la Hongrie.

Ce secteur est un secteur à courant libre, sur lequel les données caractéristiques du chenal sont indiquées compte tenu de l'étiage navigable et de régularisation (ENR) et du haut niveau navigable (HNN).

Les valeurs de l'ENR et du HNN sont indiquées dans le Tableau des données caractéristiques des stations hydrométriques, où les principales stations hydrométriques figurent en majuscule.

Les renseignements relatifs aux autorités compétentes des domaines nautique et hydraulique figurent dans le Tableau des secteurs de compétence des autorités nationales et locales de la surveillance fluviale.

Les dimensions maxima des convois remorqués et poussés sont présentées sur deux pages.

Les renseignements nécessaires pour naviguer sur le Danube et pour manœuvrer dans les ports sont fournis par NAVINFO-Budapest, sur les voies 16 et 22.

Le Schéma général du secteur du Danube de Budapest à la frontière hungaro-croato-yougoslave présente la répartition du secteur en sections par feuilles de Carte de pilotage, ainsi que le schéma du profil en long dudit secteur, avec l'indication des valeurs du HNN et de l'ENR, du lit du fleuve et de la ligne des profondeurs minimales requises pour la navigation. La Liste des feuilles de la Carte de pilotage contient les kilomètres qui indiquent les limites de la section représentée sur chaque feuille.

D'après l'information communiquée par les autorités compétentes de la Hongrie, les signaux indiqués au km 1630 de la rive droite et au km 1444 de la rive gauche restent en vigueur, bien qu'ils ne figurent plus dans les Dispositions fondamentales relatives à la navigation sur le Danube.

La feuille Signes conventionnels comprend la légende des cartes.

Les feuilles de la Carte de pilotage contiennent les renseignements suivants:

- les profondeurs (en m) à l'axe du chenal, rapportées à l'ENR;
- les valeurs moyennes de la vitesse du courant (en km/h), rapportées à l'ENR et au HNN;
- les hauteurs libres des passes navigables des ponts et des câbles aériens sont indiquées en mètres par rapport au HNN;
- le profil en long de chaque pont figure à une échelle agrandie;
- les distances à l'axe du chenal sont indiquées par des signes kilométriques côtiers, à partir de l'embouchure du Danube (port de Sulina).

La carte est dressée à l'échelle 1 : 10 000.

Les données incluses dans la Carte de pilotage sont présentées d'après la situation en 2001.

La Carte est rédigée en quatre langues: en allemand, français, russe et hongrois.

В В Е Д Е Н И Е

Лоцманская карта реки Дунай от Будапешта до венгерско-хорватско-югославской границы (1656–1433 км) издается Дунайской Комиссией по материалам, полученным от компетентных органов Венгрии.

Этот участок представляет собой участок со свободным течением реки, на котором характеризующие фарватер данные установлены от низкого судоходного и регуляционного уровня (НСРУ) или высокого судоходного уровня (ВСУ).

Значения НСРУ и ВСУ указаны в "Таблице характерных данных водомерных постов". Основные водомерные посты выделены прописными буквами.

Сведения о компетентных органах в области судоходства и гидротехники приведены в "Таблице районов компетенции государственных и местных органов речного надзора".

На двух страницах указаны допустимые на данном участке реки максимальные габариты буксируемых и толкаемых составов.

Информацию, необходимую для плавания по Дунаю и для маневрирования в портах, предоставляет NAVINFO-Будапешт на каналах 16 и 22.

На "Общей схеме участка Дуная Будапешт – венгерско-хорватско-югославская граница" представлена разбивка участка на отдельные листы Лоцманской карты, а также схема продольного профиля с указанием значений ВСУ и НСРУ, дно русла и линия необходимых для судоходства минимальных глубин. В Перечне листов Лоцманской карты указаны километры, обозначающие границы участка, изображенного на каждом из листов.

Знаки, которые отражены на 1630 км правого берега и на 1444 км левого берега, по информации венгерских компетентных органов, действительны и имеют силу, хотя они уже не содержатся в Основных положениях о плаваниях по Дунаю.

Лист "Условные обозначения" представляет собой список, содержащий объяснения условных обозначений.

Листы Лоцманской карты содержат следующие сведения:

- глубины по оси фарватера (в м) отнесены к НСРУ;
- средние скорости течения (в км/час.) отнесены к НСРУ и ВСУ;
- высоты судоходных пролетов мостов и линий воздушных перекидок указаны в метрах от ВСУ;
- продольный профиль каждого моста представлен в увеличенном масштабе;
- расстояние по оси фарватера обозначено береговыми километровыми знаками от устья Дуная (порт Сулина).

Масштаб карты – 1:10 000.

Данные Лоцманской карты приведены по состоянию на 2001 г.

Карта представлена на четырех языках: немецком, французском, русском, венгерском.

TABELLE DER SEKTOREN DER ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN UND LOKALEN BEHÖRDEN FÜR

SCHIFFFAHRTSKONTROLLE

TABLEAU DES SECTEURS DE COMPETENCE DES AUTORITES NATIONALES ET LOCALES

DE LA SURVEILLANCE FLUVIALE

ТАБЛИЦА РАЙОНОВ КОМПЕТЕНЦИИ НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕСТНЫХ ОРГАНОВ,

КОНТРОЛИРУЮЩИХ СУДОХОДСТВО

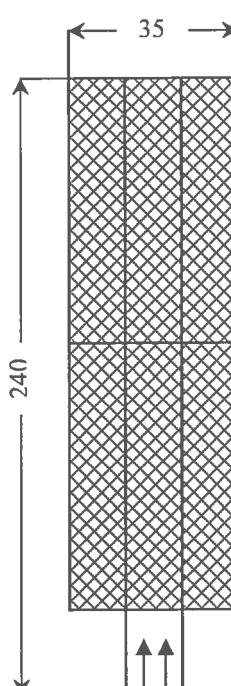
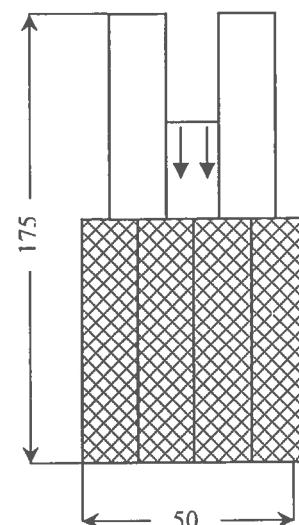
Schifffahrtsbehörde Inspection de la navigation Инспекция судоходства	Wasserstraßendirektion Direction de la gestion des eaux Управление водного хозяйства	Schifffahrtspolizeiamt Poste de Police fluviale Отделение речной полиции
Oberste Verkehrsbehörde, Abteilung für See- und Binnenschifffahrt Inspection Générale des Transports, Département de la Navigation Maritime et Intérieure Главная инспекция транспорта, Отдел морского и внутреннего судоходства ☒ H-1389 Budapest 62 Pf. 102, ☎ (36-1) 486 2150, Fax: (36-1) 268 0398, E-mail: hto@hajozas.kff.hu	Zentrale Verkehrsbehörde, Schifffahrtsbehörde Inspection Centrale des Transports, Inspection de la Navigation Центральная инспекция транспорта, Инспекция судоходства ☒ H-1387 Budapest 62 Pf. 30, ☎ (36-1) 311 3642, Fax: (36-1) 311 1412	Verkehrsbehörde des Komitats Pest Inspection des Transports du département de Baranya Инспекция транспорта области Баранья ☒ H-7607 Pécs Pf.17, ☎ (36-72) 314 055, Fax: (36-72) 332 005 Schifffahrtsamt Mohács Bureau de Navigation de Mohács Отдел судоходства – Мохач ☒ (36-69) 311 099 (km 1586-1433 км)
	Verkehrsbehörde des Komitats Pest Inspection des Transports du département de Pest Инспекция транспорта области Пешт ☒ H-1576 Budapest 141 Pf. 25, ☎ (36-1) 383 6578 Schifffahrtsamt des Komitats Pest Bureau de Navigation du département de Pest Отдел судоходства области Пешт ☒ (36-1) 355 2046 (km 1656-1586 км)	Verkehrsbehörde des Komitats Pest Inspection des Transports du département de Pest Инспекция транспорта области Пешт ☒ H-1576 Budapest 141 Pf. 25, ☎ (36-1) 383 6578 Schifffahrtsamt des Komitats Pest Bureau de Navigation du département de Pest Отдел судоходства области Пешт ☒ (36-1) 355 2046 (km 1656-1613 км)
		Verkehrsbehörde des Komitats Dunaújváros Inspection des Transports du département de Dunaújváros Инспекция транспорта области Дунауйварош ☒ H-1088 Budapest, Rákóczi út 41. ☎ (36-1) 477 3500 Schifffahrtsamt Dunaújváros Poste de Police fluviale de Dunaújváros Отделение речной полиции – Дунауйварош ☒ (36-25) 410 421 (km 1613-1562 км)
		Verkehrsbehörde des Komitats Paks Inspection des Transports du département de Paks Инспекция транспорта области Пакш ☒ H-7607 Paks Pf.17, ☎ (36-75) 310 062 Schifffahrtsamt Paks Poste de Police fluviale de Paks Отделение речной полиции – Пакш ☒ (36-75) 310 062 (km 1562-1492 км)
		Verkehrsbehörde des Komitats Baja Inspection des Transports du département de Baja Инспекция транспорта области Байя ☒ H-6500 Baja, Széchenyi u. 2/C, ☎ (36-79) 525 100 Schifffahrtsamt Baja Poste de Police fluviale de Baja Отделение речной полиции – Байя ☒ (36-79) 325 021 (km 1492-1465 км)
		Verkehrsbehörde des Komitats Mohács Inspection des Transports du département de Mohács Инспекция транспорта области Мохач ☒ H-7607 Mohács, Széchenyi u. 2/C, ☎ (36-69) 311 505 Schifffahrtsamt Mohács Poste de Police fluviale de Mohács Отделение речной полиции – Мохач ☒ (36-69) 311 505 (km 1465-1433 км)

TABELLE DER CHARAKTERISTISCHEN DATEN DER HYDROMETRISCHEN STATIONEN IM
STRECKENABSCHNITT BUDAPEST-UNGARISCH-KROATISCH-JUGOSLAWISCHE STAATSGRENZE
TABLEAU DES DONNEES CARACTERISTIQUES DES STATIONS HYDROMETRIQUES
DU SECTEUR DE BUDAPEST A LA FRONTIERE HUNGARO-CROATO-YUGOSLAVE
ТАБЛИЦА ХАРАКТЕРНЫХ ДАННЫХ ВОДОМЕРНЫХ ПОСТОВ
УЧАСТКА БУДАПЕШТ-ВЕНГЕРСКО-ХОРВАТСКО-ЮГОСЛАВСКАЯ ГРАНИЦА

Lfd. Nr. № d'ordre № п/п	Hydrometrische Station Station hydrométrique Наименование водометрного поста	Entfernung von Sulina, in km Distance de Sulina, en km Расстояние от Сулины, в км	Höhe des Pegel-Nulls über der Ostsee, in m Cote du "0" absolu de la station hydrométrique au-dessus du niveau de la Mer Baltique, en m Абсолютная отметка "0" водометрного поста над уровнем Балтийского моря, м	Höhe des RNW, in cm Cote de l'ENR, en cm Отметка НСРУ, в см	Höhe des HSW, in cm Cote du HNN, en cm Отметка ВСУ, в см
1	Óbuda Обуда	1654,50	95,38	114	706
2	BUDAPEST* БУДАПЕШТ	1646,47	94,97	81	670
3	Kvassay zsílip Квашаи жилип	1642,20	94,76	75	635
4	Budafok Будафок	1636,90	94,36	25	601
5	Ercsi Эрчи	1613,20	92,65	-20	564
6	Adony Адонь	1597,80	91,68	1	539
7	Tass Таш	1586,20	89,28	155	693
8	DUNAUJVÁROS ДУНАЙВАРОШ	1580,63	90,30	-10	550
9	DUNAFÖLDVÁR ДУНАФЁЛЬДВАР	1560,55	88,86	-56	549
10	Ordas Ордаш	1538,00	85,82	-6	720
11	PAKS ПАКШ	1531,30	85,38	-6	720
12	Fajsz Файс	1507,60	83,65	-11	749
13	Dombori Домбори	1506,70	83,52	-4	755
14	Gemenc Геменц	1495,90	82,53	46	767
15	BAJA БАЙЯ	1478,70	80,99	118	803
16	Dunaszekcső Дунасекчё	1459,96	79,92	135	815
17	MOHÁCS МОХАЧ	1446,90	79,20	144	816

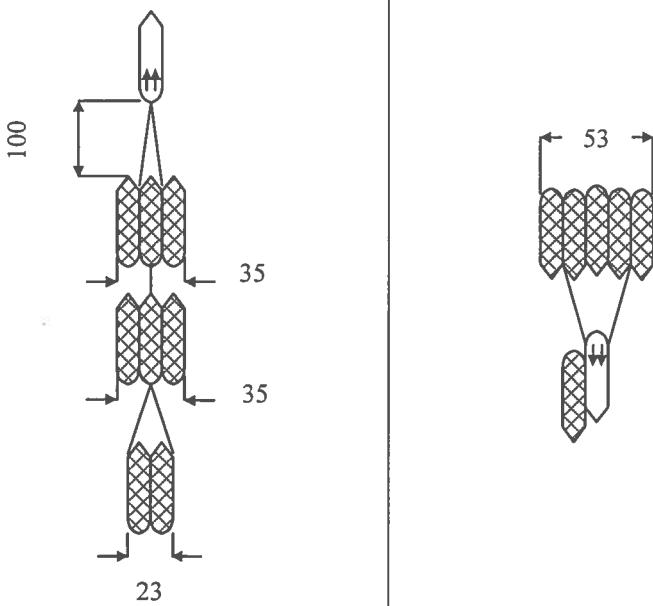
* Die Namen der wichtigsten Pegel sind mit Großbuchstaben geschrieben
Les noms des principales stations hydrométriques figurent en majuscule.
Прописными буквами указываются основные водомерные посты.

MAXIMALE ABMESSUNGEN VON SCHUBVERBÄNDEN
DIMENSIONS MAXIMA DES CONVOIS POUSSÉS
МАКСИМАЛЬНЫЕ ГАБАРИТЫ ТОЛКАЕМЫХ СОСТАВОВ

Strecke Secteur Участок	Bergfahrt Vers l'amont Вверх против течения	Talfahrt Vers l'aval Вниз по течению
km 1433-1642,5 km* und/et/и km 1652-1656 km	<p>Maximale Abmessungen von Schubverbänden für diese Strecke sind nicht festgelegt; Sie sind vom Schiffsführer mit Rücksicht auf die Sicherheit der Schifffahrt, in Abhängigkeit von der Leistung des Schubboots, den nautischen Eigenschaften des Schubverbandes und der zu befahrenden Strecke zu wählen.</p> <p>Les dimensions maxima des convois poussés n'ont pas été fixées; elles sont déterminées par les bateliers en fonction des conditions nautiques, ainsi que de la puissance et de la manœuvrabilité du pousseur et compte tenu des exigences de la sécurité de la navigation.</p> <p>Максимальные габариты толкаемых составов не установлены и определяются судоводителем в зависимости от судоходных условий, а также от мощности и маневренной способности толкача, имея в виду требования безопасности судоходства.</p>	
km 1642,5-1652 km in Talfahrt/vers l'aval/вниз по течению*: km 1637-1638 km		

* Auf der Strecke km 1637-1638 sind nur die Abmessungen der zu Tal fahrenden Schubverbände begrenzt.
 Sur le secteur km 1637-1638, seuls les gabarits des convois poussés faisant route vers l'aval sont limités.
 На участке 1637-1638 км ограничены лишь габариты толкаемых составов, следующих вниз по течению.

MAXIMALE ABMESSUNGEN VON SCHLEPPVERBÄNDEN
DIMENSIONS MAXIMA DES CONVOIS REMORQUES
МАКСИМАЛЬНЫЕ ГАБАРИТЫ БУКСИРУЕМЫХ СОСТАВОВ

Strecke Secteur Участок	Bergfahrt Vers l'amont Вверх против течения	Talfahrt Vers l'aval Вниз по течению
km 1433-1642,5 KM * und/et/ou km 1652-1656 KM	<p>Maximale Abmessungen von Schleppverbänden für diese Strecke sind nicht festgelegt; Sie sind vom Schiffsführer mit Rücksicht auf die Sicherheit der Schifffahrt, in Abhängigkeit von der Leistung des Schleppboots, den nautischen Eigenschaften des Schleppverbandes und der zu befahrenden Strecke zu wählen.</p> <p>Les dimensions maxima des convois remorqués n'ont pas été fixées; elles sont déterminées par les bateliers en fonction des conditions nautiques, ainsi que de la puissance et de la manœuvrabilité du remorqueur et compte tenu des exigences de la sécurité de la navigation.</p> <p>Максимальные габариты буксируемых составов не установлены и определяются судоводителем в зависимости от судоходных условий, а также от мощности и маневренной способности буксира, имея в виду требования безопасности судоходства.</p>	
km 1642,5-1652 KM * in Talfahrt/vers l'aval/вниз по течению : km 1637-1638 KM		*

* Auf der Strecke km 1637-1638 sind nur die Abmessungen der zu Tal fahrenden Schubverbände begrenzt.
 Sur le secteur km 1637-1638, seuls les gabarits des convois remorqués faisant route vers l'aval sont limités.
 На участке 1637-1638 км ограничены лишь габариты буксируемых составов, следующих вниз по течению.

LISTE DER WASSERSTRASSENKARTEN

LISTE DES FEUILLES DE LA CARTE DE PILOTAGE

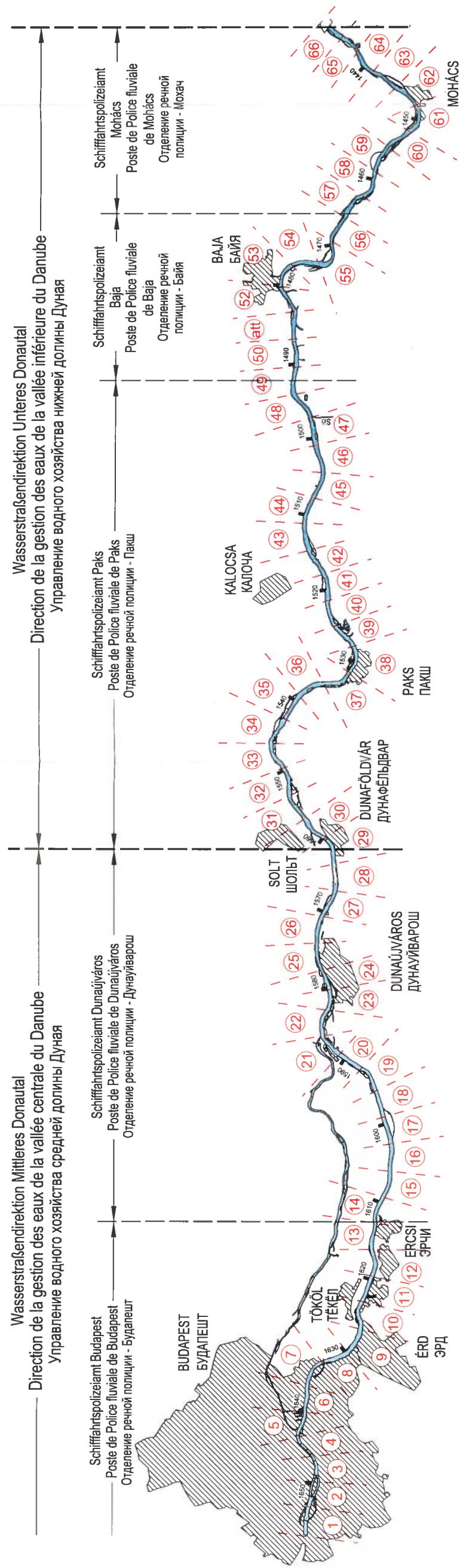
ПЕРЕЧЕНЬ ЛИСТОВ ЛОЦМАНСКОЙ КАРТЫ

VI/ 1	1656,28–1652,64	VI/34	1546,16–1542,31
VI/ 2	1652,85–1649,36	VI/35	1542,71–1539,04
VI/ 3	1649,79–1642,90	VI/36	1539,33–1535,62
VI/ 4	1646,55–1642,60	VI/37	1535,88–1531,40
VI/ 5	1643,41–1639,82	VI/38	1531,82–1527,90
VI/ 6	1640,19–1636,78	VI/39	1528,20–1524,48
VI/ 7	1637,14–1632,98	VI/40	1524,90–1521,12
VI/ 8	1633,20–1629,64	VI/41	1521,45–1517,90
VI/ 9	1630,00–1626,16	VI/42	1518,10–1514,40
VI/10	1626,38–1622,64	VI/43	1514,61–1510,95
VI/11	1622,91–1619,32	VI/44	1511,30–1507,65
VI/12	1619,75–1615,91	VI/45	1507,83–1504,07
VI/13	1616,15–1612,60	VI/46	1504,28–1500,72
VI/14	1612,73–1609,08	VI/47	1500,96–1497,20
VI/15	1609,30–1605,76	VI/48	1497,40–1493,65
VI/16	1606,06–1602,37	VI/49	1493,90–1490,08
VI/17	1602,58–1599,00	VI/50	1490,35–1486,73
VI/18	1599,20–1595,62	VI/51	1486,92–1483,39
VI/19	1595,85–1592,16	VI/52	1483,56–1479,76
VI/20	1592,55–1589,02	VI/53	1480,41–1476,67
VI/21	1589,29–1585,27	VI/54	1477,36–1473,35
VI/22	1586,16–1582,50	VI/55	1474,10–1469,39
VI/23	1582,91–1579,20	VI/56	1469,61–1466,16
VI/24	1581,10–1577,44	VI/57	1466,46–1462,48
VI/25	1577,65–1573,96	VI/58	1462,85–1458,75
VI/26	1574,15–1570,42	VI/59	1459,00–1455,38
VI/27	1570,68–1566,97	VI/60	1455,60–1451,86
VI/28	1567,18–1563,64	VI/61	1452,32–1448,15
VI/29	1563,89–1559,92	VI/62	1448,43–1444,69
VI/30	1560,11–1556,46	VI/63	1444,87–1441,22
VI/31	1556,69–1553,13	VI/64	1441,46–1437,68
VI/32	1553,34–1549,60	VI/65	1438,50–1434,60
VI/33	1549,82–1545,90	VI/66	1435,38–1433,15

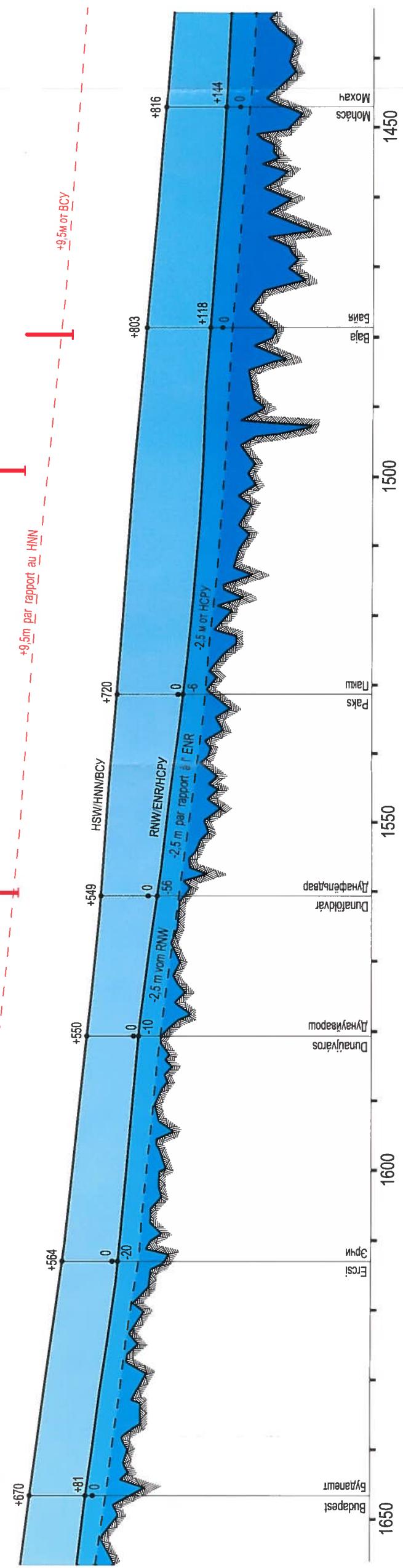
ZEICHENERKLÄRUNG / SIGNES CONVENTIONNELS / УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ / JELMAGYARÁZAT

<p>Глубина по оси фарватера от НСРУ LKHV-hez viszonyított vízmélység</p> <p>Средняя скорость течения по оси фарватера :</p> <ul style="list-style-type: none"> - в чистотеле при НСРУ - в значенателе при ВСУ <p>Középsősebesség a hajóút tengelyében</p> <p>- LKHV felett</p> <p>- LKHV alatt</p>	<p>Wald Forêt</p> <p>Weinberg Vignoble</p> <p>Obstgarten Verger</p>	<p>Фруктовые сады Gyümölcsteás</p>	
<p>Водомерный пост Vízmérce</p> <p>Пристань Kikötő</p> <p>Направление течения реки Folyásirány</p>	<p>Grenze zwischen den Schiffahrtsdirektionen Limite de la direction de la gestion des eaux</p> <p>Grenze zwischen den Zuständigkeitsbereichen der Behörden für Stromüberwachung</p> <p>Limite des zones de compétence des autorités de surveillance fluviale</p>	<p>Grenze zwischen den Schiffahrtsdirektionen Limite de la direction de la gestion des eaux</p> <p>Grenze zwischen den Zuständigkeitsbereichen der Behörden für Stromüberwachung</p> <p>Limite des zones de compétence des autorités de surveillance fluviale</p>	
<p>Высота водяных воздушных линий переходок Elektromos vezeték átfeszítés</p> <p>Свободно передвигающийся паром Kompr</p> <p>Километровый знак Kilométertábla</p> <p>Зимовник-убежище Teli kikötő</p> <p>Государственная граница Országhatár</p>	<p>Wassertiefen unter 0 m auf den RNW bezogen Profondeurs inférieures à 0 m par rapport à l'ENR</p> <p>Wassertiefen zwischen 0 und 2,5 m auf den RNW bezogen Profondeurs de 0 à 2,5 m par rapport à l'ENR</p> <p>auf den RNW bezogen Profondeurs supérieures par rapport à l'ENR</p>	<p>Глубины выше 2,5 м при НСРУ Mélység az LKHV-nél magasabban</p> <p>Глубины между 0 м и 2,5 м при НСРУ Mélység az LKHV alatt 2,5 m-től</p> <p>Глубины ниже 0 м при НСРУ Mélység az LKHV felett</p>	
<p>Железные дороги Vasút</p> <p>Автомобильные дороги Autóút</p> <p>Проездоплатные дороги Földút</p> <p>Защитная дамба Árvédelmi töltés</p> <p>Опора Tereptörés</p>	<p>Grenzzollstelle Douane de frontière</p> <p>Zoll Douane</p> <p>Post Poste</p> <p>Sanitätsdienst Service sanitaire</p>	<p>Пограничная таможня Halárvám</p> <p>Пограничная таможня Távmunka</p> <p>Почта Posta</p> <p>Санитарная служба Orvosi ellátás</p>	
<p>Супремонтное предприятие Hajójavító</p> <p>Населенный пункт Település</p>	<p>Werkstatt für Schiffsreparaturen Chantier de réparations navales</p> <p>Schiffahrtspolizei Police fluviale</p>	<p>Речная полиция Vízirendészeti</p>	
			<img alt="Solid line symbol

SCHEMA DES DONAUSTRECKENABSCHNITTS BUDAPEST - UNGARISCH - KROATISCH - JUGOSLAWISCHE STAATSGRENZE
SCHEMA GENERAL DU SECTEUR DU DANUBE DE BUDAPEST A LA FRONTIERE HUNGARO - CROATO - YUGOSLAVE
ОБЩАЯ СХЕМА УЧАСТКА ДУНАЯ БУДАПЕШТ - ВЕНГЕРСКО - ХОРВАТСКО - ЮГОСЛАВСКАЯ ГРАНИЦА



LÄNGSSCHNITT DES DONAUSTRECKENABSCHNITTS BUDAPEST - UNGARISCH - KROATISCH - JUGOSLAWISCHE STAATSGRENZE
PROFILE EN LONG DU SECTEUR DU DANUBE DE BUDAPEST A LA FRONTIERE HUNGARO - CROATO - YUGOSLAVE
ПРОДОЛЬНЫЙ ПРОФИЛЬ УЧАСТКА ДУНАЯ БУДАПЕШТ - ВЕНГЕРСКО - ХОРВАТСКО - ЮГОСЛАВСКАЯ ГРАНИЦА



BUDAPEST БУДАПЕШТ



Wasserstraßendienst
service de gestion des eaux
Служба водного хозяйства
Vízügyi Szolgálat

A detailed map section showing the port area of Újpest (Újpesti kikötő). The area is highlighted with a large blue rectangle. The text "Hafen / port de Újpest / nopr Yñneur / Újpesti kikötő" is written vertically along the left side of the blue area. The map shows various industrial structures, roads, and waterways in the surrounding area.

$$\frac{4,46}{7,21}$$

24

39

nseл / ile ÓBUDA / остров ОБУДА / ÓBUDA-SZIGET

(km 1654.5 KM)

ii

四

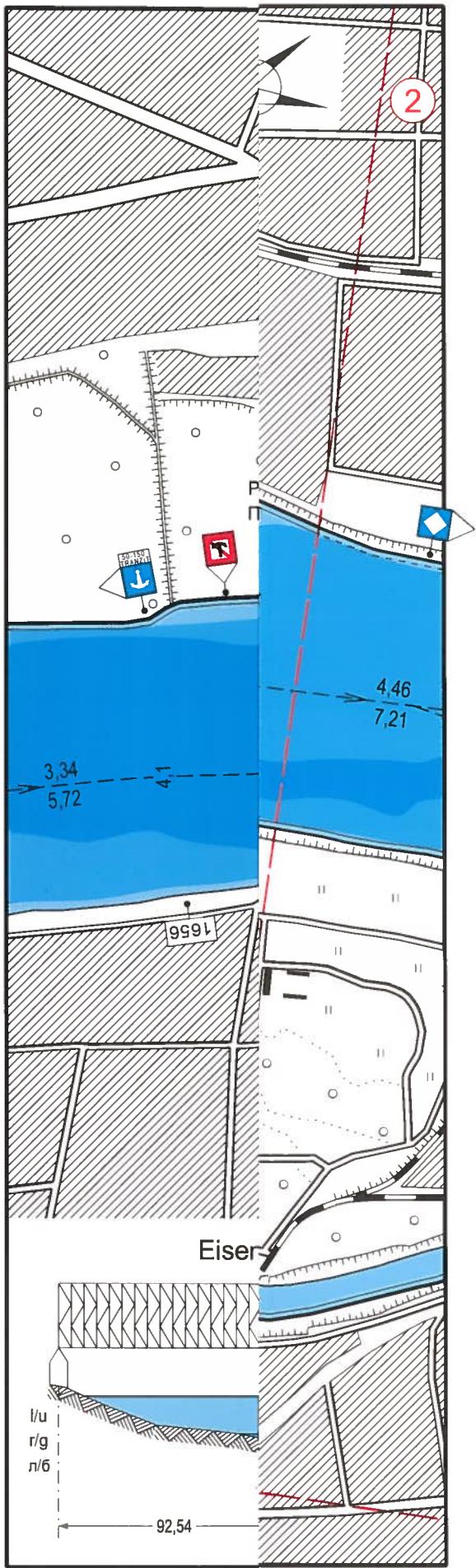
r/u
r/d
n/g

10

—

km 1656,28–1652,64

2002



BUDAPEST БУДАПЕШТ



Wasserstraendienst
Service de gestion des eaux
Служба водного хозяйства
Vízügyi Szolgálat

Hafen / port de Újpest / порт Уйпешт / Újpesti kikötő

2

PALOTAI-SZIGET
ПАЛОТАЙ-СИГЕТ

NÉP-SZIGET
НЕП-СИГЕТ

R 1653

R 1654

R 1654

R 1654

4,46

7,21

24

34

39

49

57

5,72

3,34

3,9

3,4

3,3

3,2

3,1

3,0

2,9

2,8

2,7

2,6

2,5

2,4

2,3

2,2

2,1

2,0

1,9

1,8

1,7

1,6

1,5

1,4

1,3

1,2

1,1

1,0

0,9

0,8

0,7

0,6

0,5

0,4

0,3

0,2

0,1

0,0

Insel / île ОБУДА / остров ОБУДА / óBUDA-SZIGET

1650

1654,5 km

Eisenbahnbrücke / Pont-rail de Újpest / Железнодорожный мост Уйпешт / Újpesti vasúti-híd

HSW/HNN/BCY 102,44

RNW/ENR/HCY 96,33

r/u
r/d
n/b

92,54

88,40

93,04

93,04

93,04

93,06

93,06

93,08

93,08

93,10

93,10

93,12

93,12

93,14

93,14

93,16

93,16

93,18

93,18

93,20

93,20

93,22

93,22

93,24

93,24

93,26

93,26

93,28

93,28

93,30

93,30

93,32

93,32

93,34

93,34

93,36

93,36

93,38

93,38

93,40

93,40

93,42

93,42

93,44

93,44

93,46

93,46

93,48

93,48

93,50

93,50

93,52

93,52

93,54

93,54

93,56

93,56

93,58

93,58

93,60

93,60

93,62

93,62

93,64

93,64

93,66

93,66

93,68

93,68

93,70

93,70

93,72

93,72

93,74

93,74

93,76

93,76

93,78

93,78

93,80

93,80

93,82

93,82

93,84

93,84

93,86

93,86

93,88

93,88

93,90

93,90

93,92

93,92

93,94

93,94

93,96

93,96

93,98

93,98

94,00

94,00

94,02

94,02

94,04

94,04

94,06

94,06

94,08

94,08

94,10

94,10

94,12

94,12

94,14

94,14

94,16

94,16

94,18

94,18

94,20

94,20

94,22

94,22

94,24

94,24

94,26

94,26

94,28

94,28

94,30

94,30

94,32

94,32

94,34

94,34

94,36

94,36

94,38

94,38

94,40

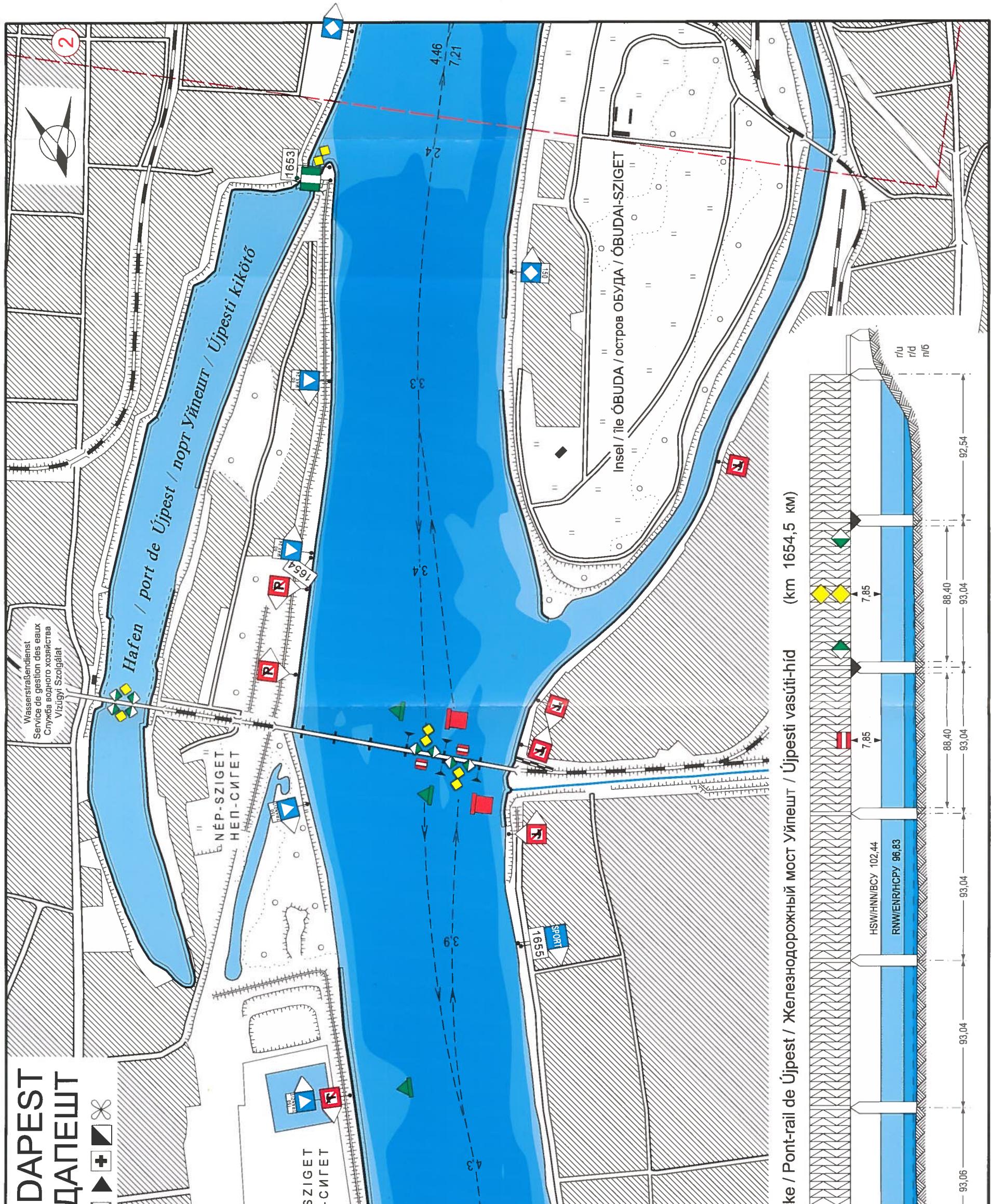
94,40

94,42

94,42

94,44

94,44



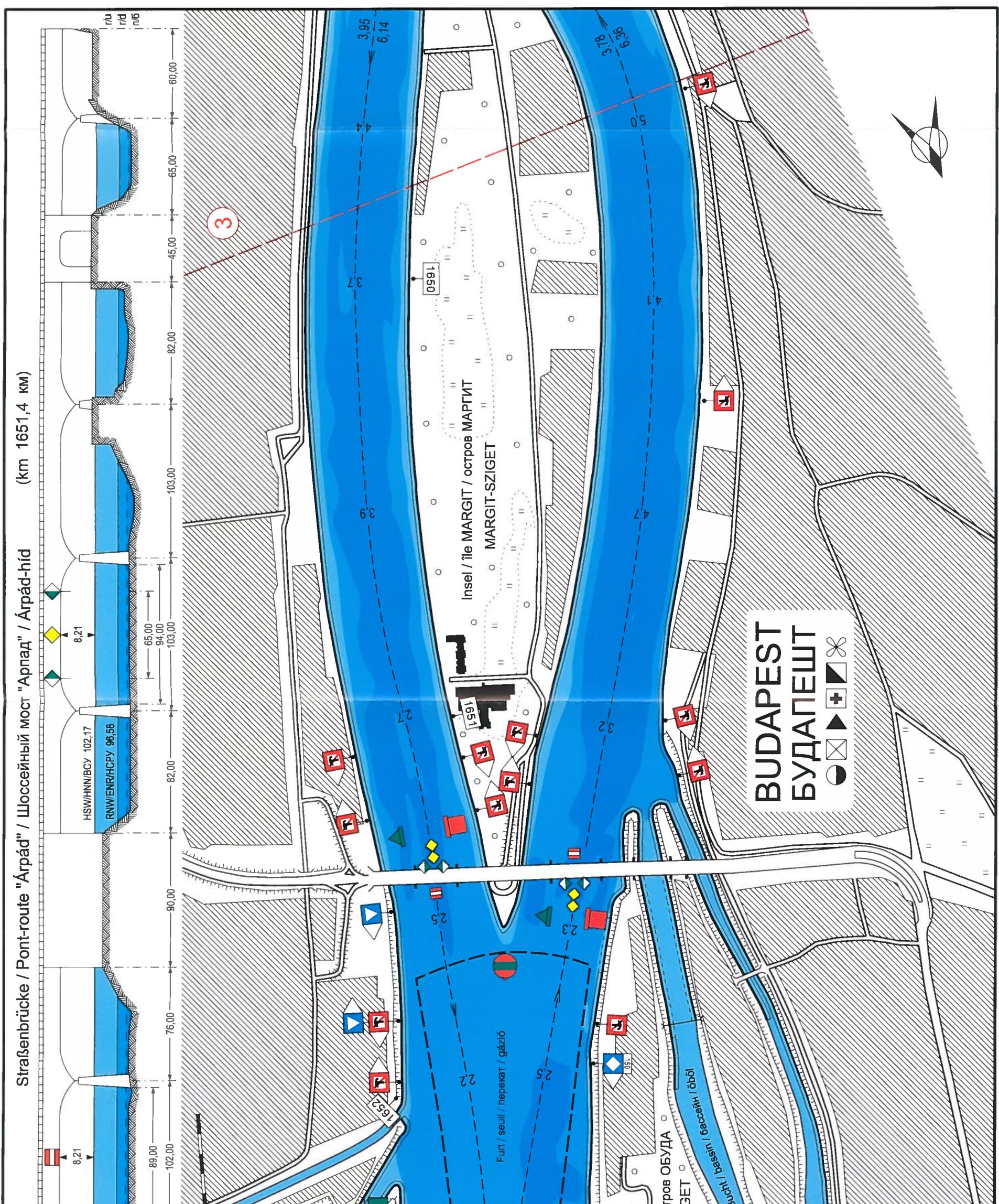
Straßenbrücke / Pont-route "Árpád" / Шоссейный мост "Арпад" / Árpád-híd (km 1651,4 km)

Straßenbrücke / Pont-route "Árpád" / Шоссейный мост "Арпад" / Árpád-híd

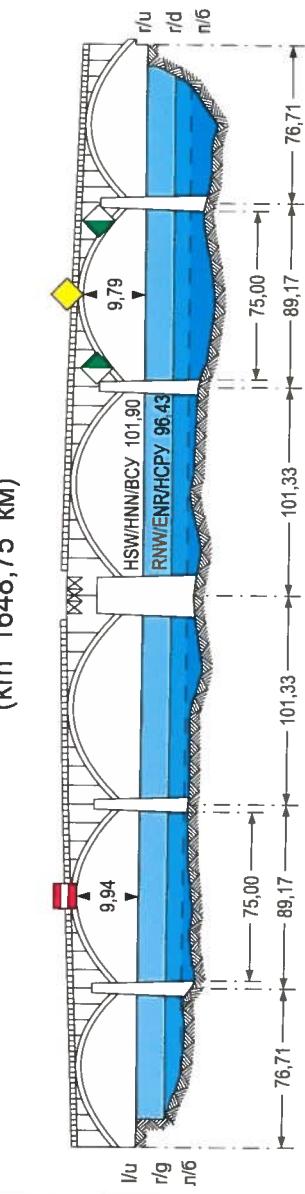
(km 1651,4 KM)

km 1652,85–1649,36

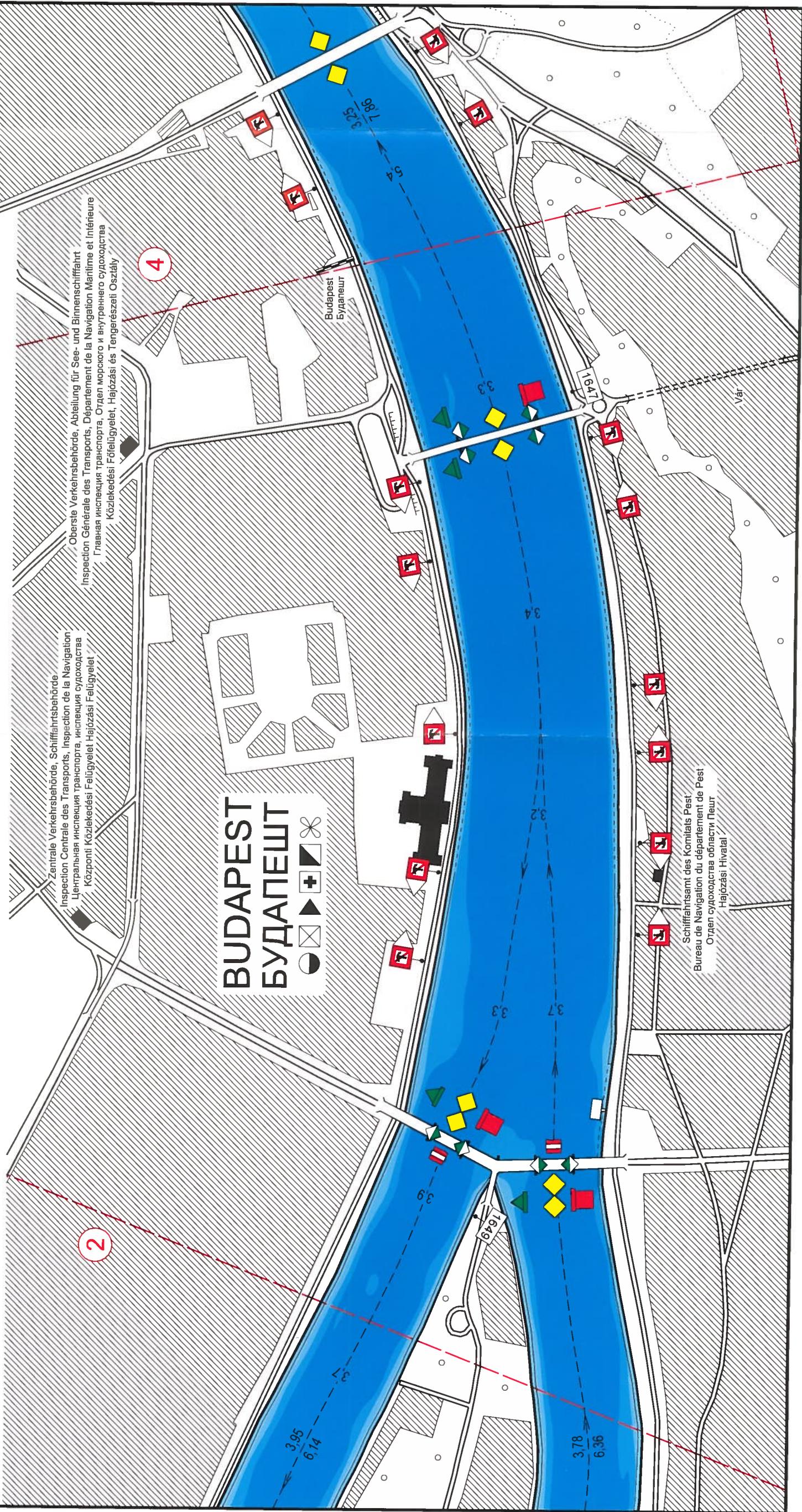
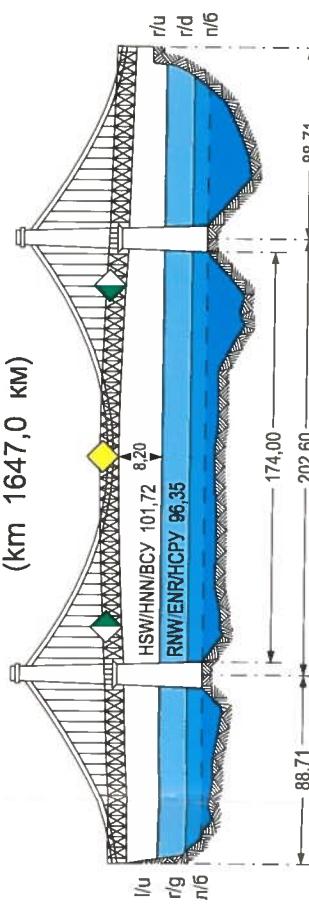
2002



Straßenbrücke / Pont-route "Margit"
Шоссейный мост "Маргит" / Margit híd
(km 1648,75 KM)



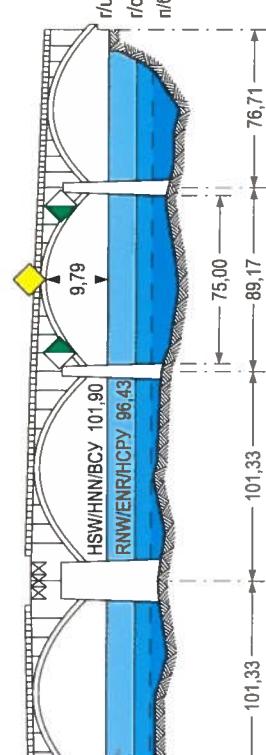
Straßenbrücke / Pont-route "Széchenyi Lánchíd"
Шоссейный мост "Сечени Ланцхид" / Széchenyi Lánchíd
(km 1647,0 KM)



km 1649,79–1642,90
2002

Straßenbrücke / Pont-route "Margit"
Шоссейный мост "Маргит" / Margit hid

(km 1648,75 km)



HSW/HNN/BCY 101,90

RNW/ENR/HCPY 96,43



HSW/HNN/BCY 101,72

RNW/ENR/HCPY 96,35

Zentrale Verkehrsbehörde, Schiffahrtsbehörde,
Inspection Centrale des Transports, Inspection de la Navigation
Центrale инспекция транспорта, инспекция судоходства
Központi Közlekedési Feltügyelő Hivatali Felügyelet

Oberste Verkehrsbehörde, Abteilung für See- und Binnenschiffahrt
Inspection Générale des Transports, Département de la Navigation Maritime et Intérieure
Главная инспекция транспорта, Отдел морского и внутреннего судоходства
Közlekedési Főfelügyelet, Hajózási és Tengerészeti Osztály

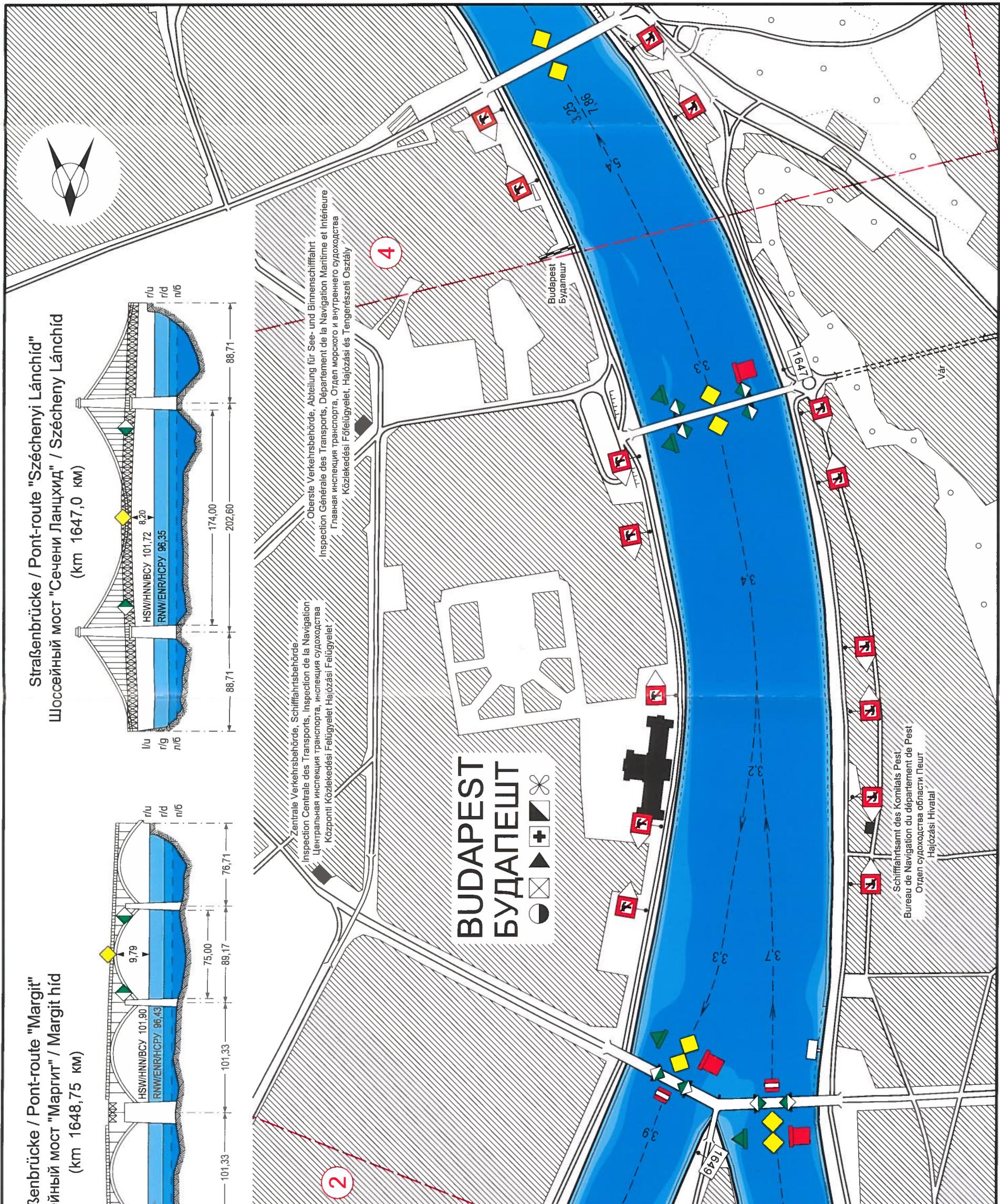
2

4

BUDAPEST
БУДАПЕШТ



Schiffahrtamt des Komitats Pest
Bureau de Navigation du département de Pest
Отдел судоходства области Пешт
Hajózási Hivatal



BUDAPEST

БУДАПЕШТ



Будапешт

Bucht / bassin
бассейн / öböl

3,29
8,3
3,5

7,21

1644

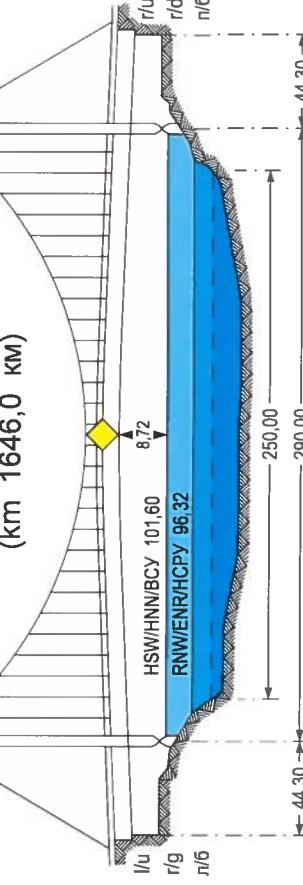
1645

1643

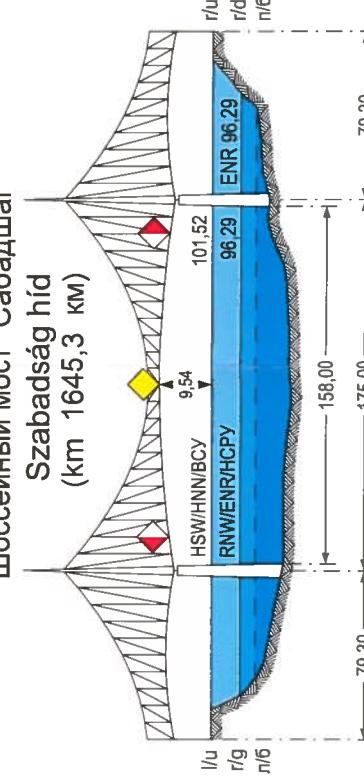
Будапешт

3,25
7,86

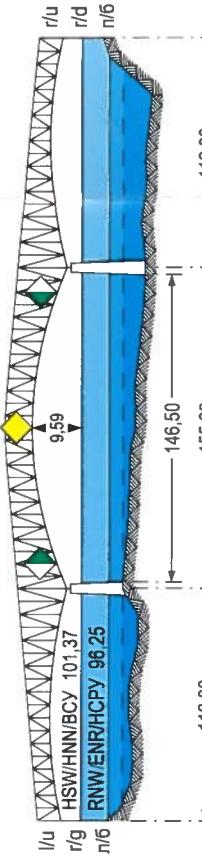
Straßenbrücke / Pont-route "Erzsébet"
Шоссейный мост "Эржебет"
Erzsébet hid
(km 1646,0 km)



Straßenbrücke / Pont-route "Szabadság"
Шоссейный мост "Сабадшаг"
Szabadság hid
(km 1645,3 km)



Straßenbrücke / Pont-route "Petőfi"
Шоссейный мост "Петёфи"
Petőfi híd
(km 1644,3 km)

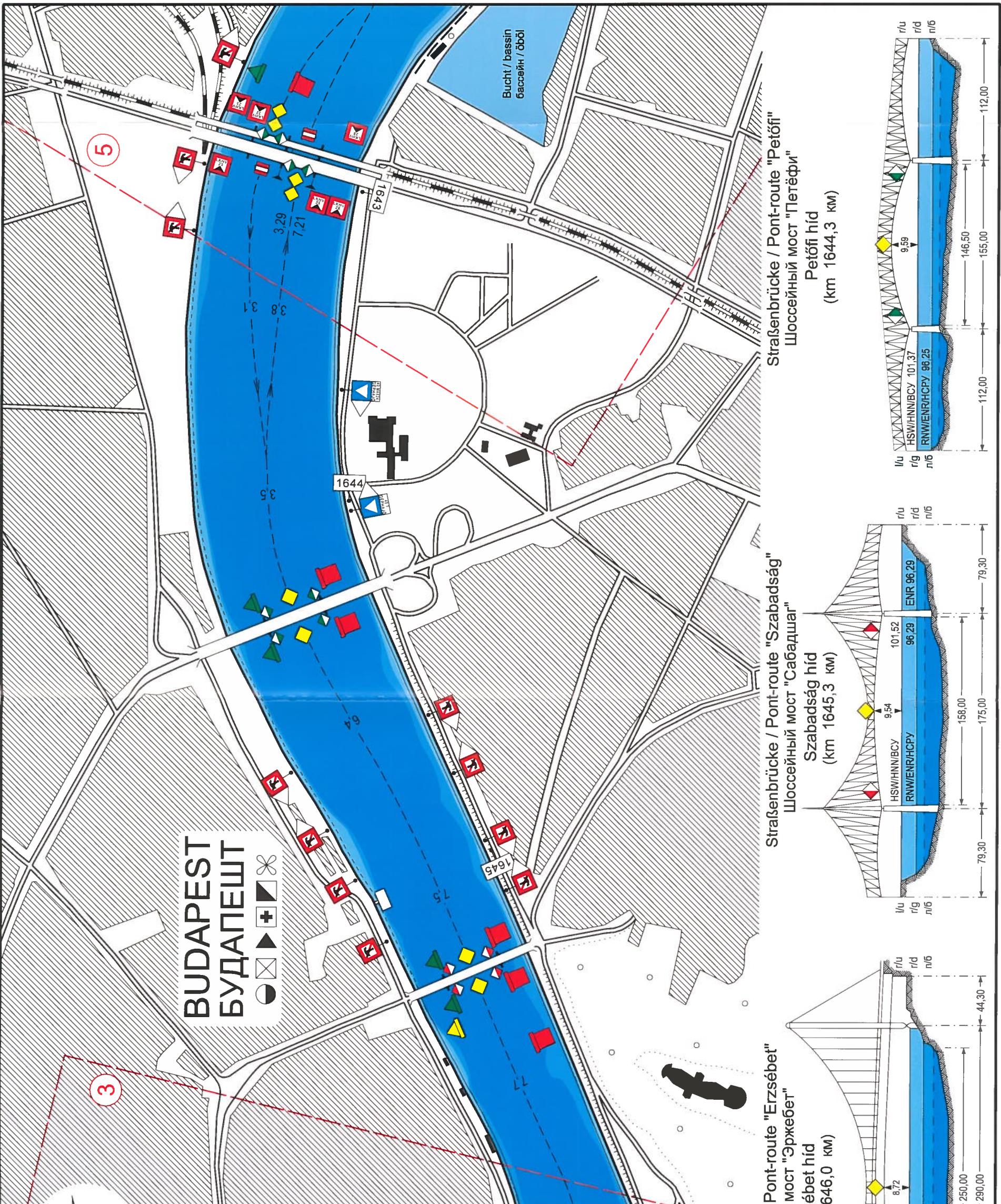


BUDAPEST
БУДАПЕШТ

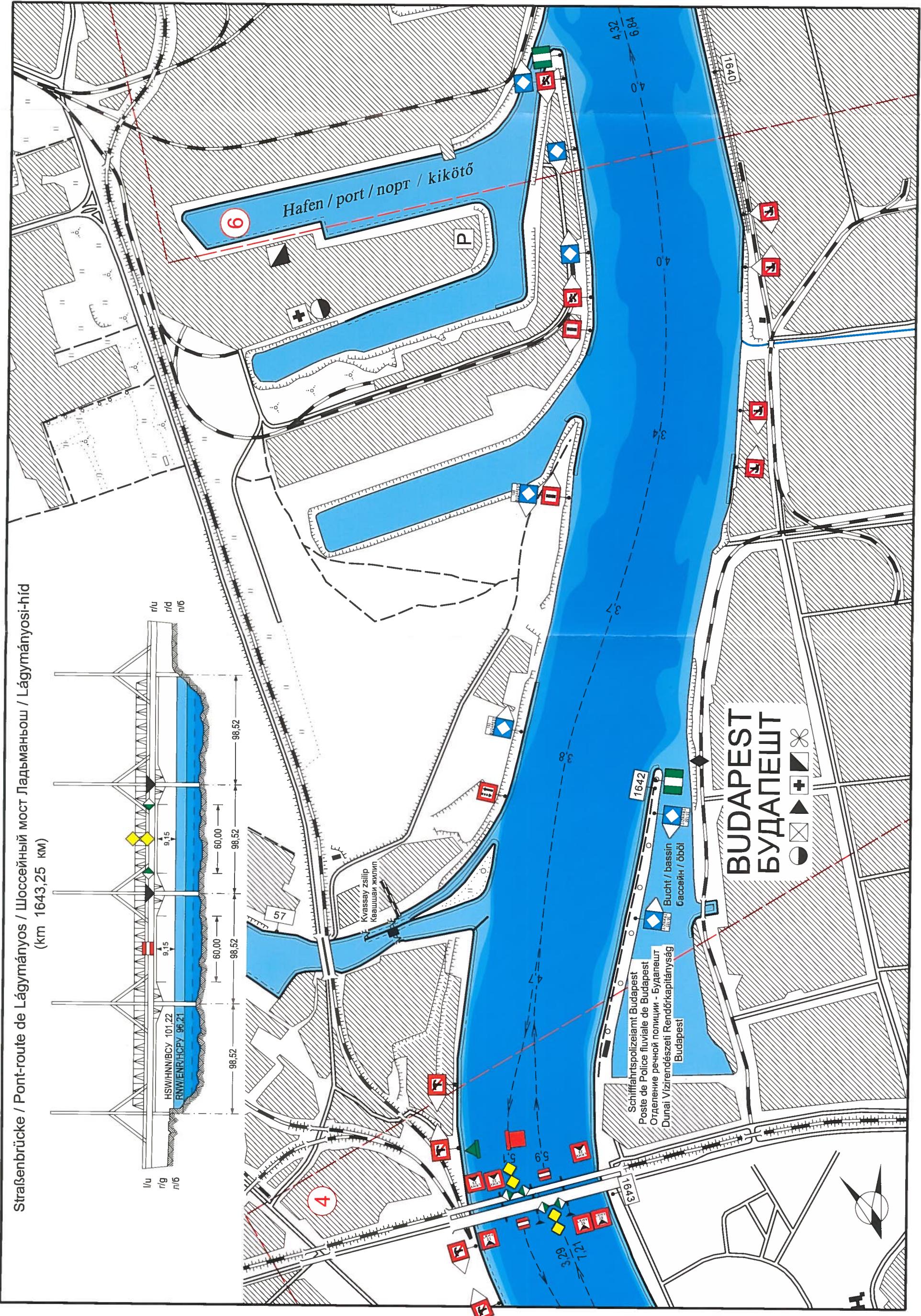


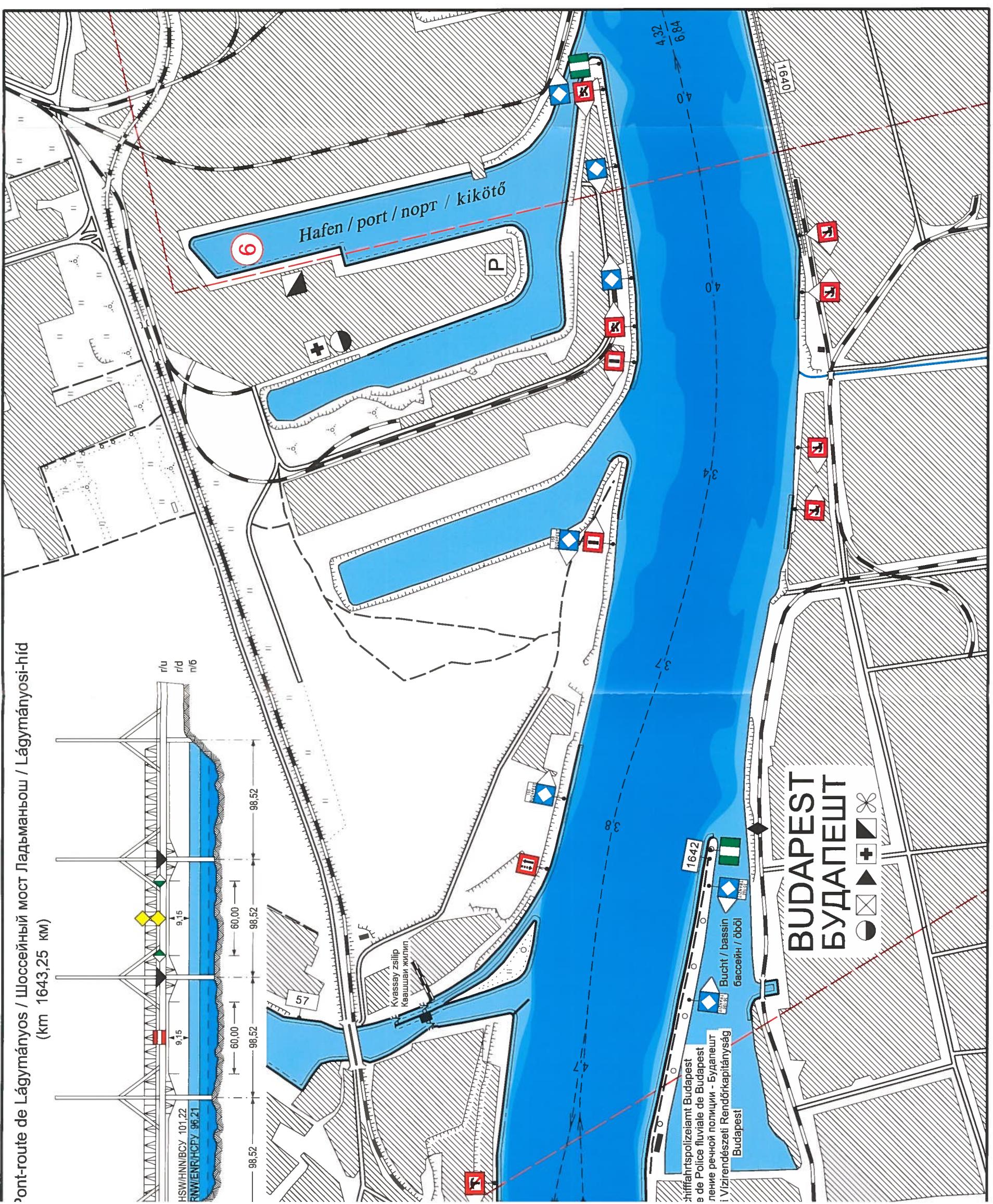
3

5



Straßenbrücke / Pont-route de Lágymányos / Шоссейный мост Ладьяньош / Lágymányosi-híd
(km 1643,25 km)





BUDAPEST БУДАПЕШТ



Hafen / port / нопт / Kikötő

Bucht / basin
басейн / басейн

4,32
6,84

3,6
3,9
3,0
2,7
2,9

4,15
7,06

Furt / seuil / перекат / гээдэл

Budafok
Будафок

1637

1638

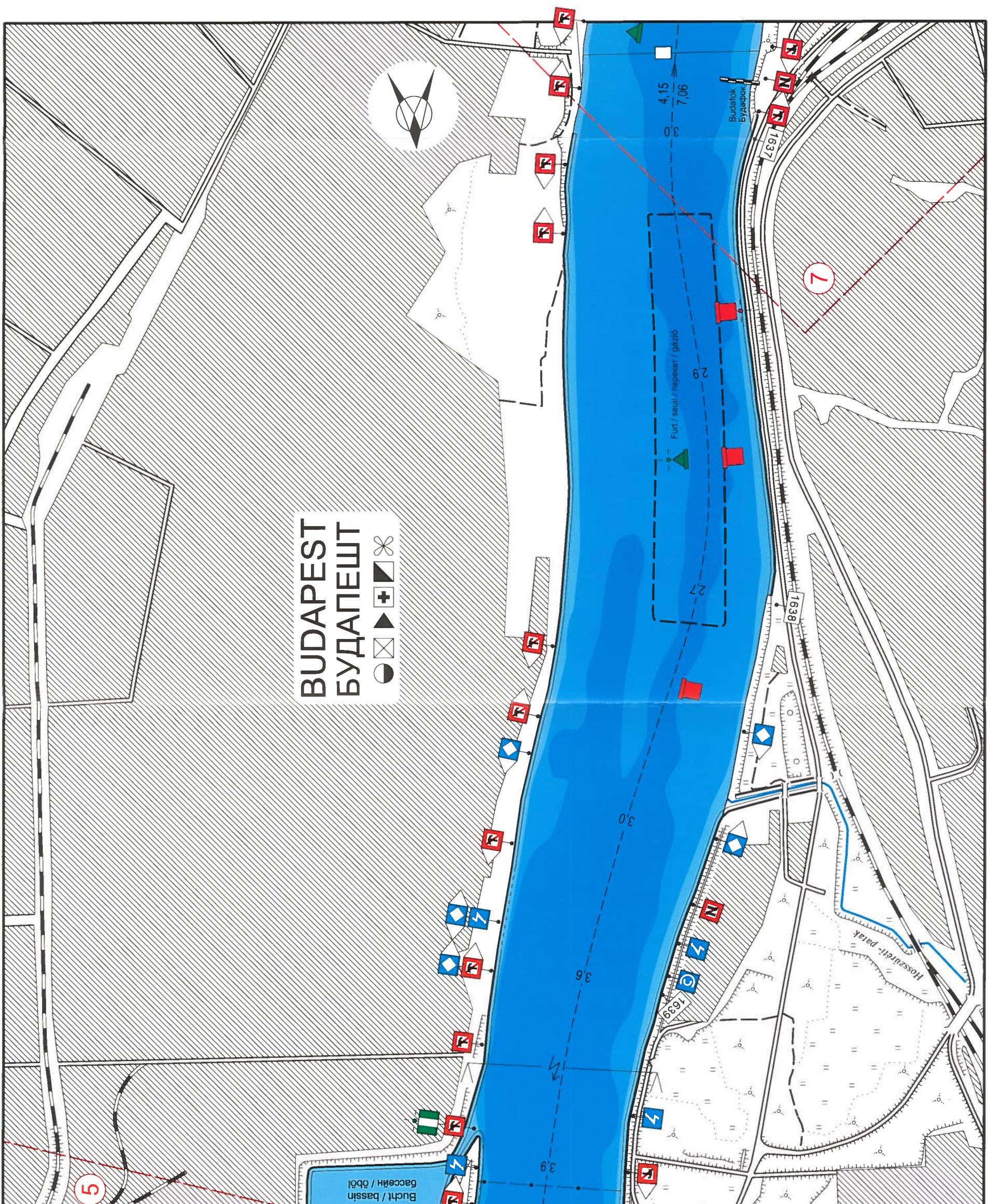
639

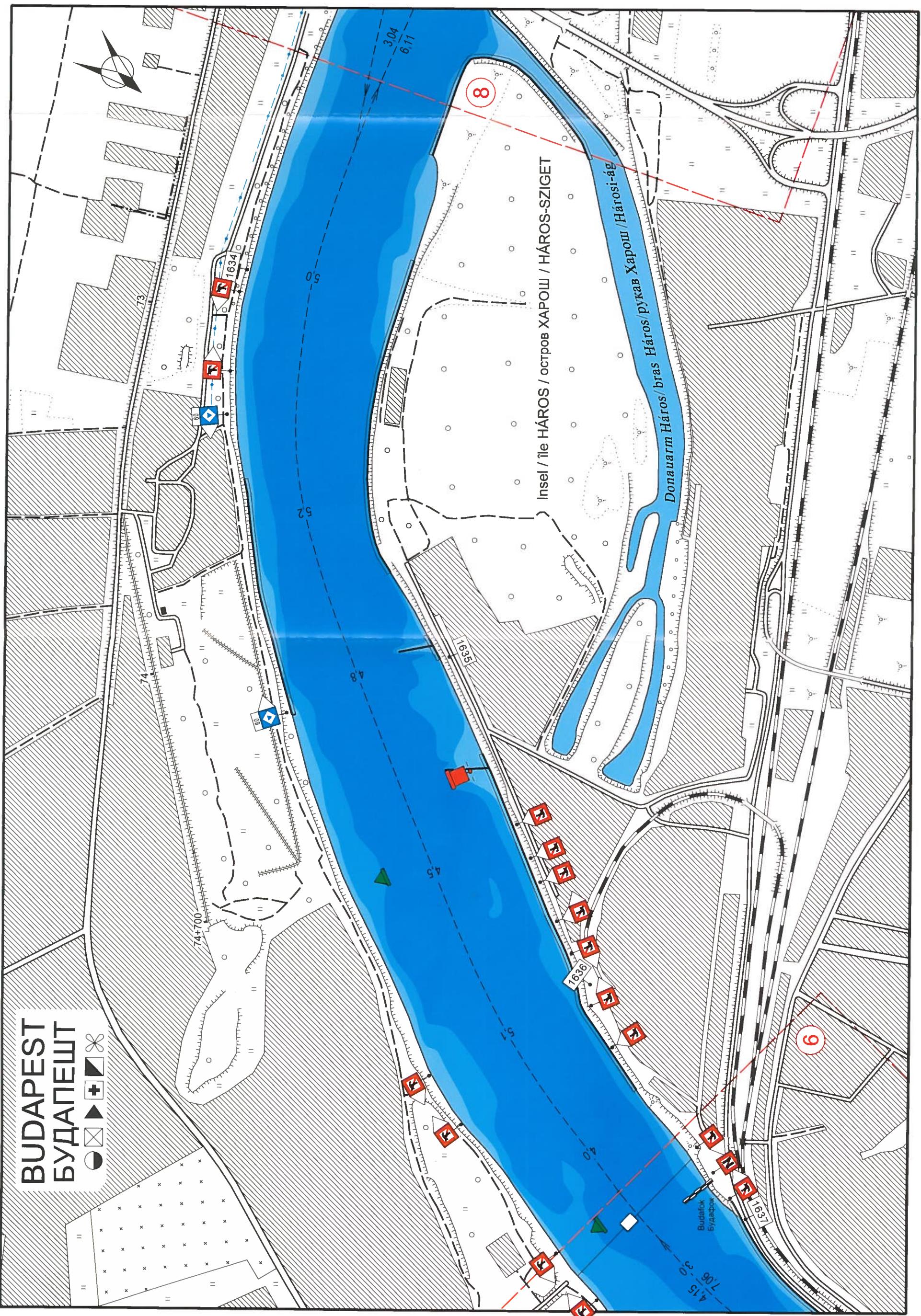
1640

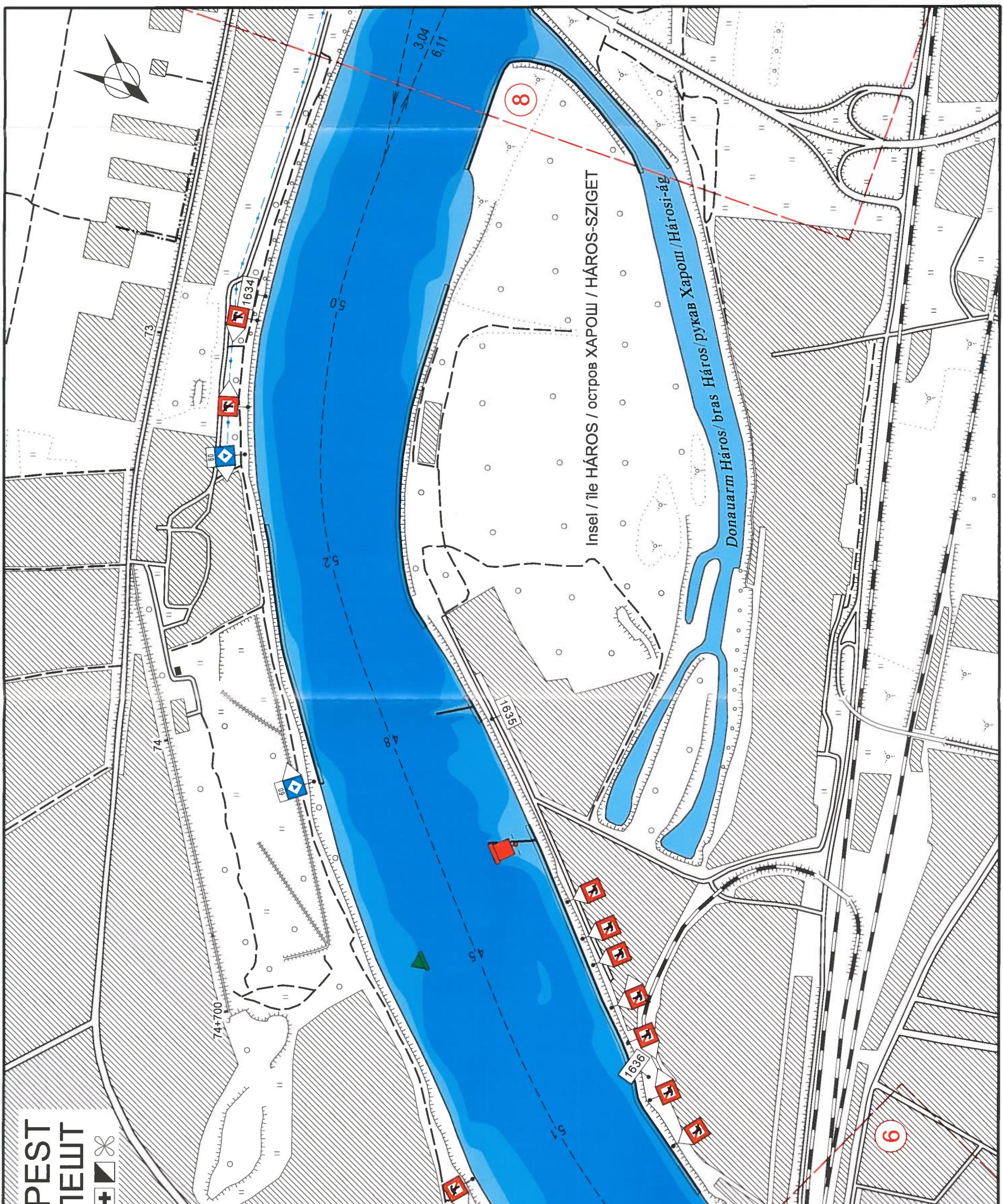
Hosszúréti-patak

7

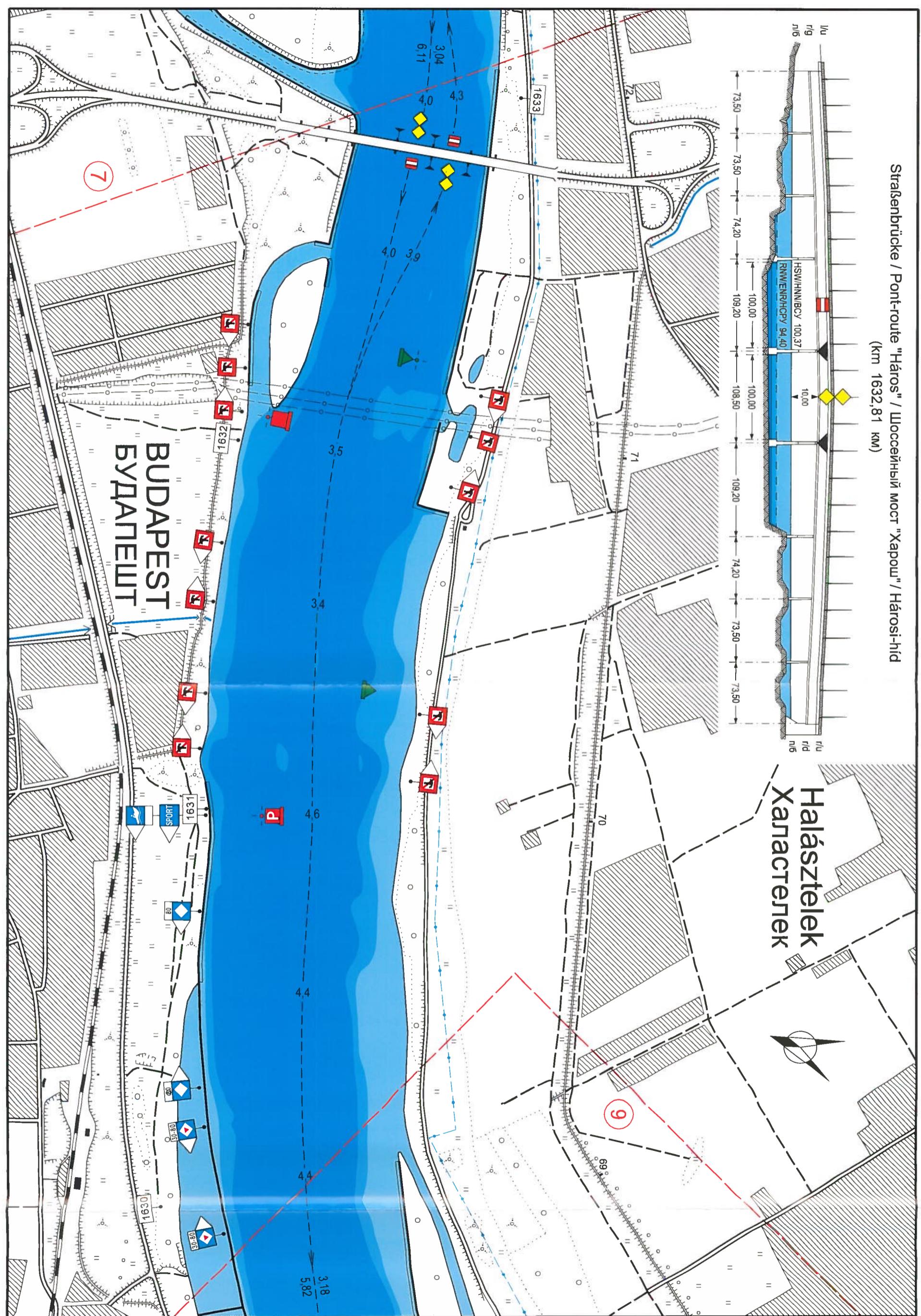
5





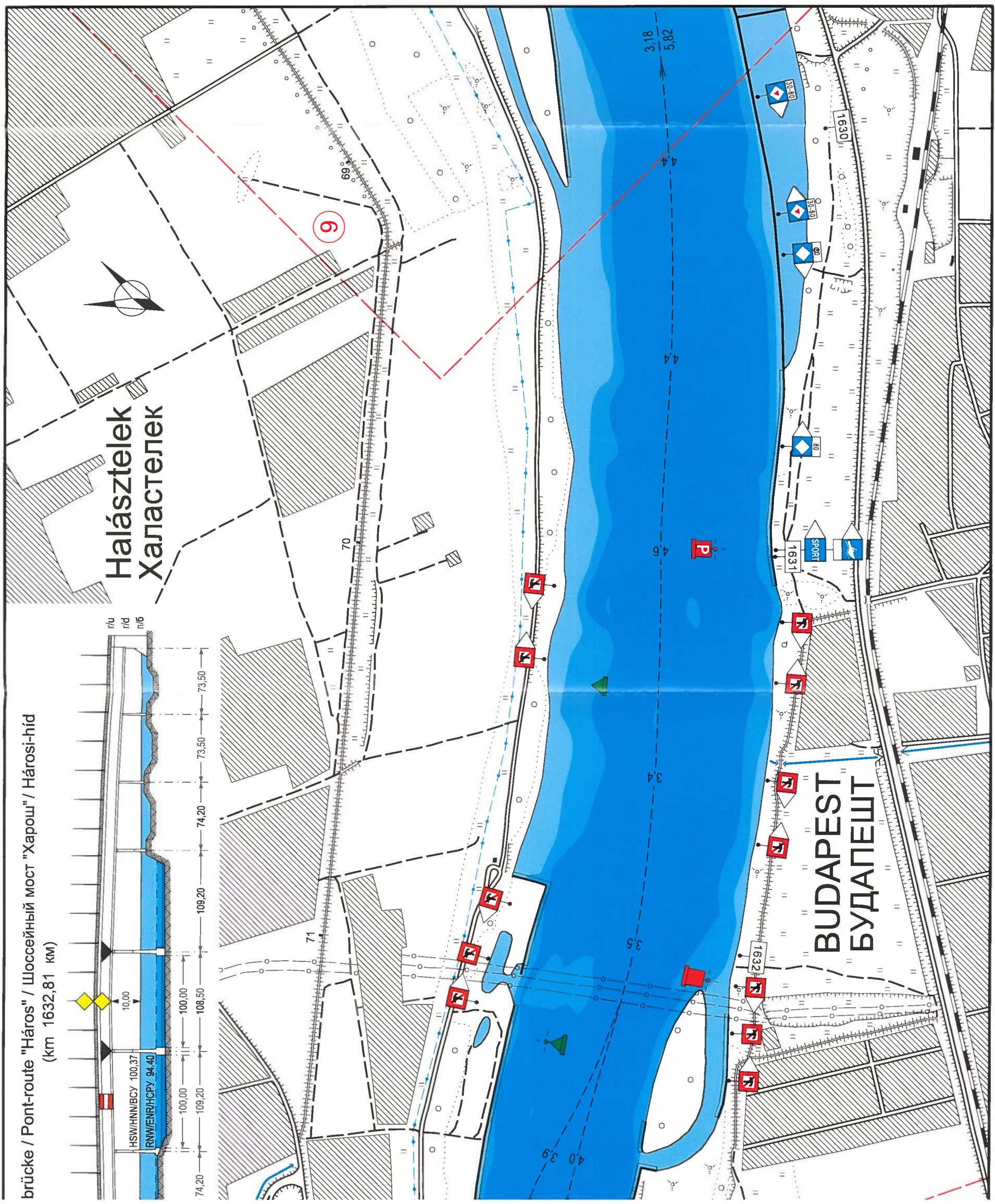


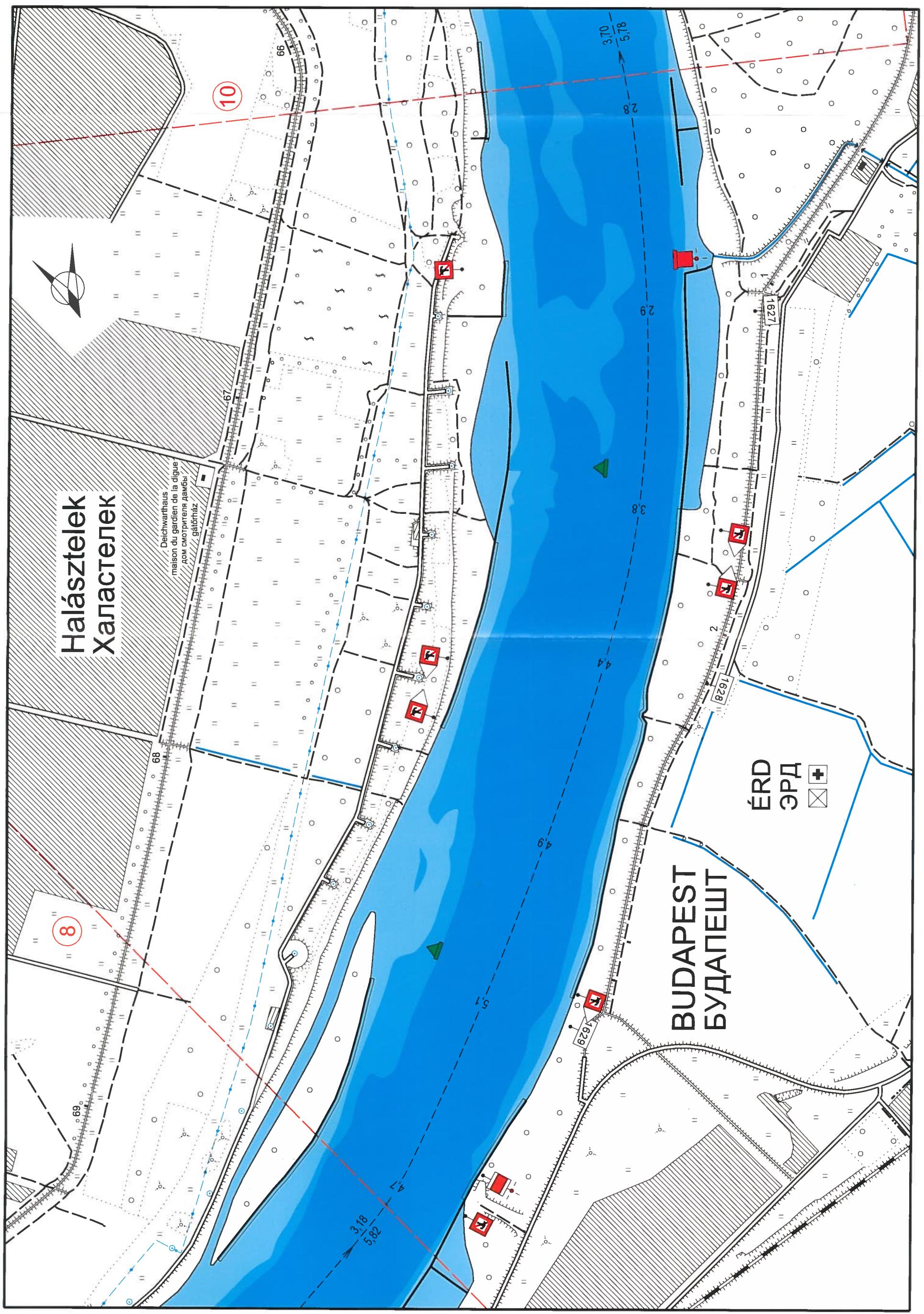
Straßenbrücke / Pont-route "Háros" / Шоссейный мост "Харош" / Hárosi-híd
 (km 1632,81 km)

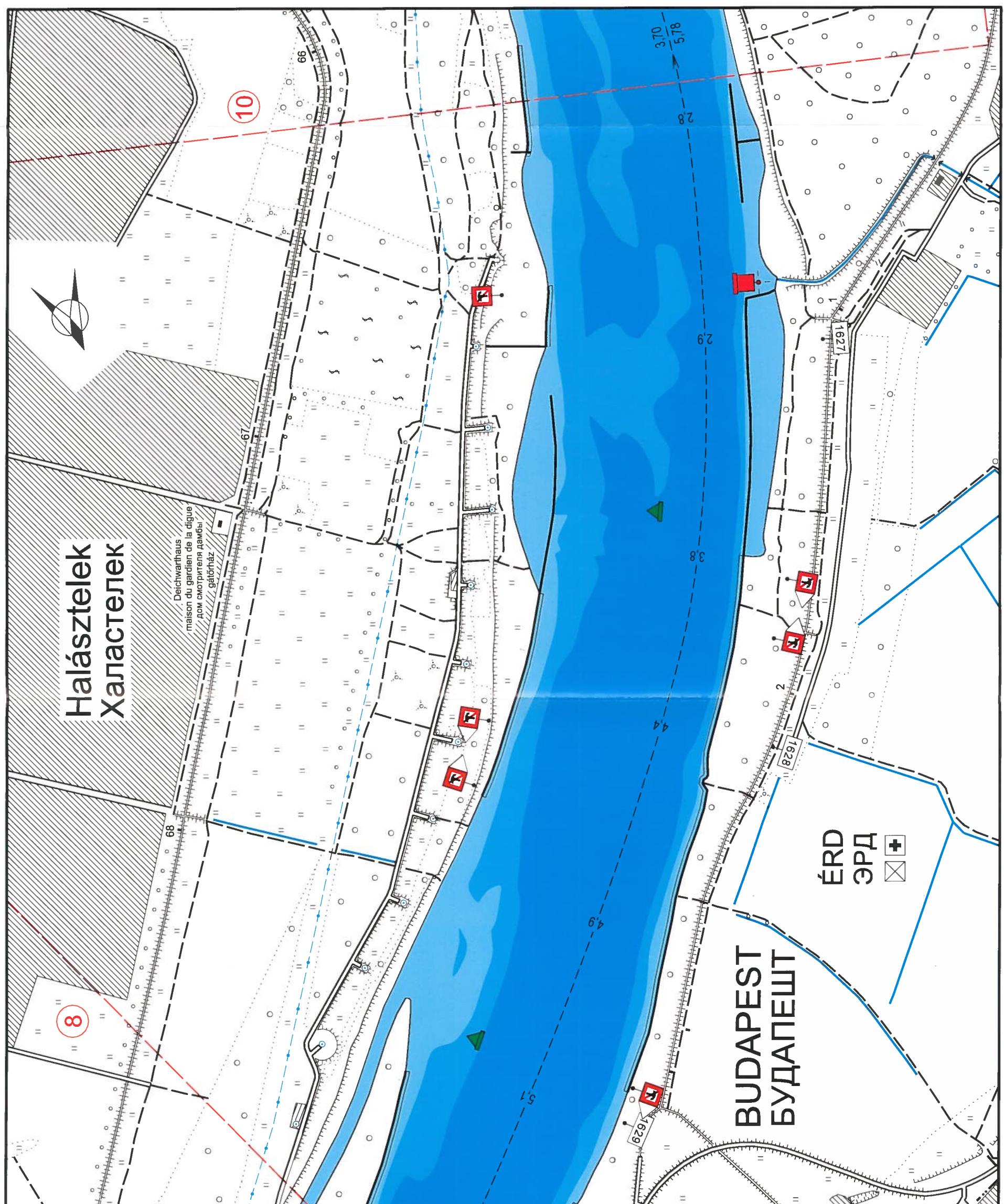


km 1633,20–1629,64

2002







Halásztelek
Халастелек

TÖKÖL 1,0 km
TĚKËЛ



11

9

69

32

37

43

38

3,78

28

65

3,79

Fjord / seul / горловина / гейзис

1623

K

1624

K

1625

K

1626

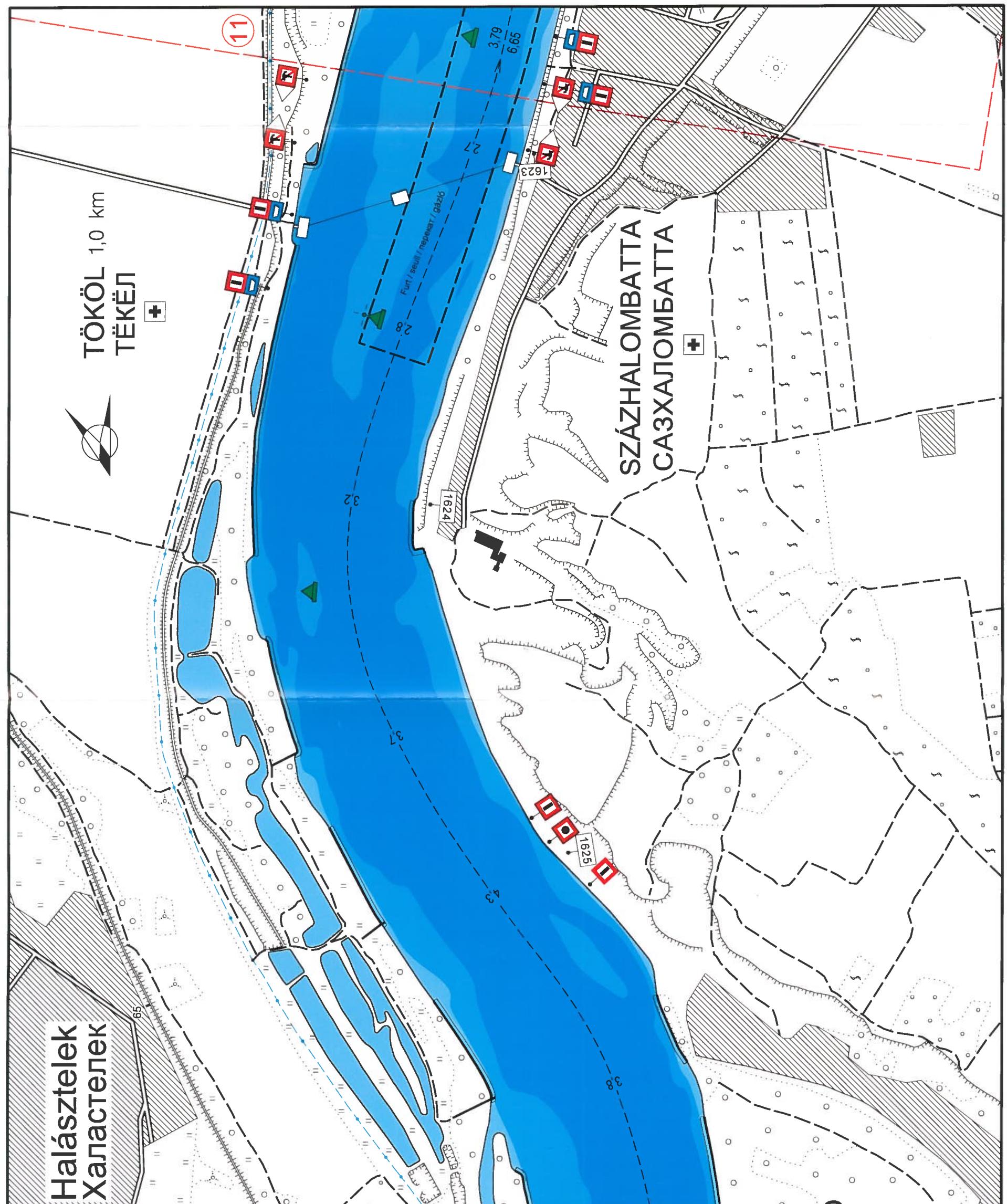
K

SZÁZHALOMVATTA
САЗХАЛОМВАТТА

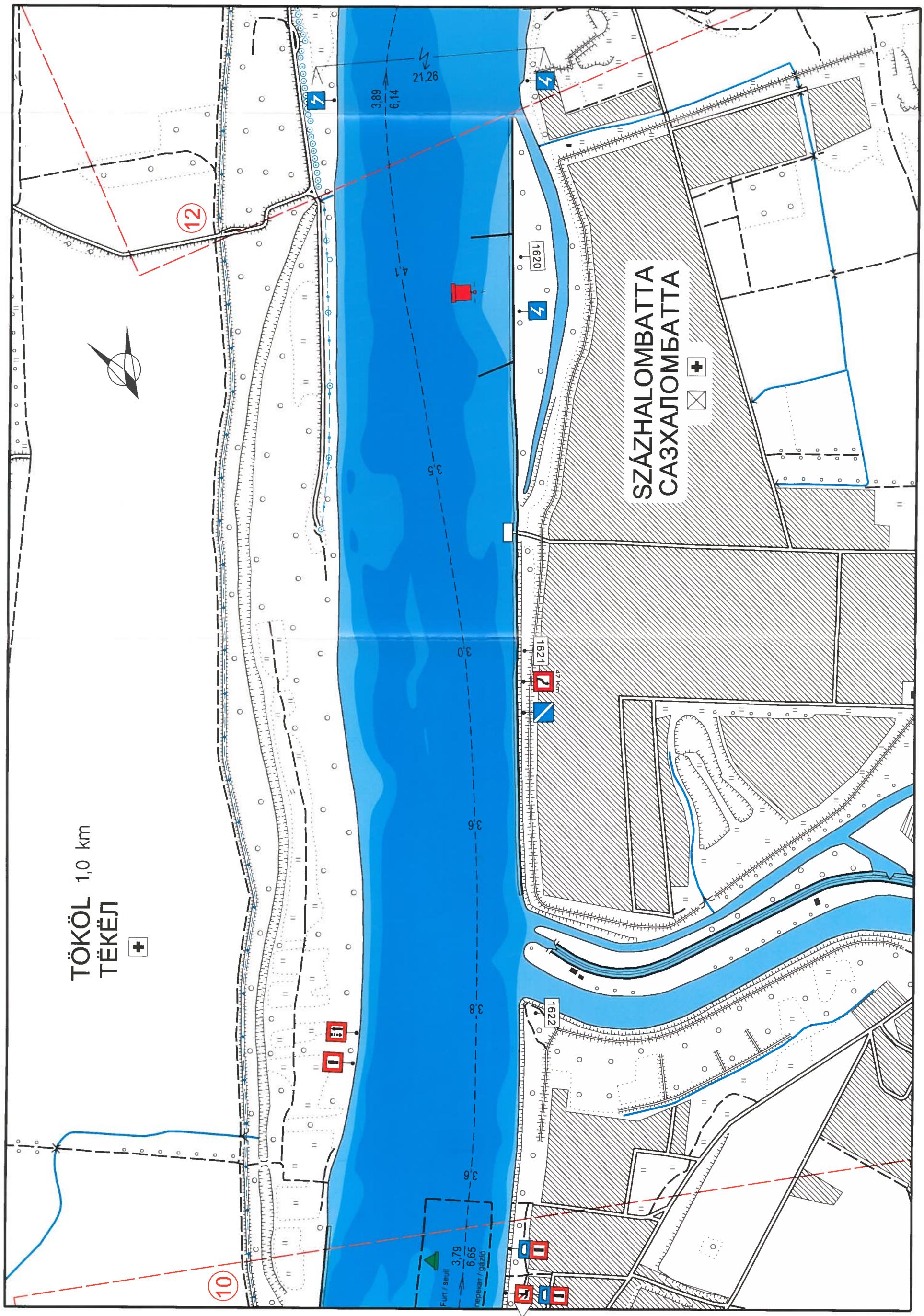


ÉRD
ЭРД

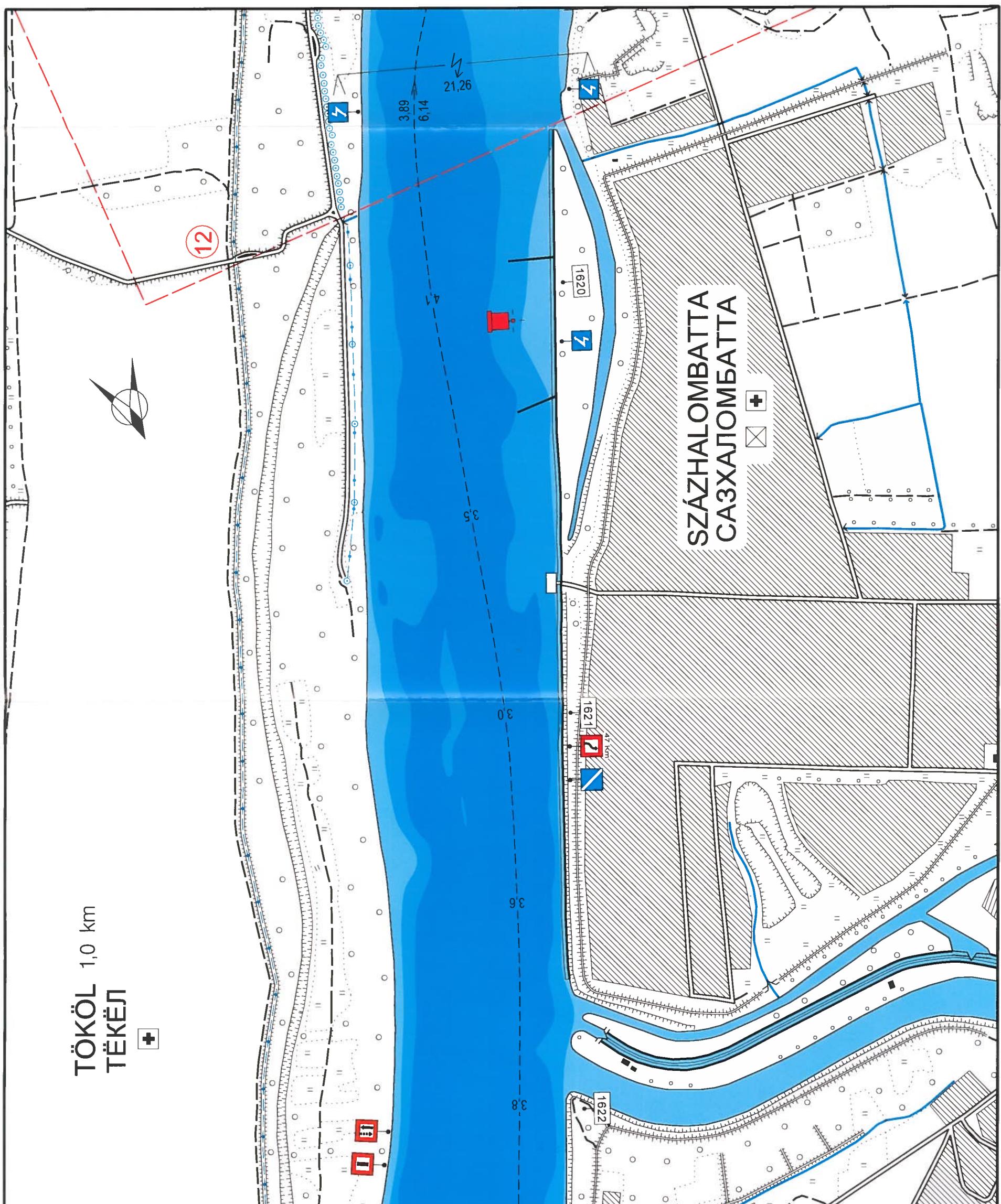




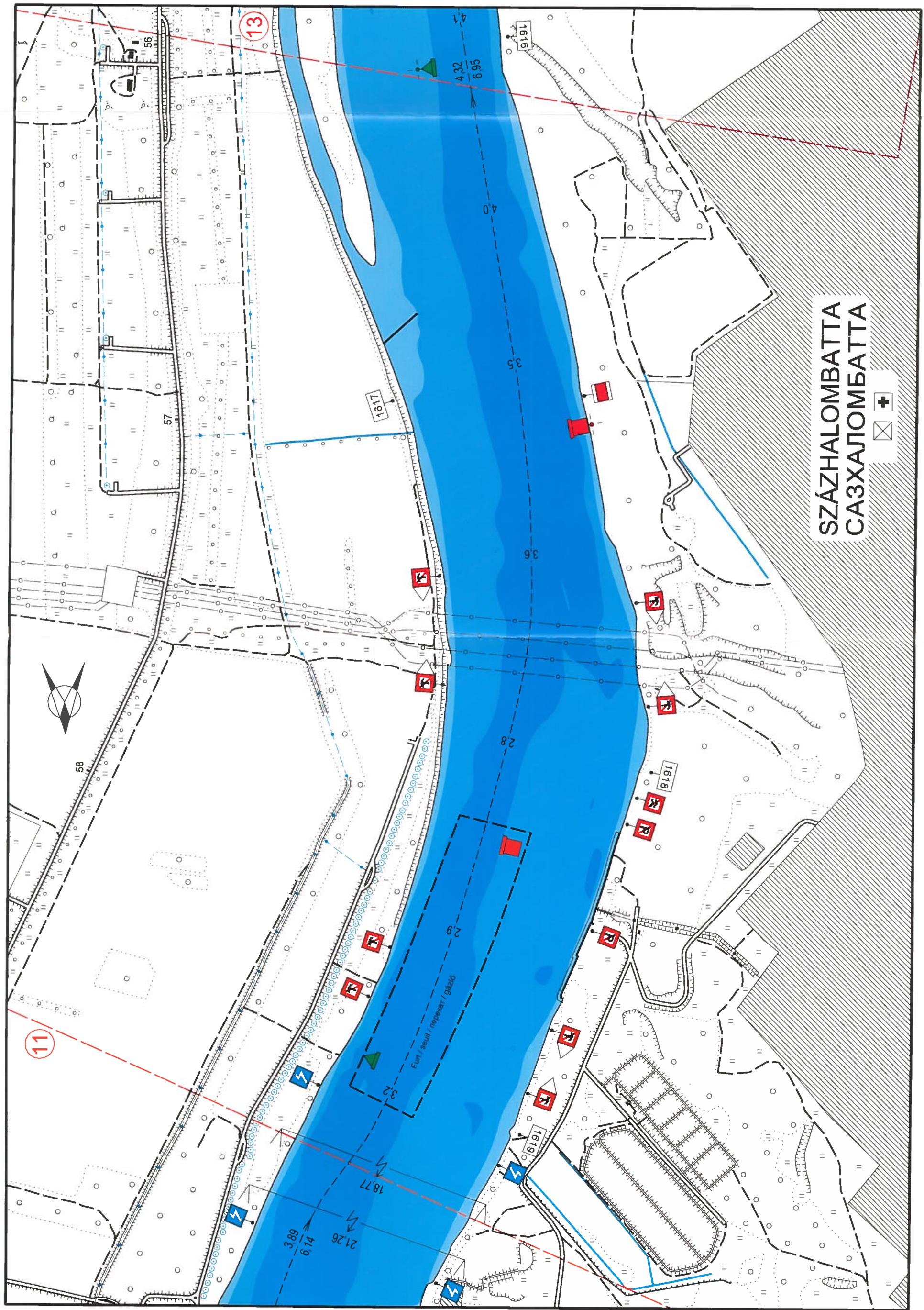
TÖKÖL 1,0 km
ТЁКЁЛ

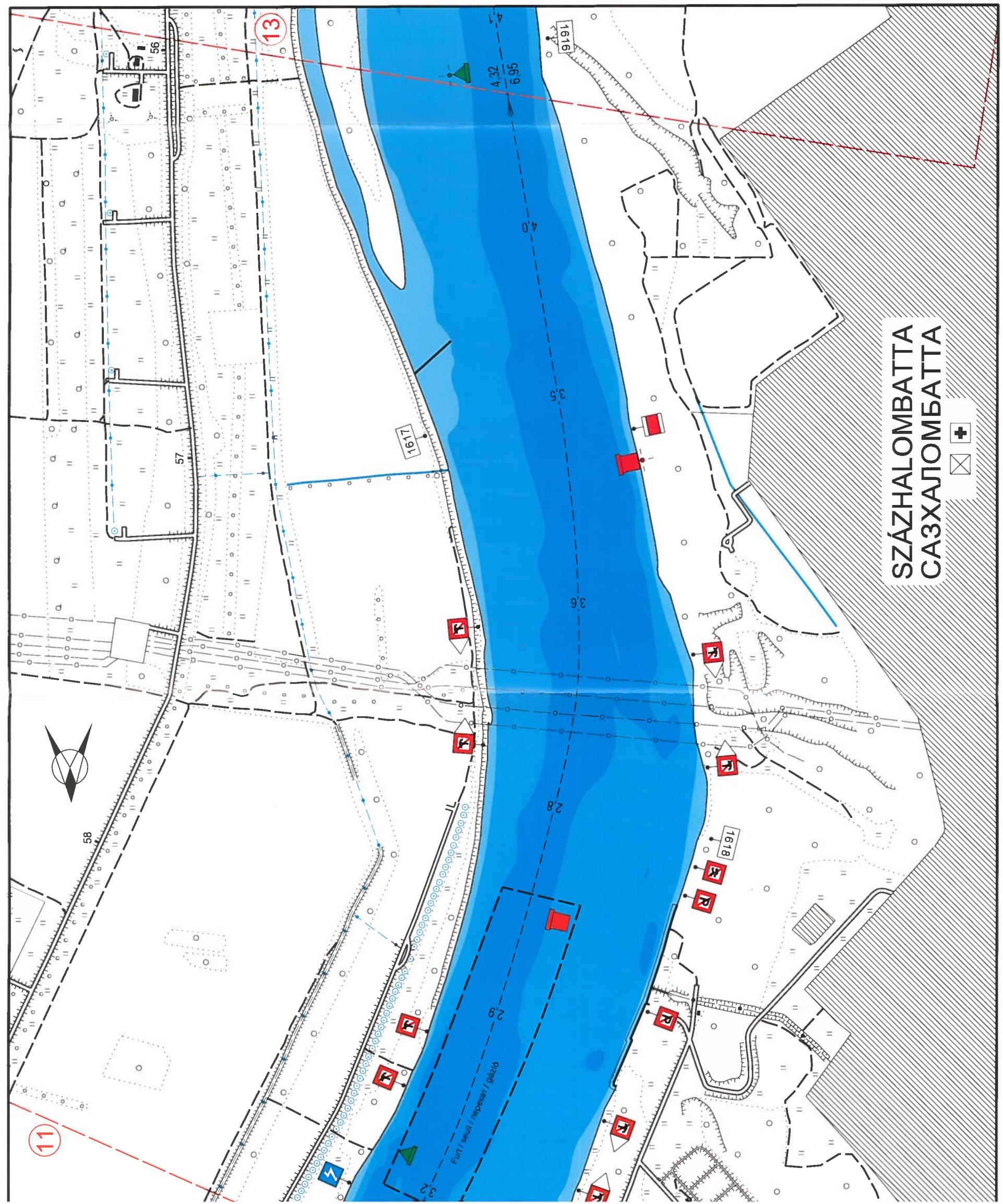


ТÖКÖL 1,0 km
ТËКЁЛ



SZÁZHALOMVATTA
САЗХАЛОМВАТТА





Szigetújfalu
Сигетуйфалу

14

2,88

6,44

3,8

4,0

0,0

3,2

4,0

4,32

6,95

1616

1615

1614

1613

1612

12

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

14

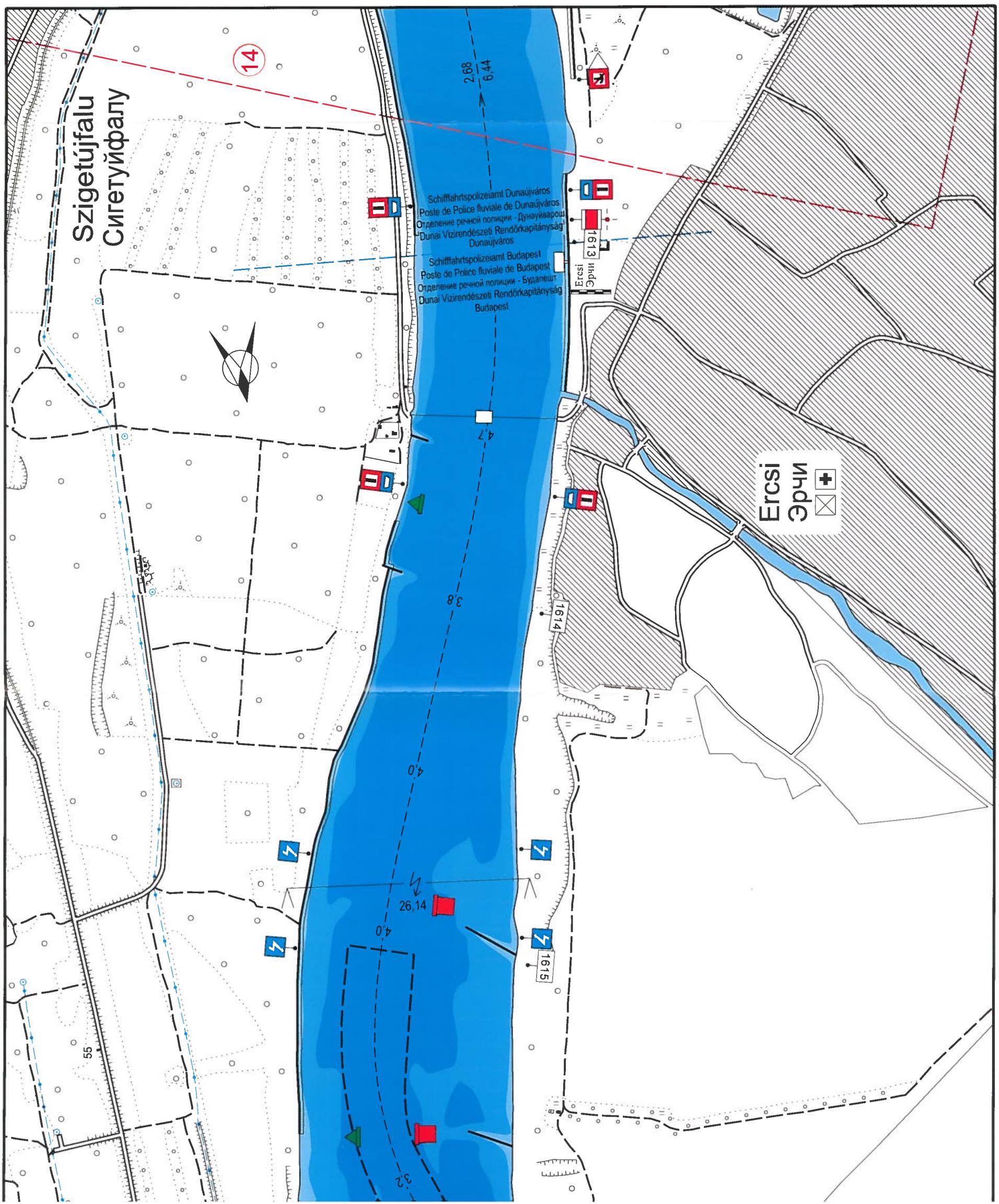
14

14

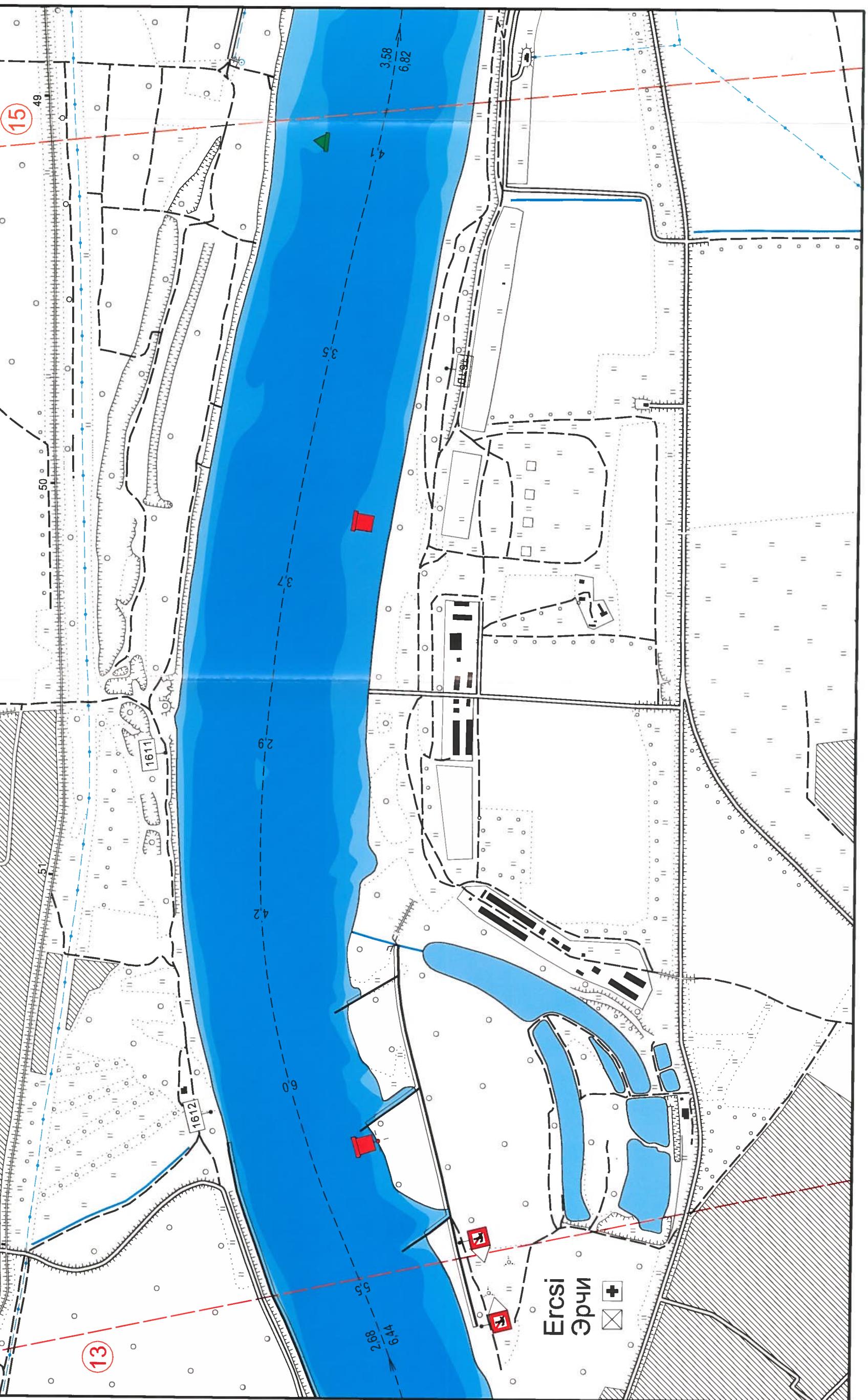
14

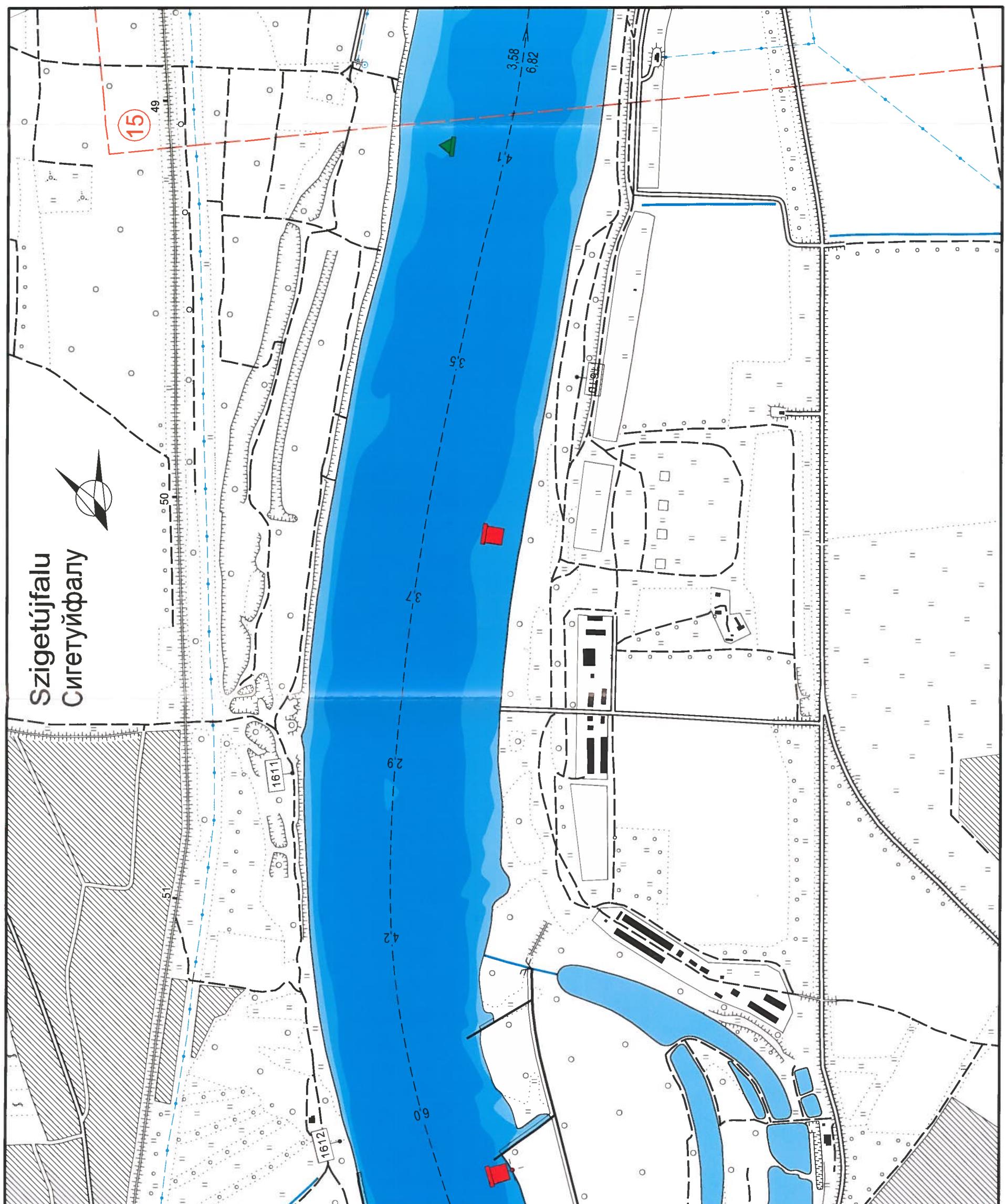
14

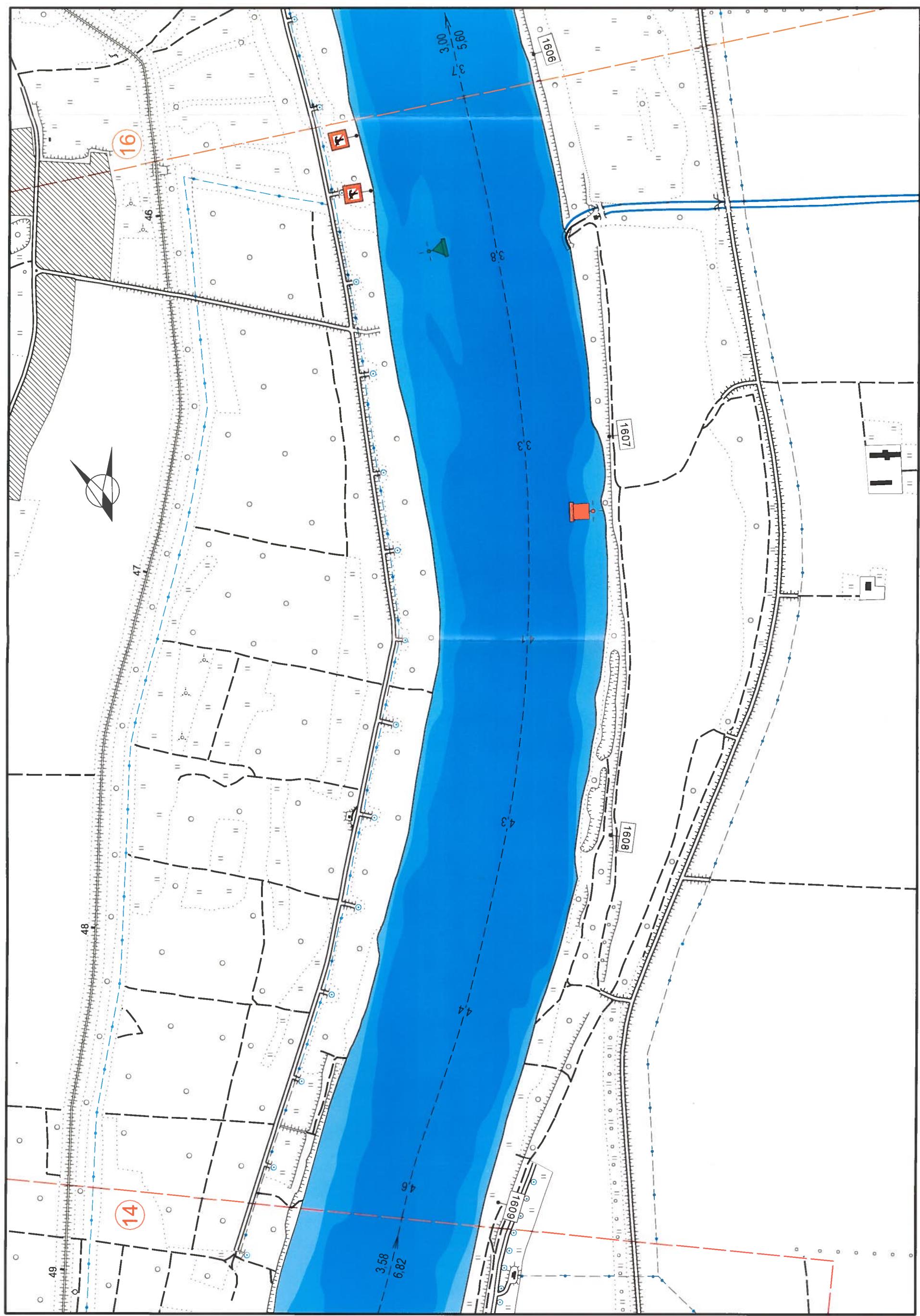
14



Szigetújfalu
Сигетуйфалу

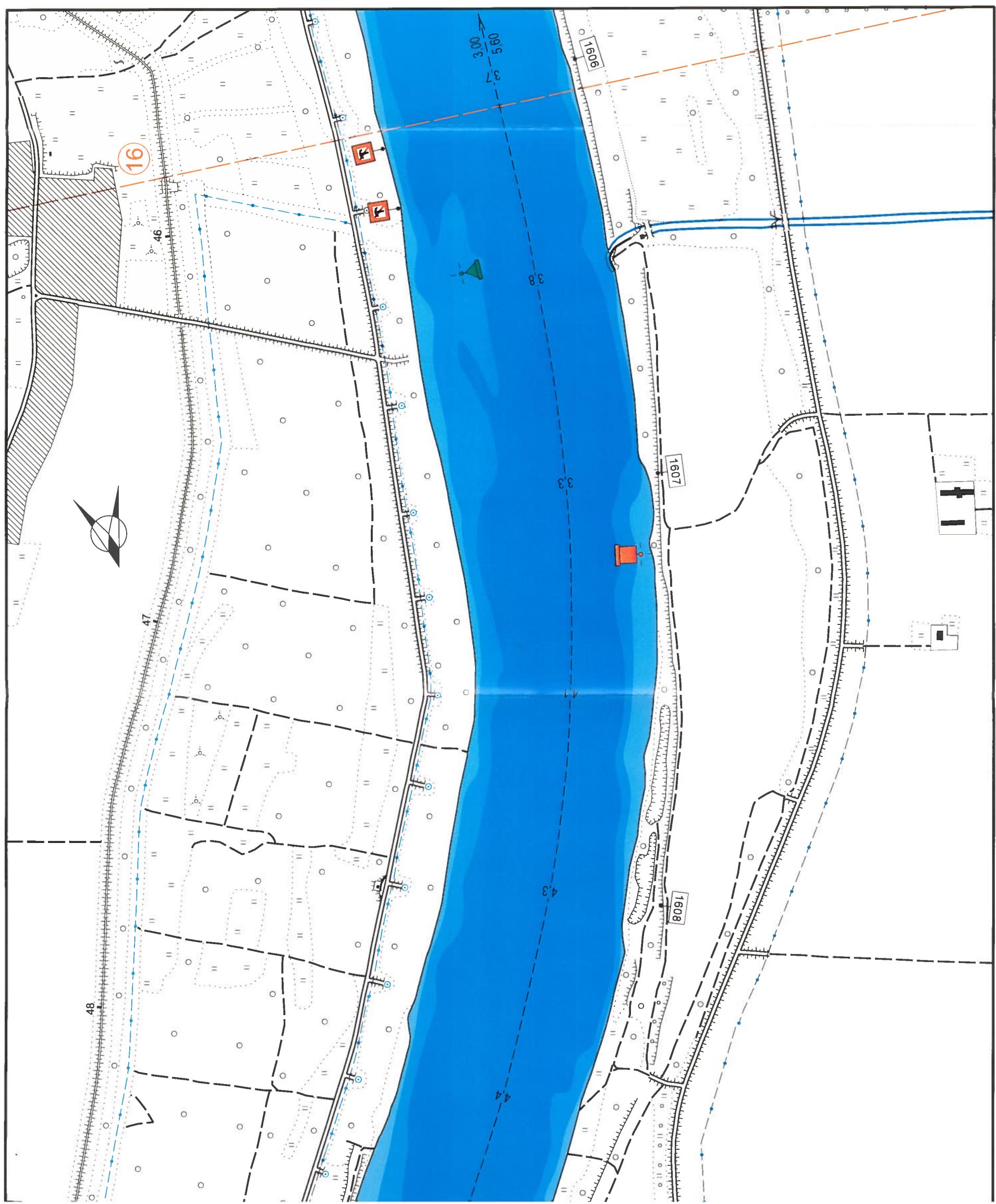


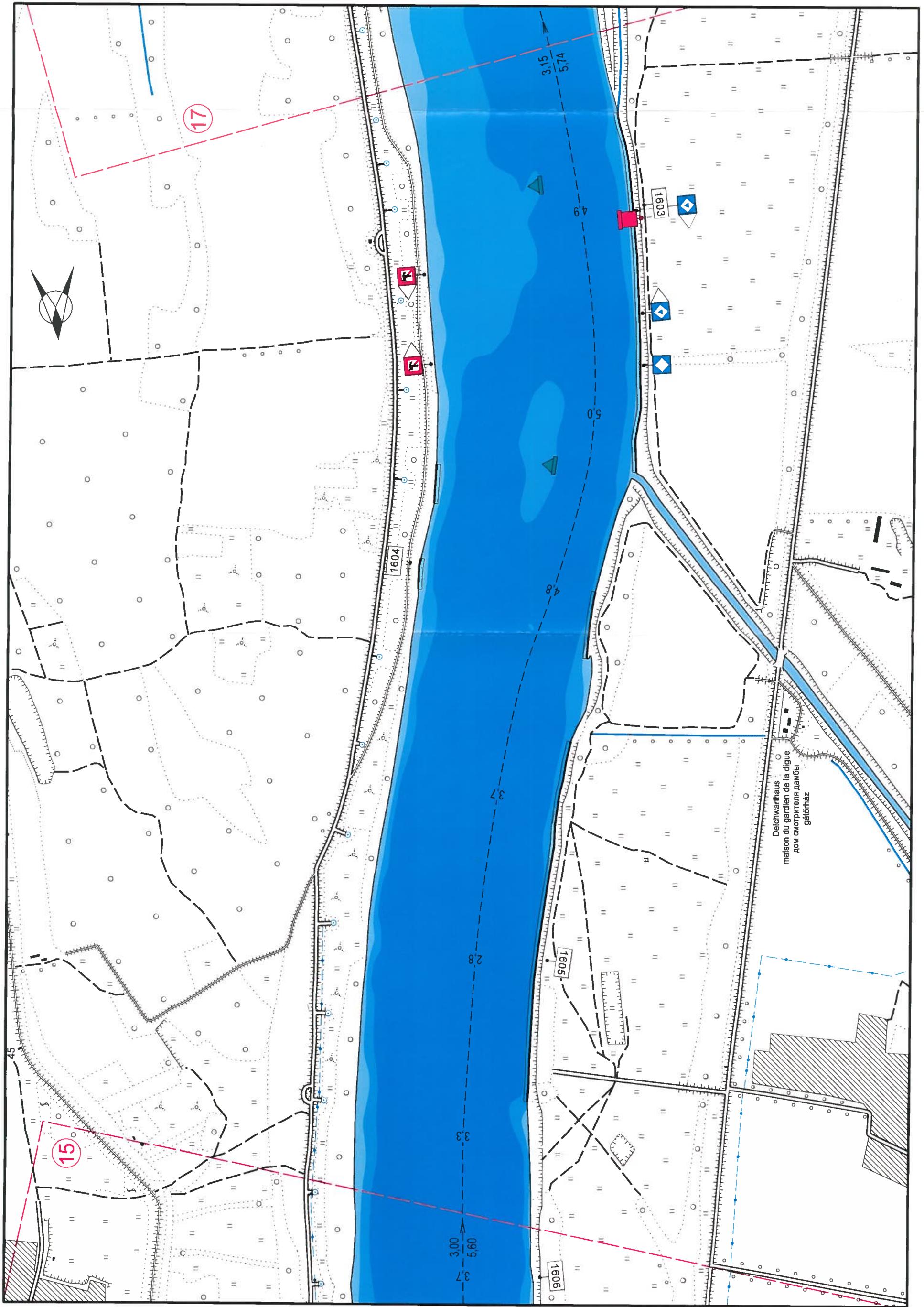




km 1609,30–1605,76

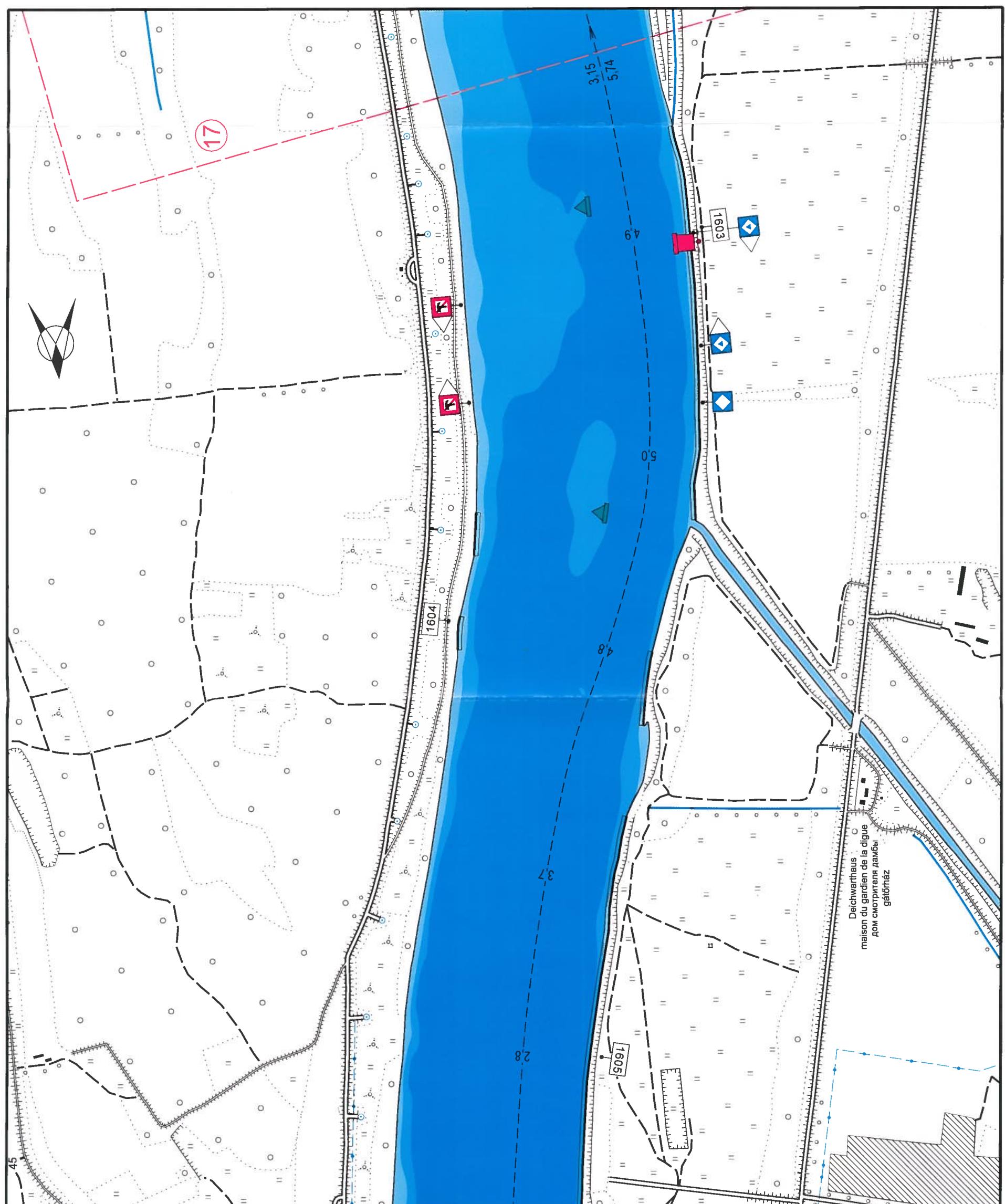
2002

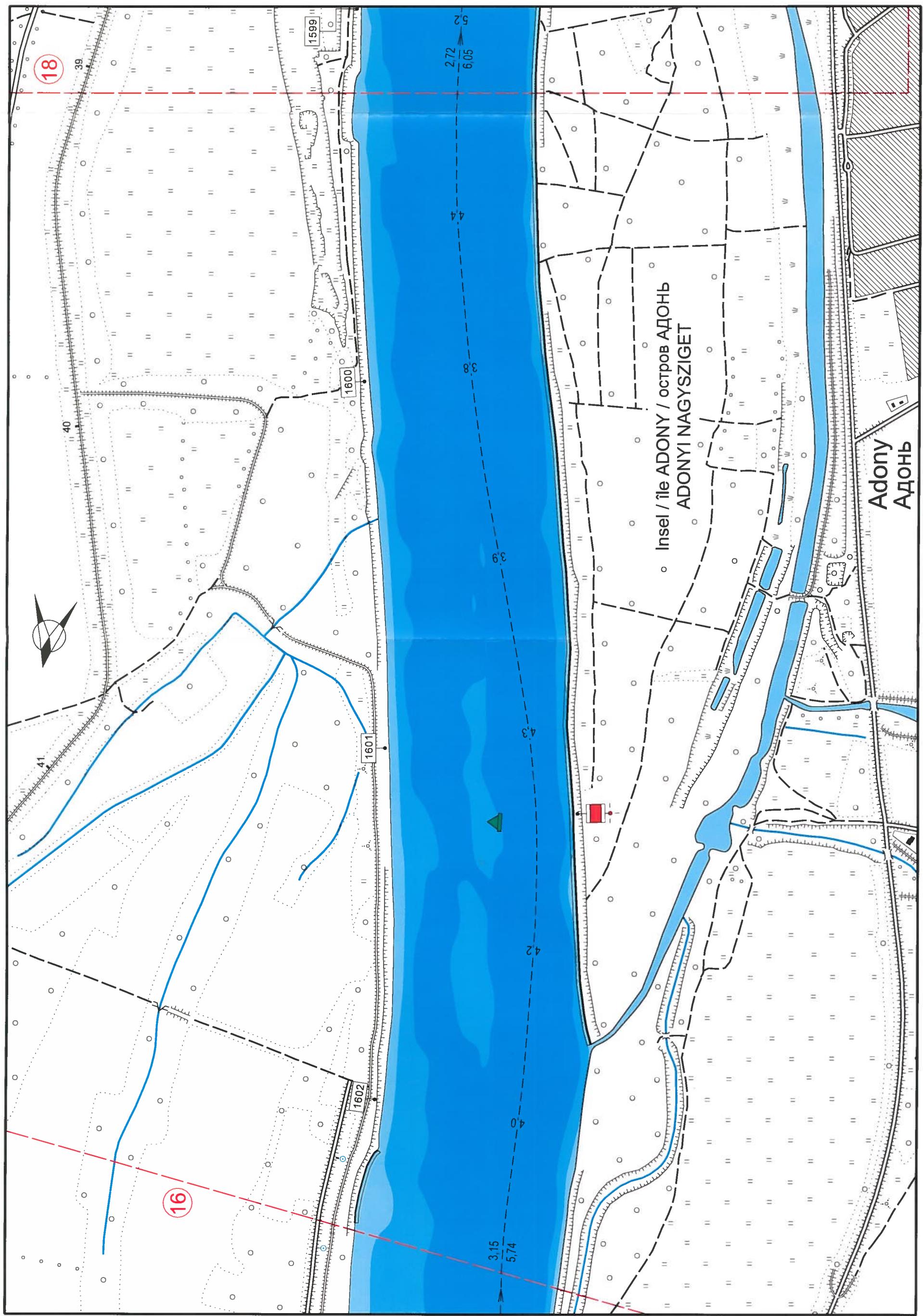




km 1606,06–1602,37

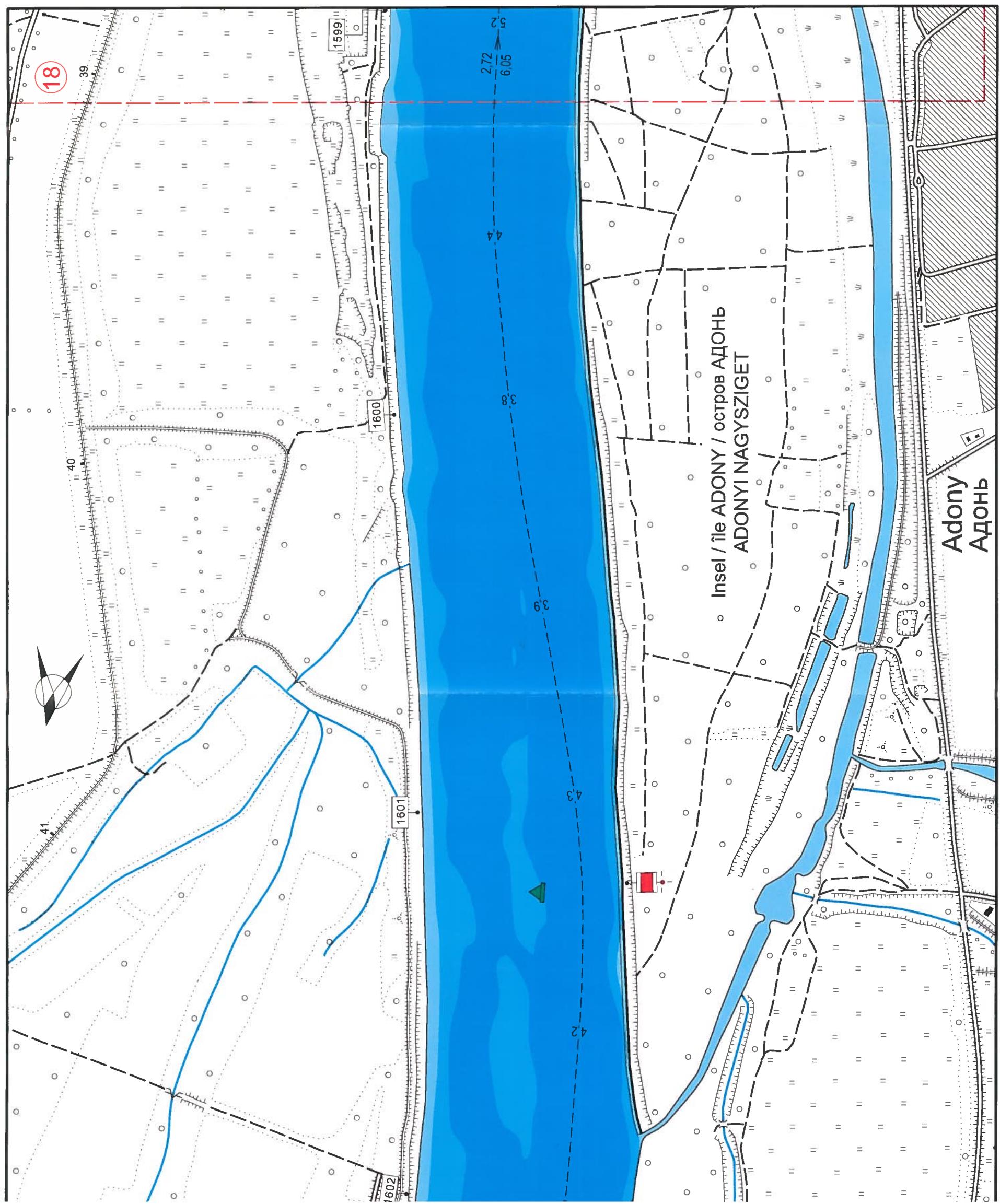
2002

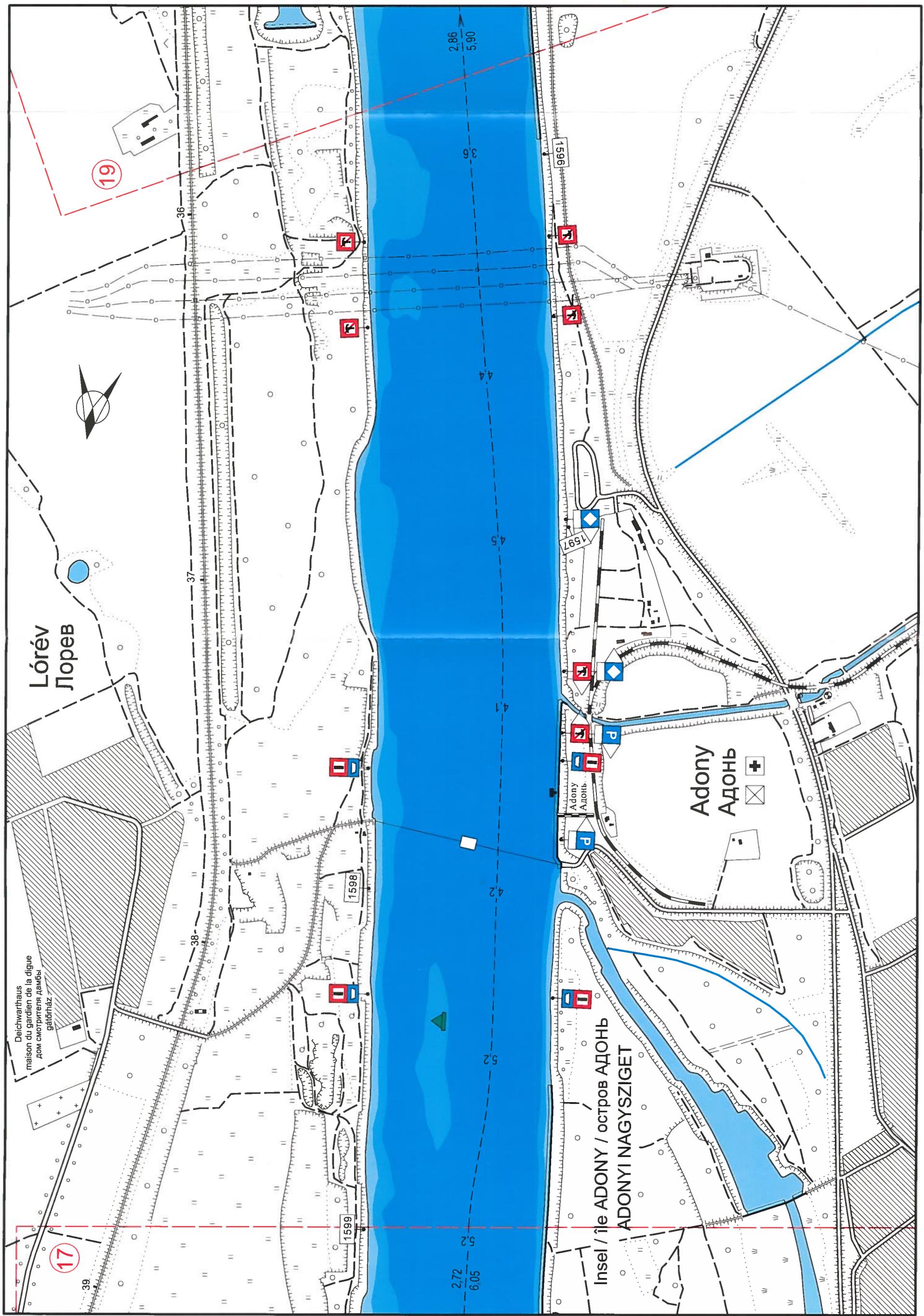


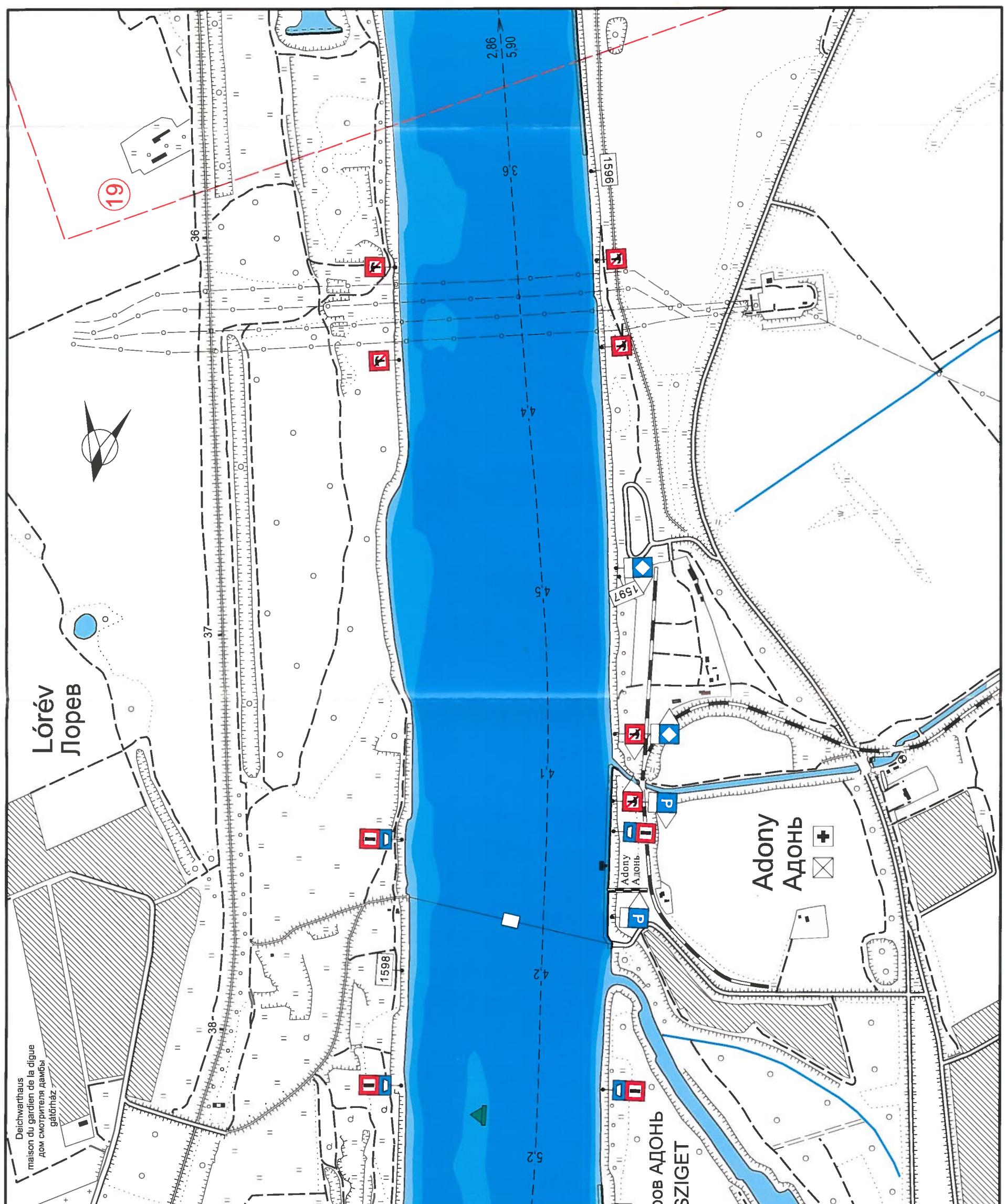


km 1602,58–1599,00

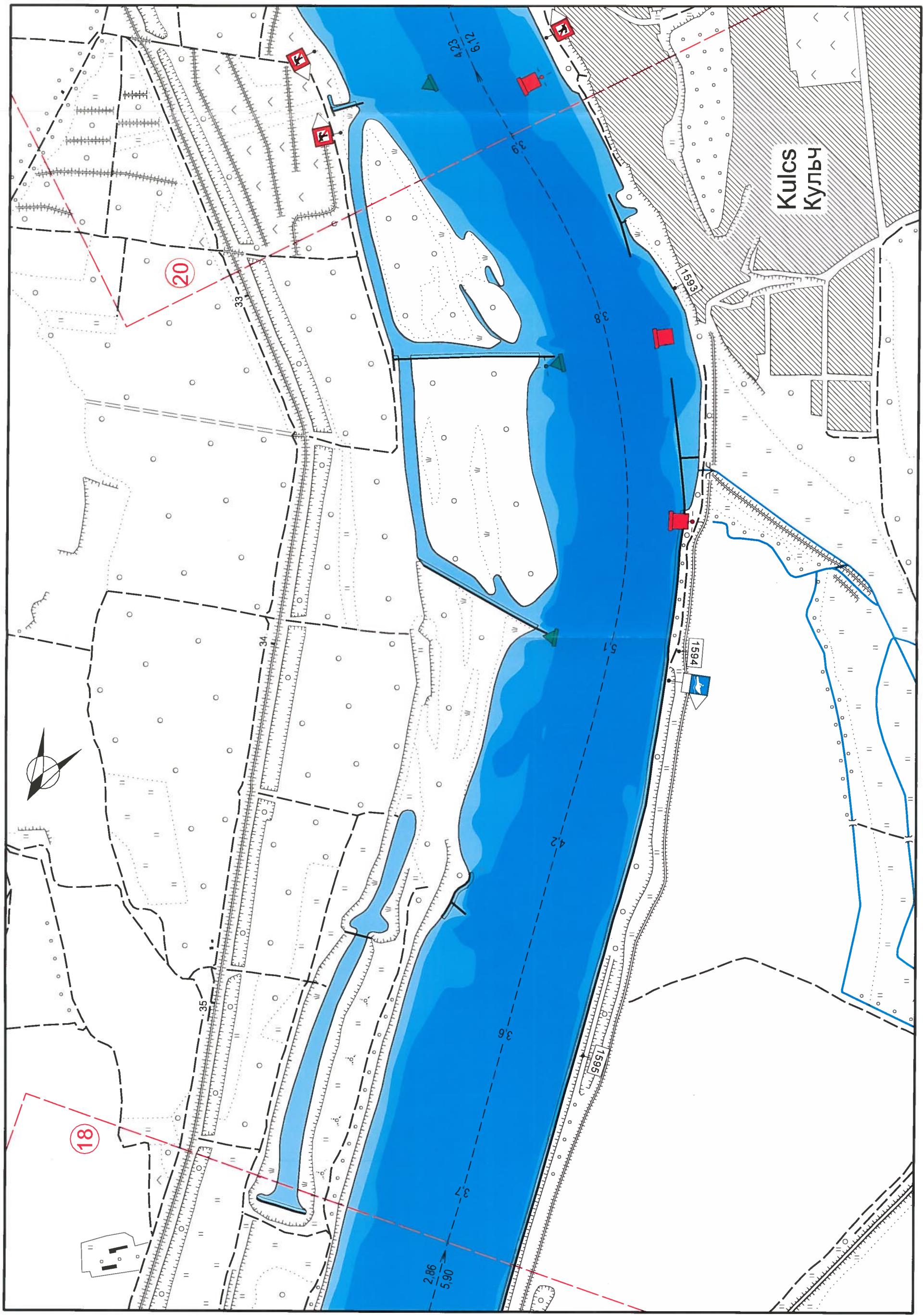
2002

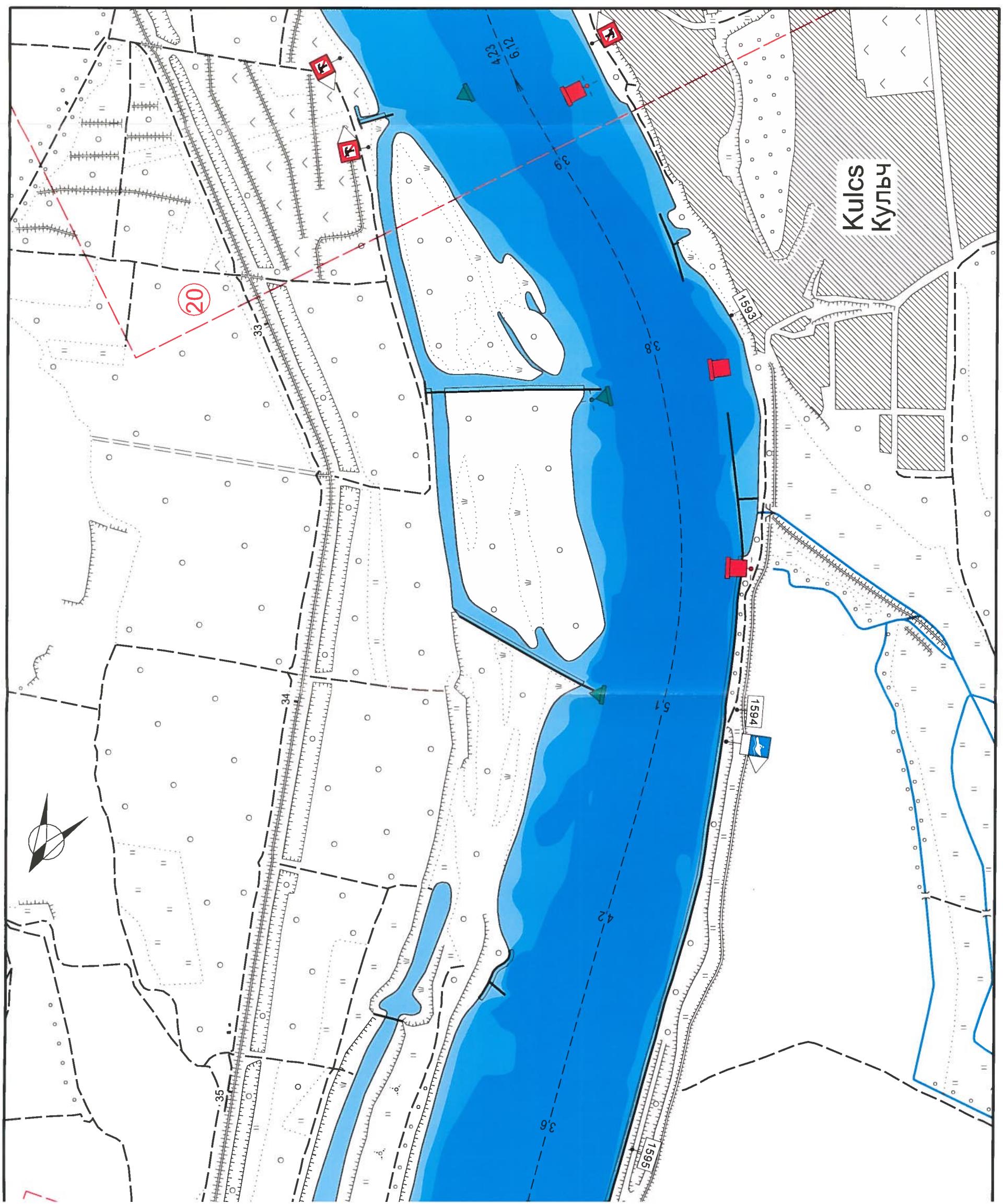


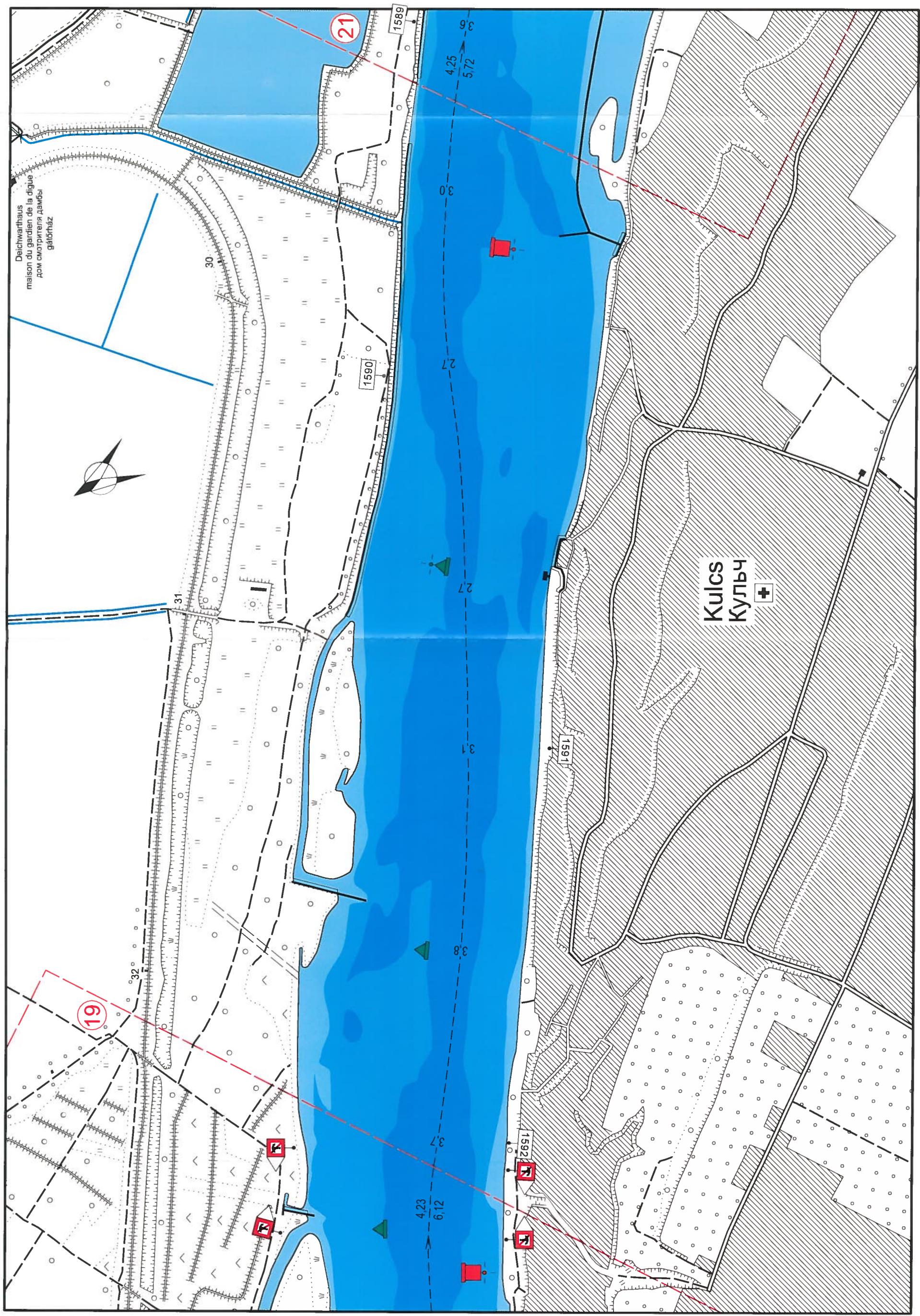


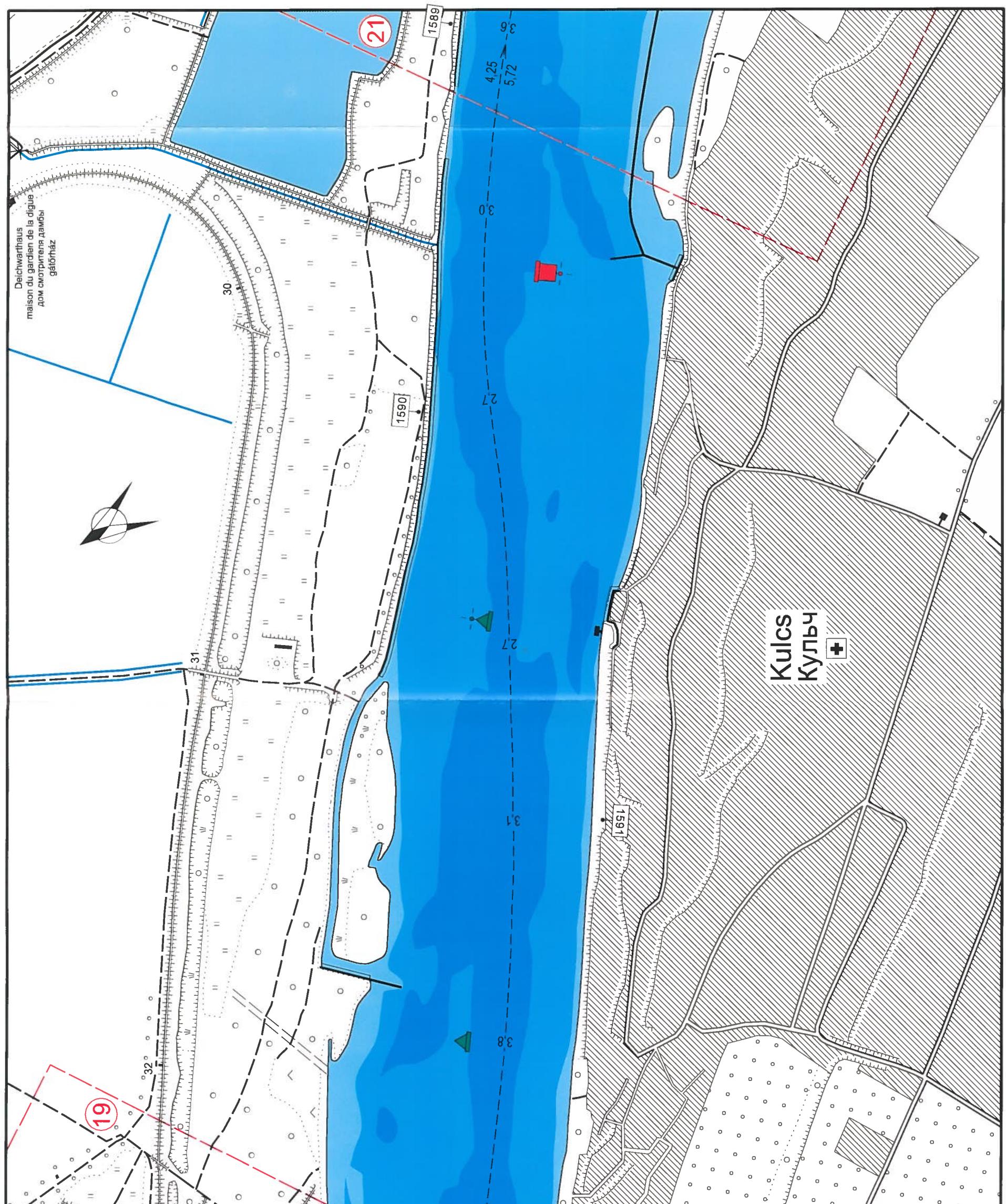


Kulcs
Кульч

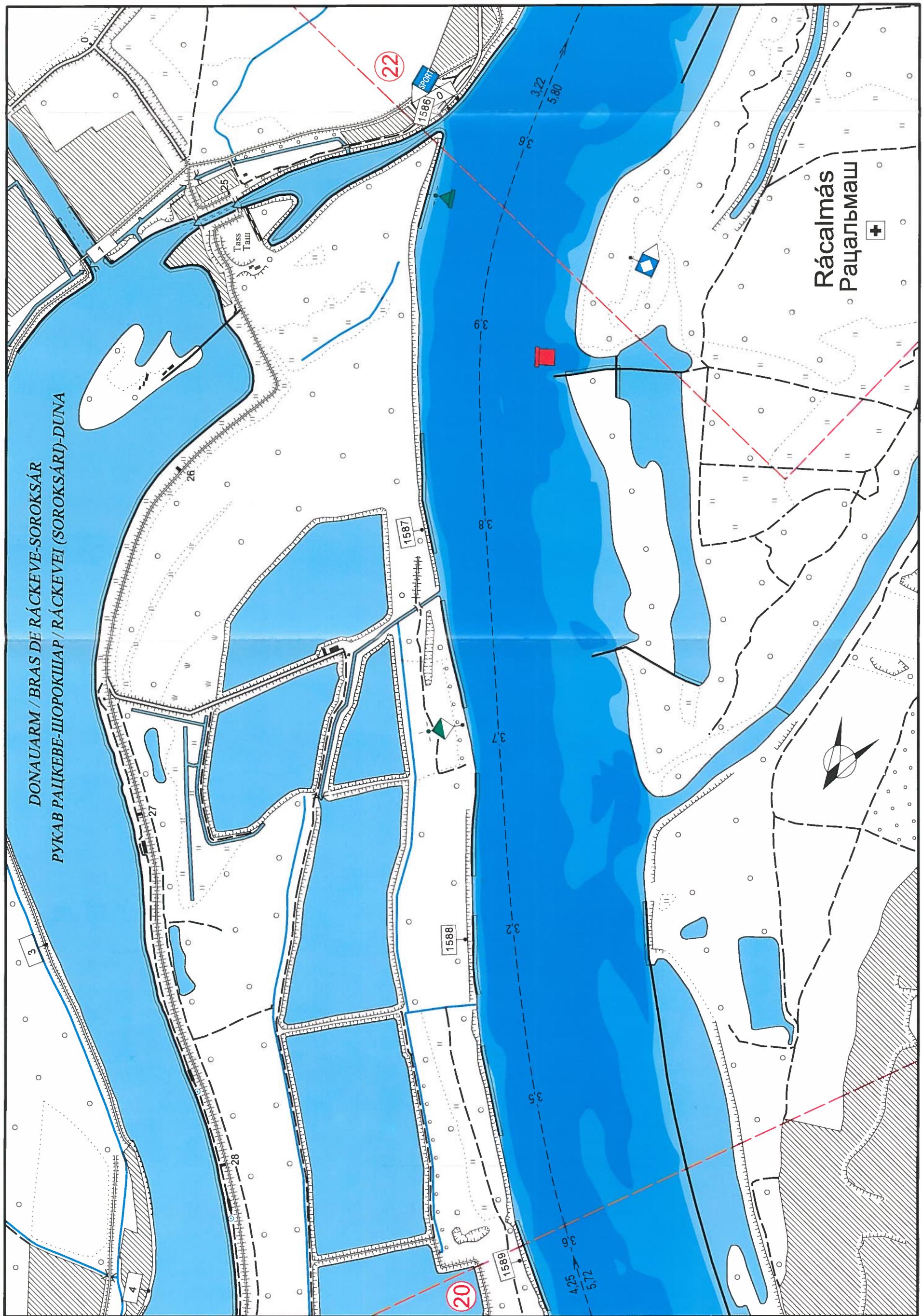








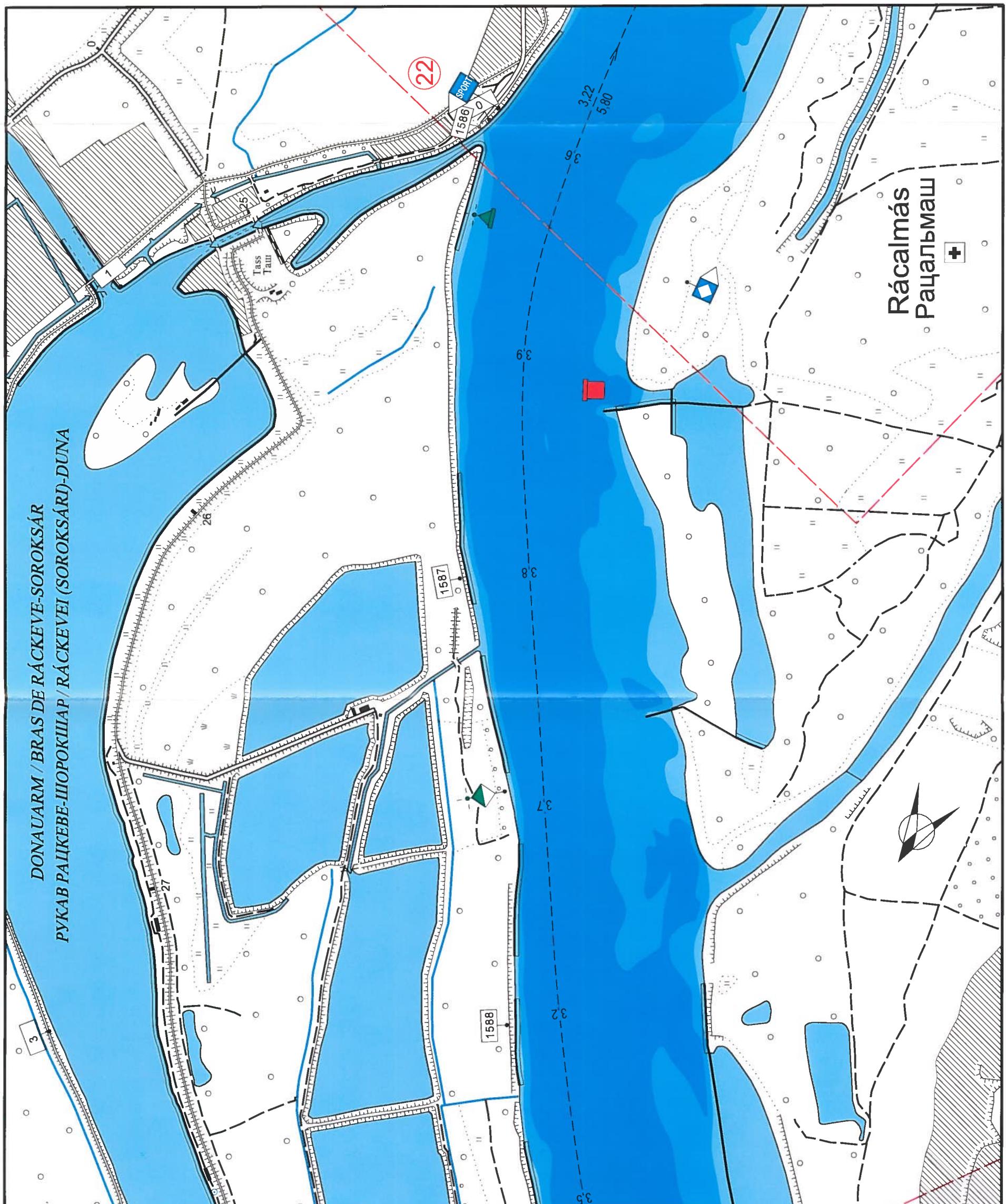
DONAUARM / BRAS DE RÄCKEVE-SOROKSÁR
РУКАВ РАЦКЕВЕ-ШОРОКШАР / RÄCKEVEI (SOROKSÁR)-DUNA

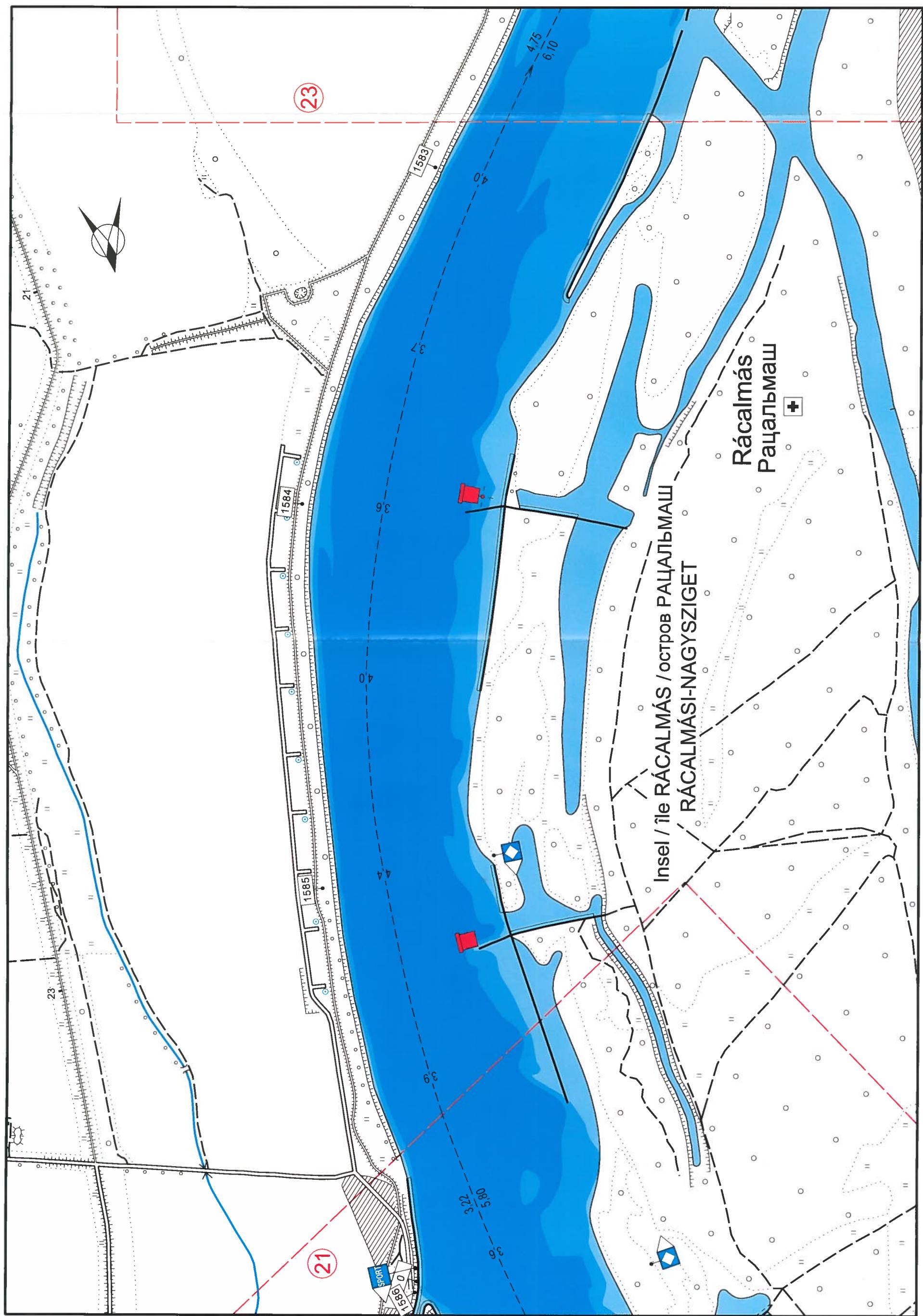


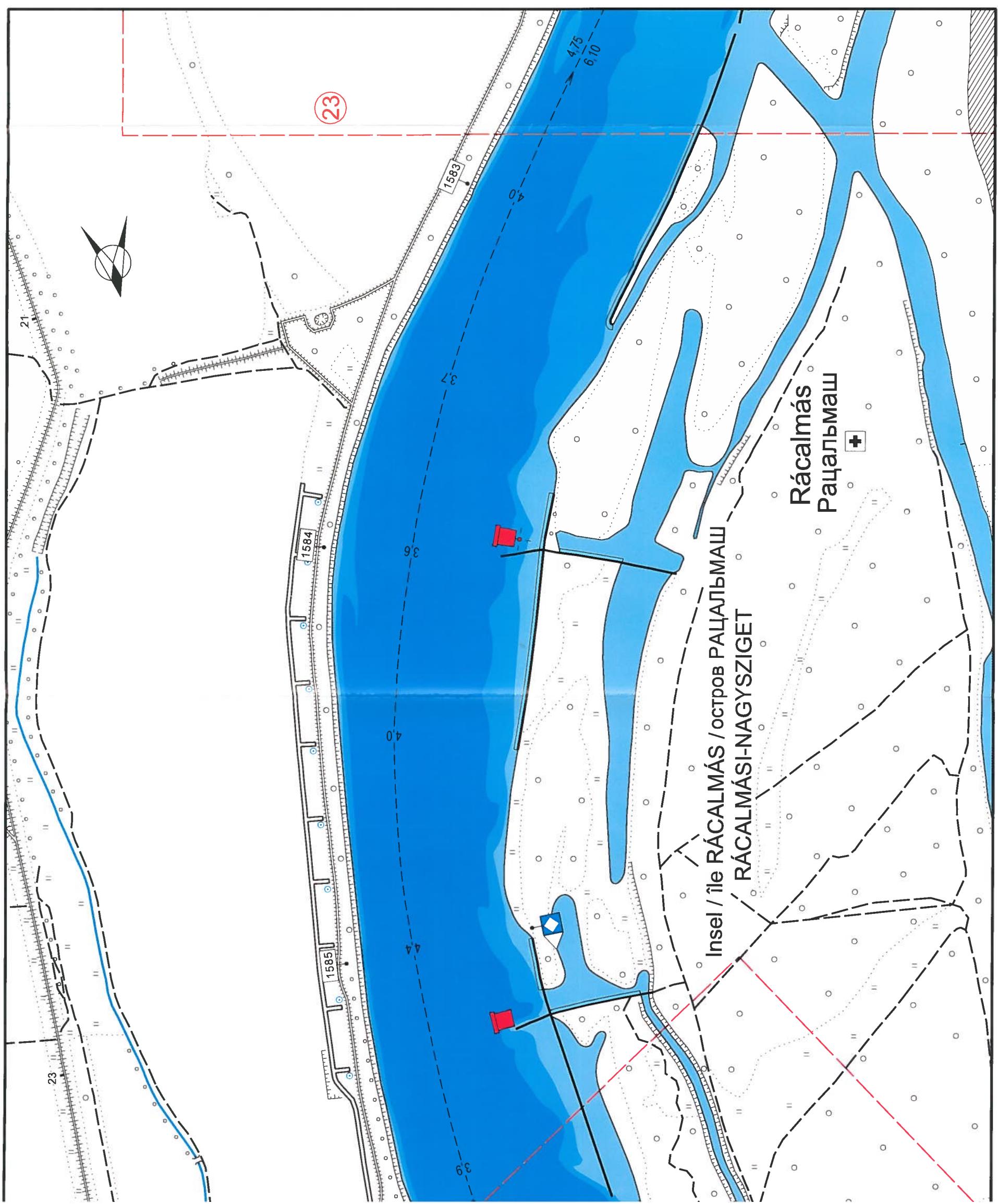
km 1589,29–1585,27

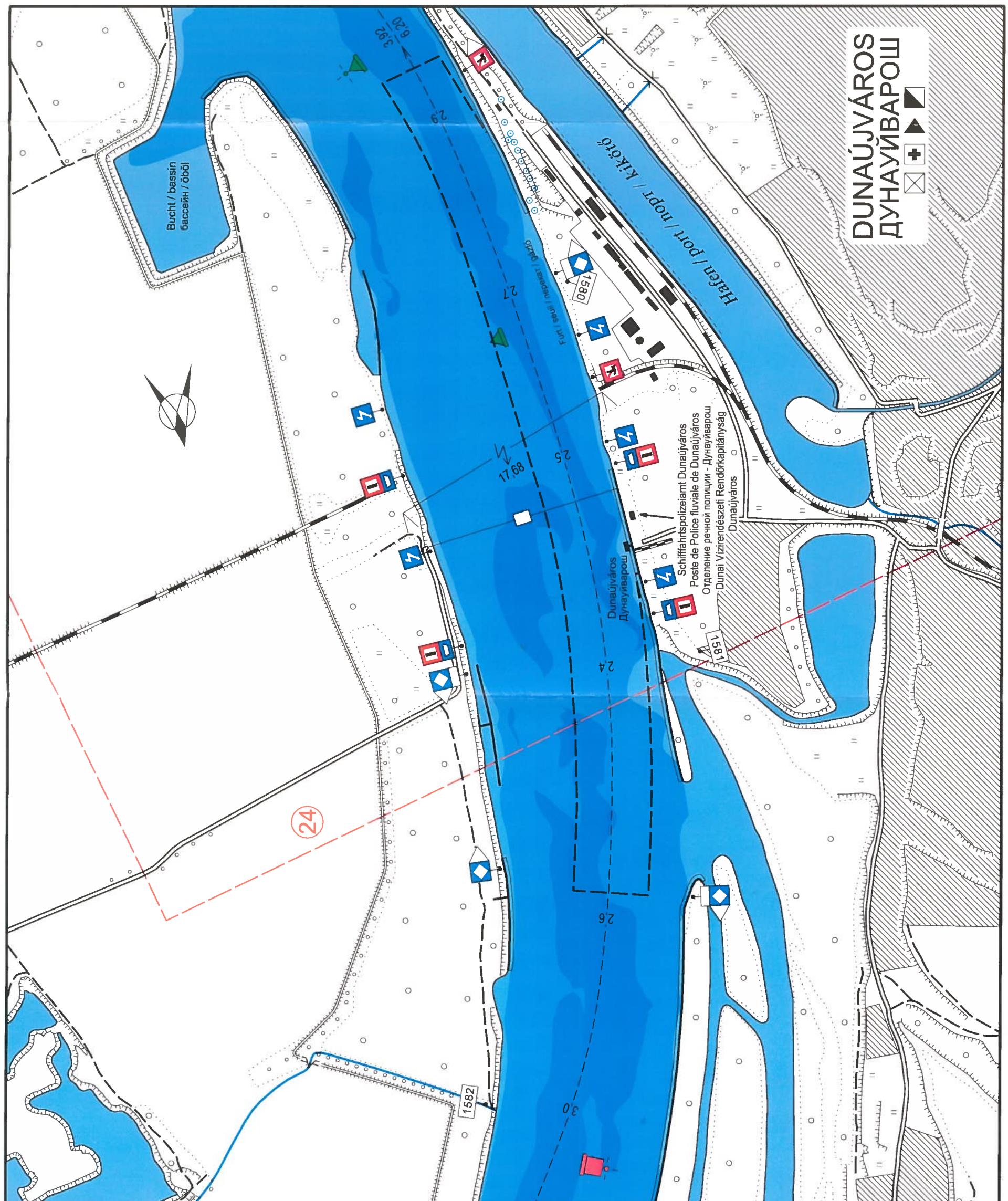
2002

DONAUARM / BRAS DE RÄCKEVE-SOROKSÁR
PYKAB PAIKEBE-ШОРОКШАР / RÄCKEVEI (SOROKSÁRI)-DUNA









DUNAUJVÁROS
ДУНАУЙВАРОШ



Hafen / port / port / kikötő

Fium / seuil / перекат / gáza

Dunaújváros
Дунайварош

Schiffahrtspolizeiamt Dunaujváros
Poste de Police fluviale de Dunaujváros
Отделение речной полиции - Дунайварош
Dunai Vízrendészeti Rendőrkapitányság

3.69
5.65

3.7

3.3

2.9

2.7

17.68

2.5

4

5.98

6.72

Bucht / bassin / бассейн / öböl

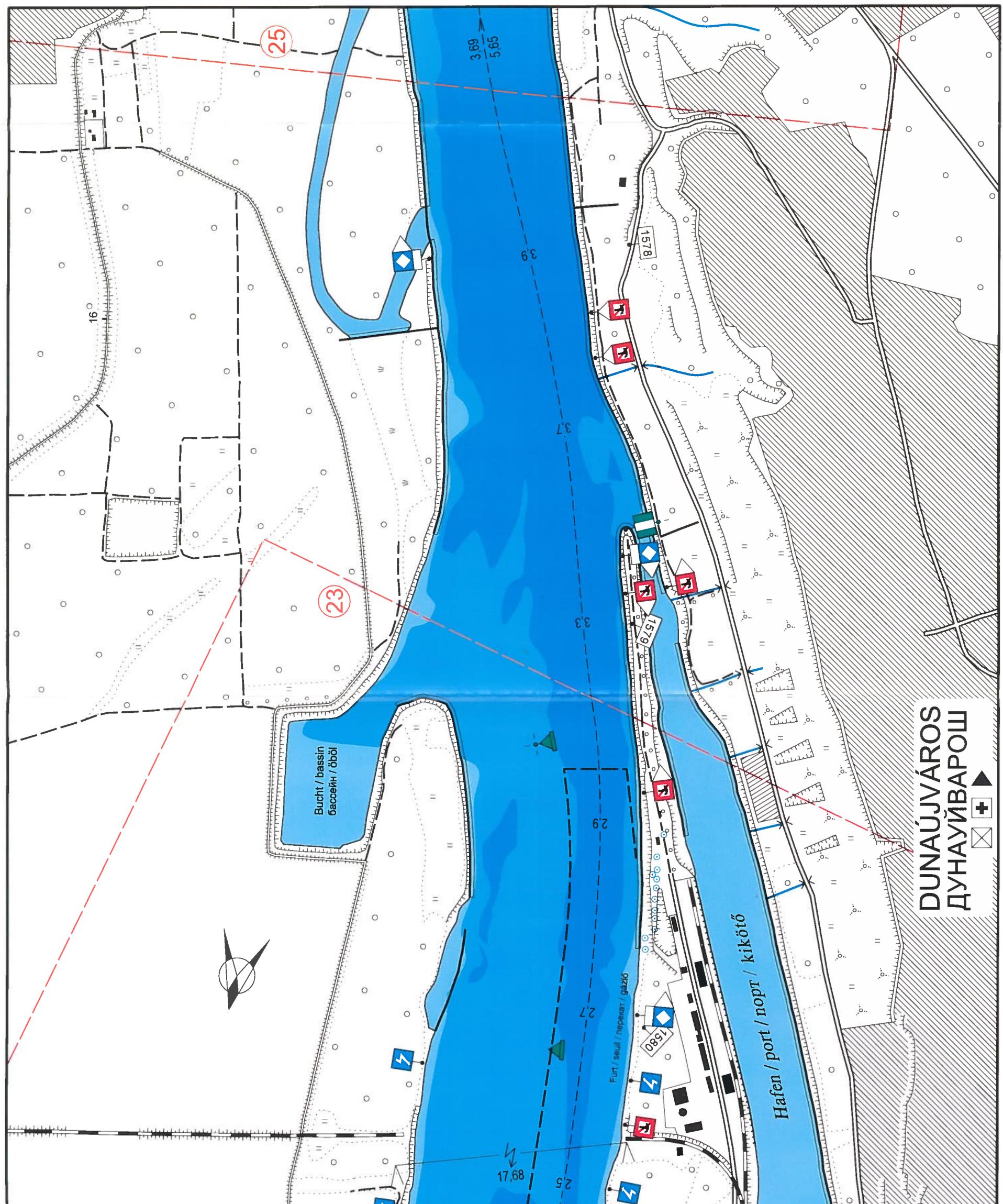
16°

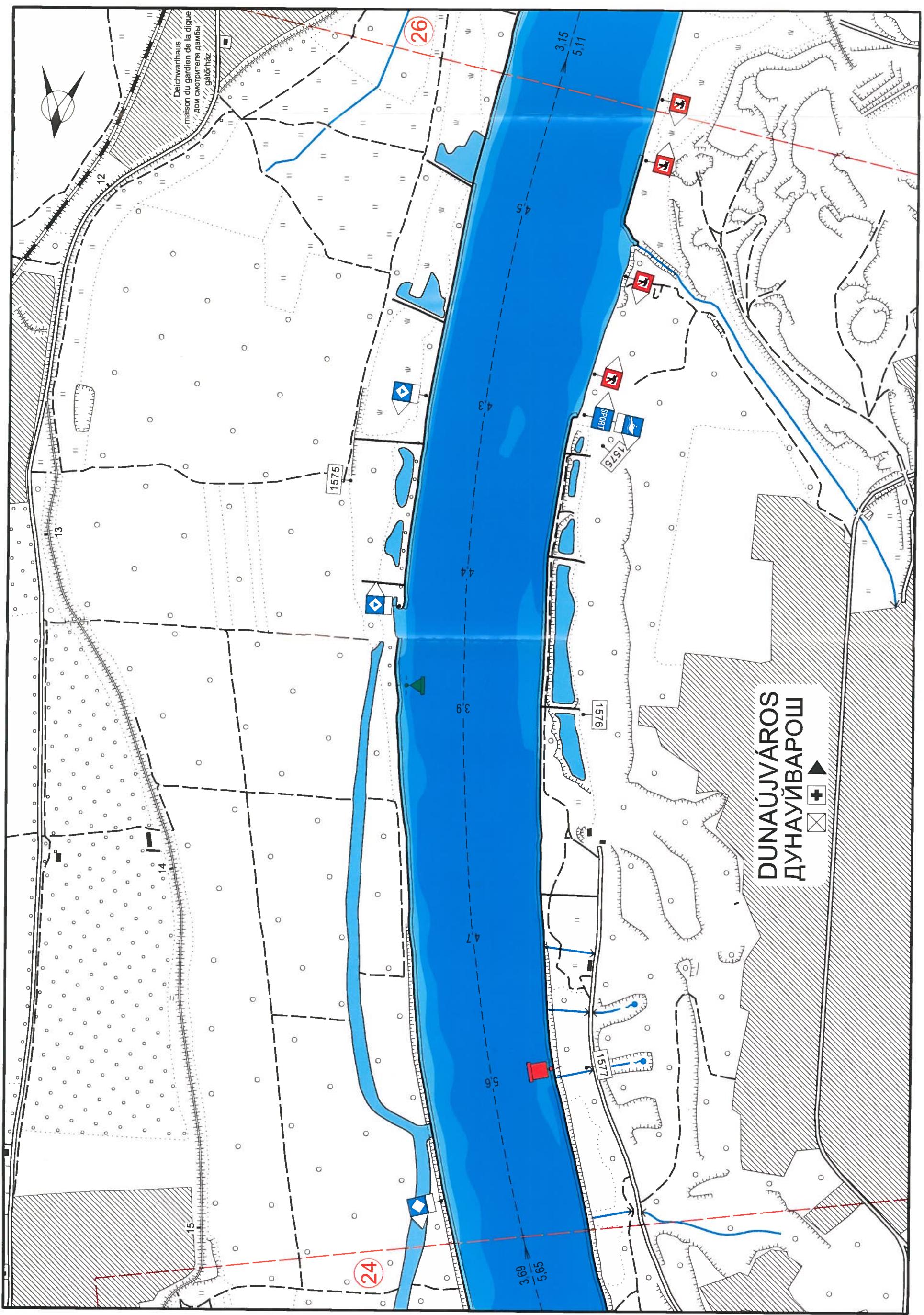
23

25



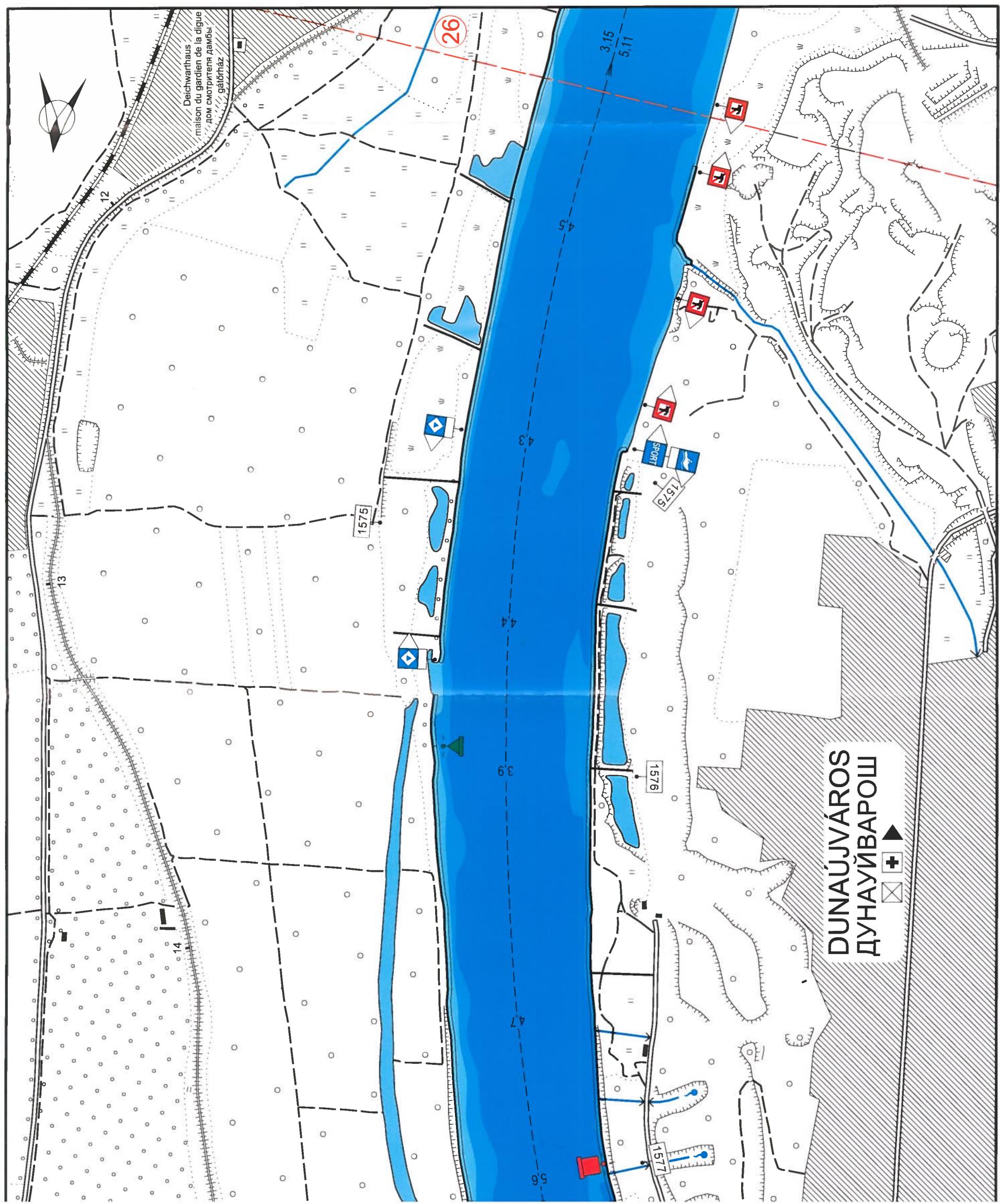
km 1581,10–1577,44
2002





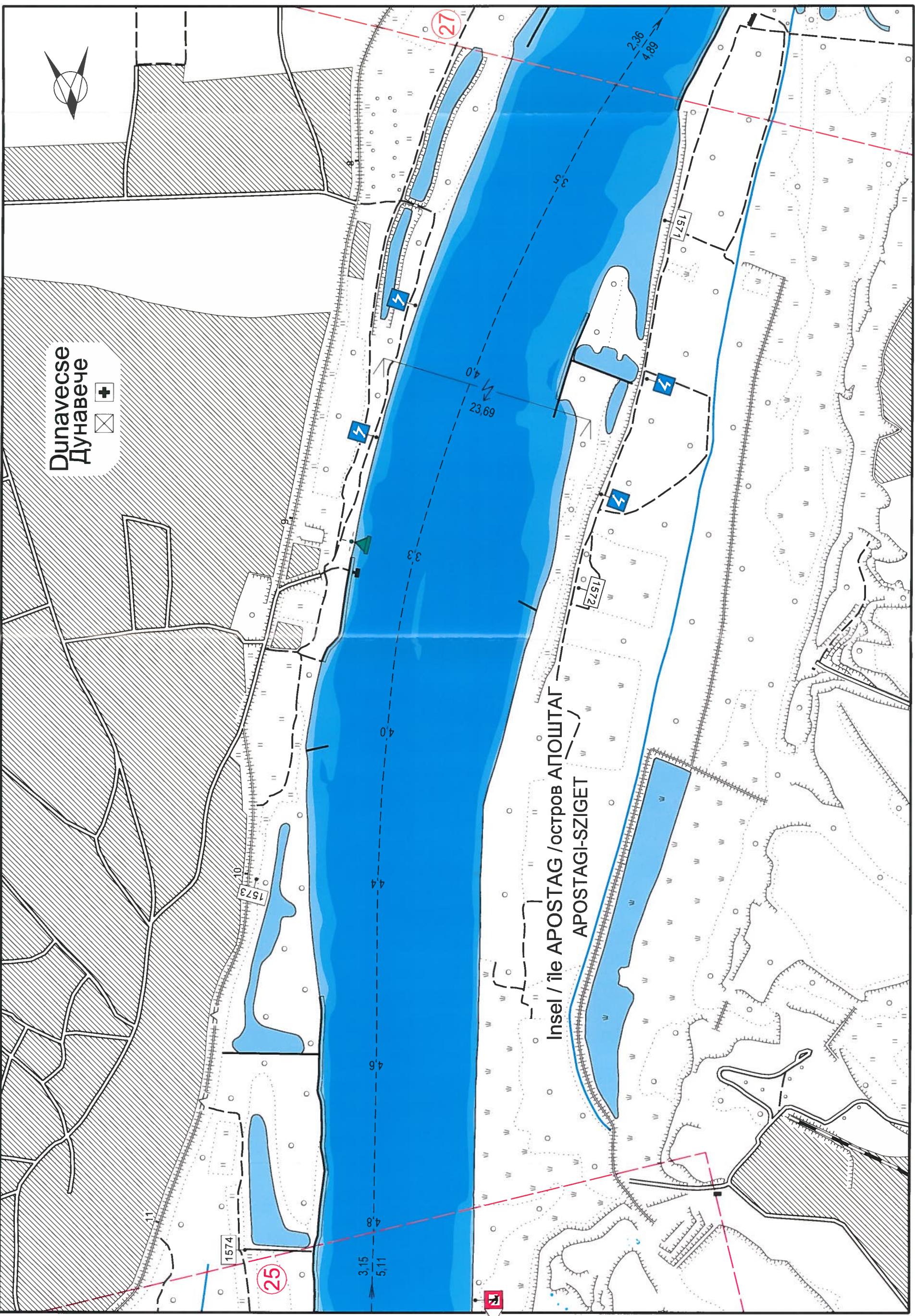
km 1577,65–1573,96

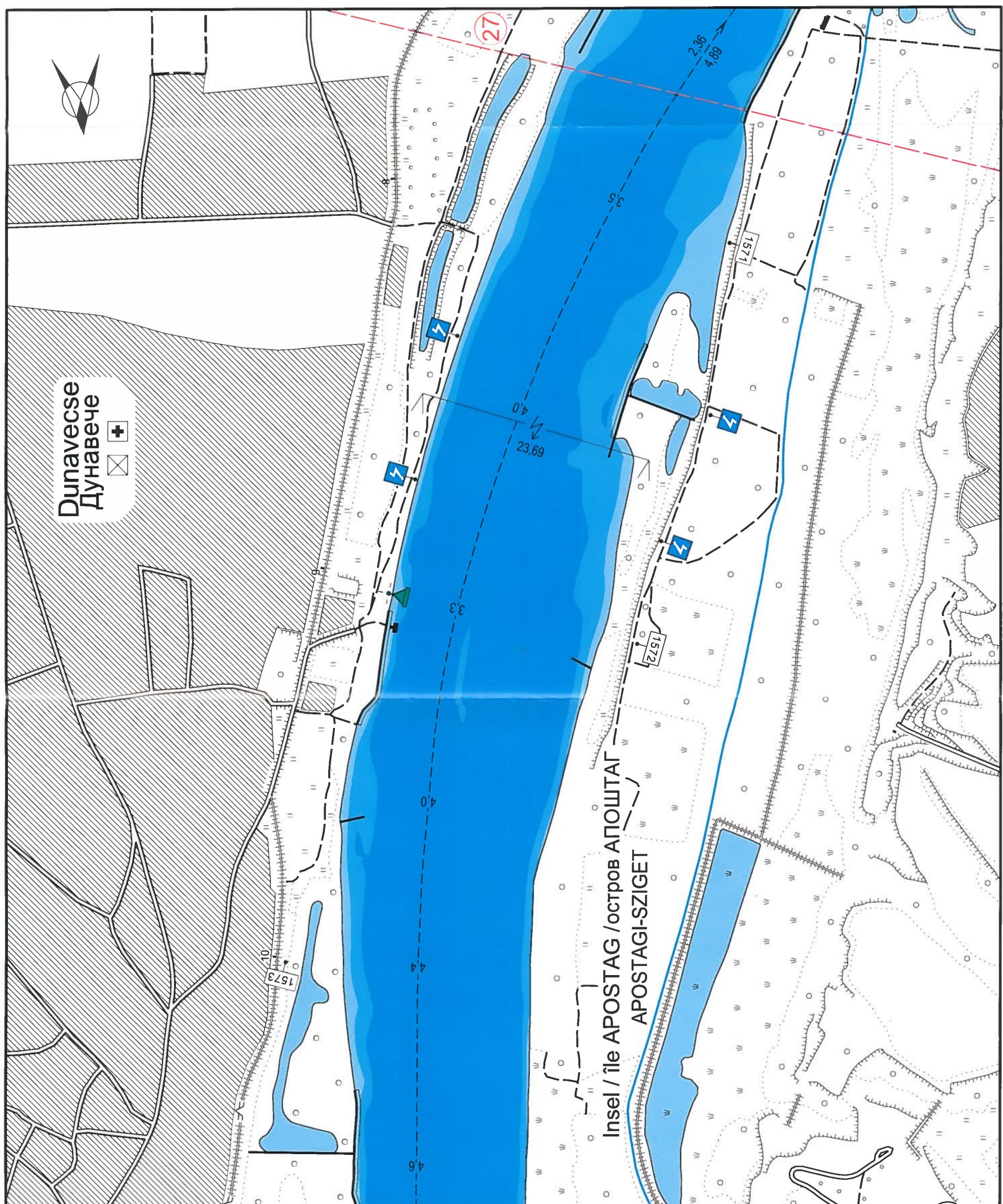
2002





Dunavetsce
Дунавече





Apostag
Апоштаг



Deichwärthaus
maison du gardien de la digue
дом сторожа на дамбе
gárbótház

28

26

ÖRDÖGSZIGET
ЁРДЁГСИГЕТ

Insel / île SZITÁNYI / остров СИТАНЫ
SZITÁNYI-SZIGET

1570

2,36

4,89

Furt / szűl / перекат / gazio
2,6
3,86
4,97

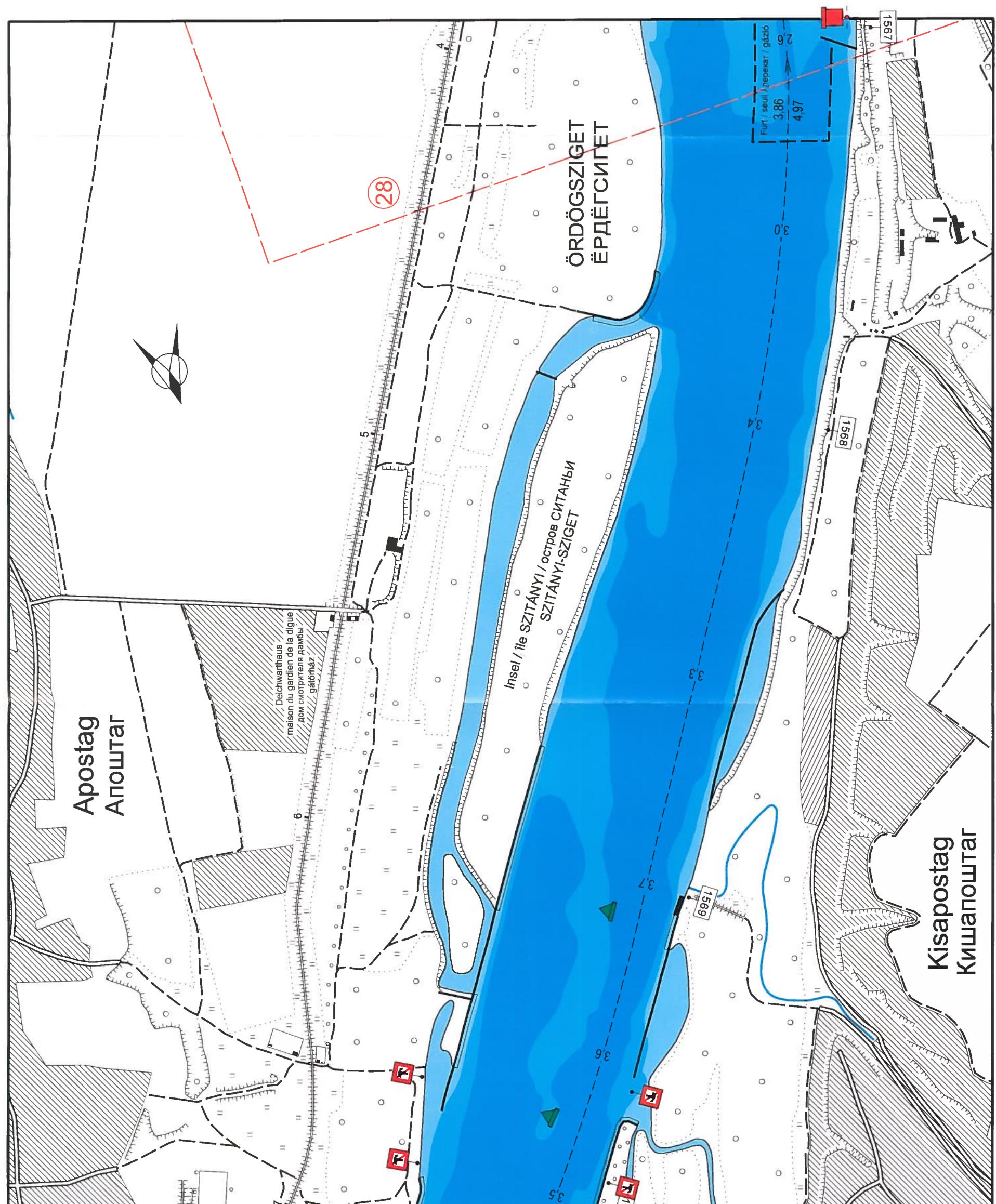
1568

1567

Kisapostag
Кишапоштаг

km 1570,68–1566,97

2002



Dunaegyháza 1,2 km
Дунаэдъхаза

27

ÖRDÖGSZIGET
ЁРДЁГСИГЕТ

29



4.70

5.85

3.4

3.7

3.6

3.5

3.3

2.7

3.86

4.97

Furt / seuil / перекат / газо

2.6

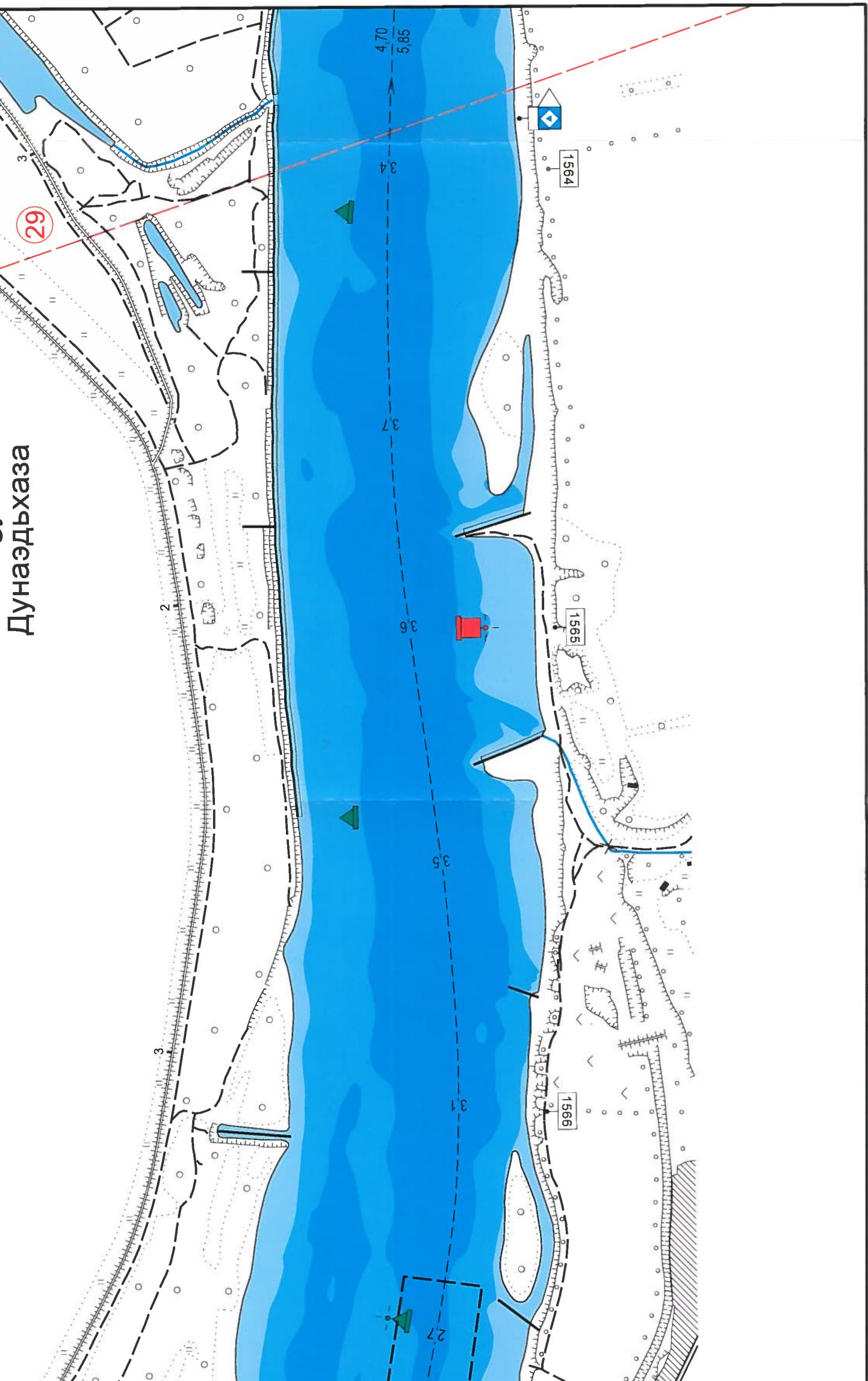
1564

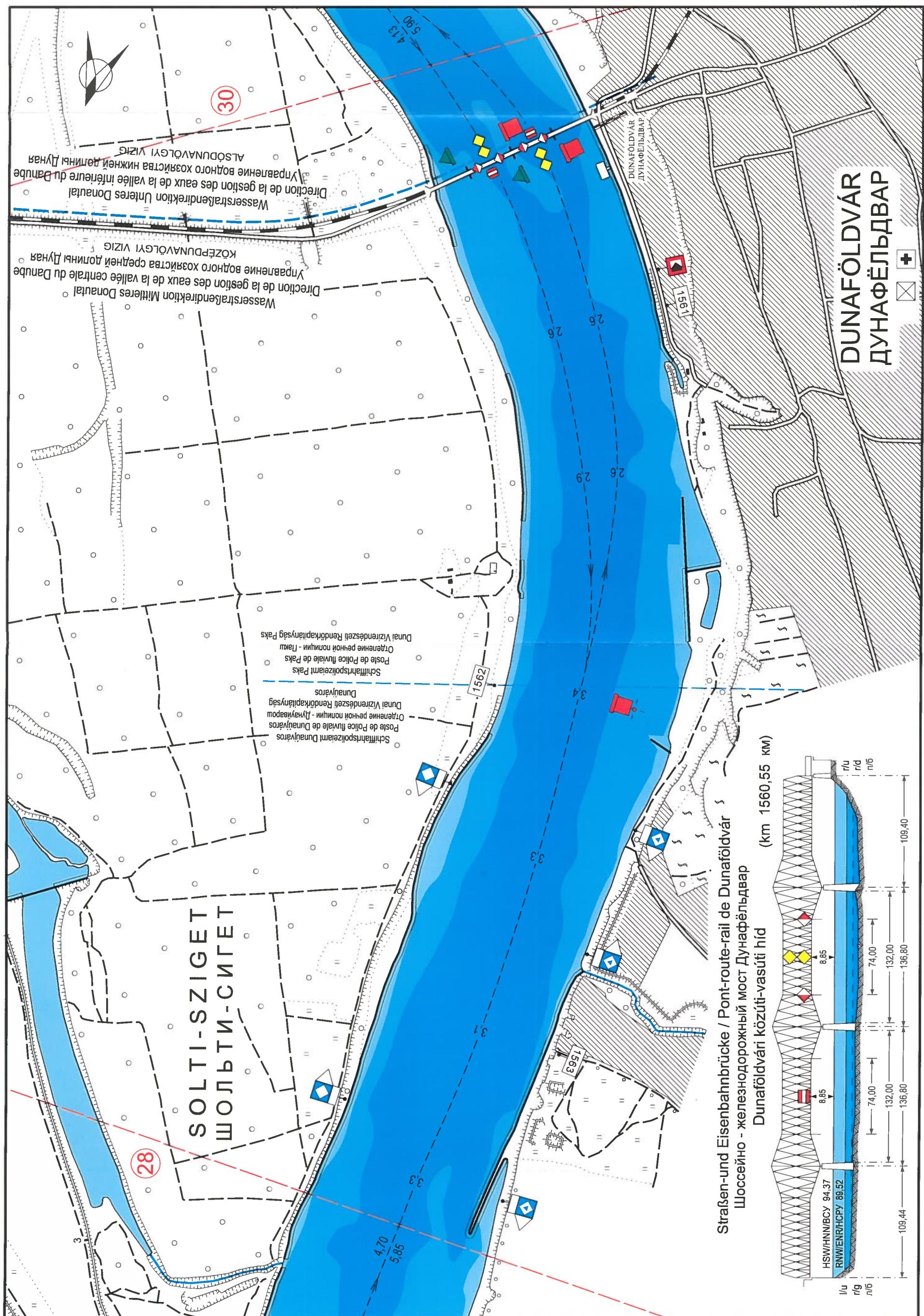
1565

1566

1567

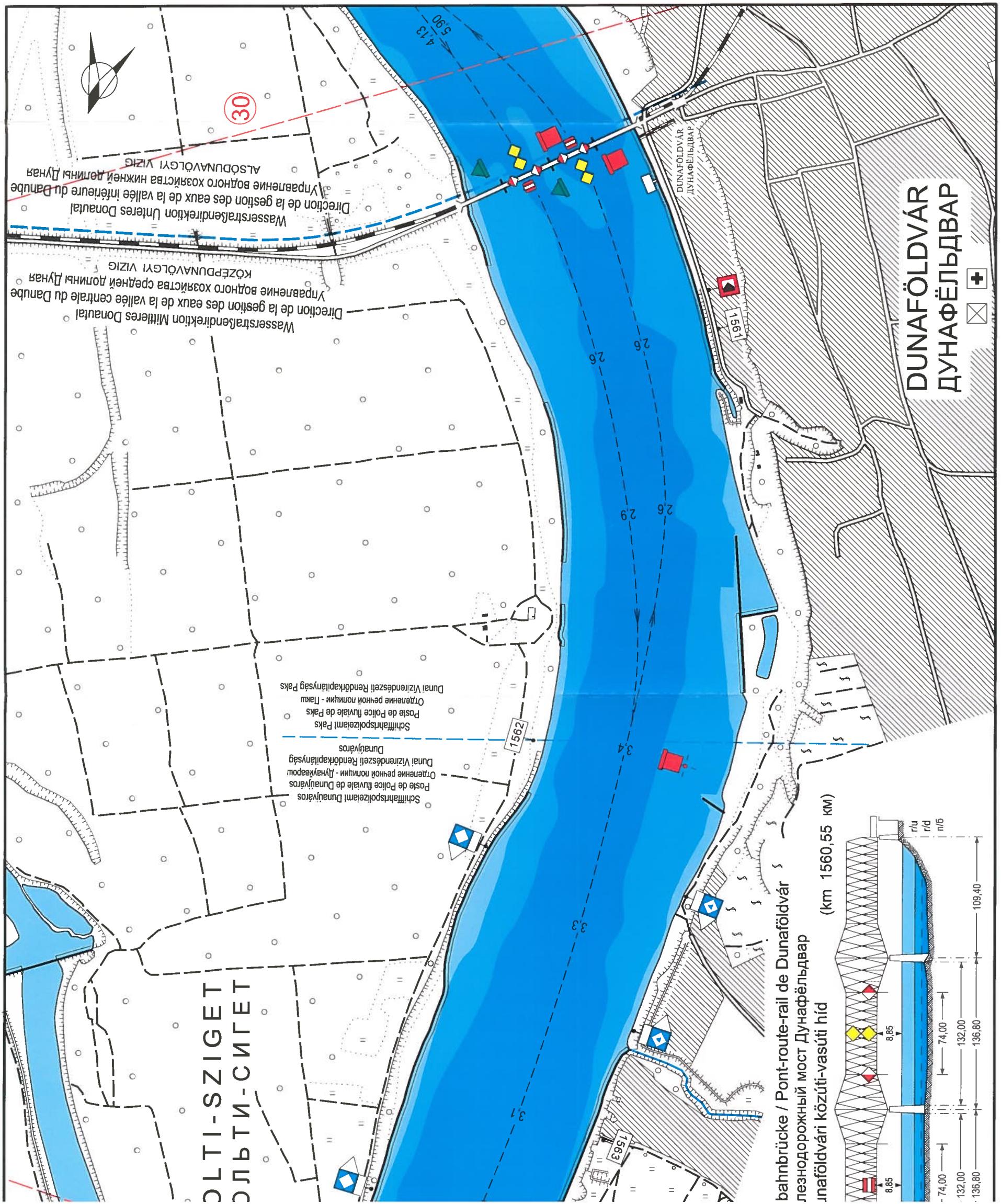
Dunaeguháza 1,2 km
Дунаэдъхаза





km 1563,89-1559,92

2002



Solt 3,0 km
Шольт



31

1557

3,50

5,20

5,6

Funk / seall / peremkút / giàzó

3

3,8

3,8

3,8

3,8

3,8

3,8

3,8

3,8

3,8

3,8

1558

1559

1560

1561

SOLTI - SZIGET
ШОЛЬТИ-СИГЕТ

29

31

3,2

3,2

4,13

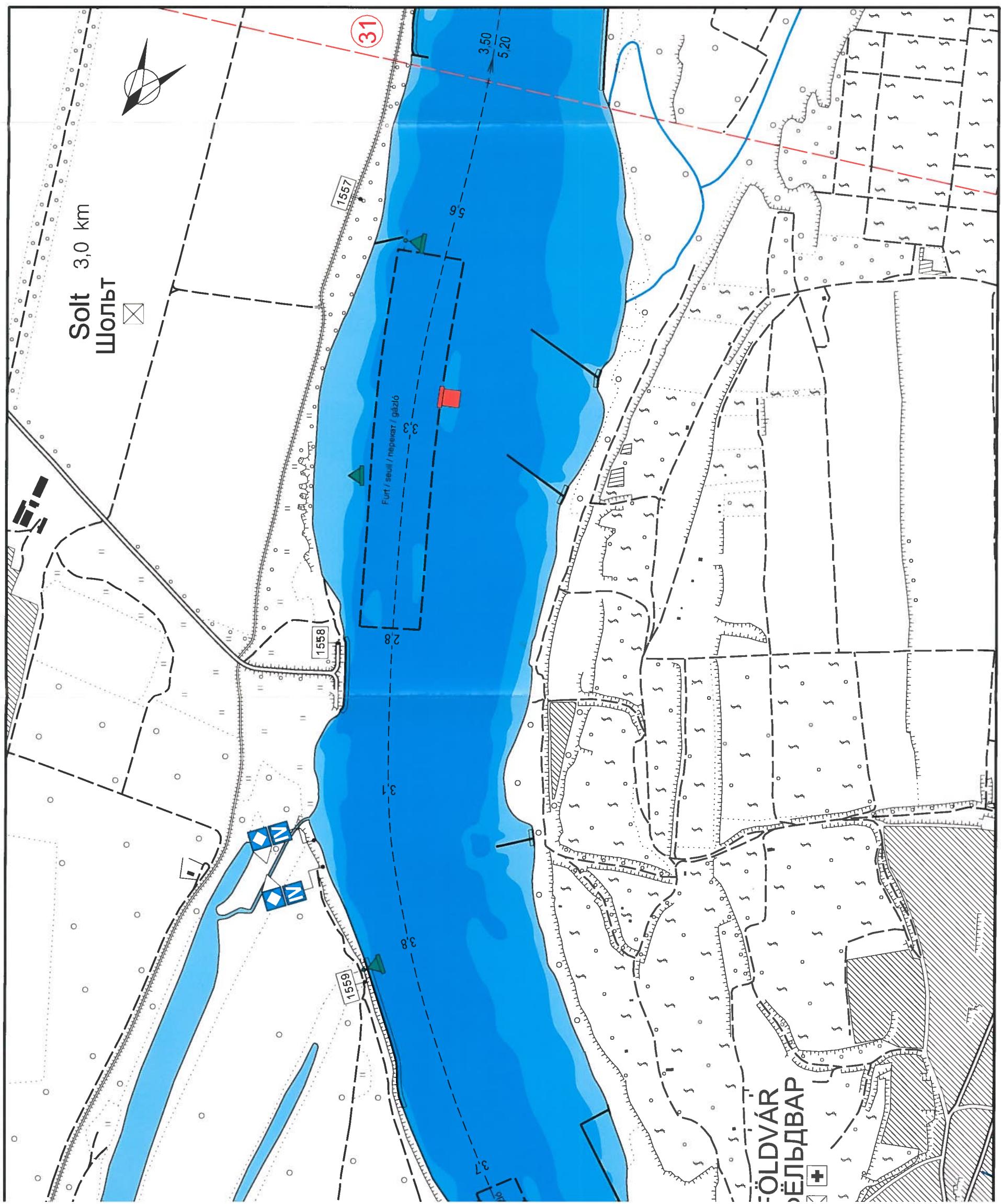
4,13

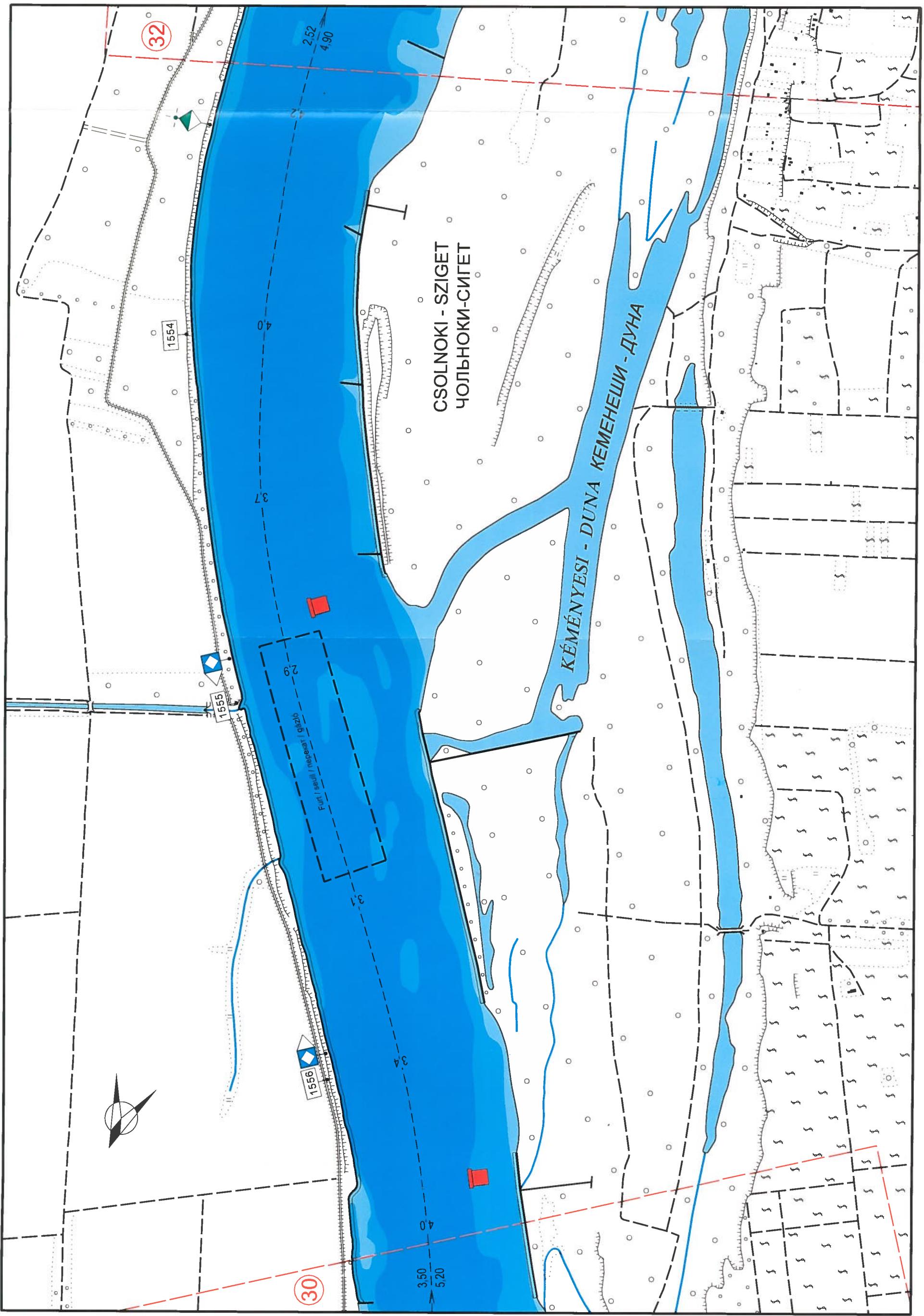
5,90

5,90

DUNAFÖLDVÁR
ДУНАФЁЛЬДВАР

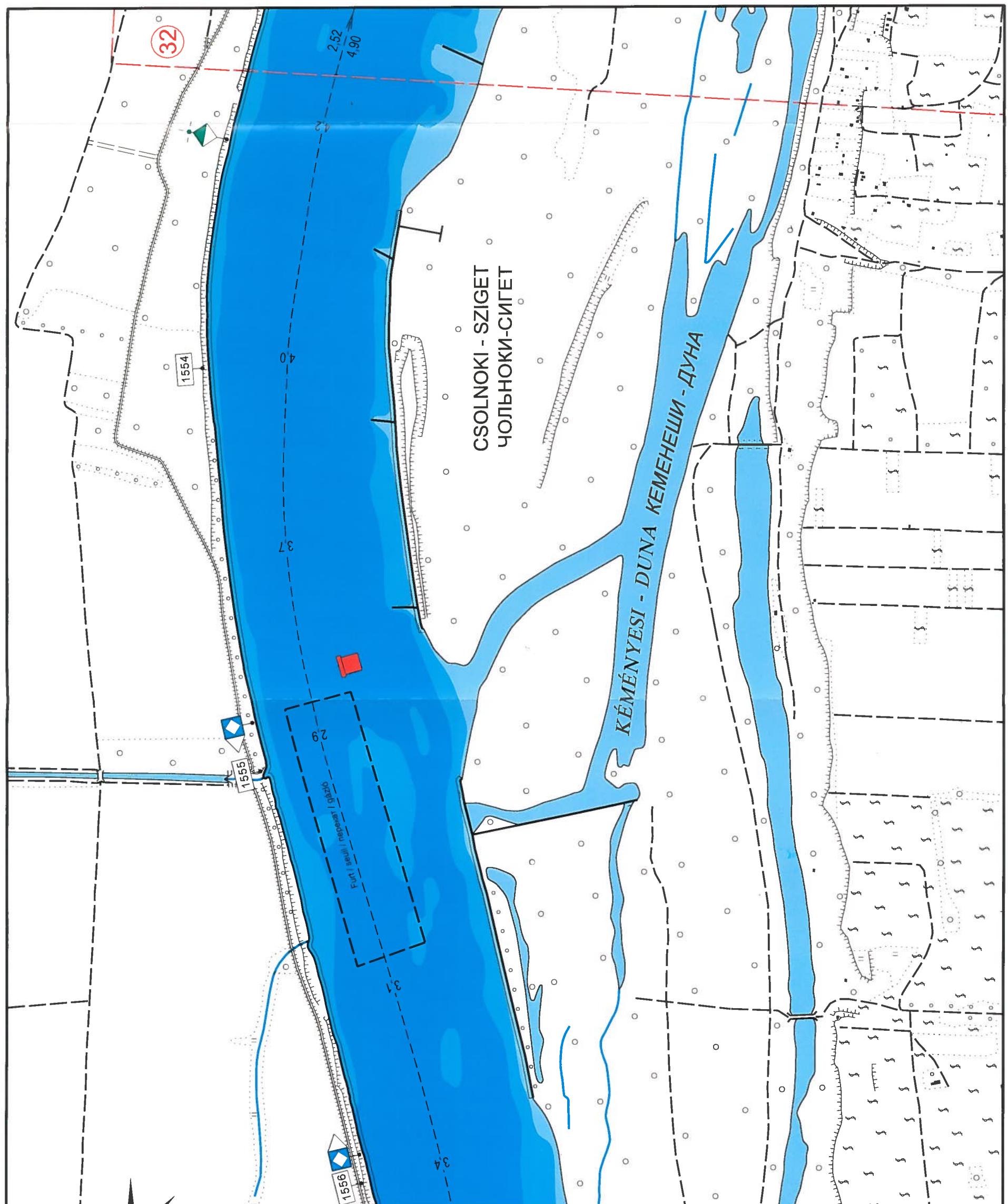


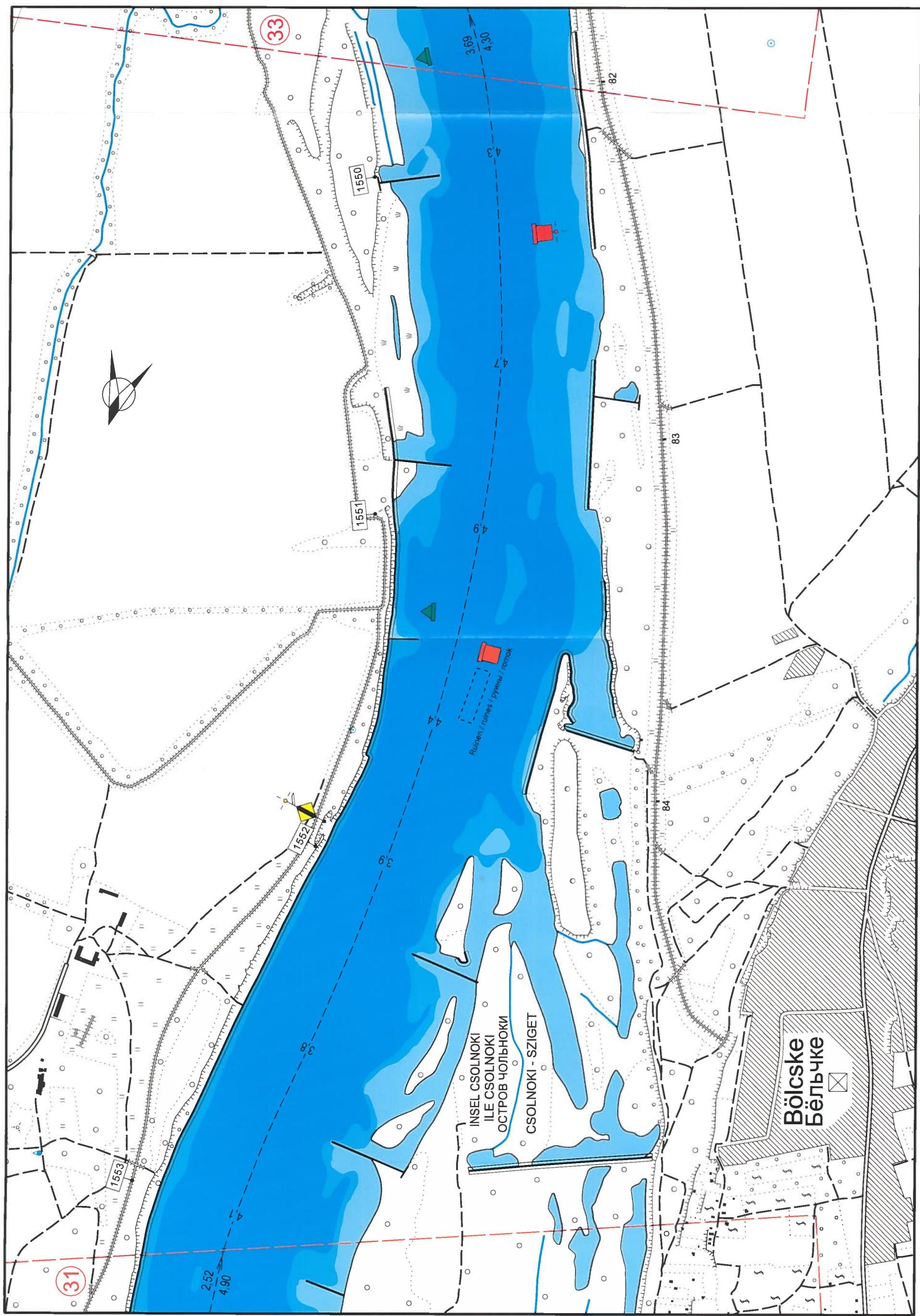


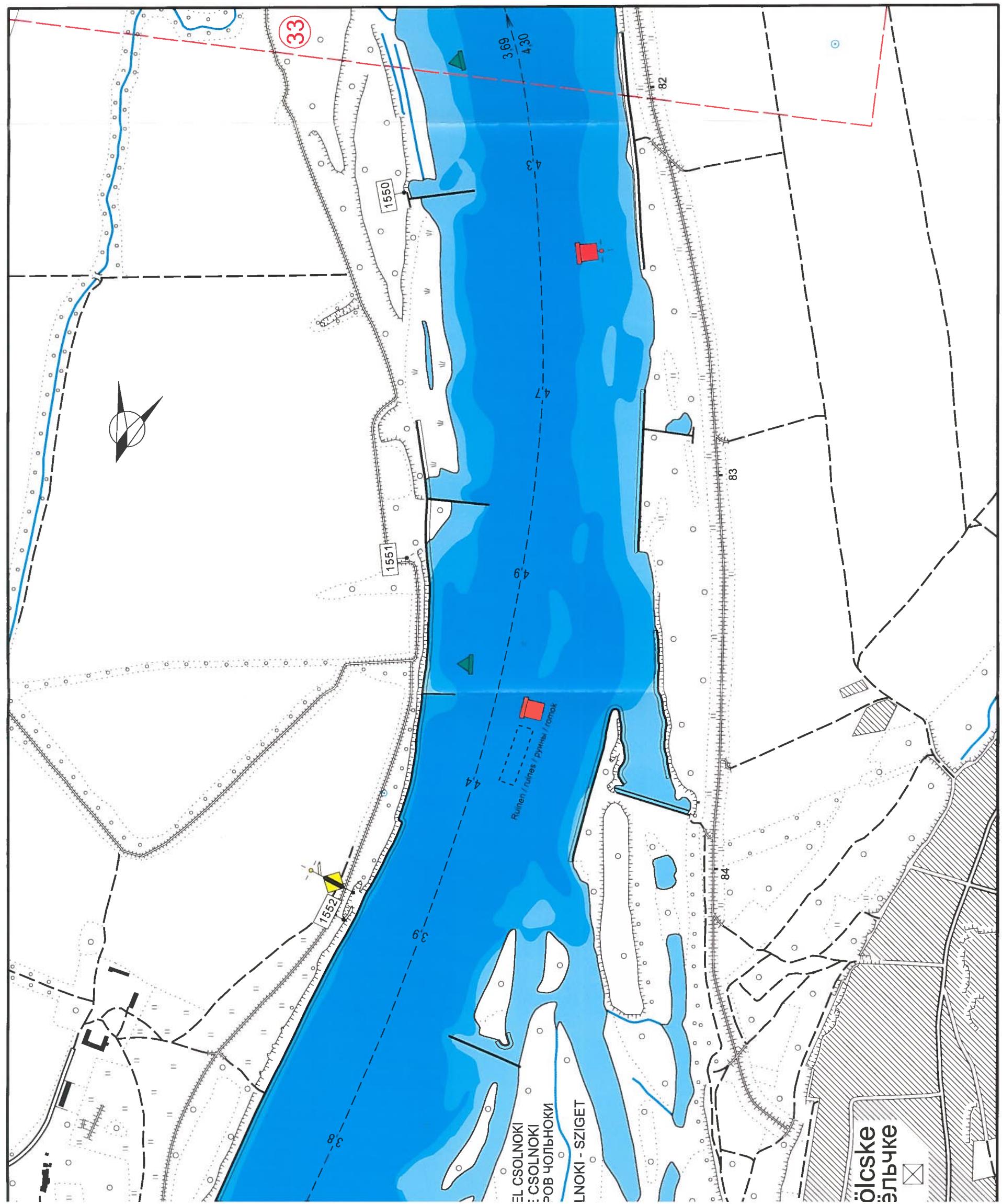


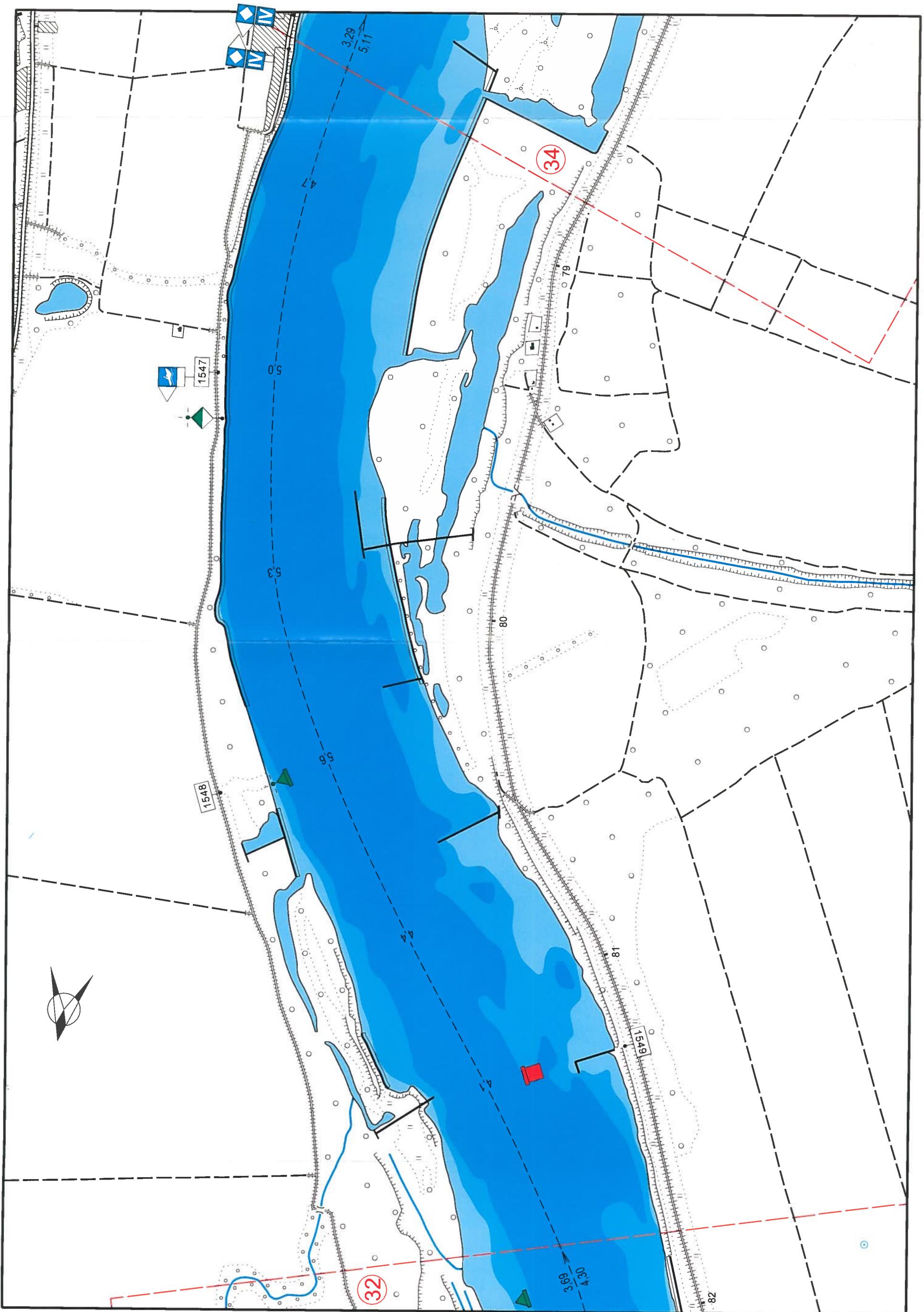
km 1556,69-1553,13

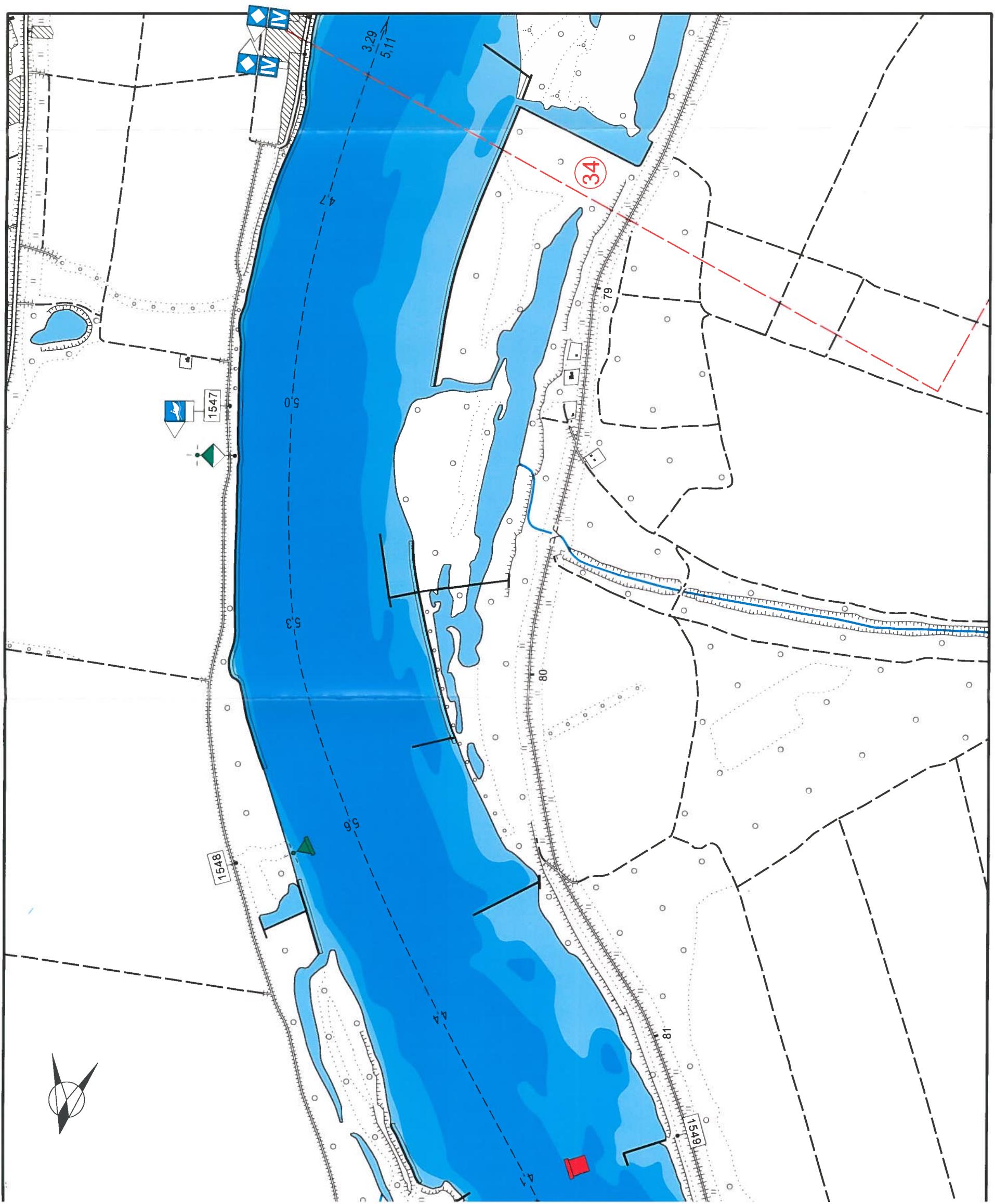
2002











Harta 1,0 km
Харта



Madocsa 1,0 km
Мадоца



4,28

4,97

35

33

3,29

5,11

5,5

4,0

7,8

7,7

7,6

5,0

4,0

5,5

1545

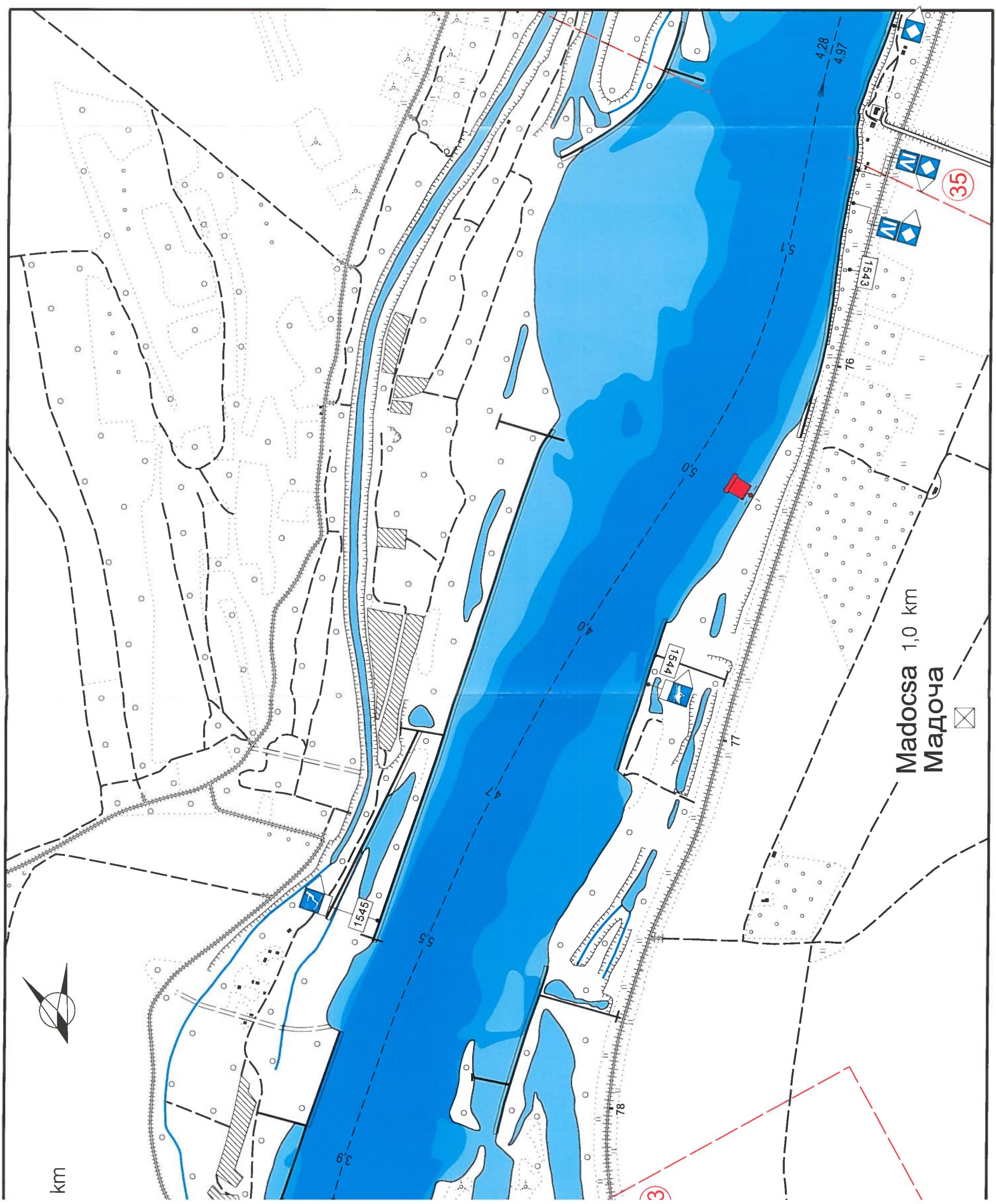
1544

1543

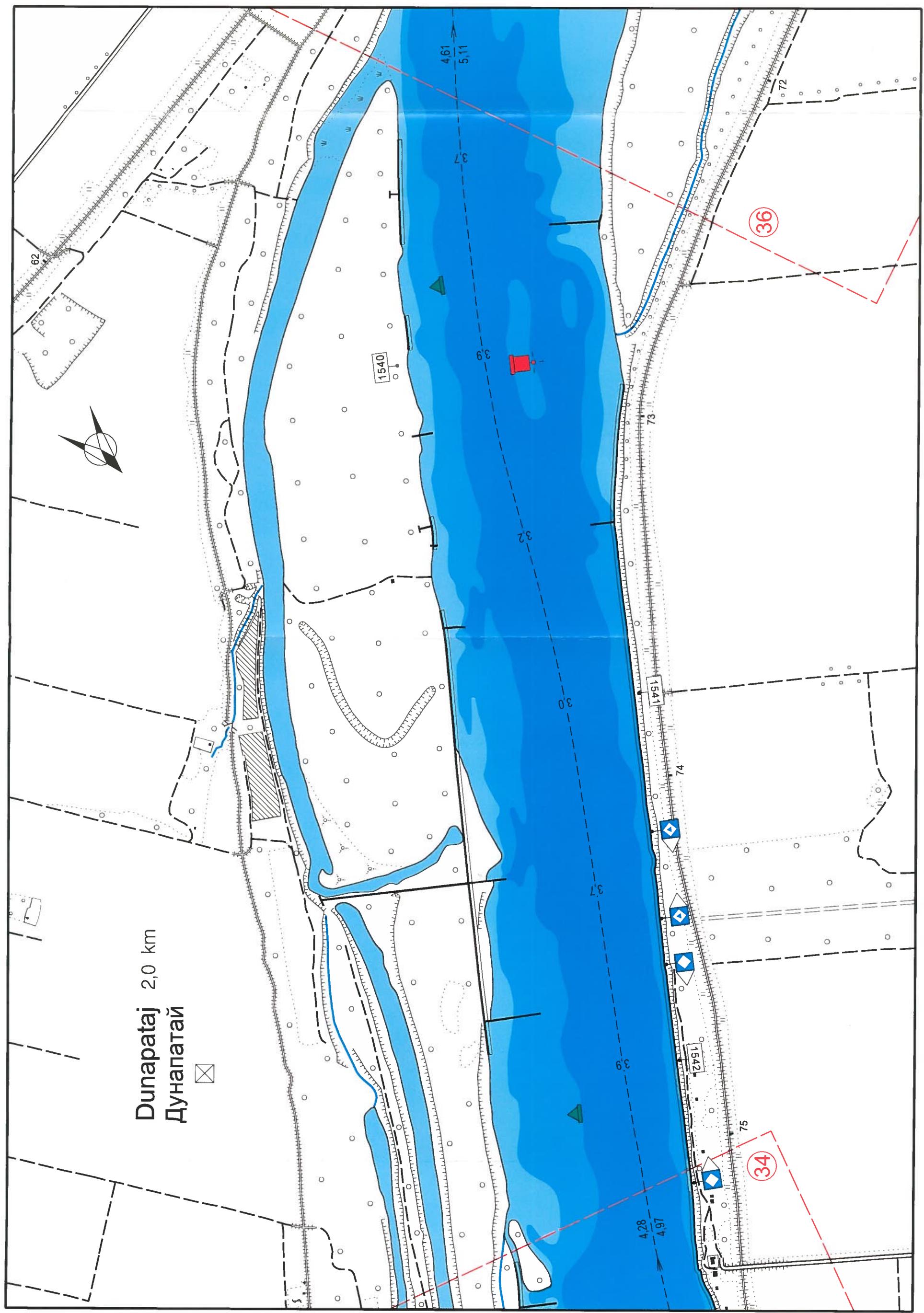
1546

km 1546,16–1542,31

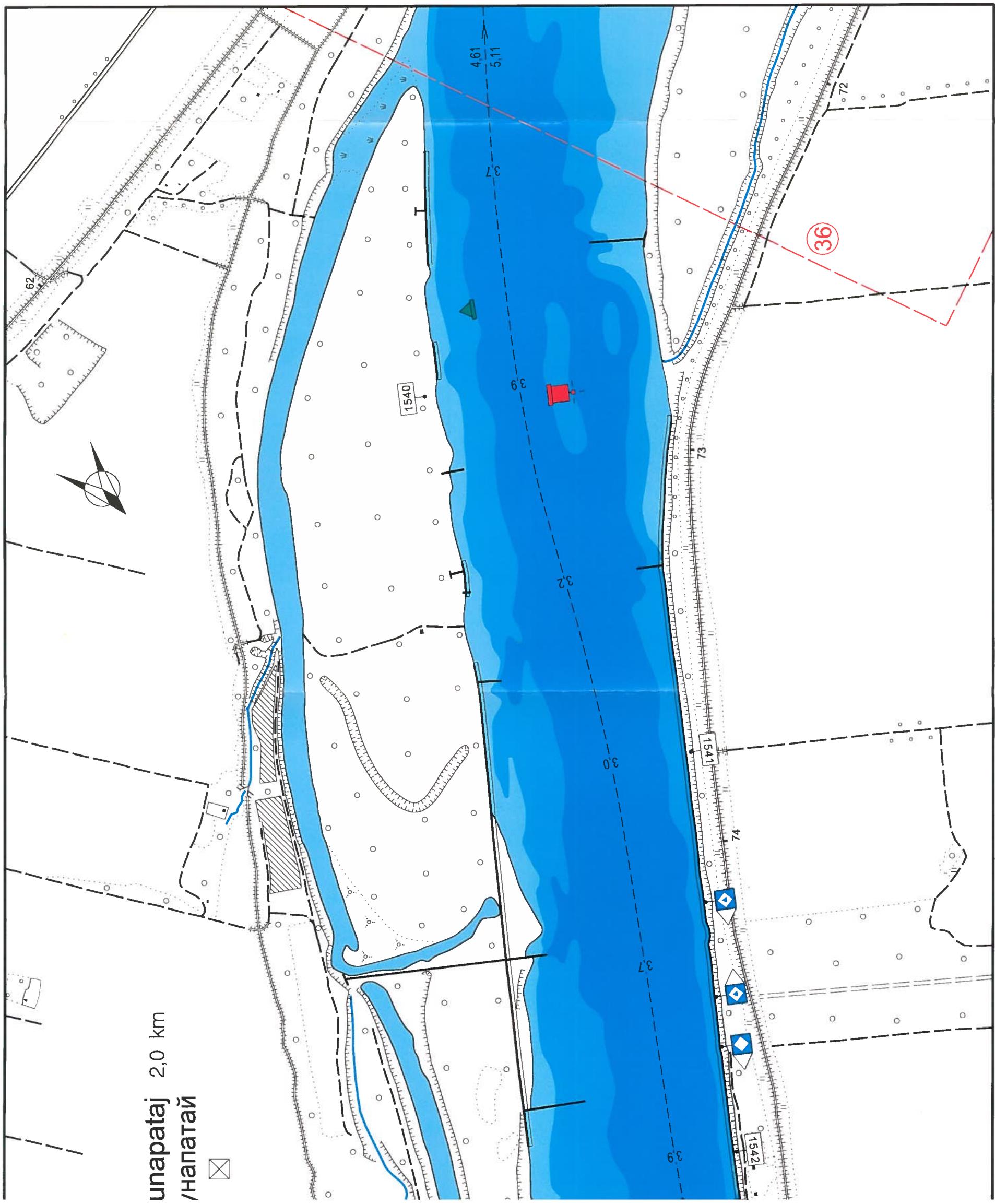
2002

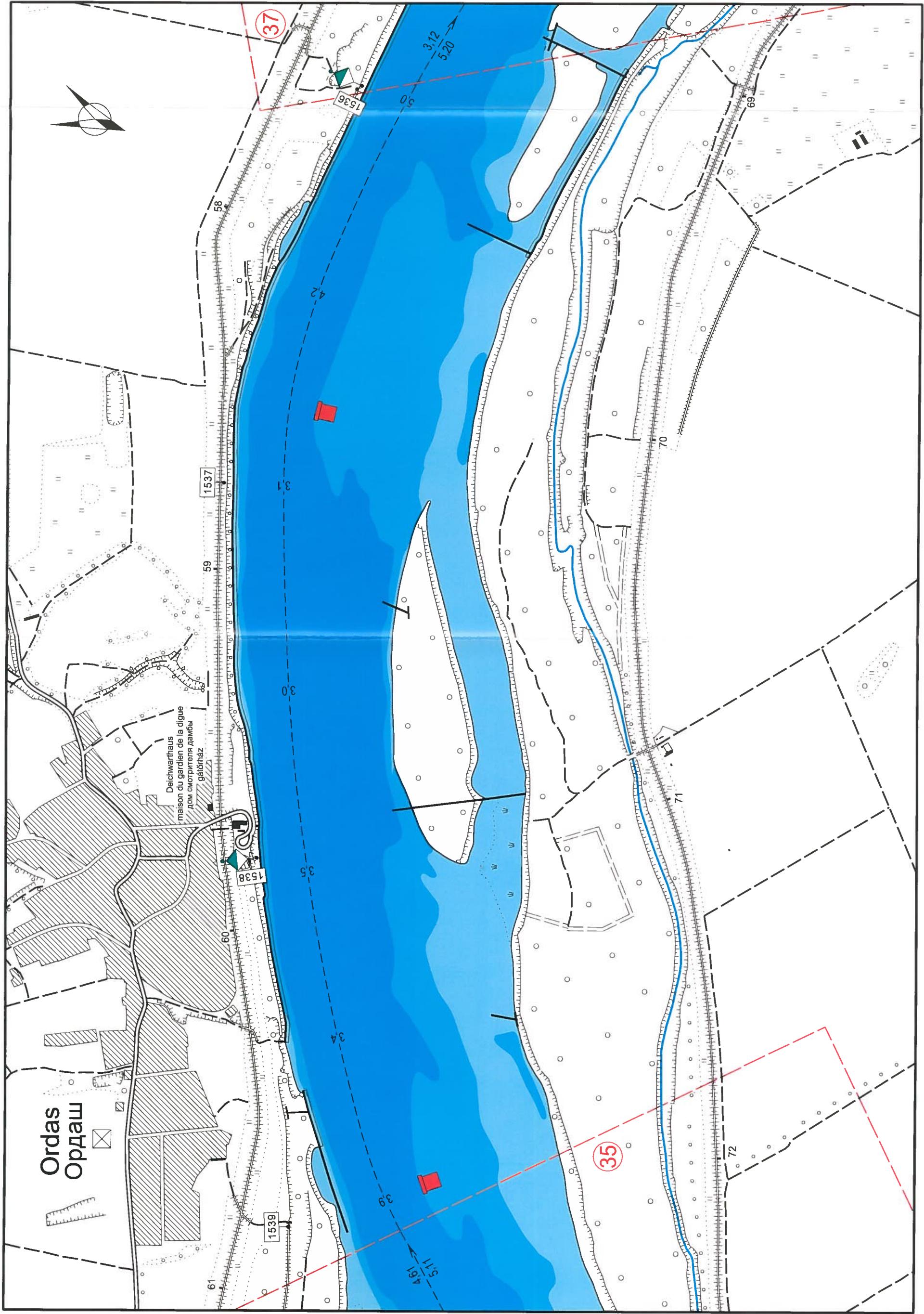


Dunapataj 2,0 km
Дунапатай

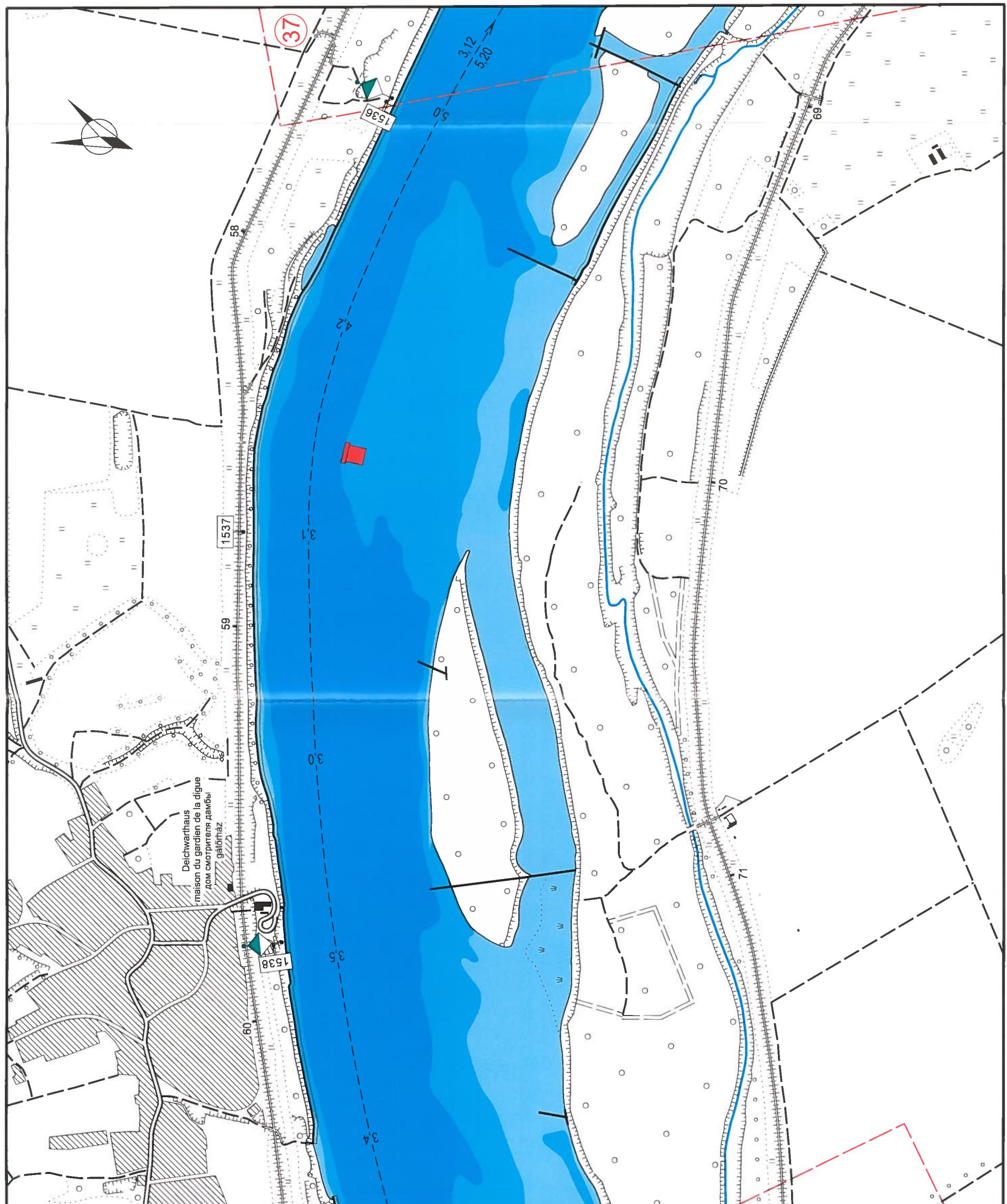


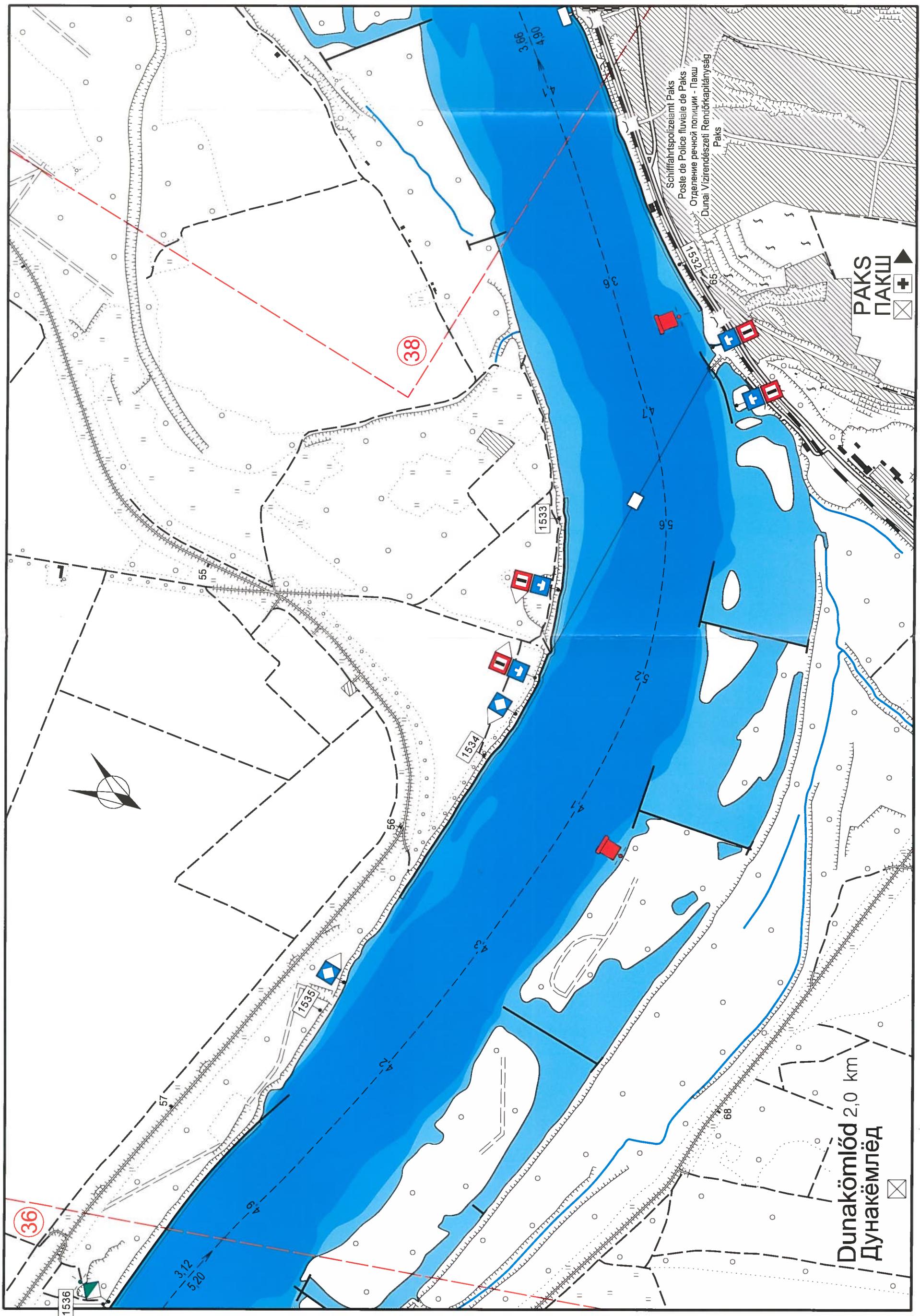
унаратај 2,0 km
/напатай





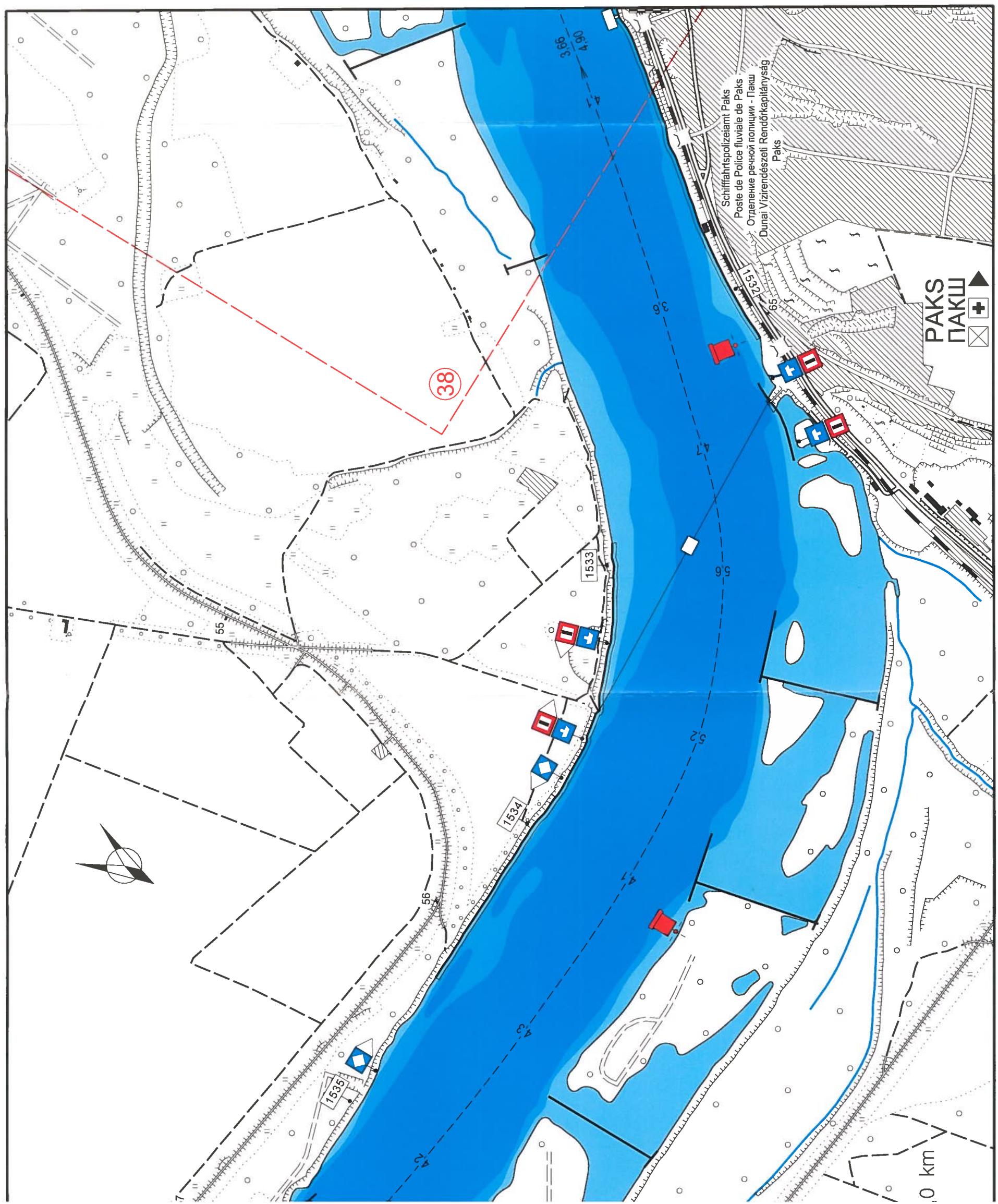
km 1539,33–1535,62
2002

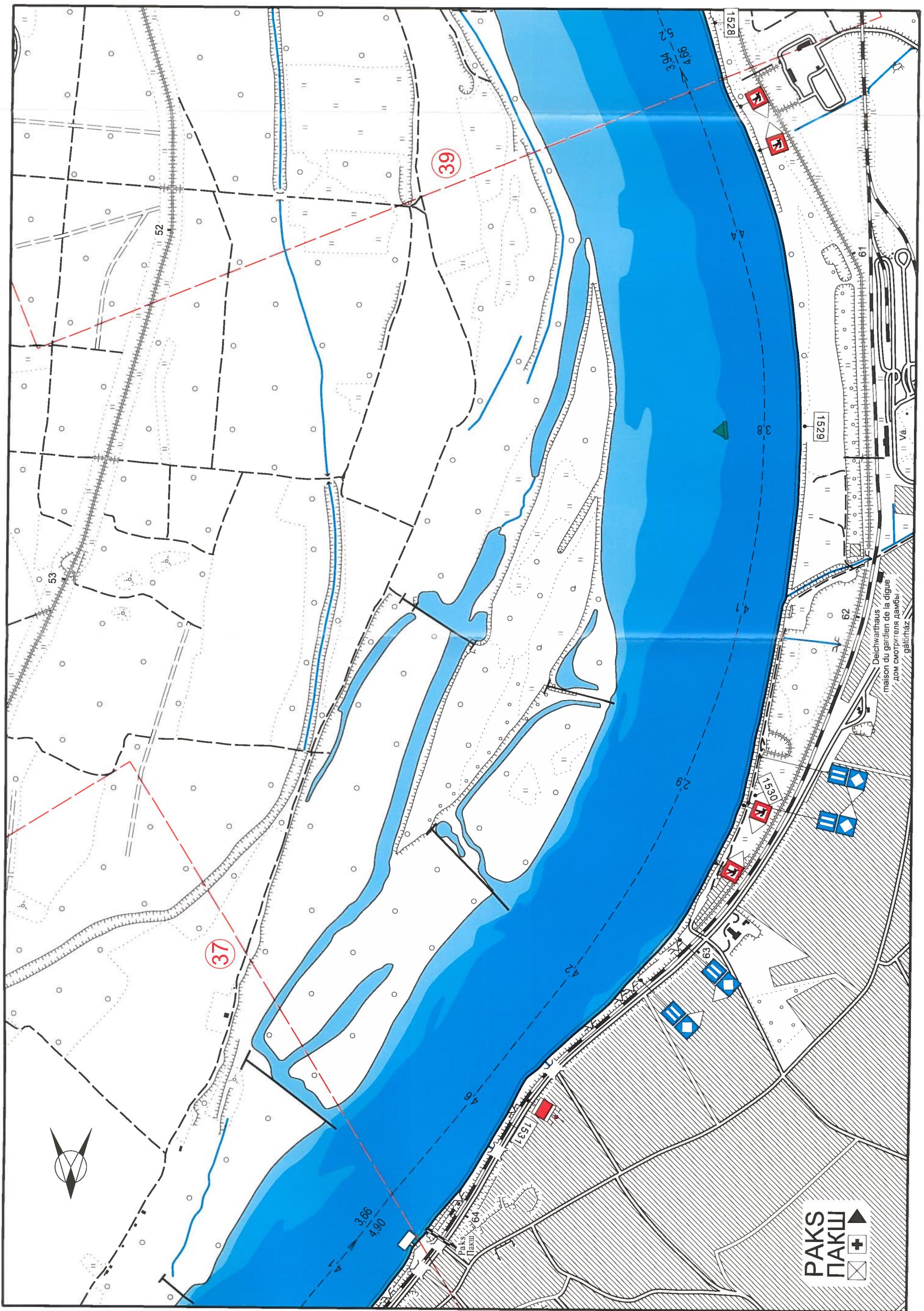


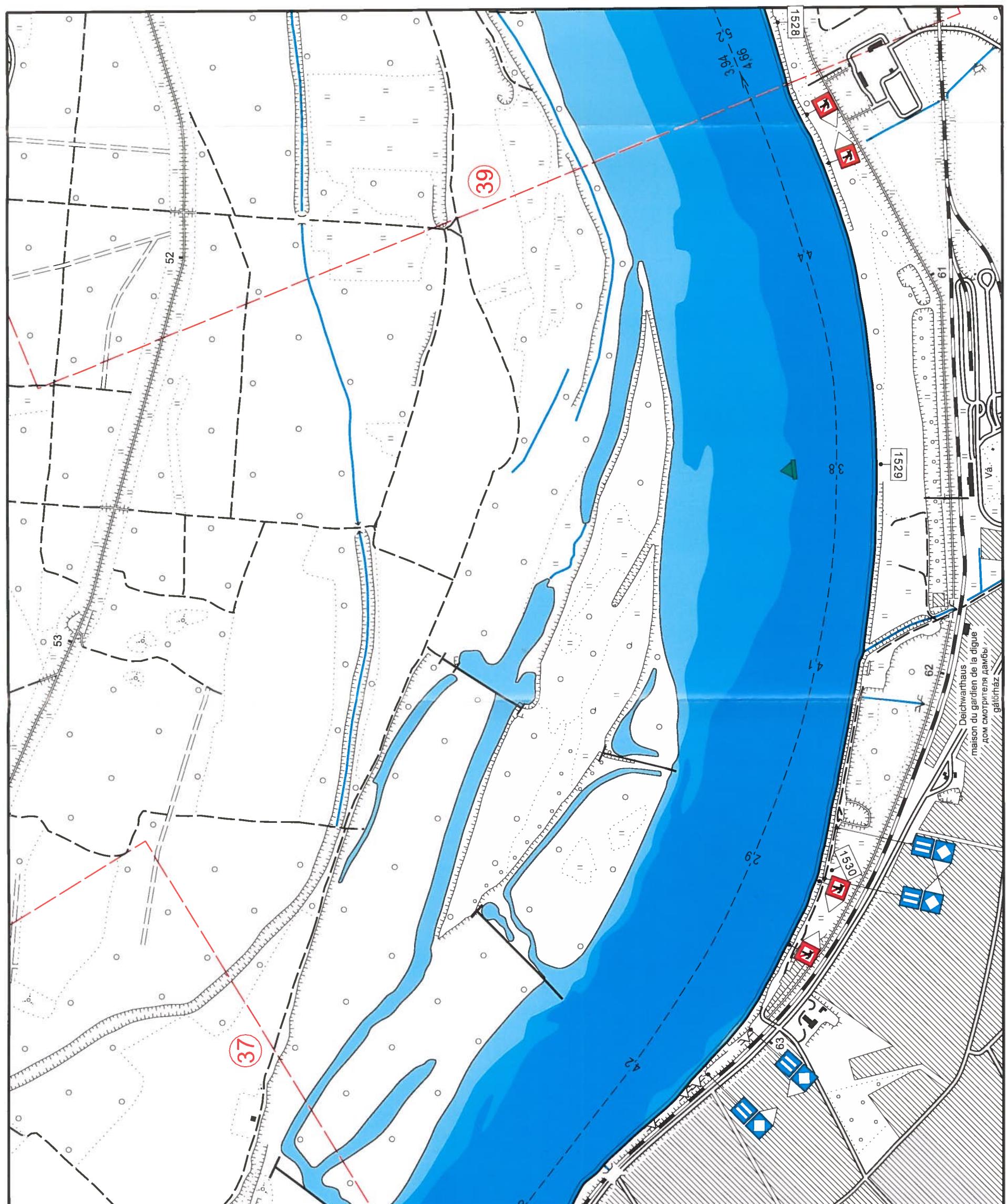


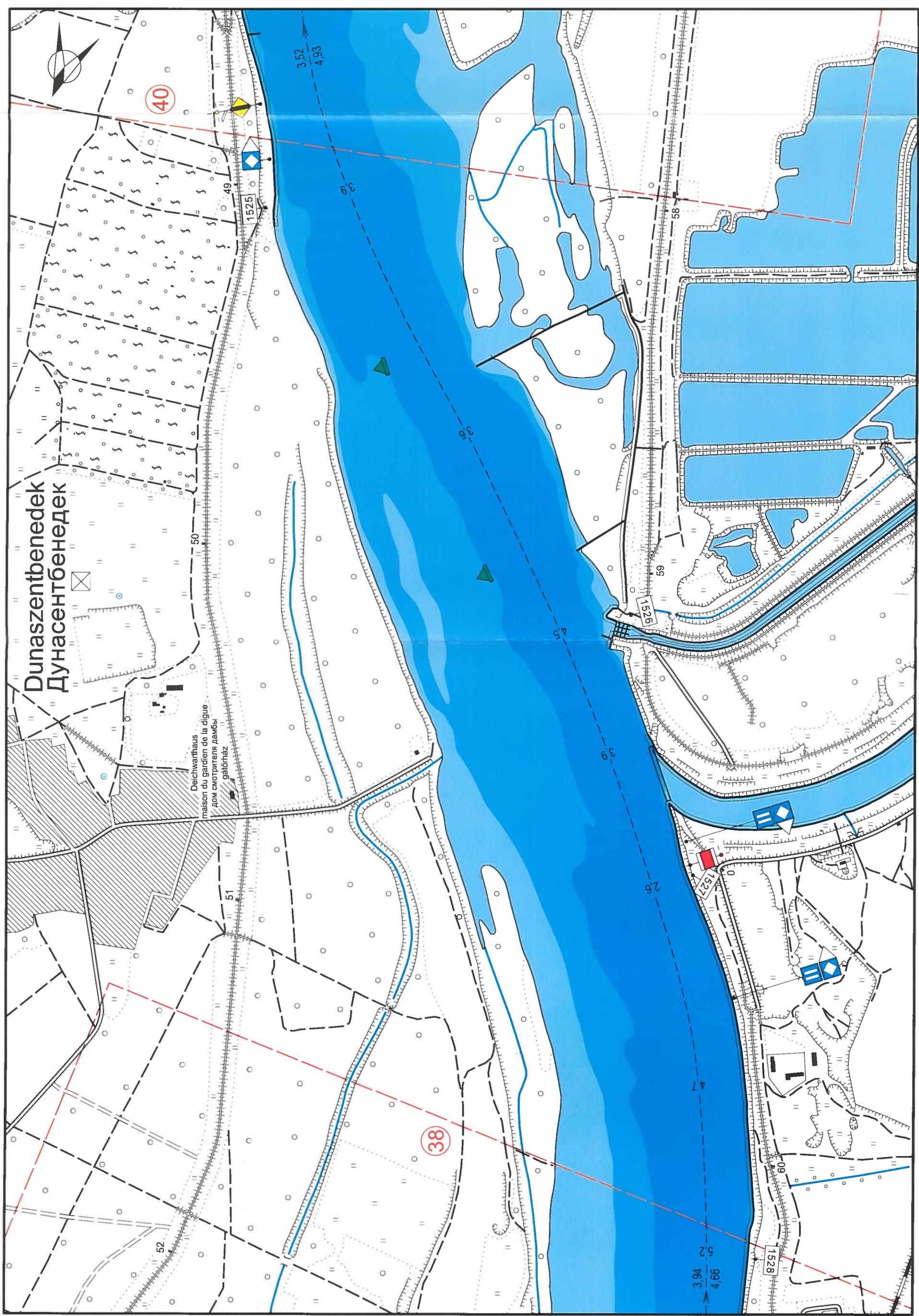
km 1535,88–1531,40

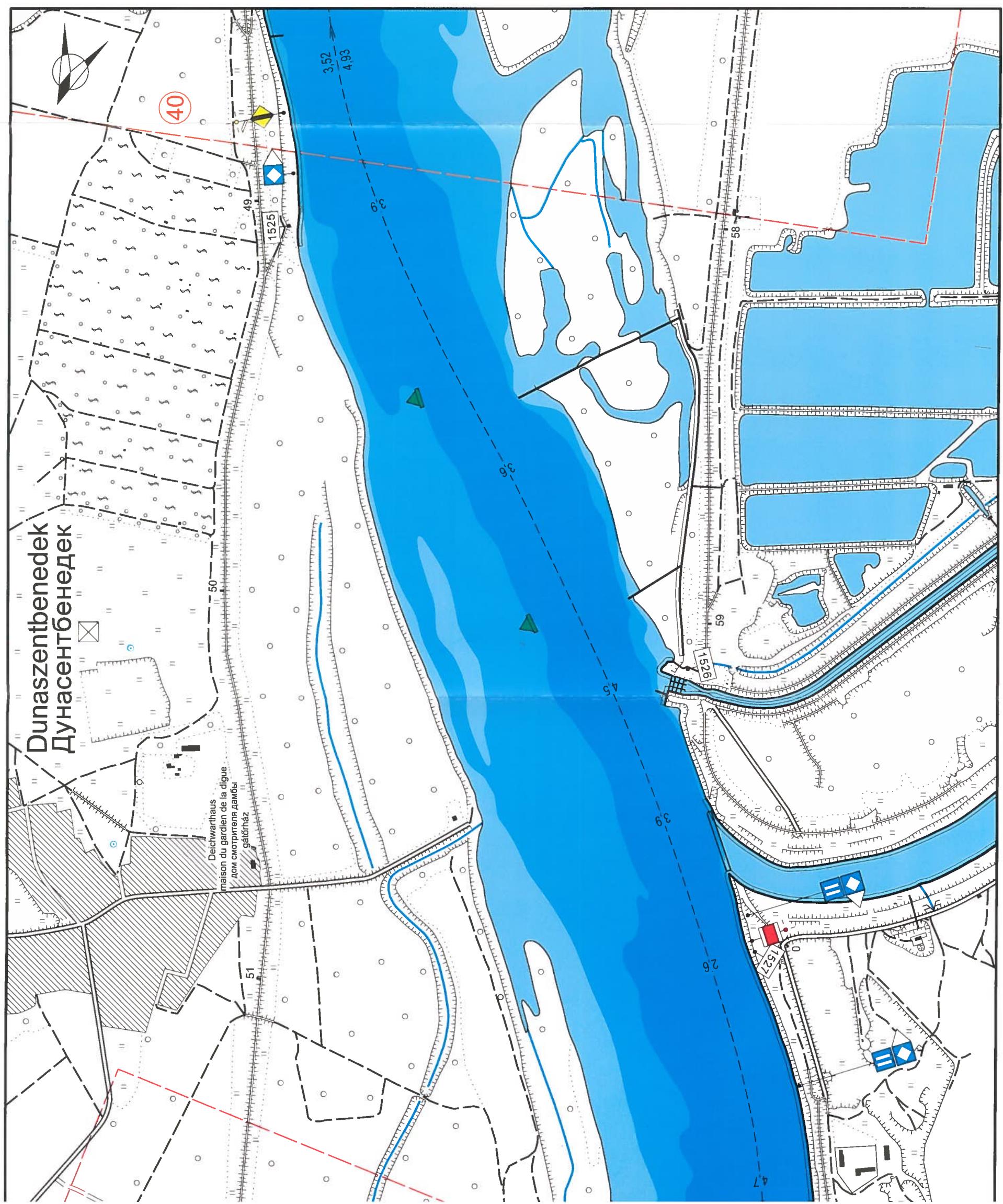
2002

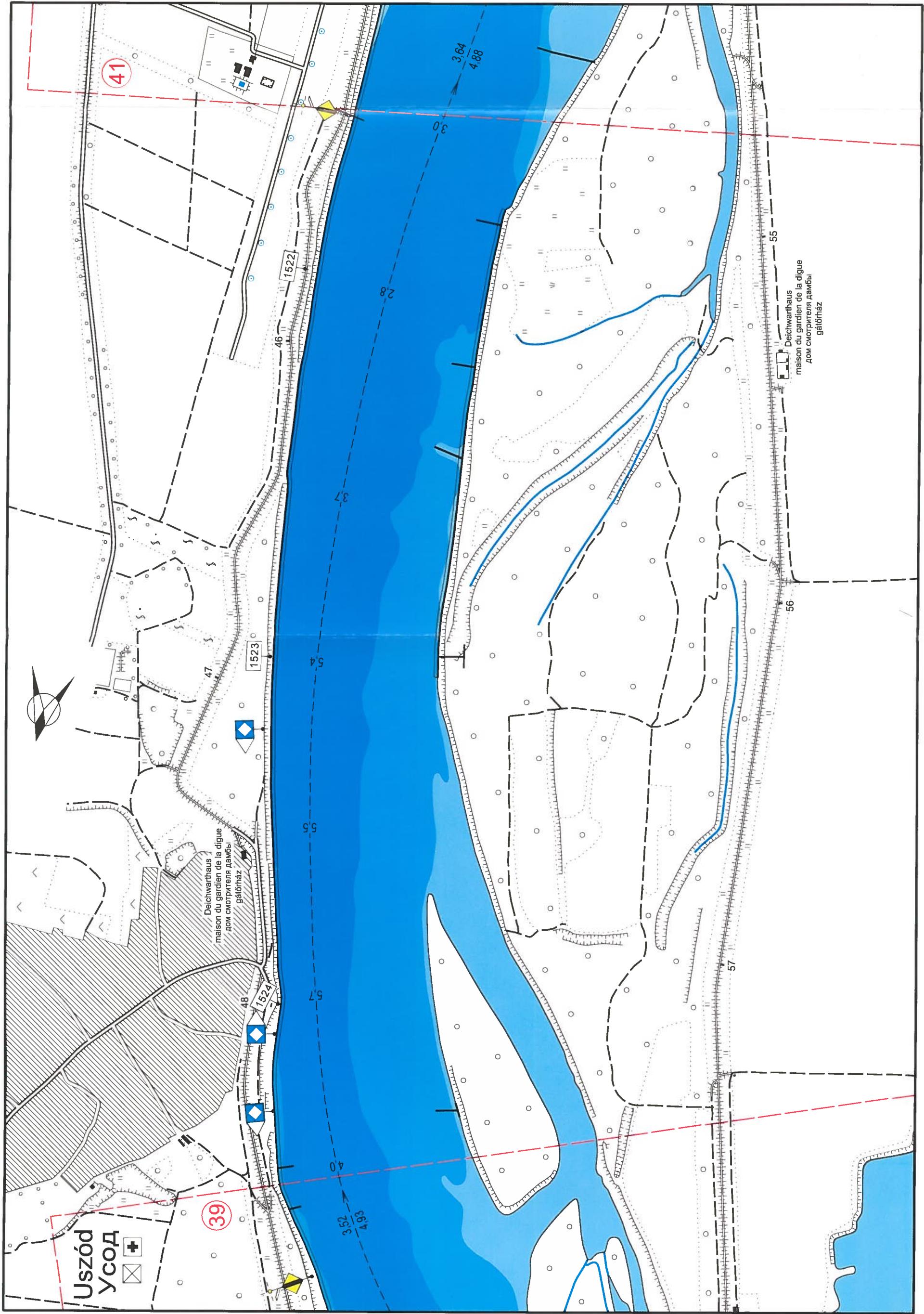






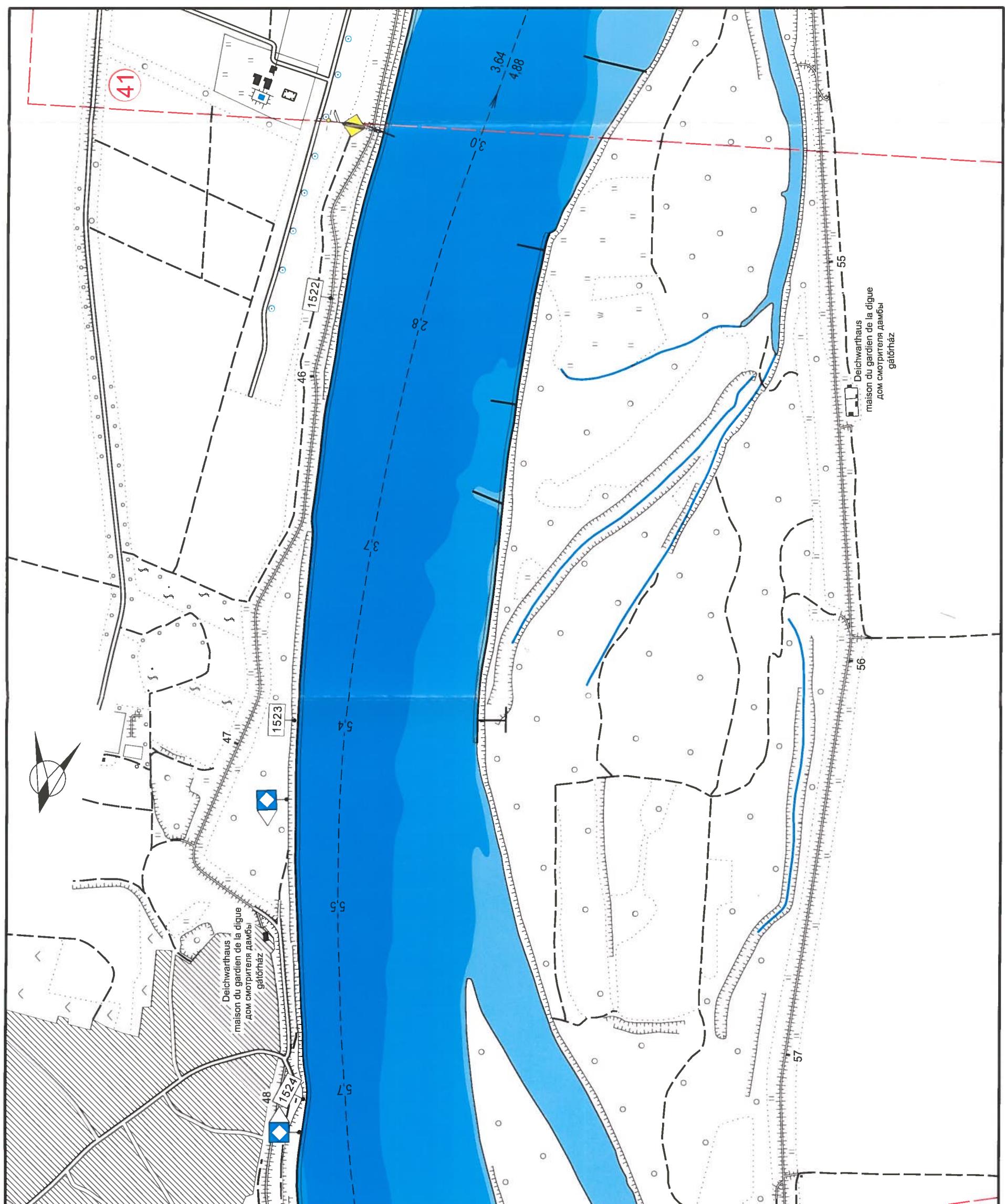


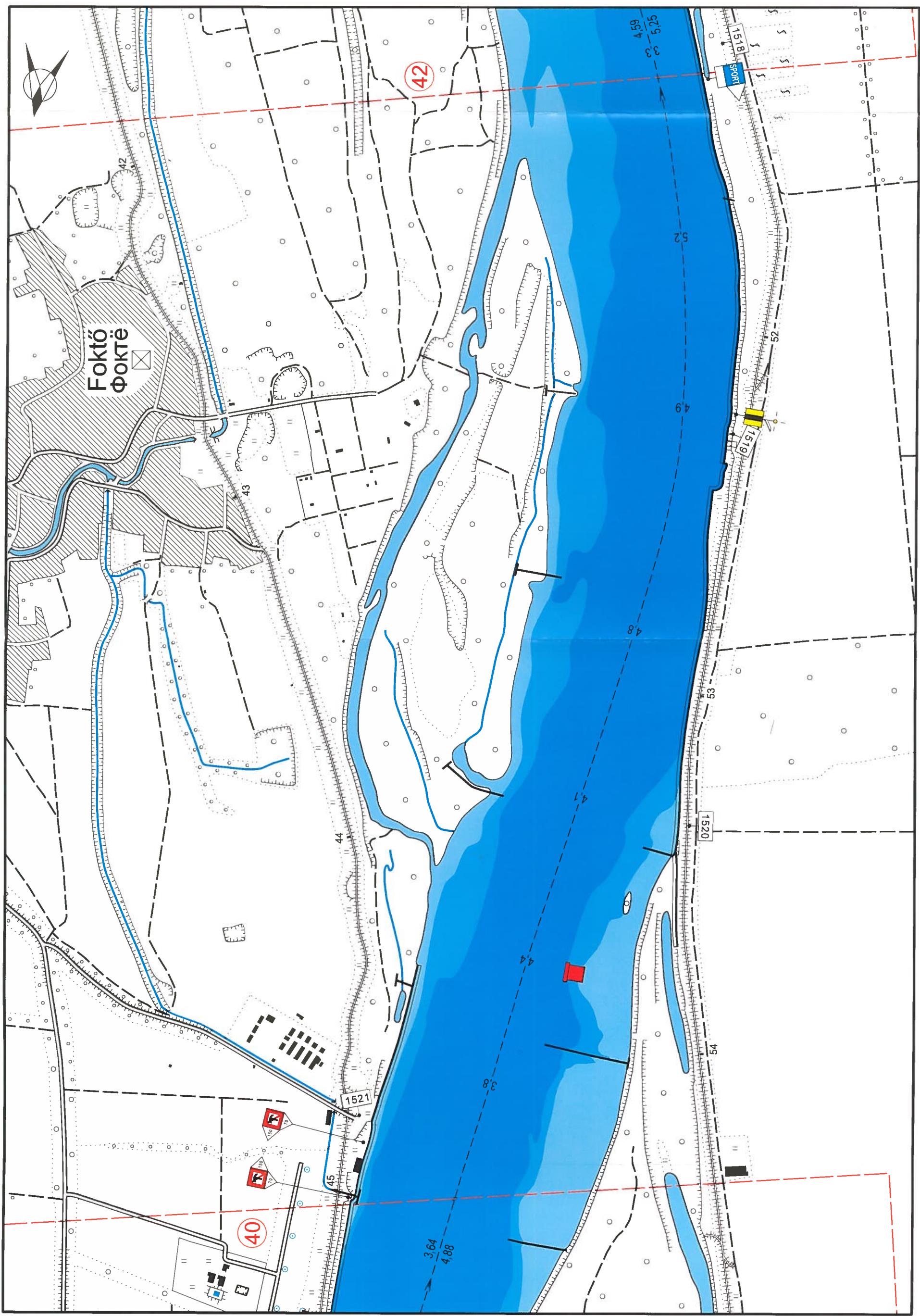




km 1524,90-1521,12

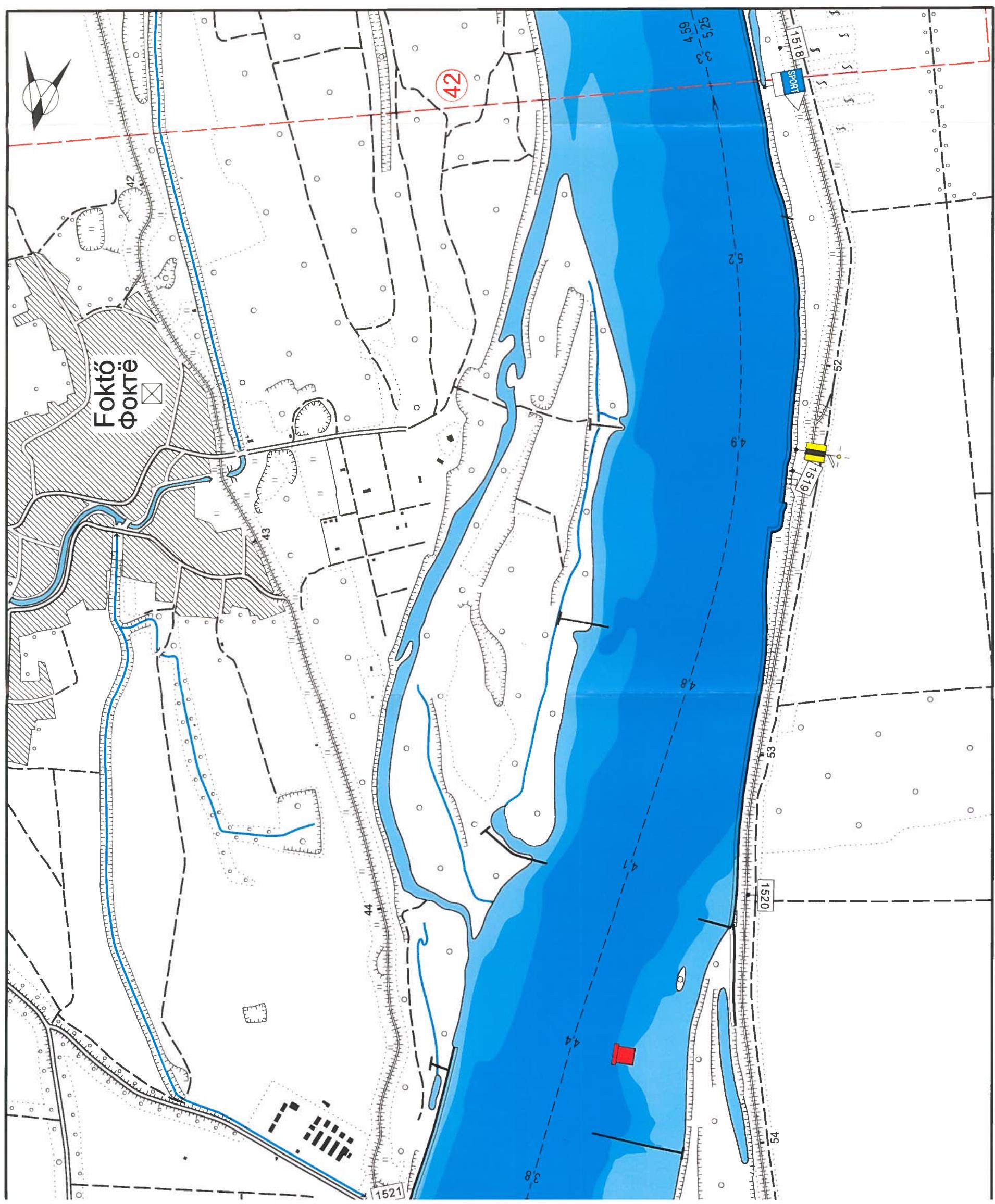
2002





km 1521,45–1517,90

2002



KALOCSA 4,5 km
КАЛЧА

43

Deichwarthaus
maison du gardien de la digue
дом смотрителя дамбы

ДОМ СМОРИТЕЛЯ ДАМБЫ

卷之三

1516

100

1

98

1

1

1

Deichwarthaus
maison du gardien de

дом смотрителя да
gátorház

100

卷之三

卷之三

=

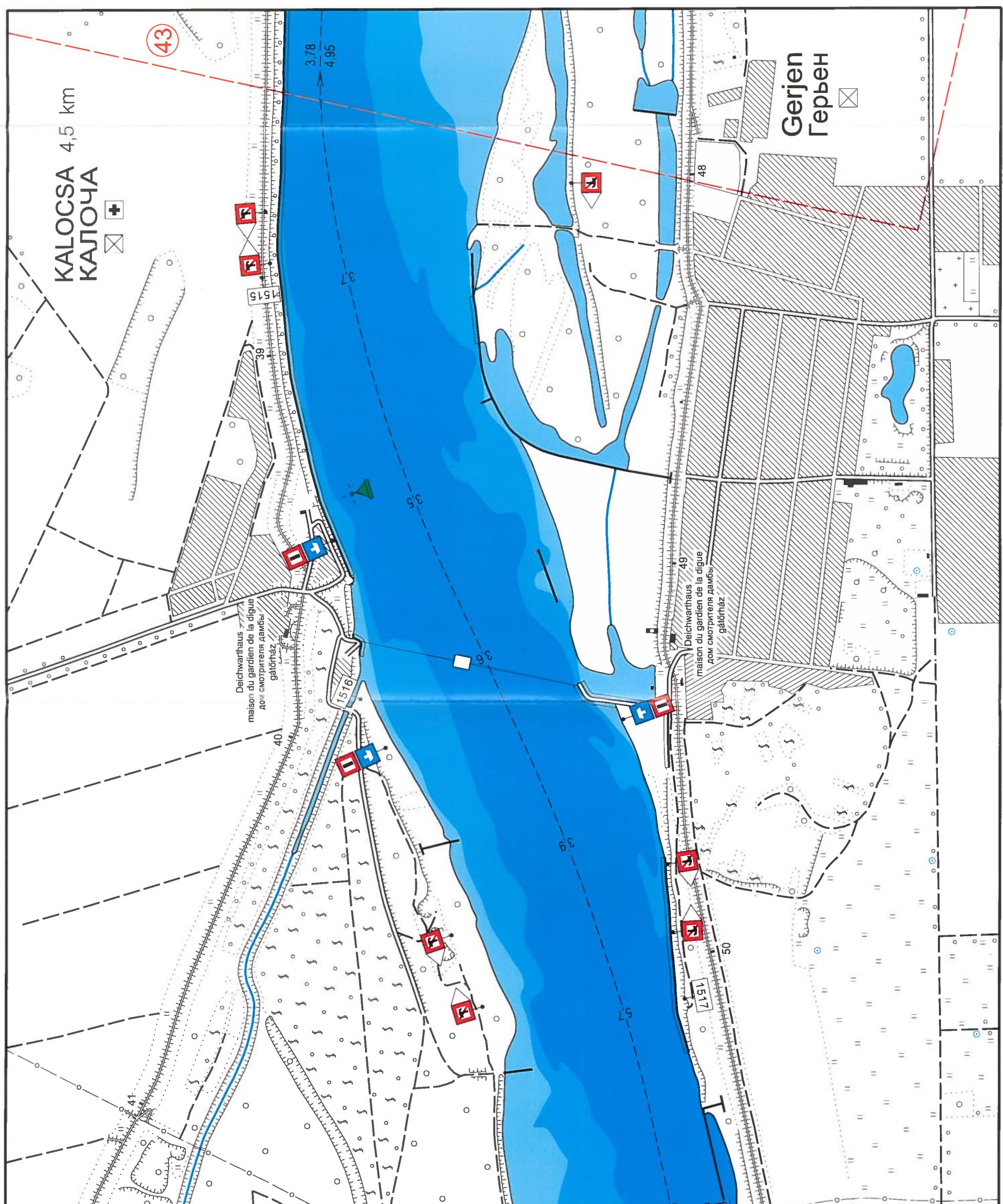
= = =

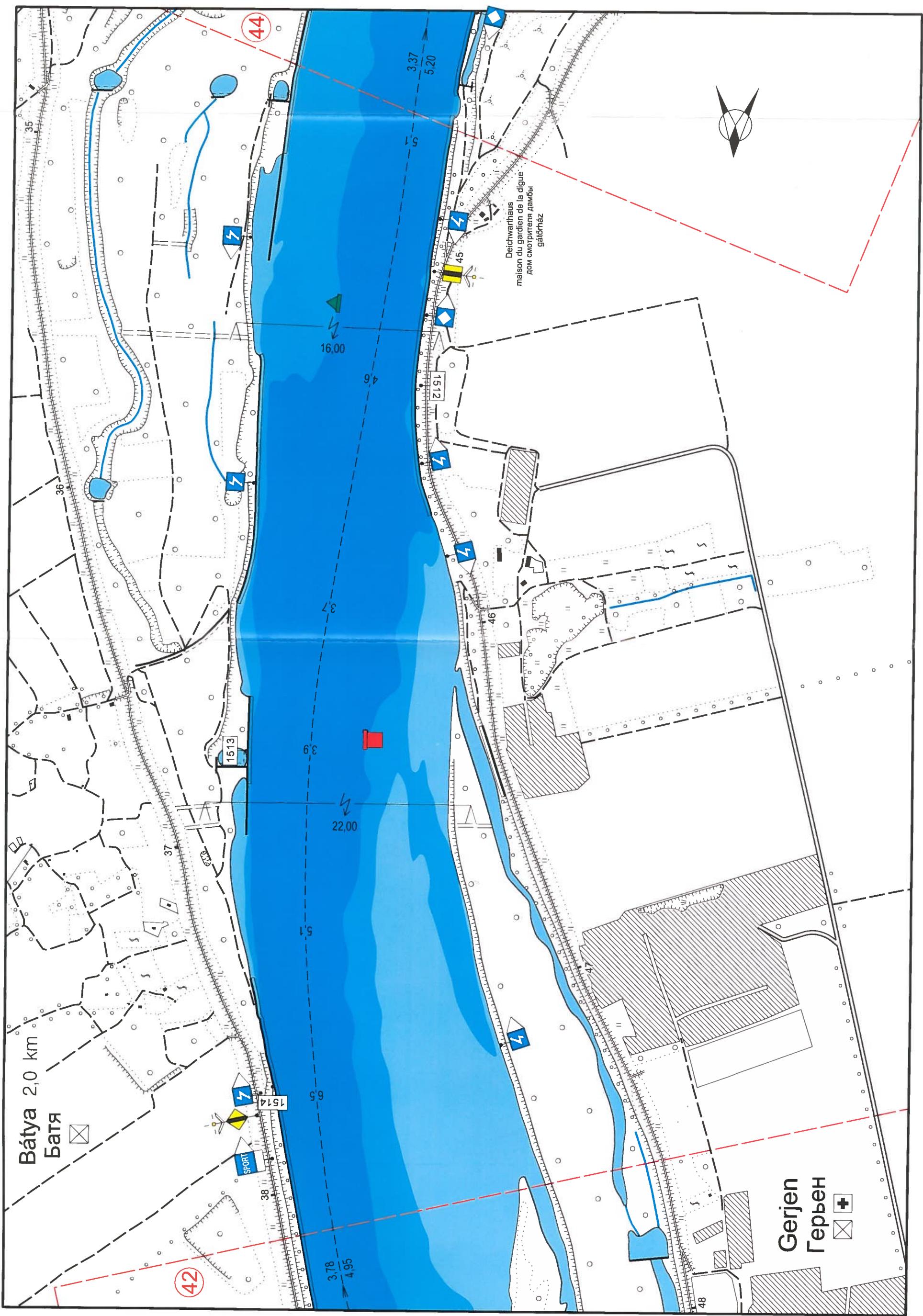
卷之三

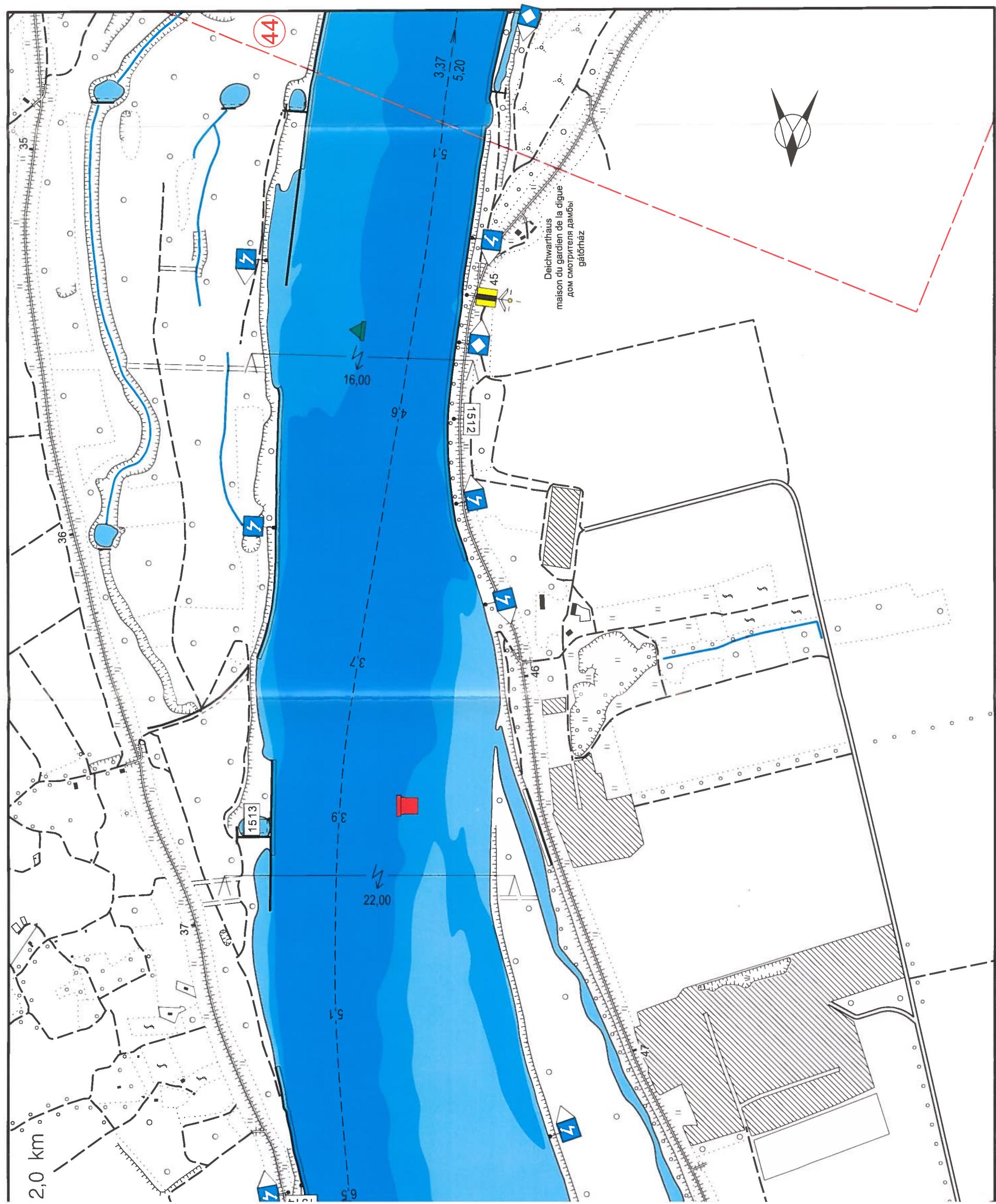
卷之三

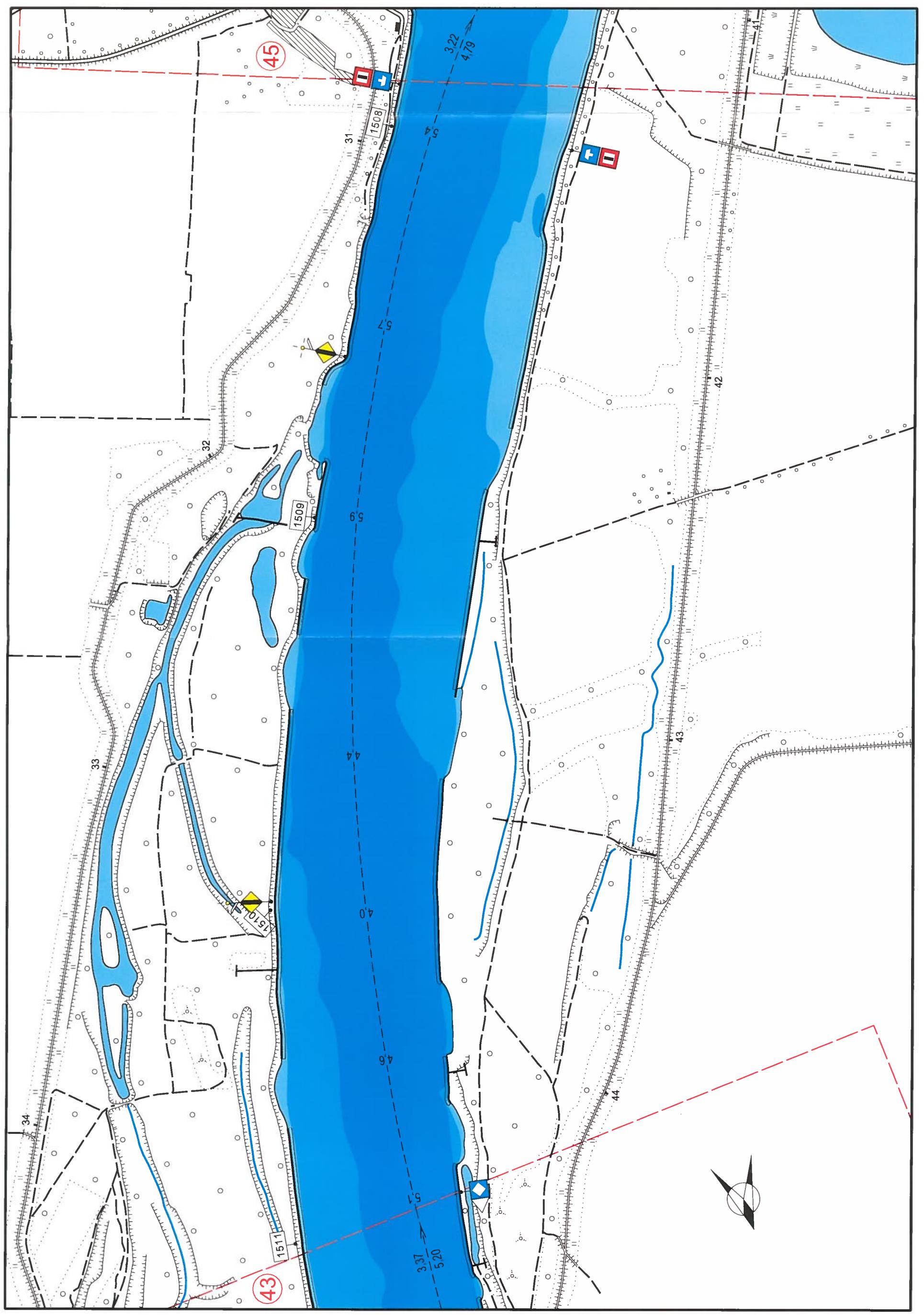
Gerjen Геръен





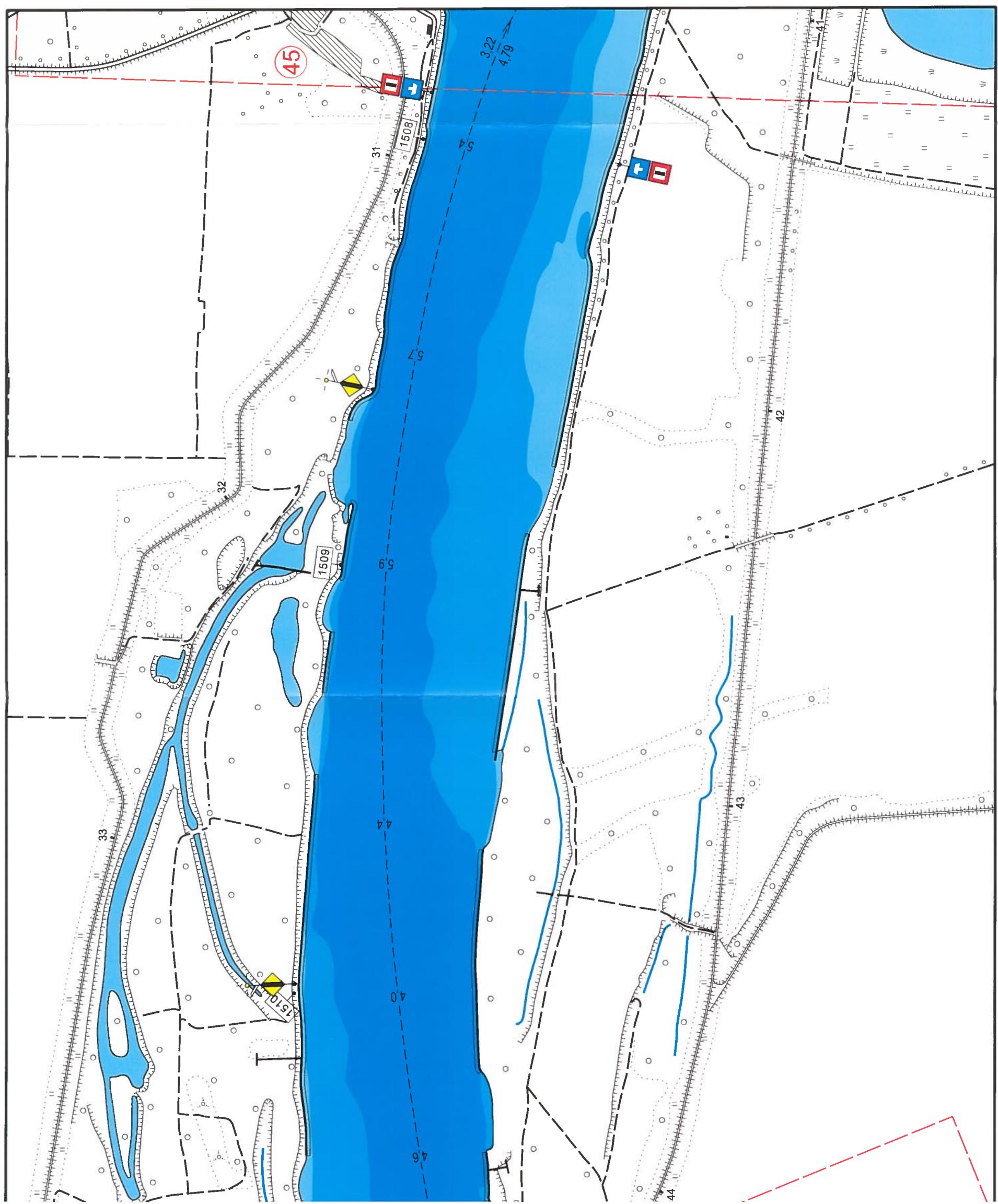


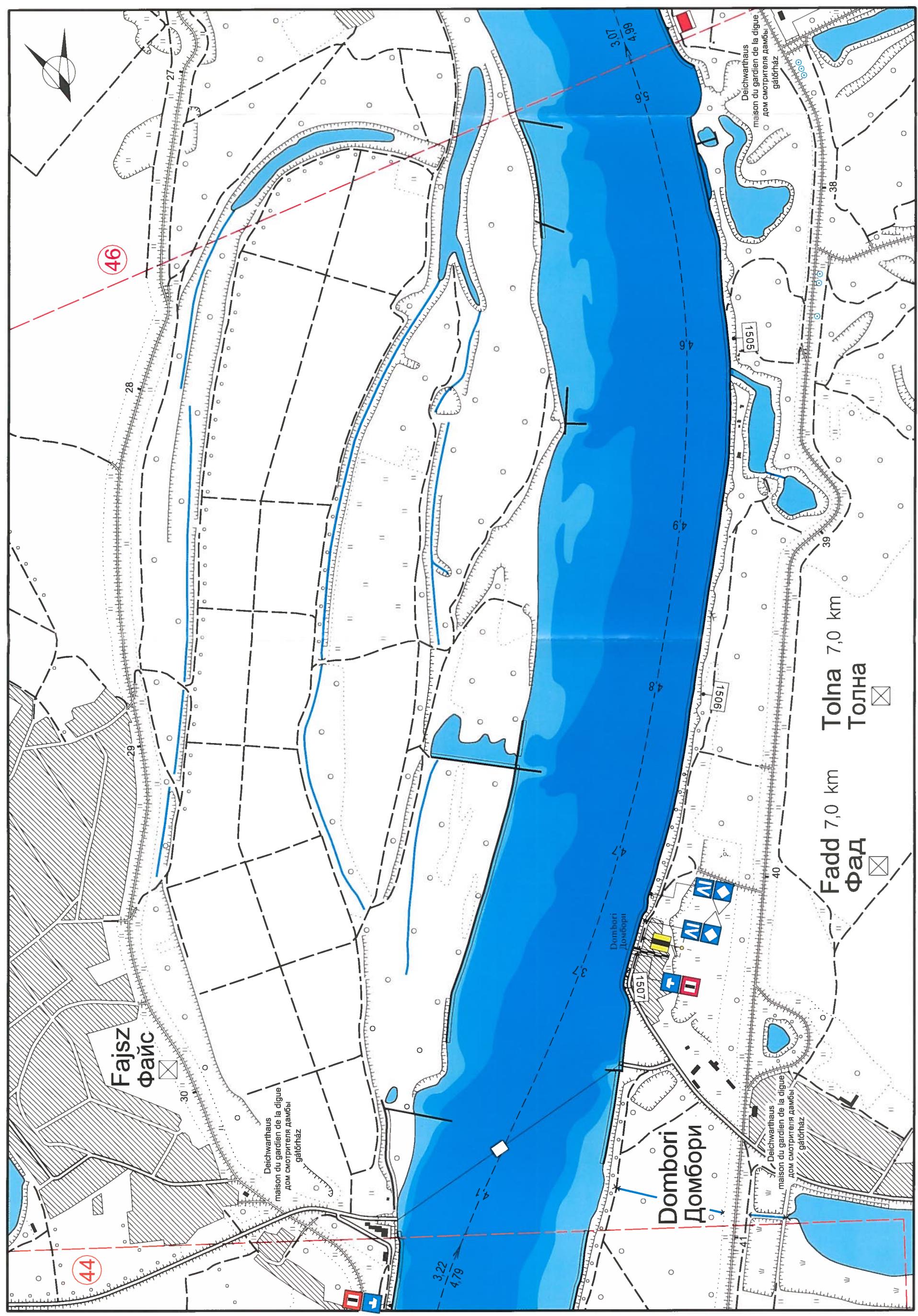




km 1511,30–1507,65

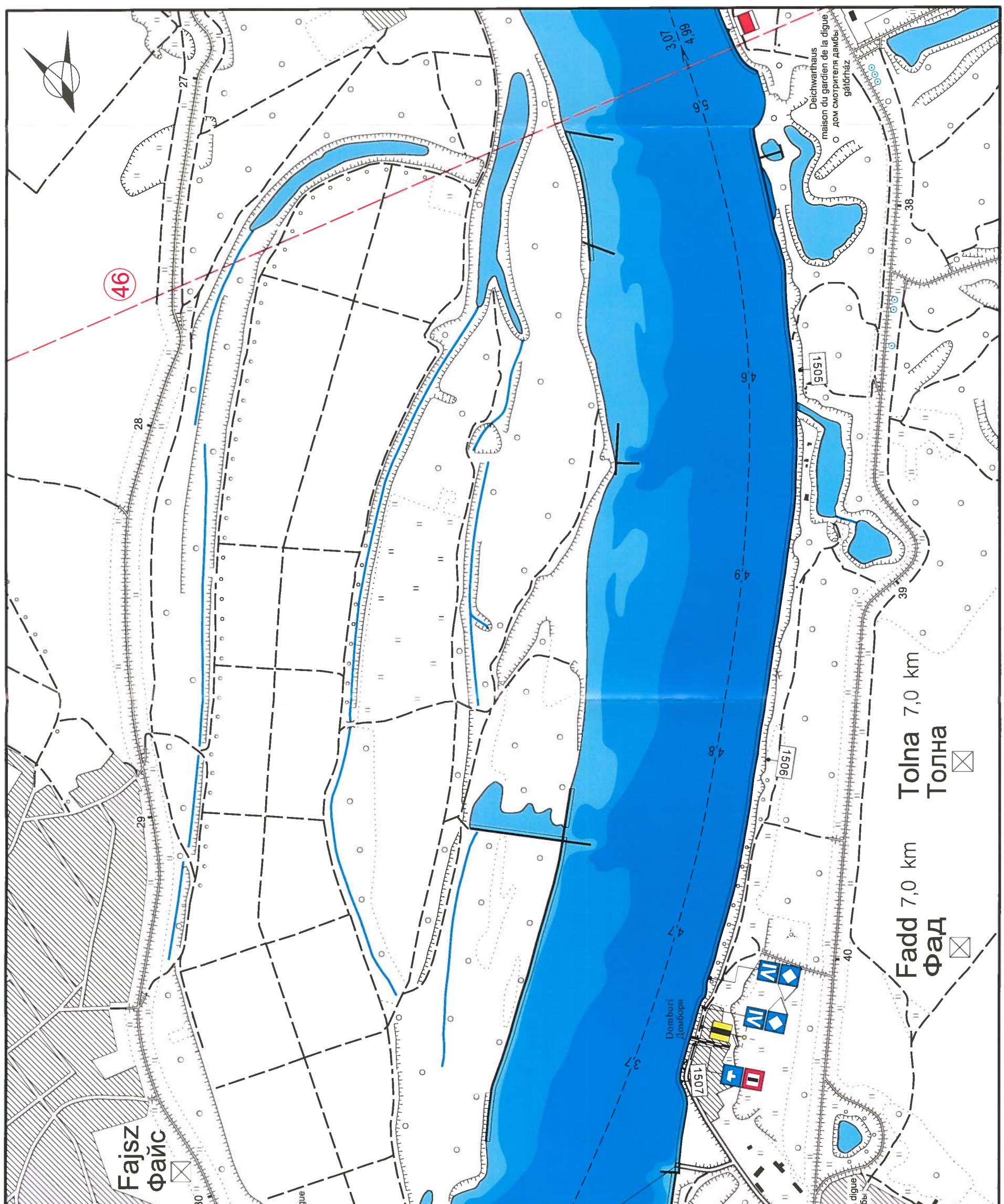
2002

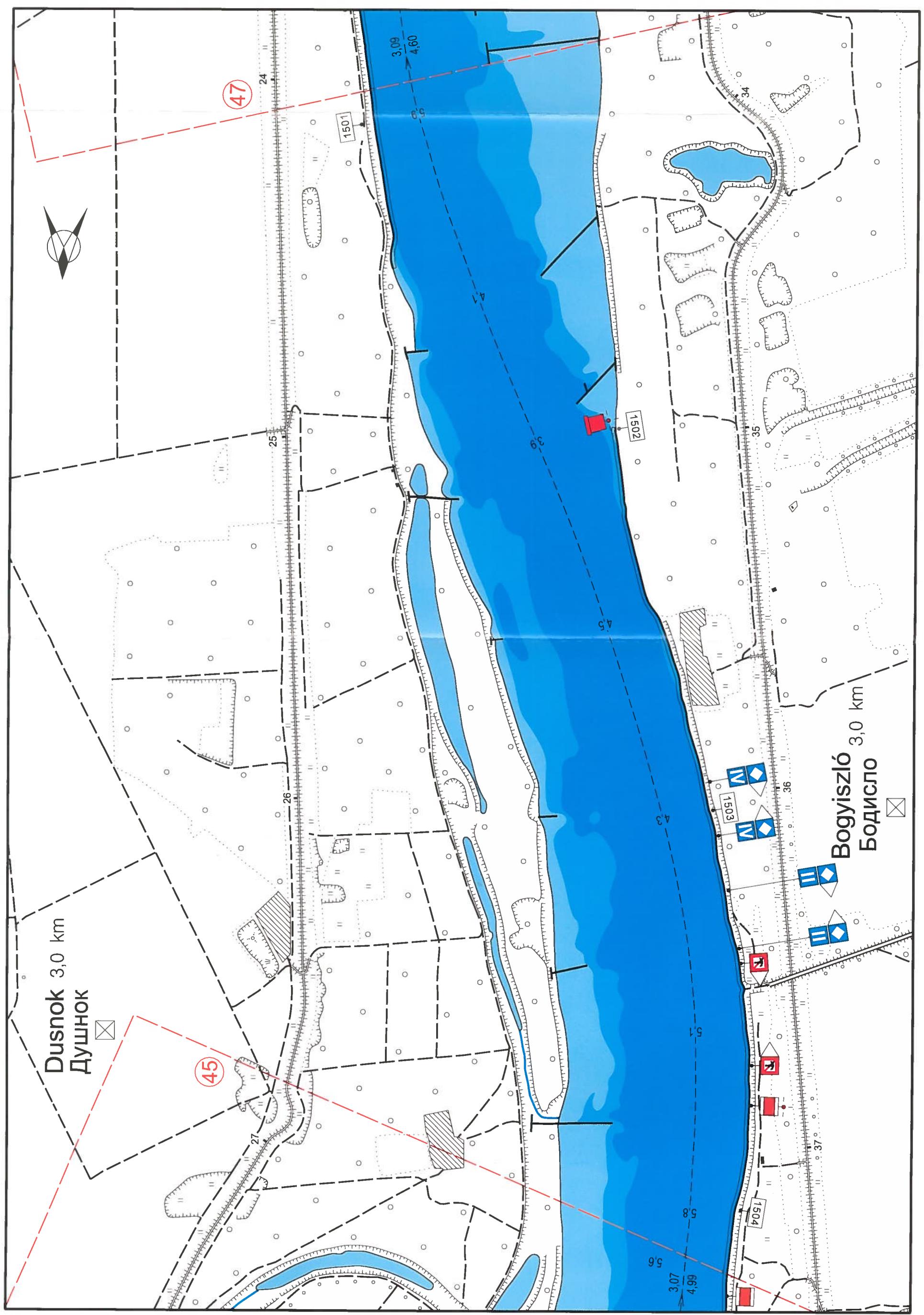


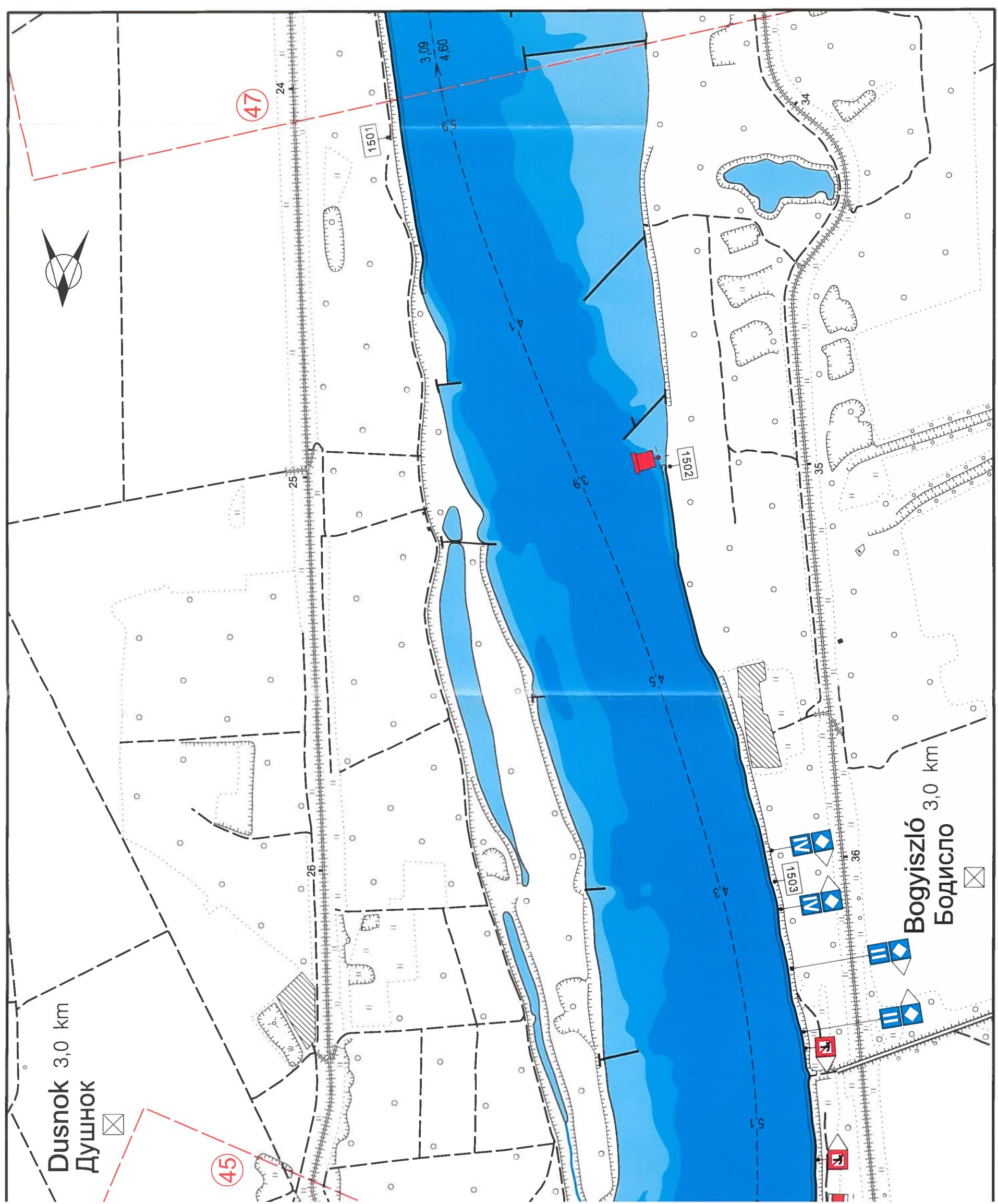


km 1507,83–1504,07

2002







Straßenbrücke / Pont-route de Szekszárd / Шоссейный мост Секшард / Szekezárdi-híd

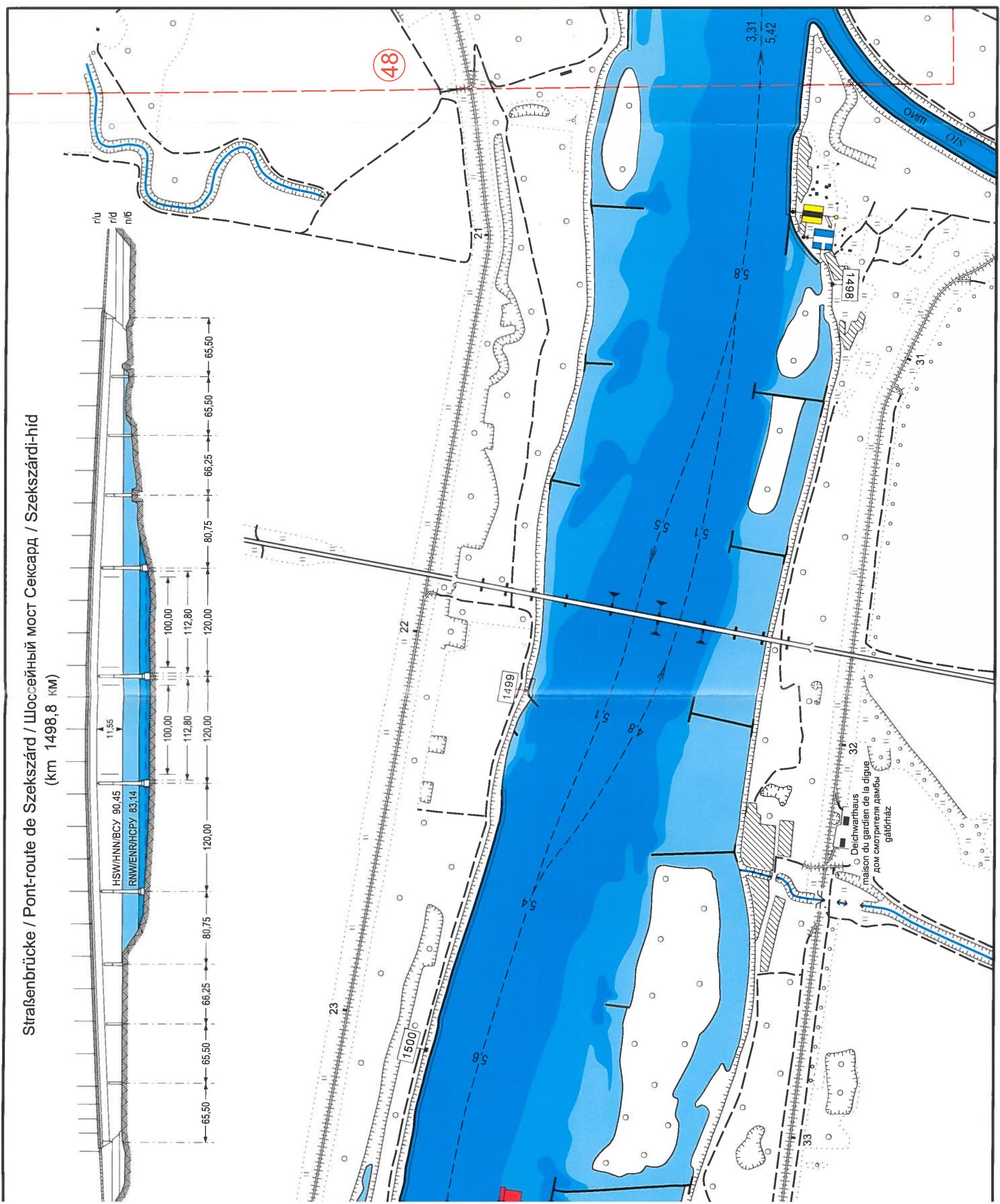
(km 1498,8 KM)

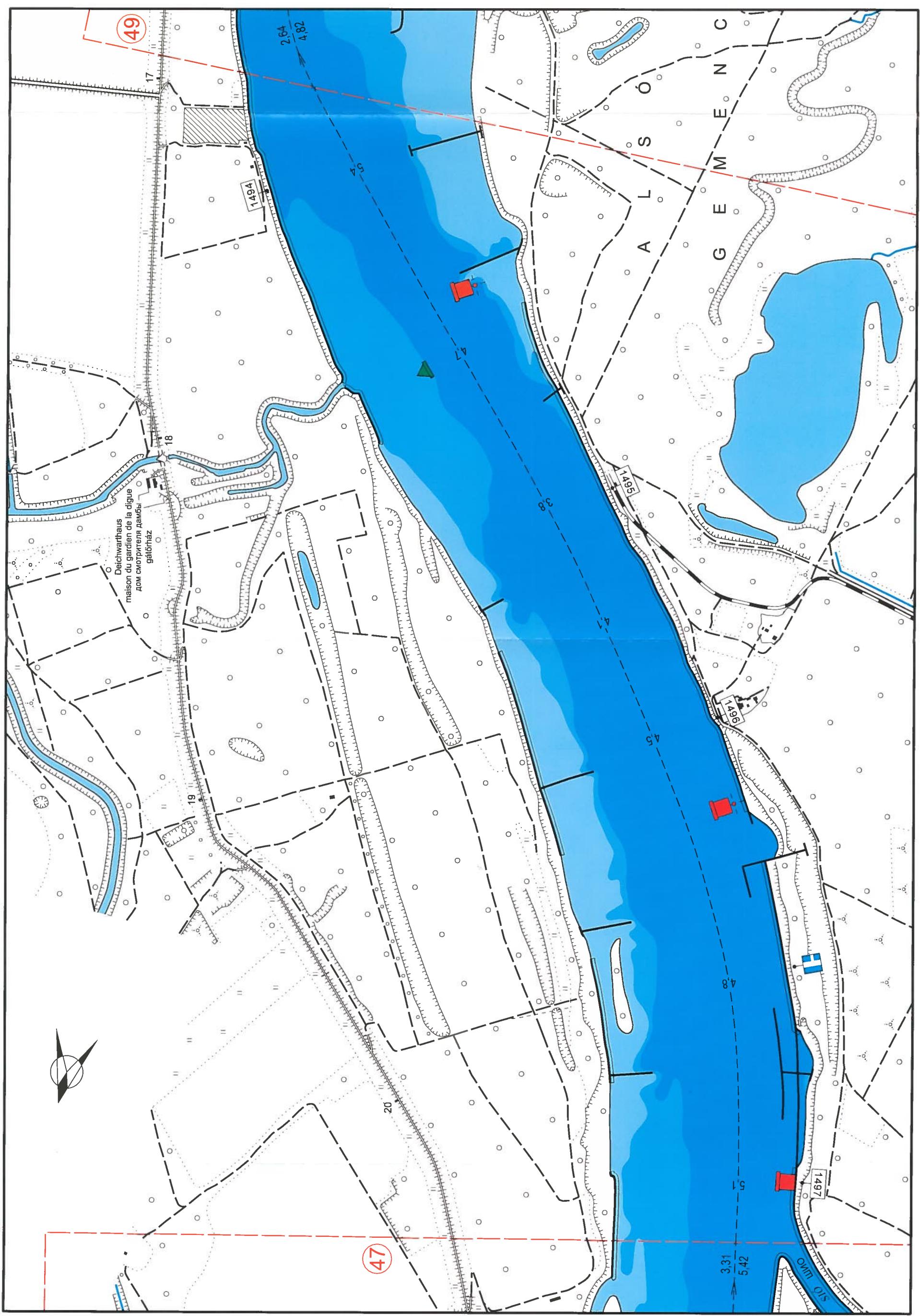


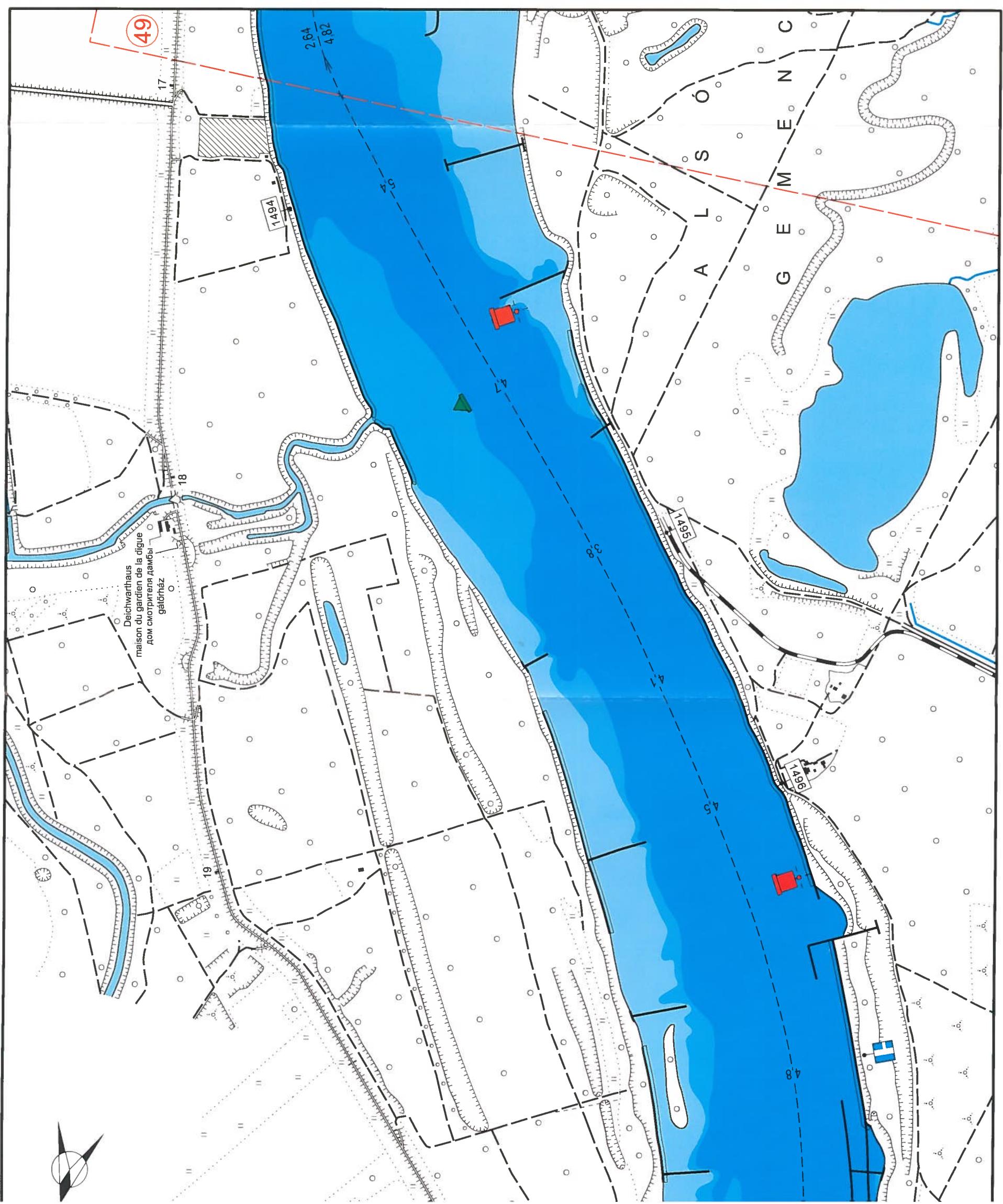
Straßenbrücke / Pont-route de Szekszárd / Шоссейный мост Секшард / Szekszárdi-híd
(km 1498,8 km)

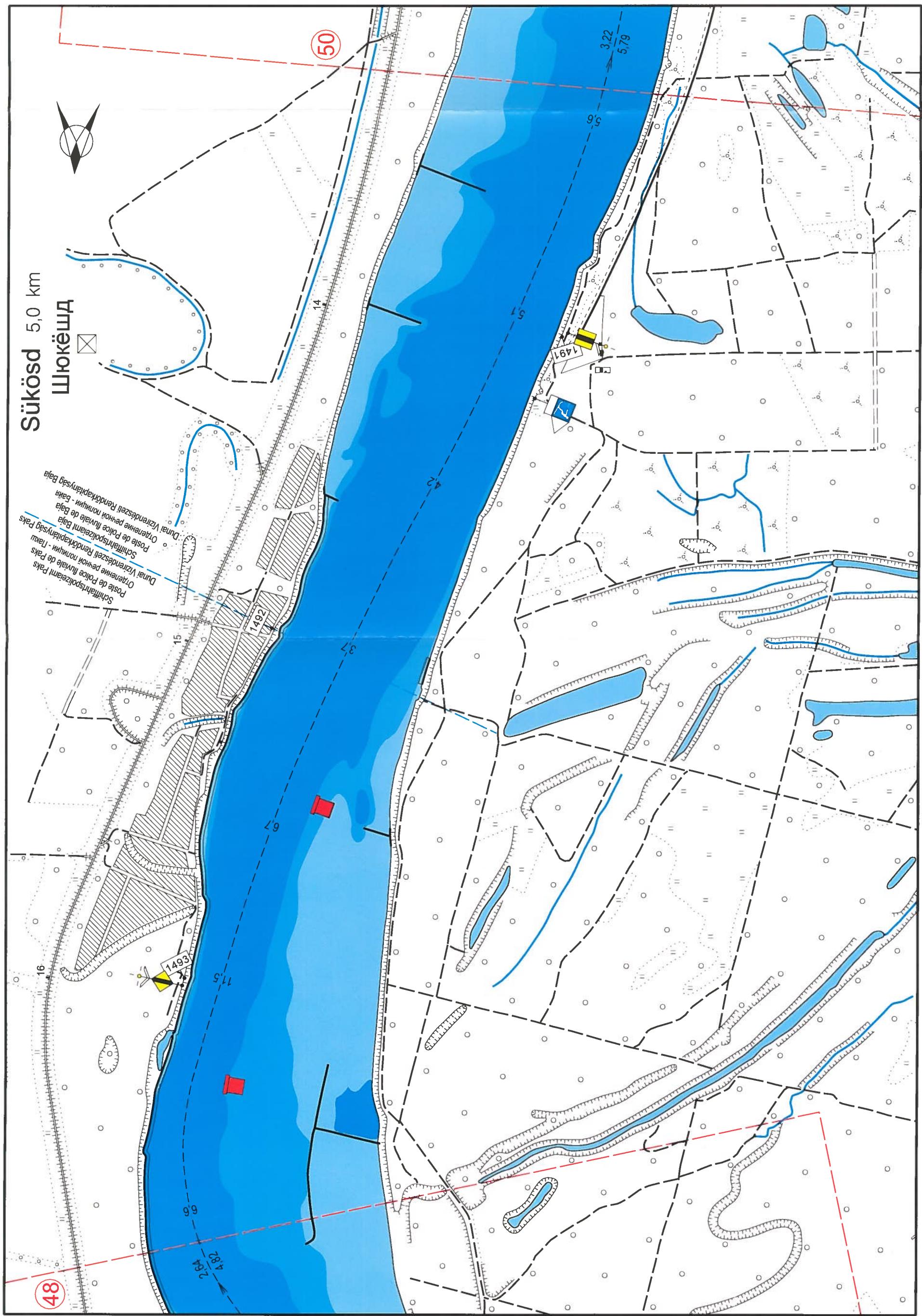
km 1500,96–1497,20

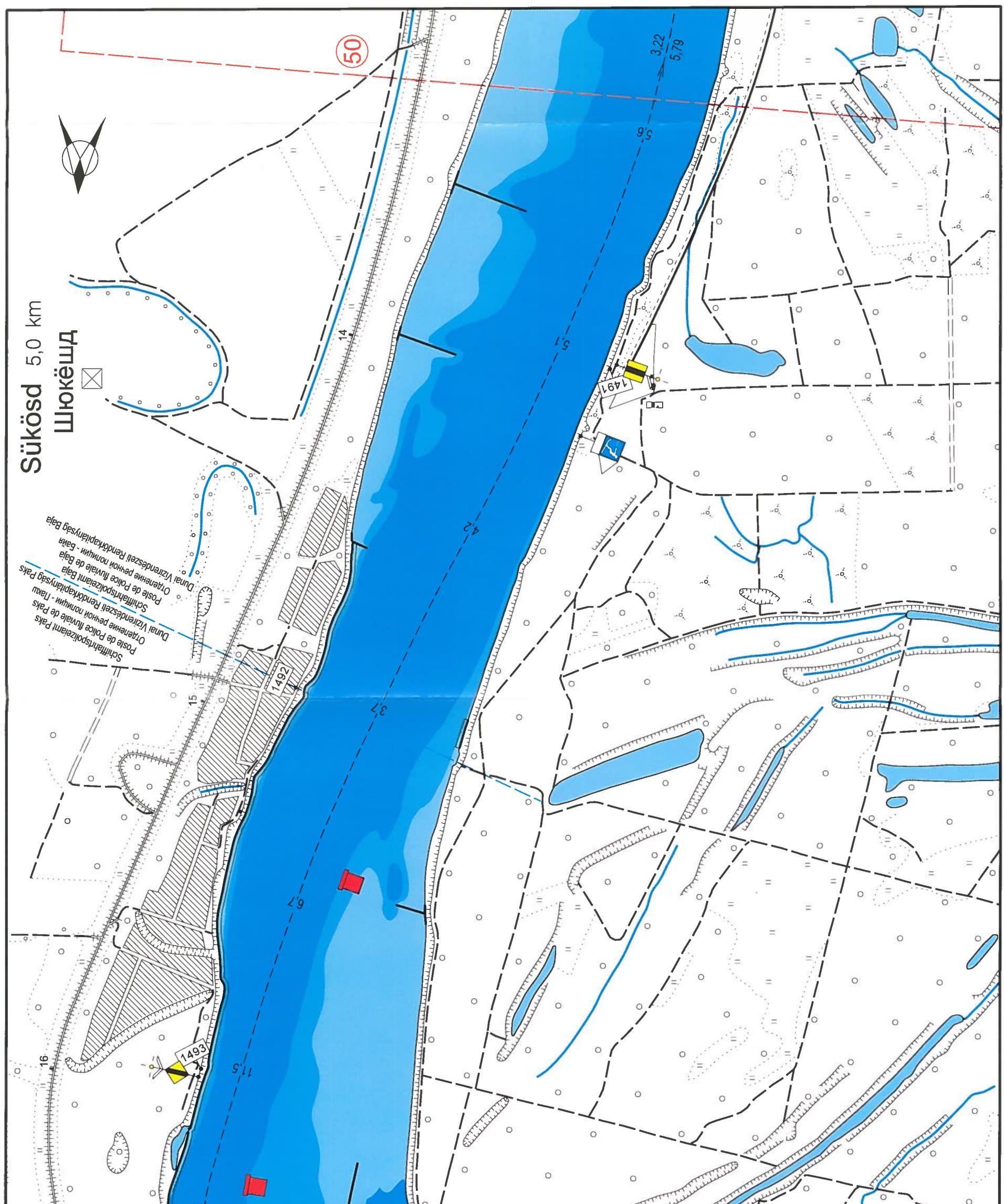
2002











Érsekcsanád
Эршекчанад



51

Deichwärthaus
maison du gardien de la digue
дом сторожа дамбы
gatoház

2,59

5,41

5,0

5,0

11

12

13

4,9

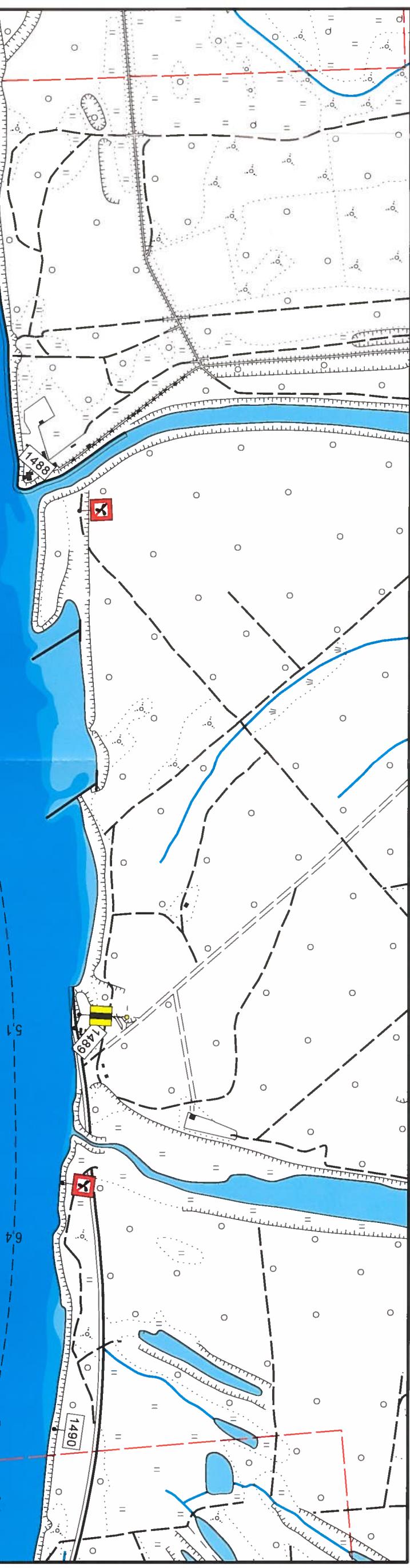
5,5

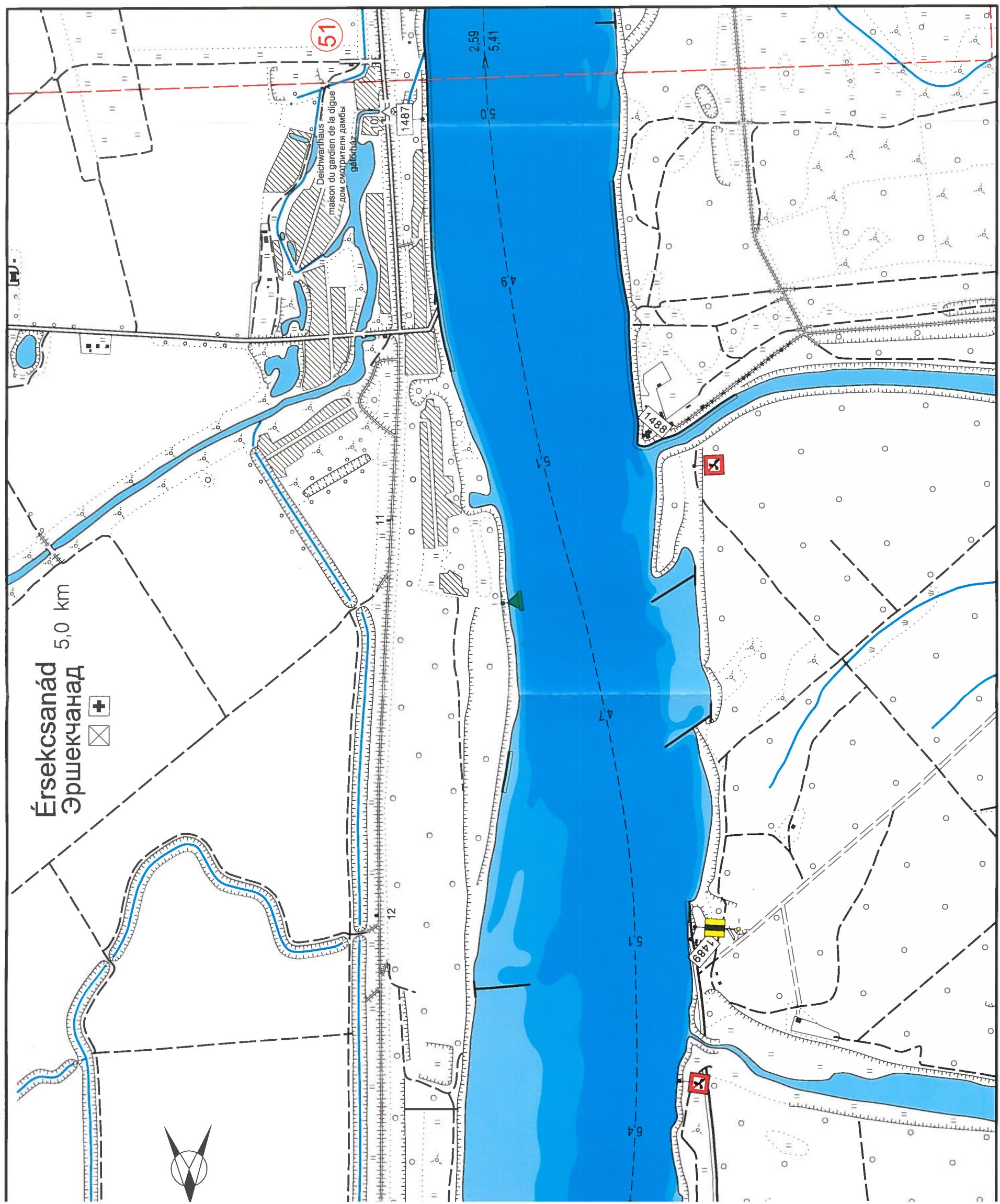
5

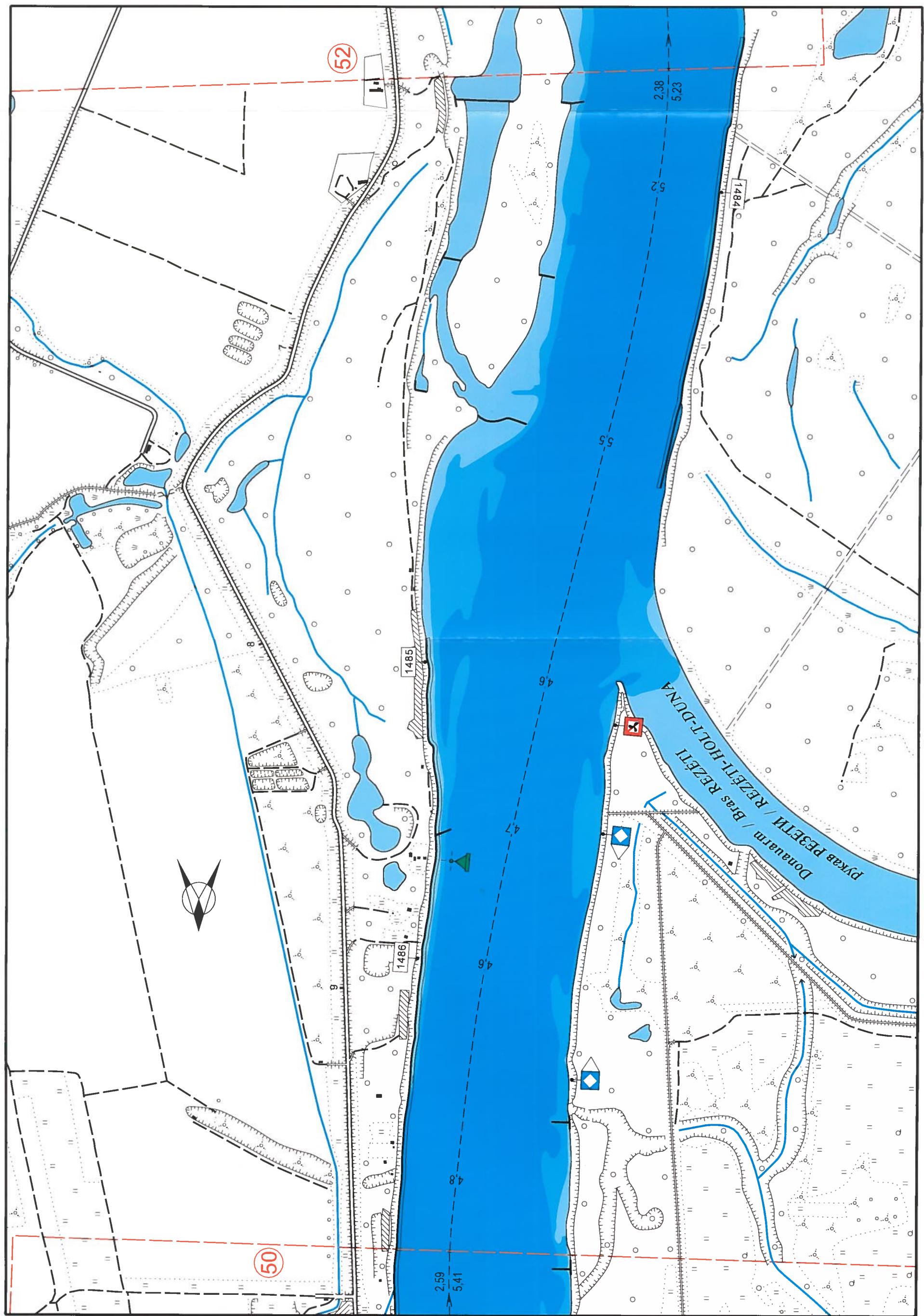
6,4

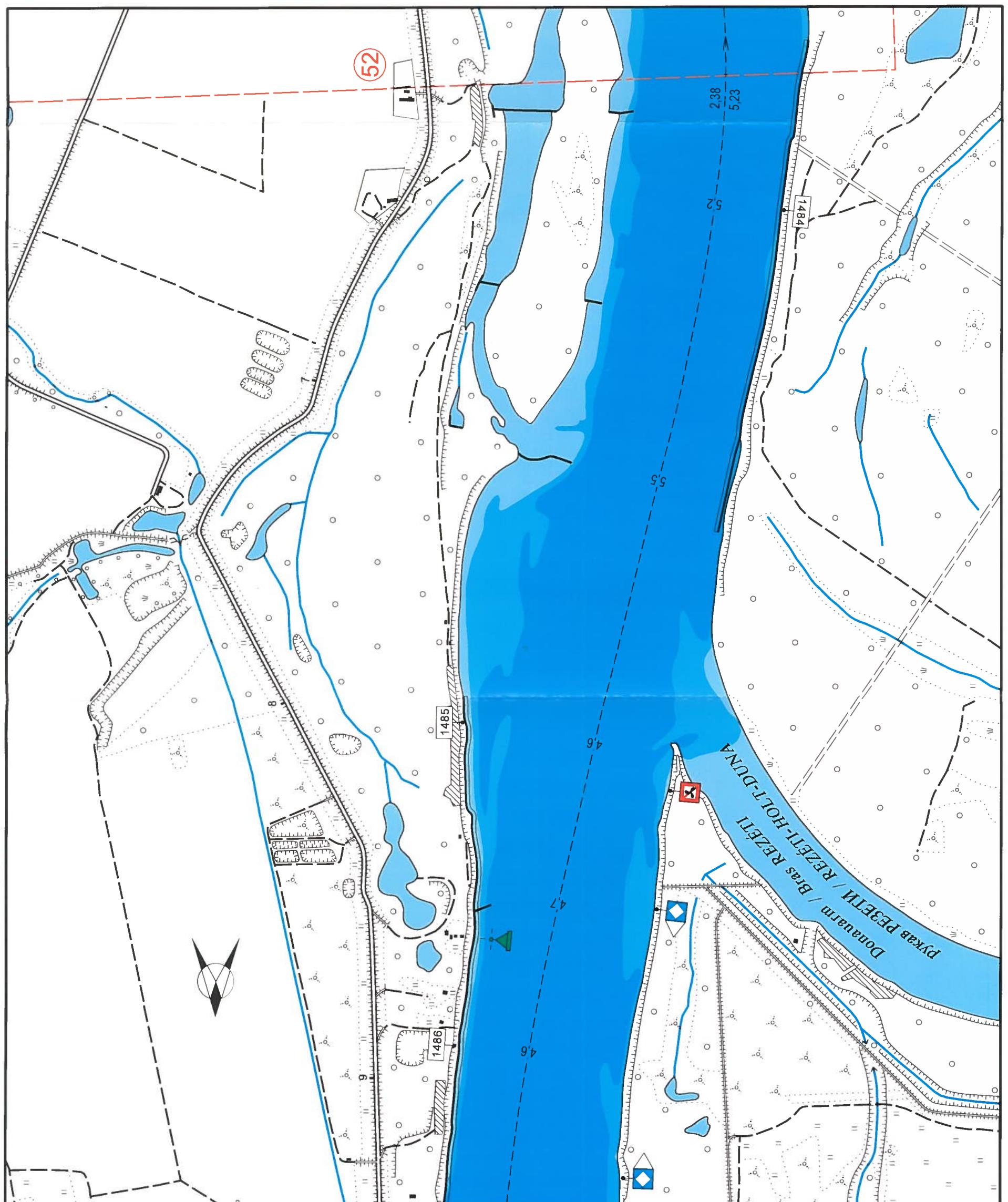
3,22
5,79

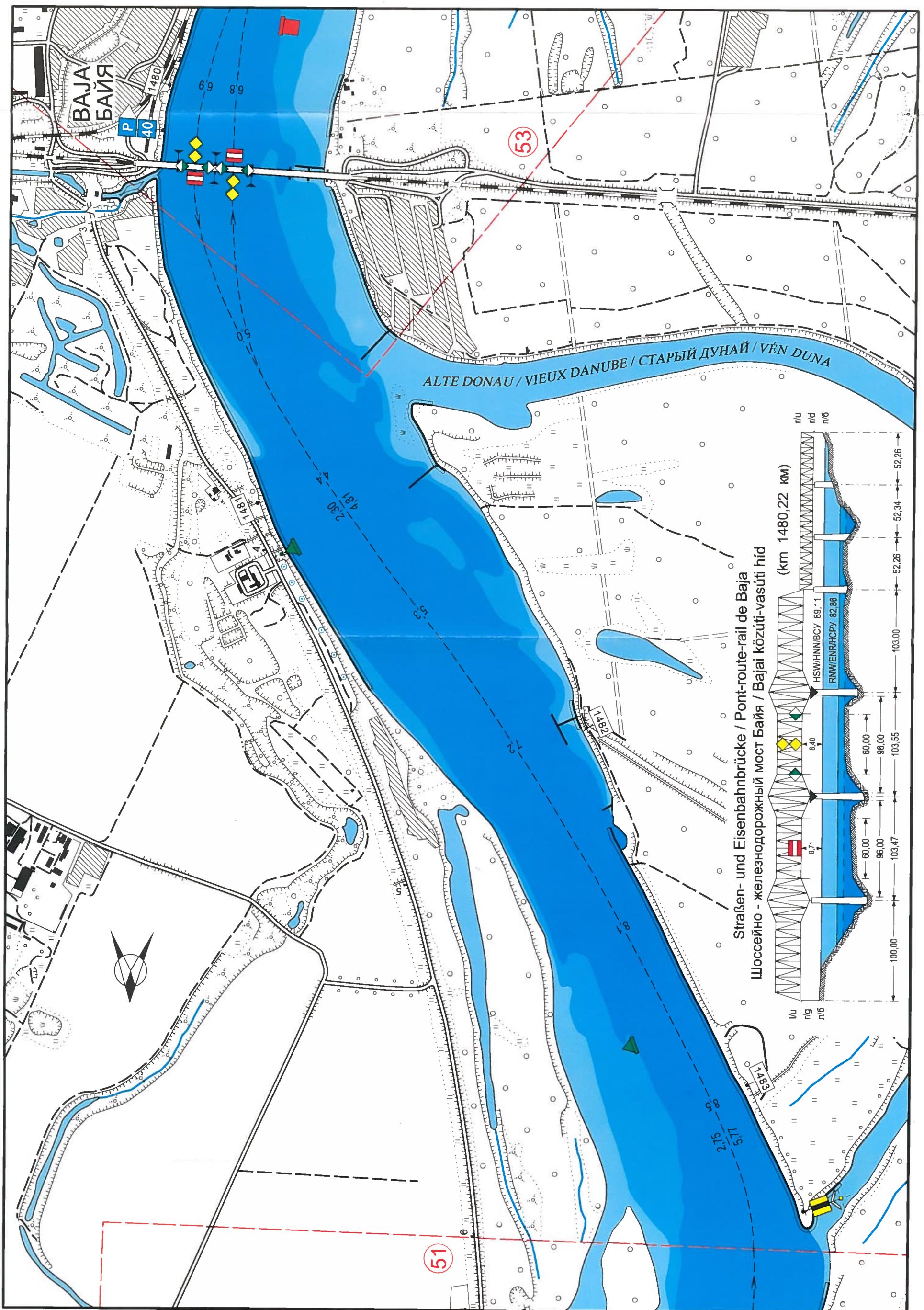
49

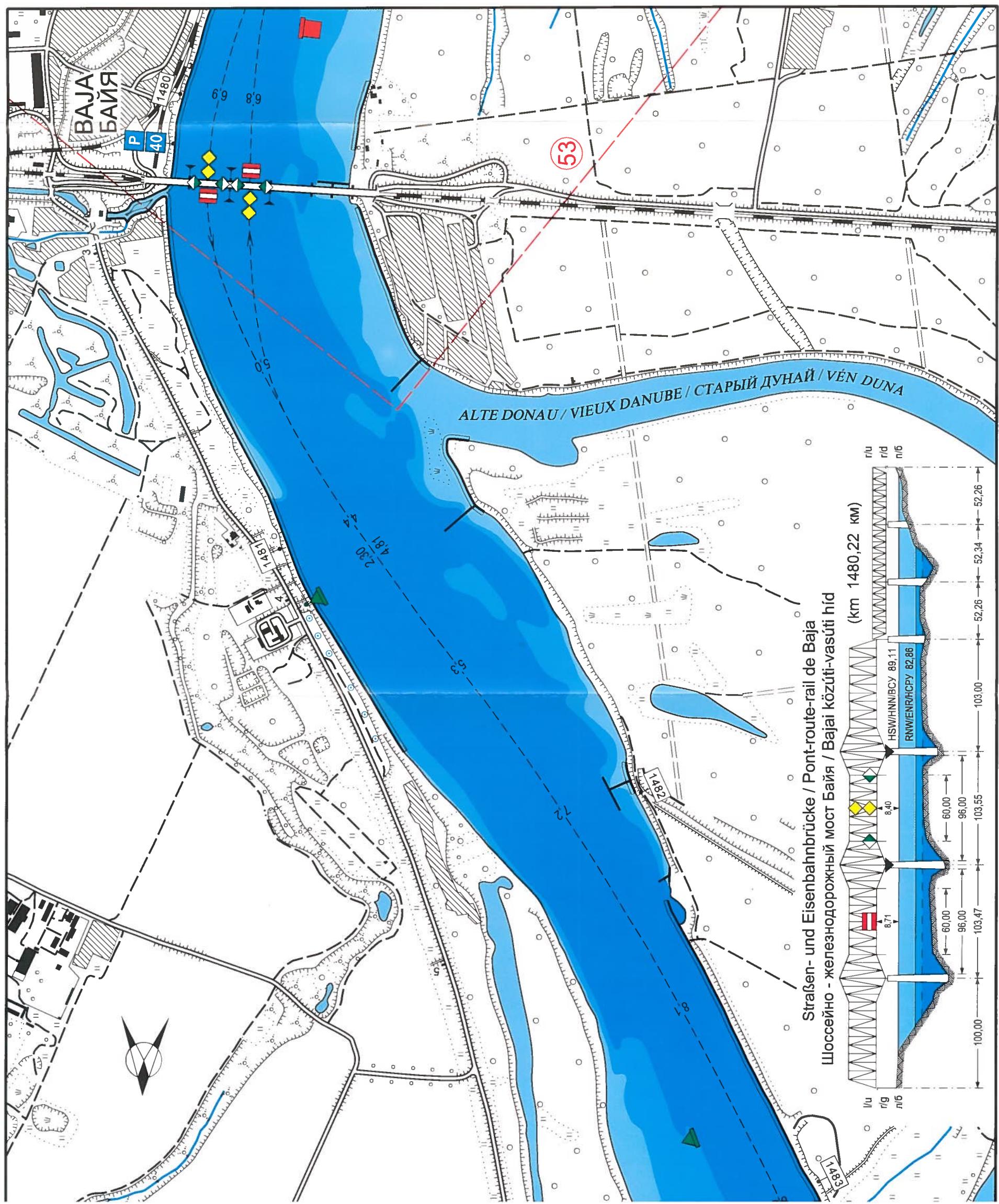


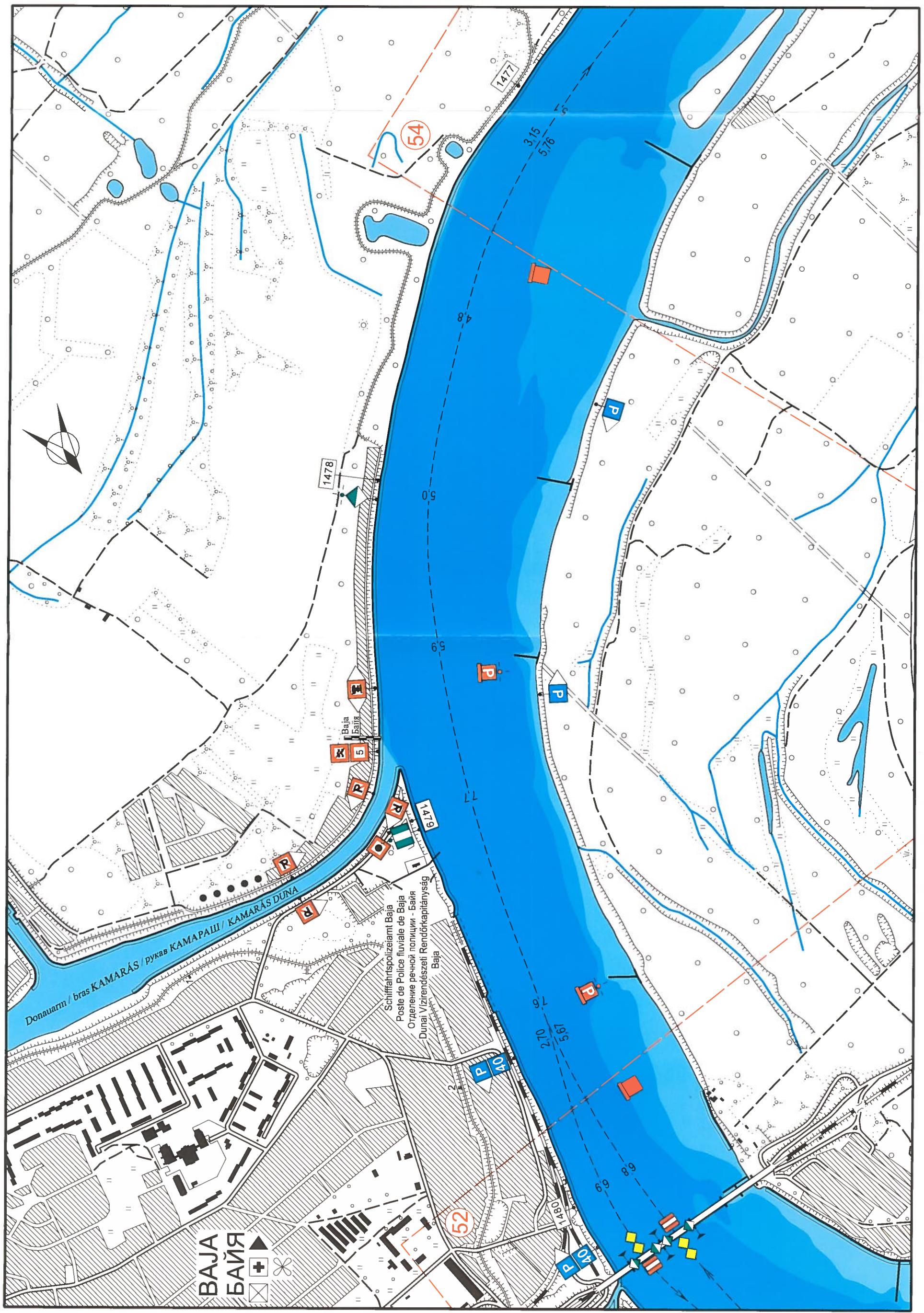


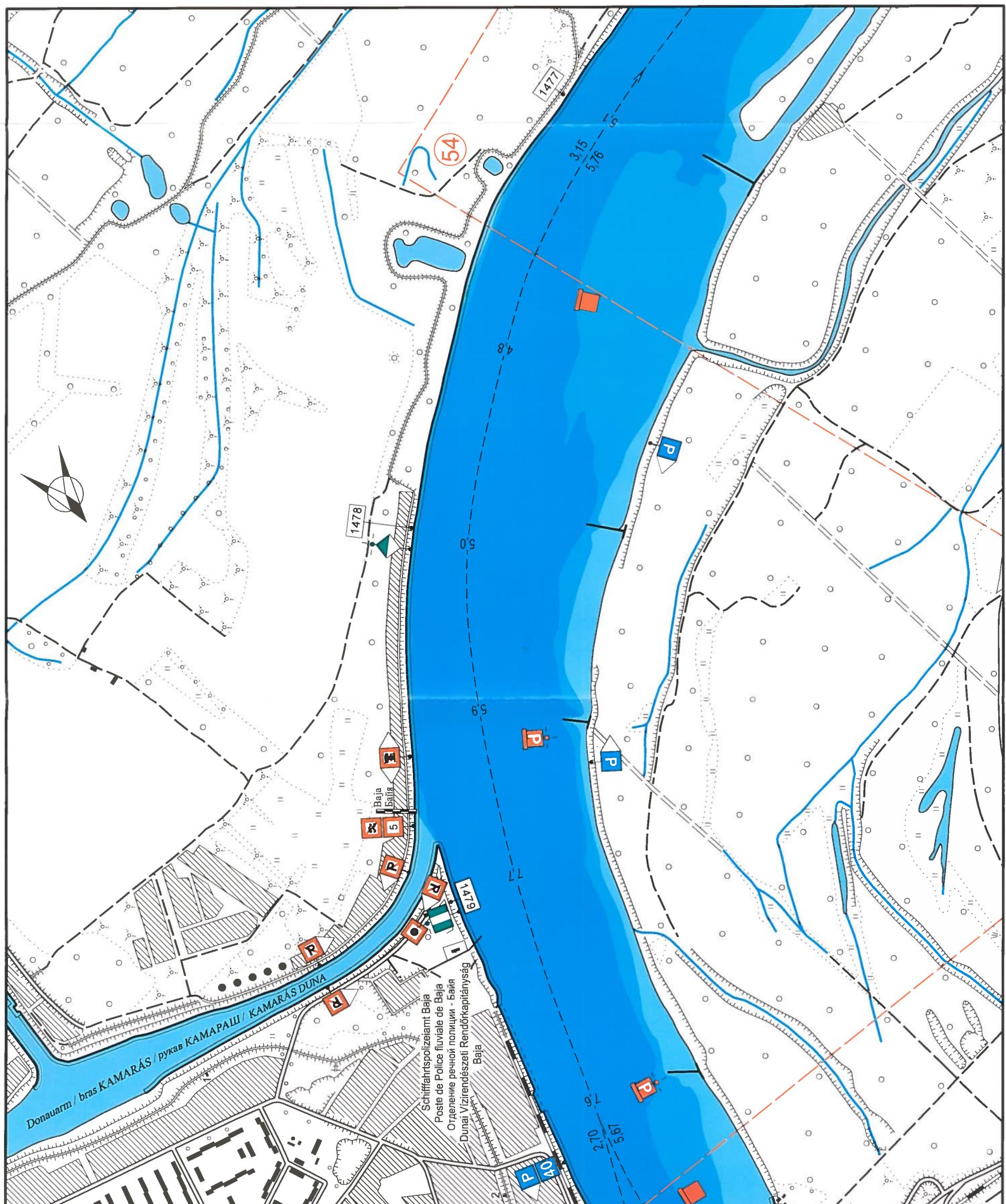


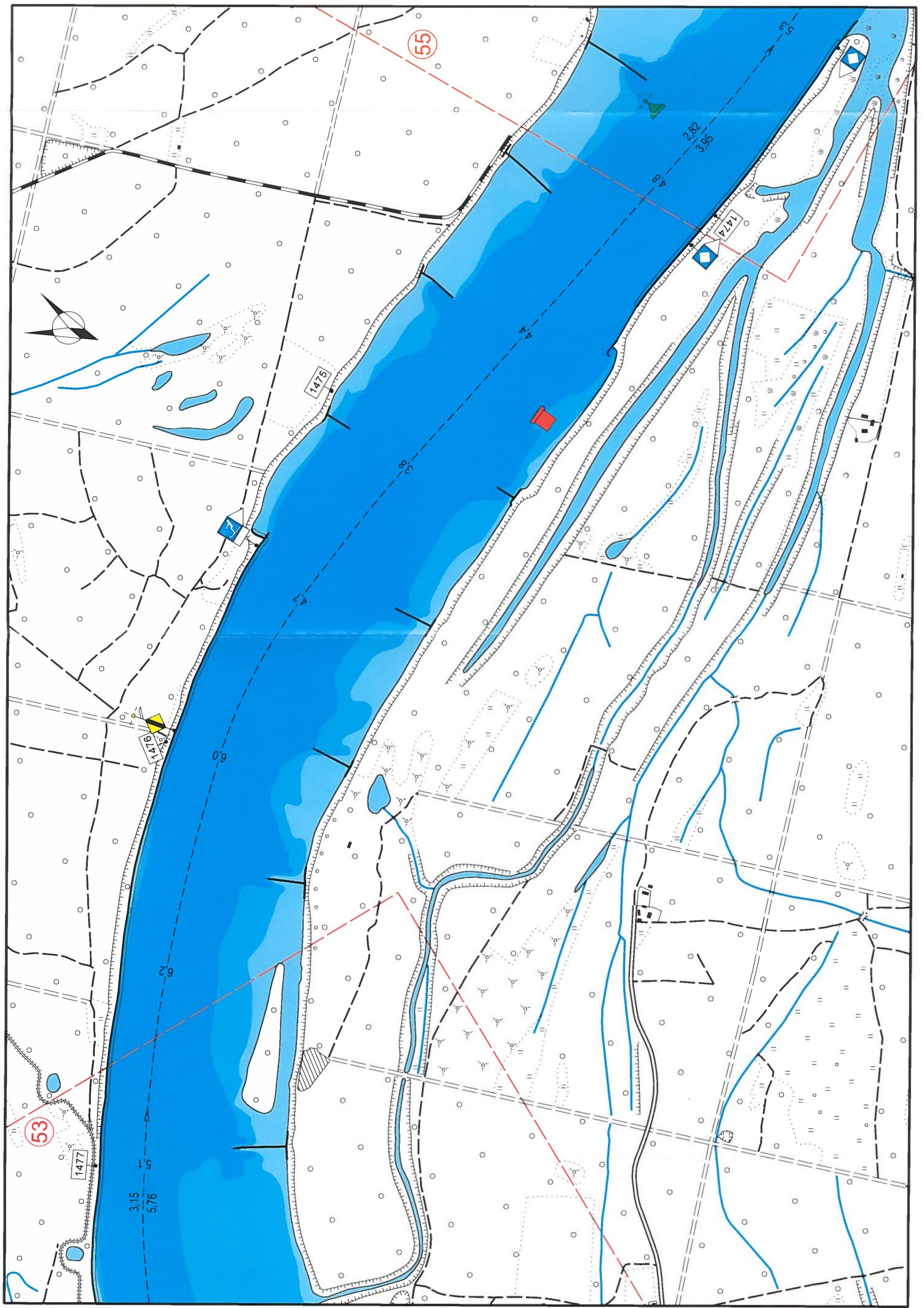


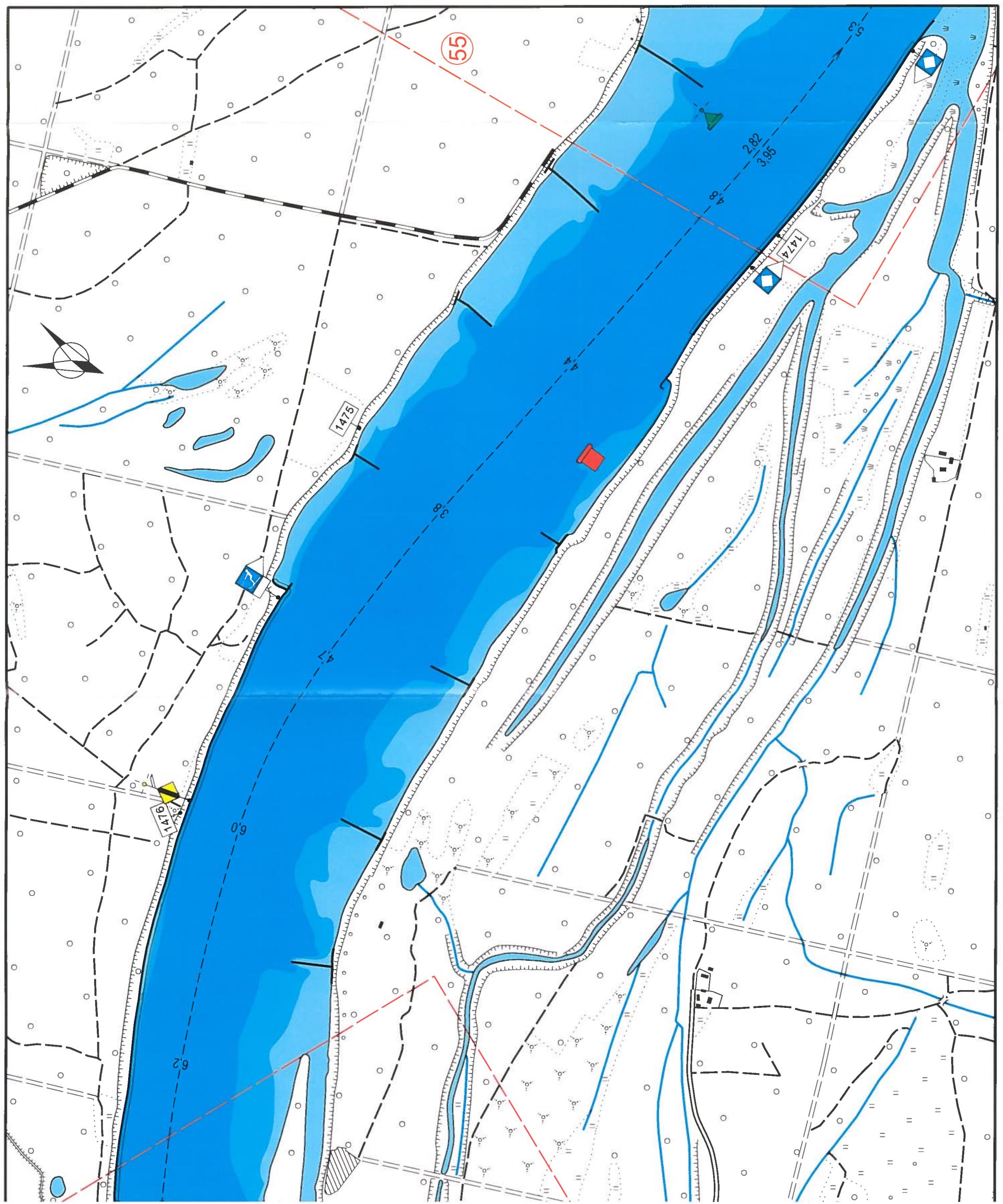


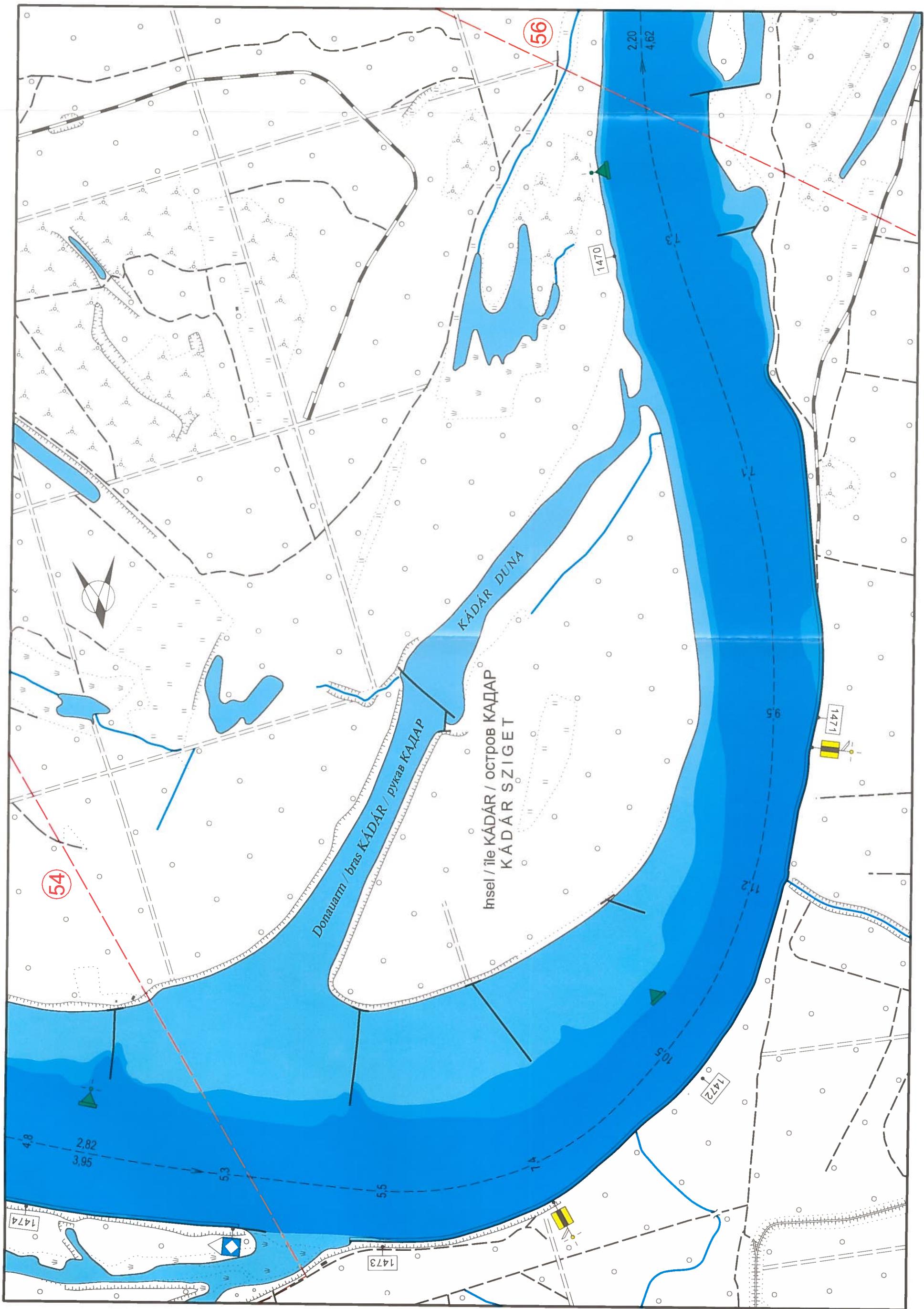


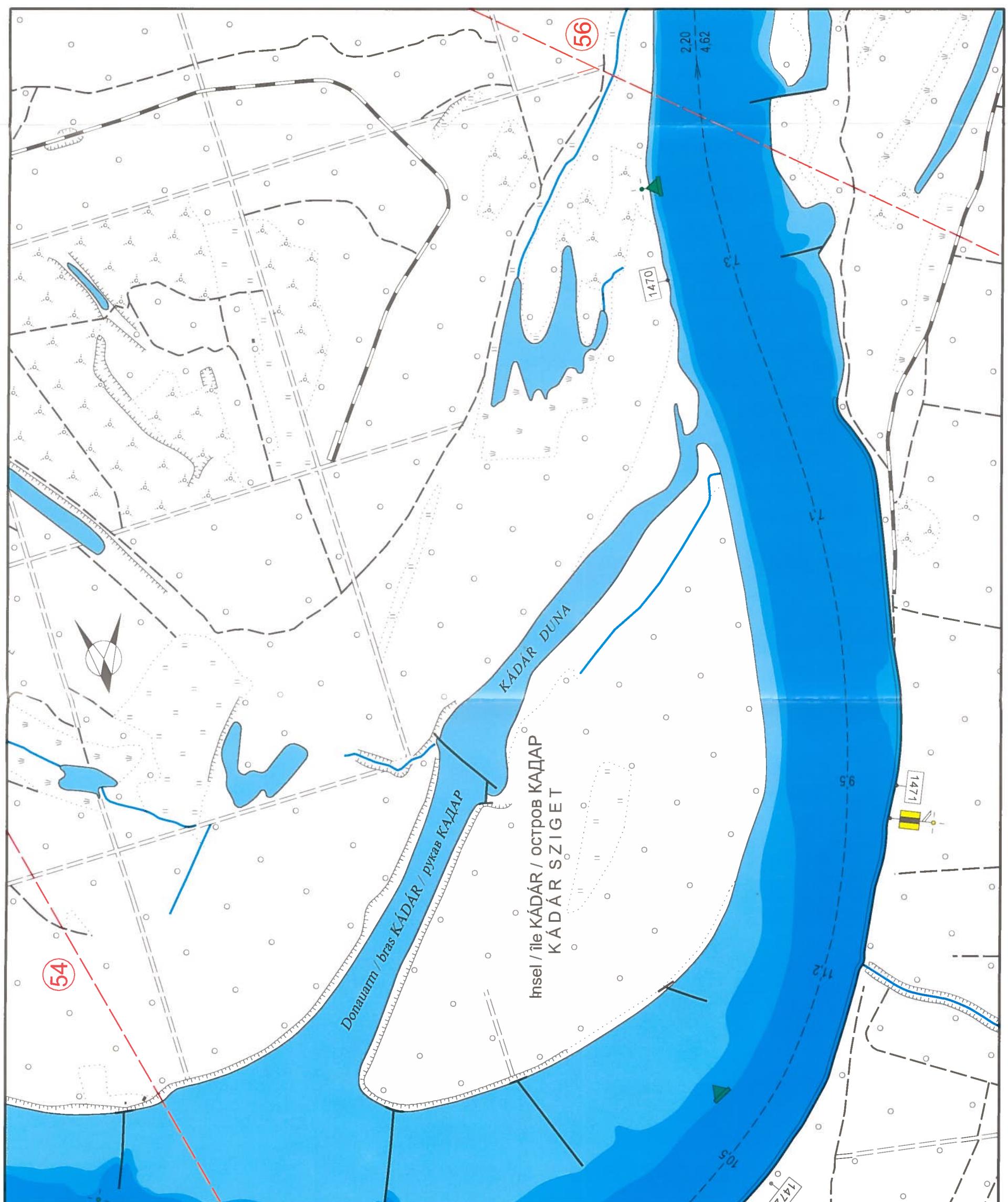


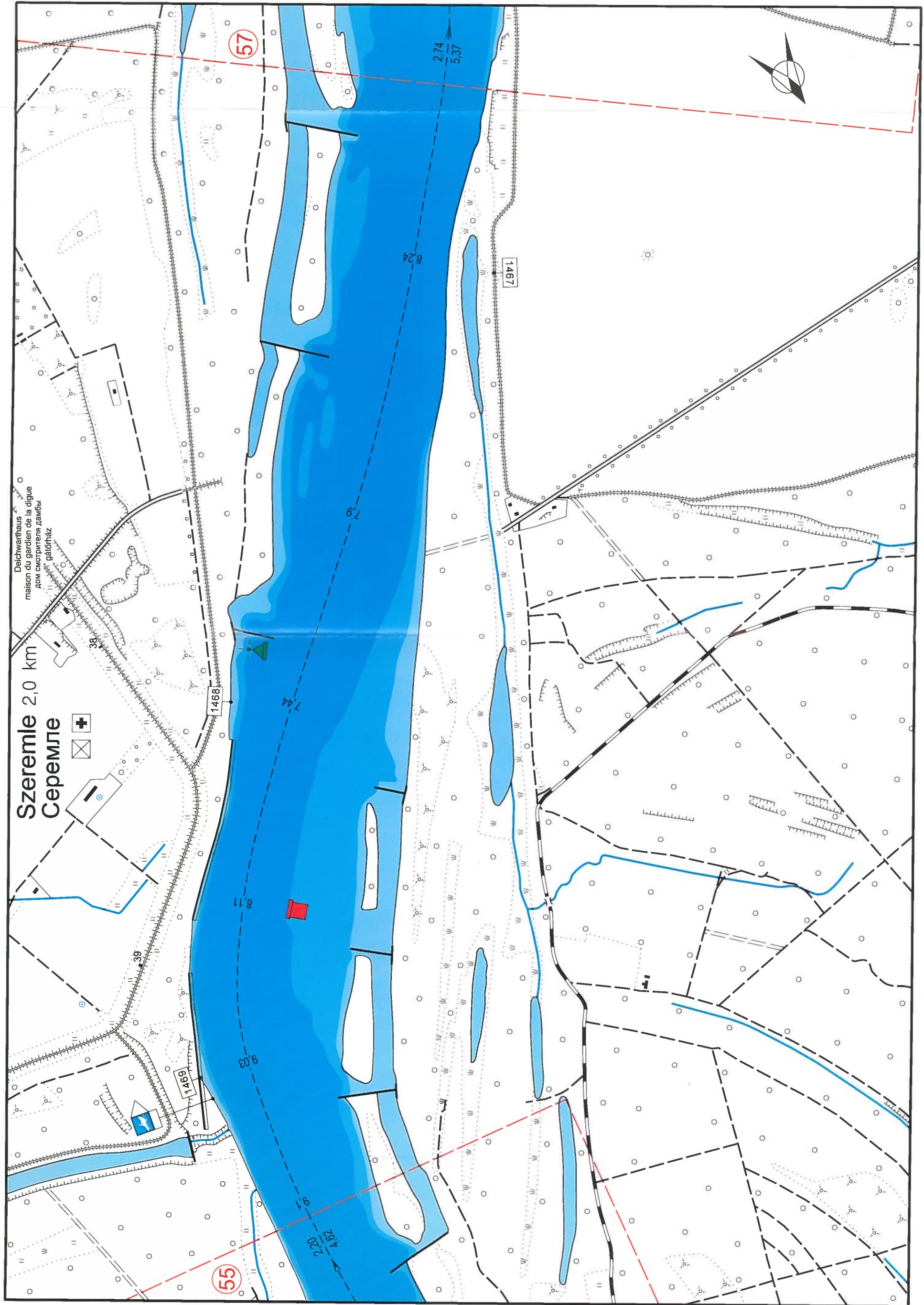


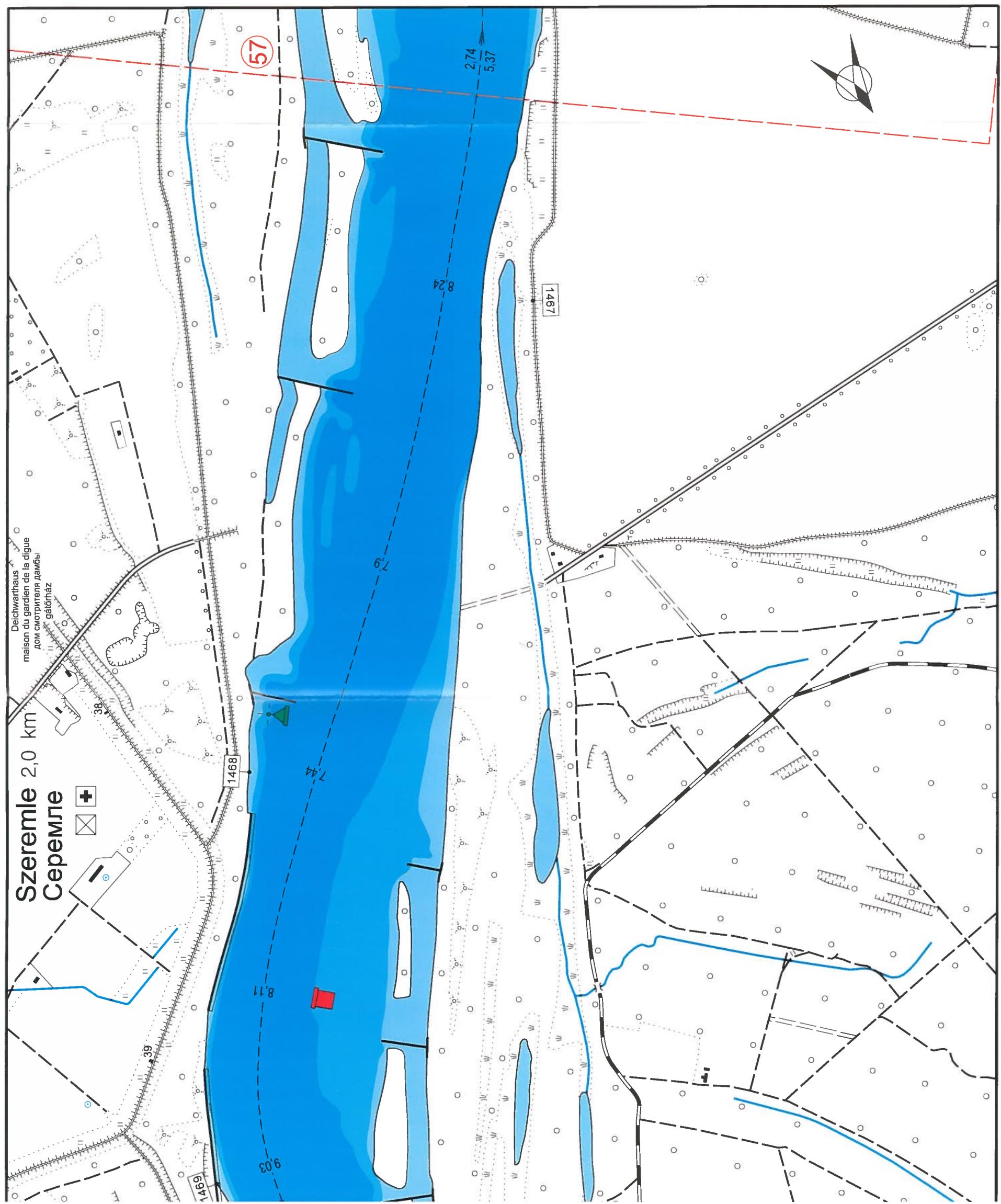


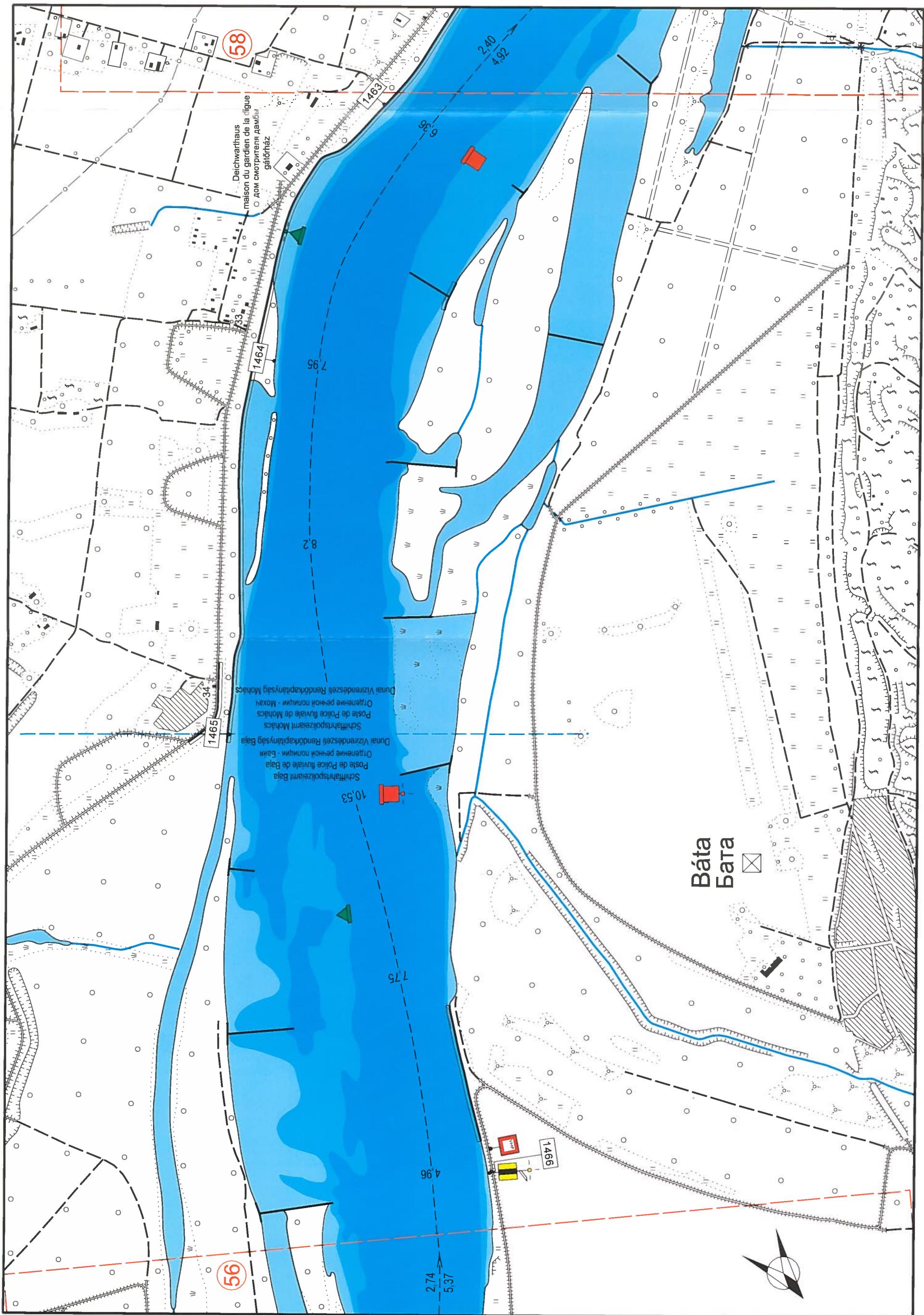


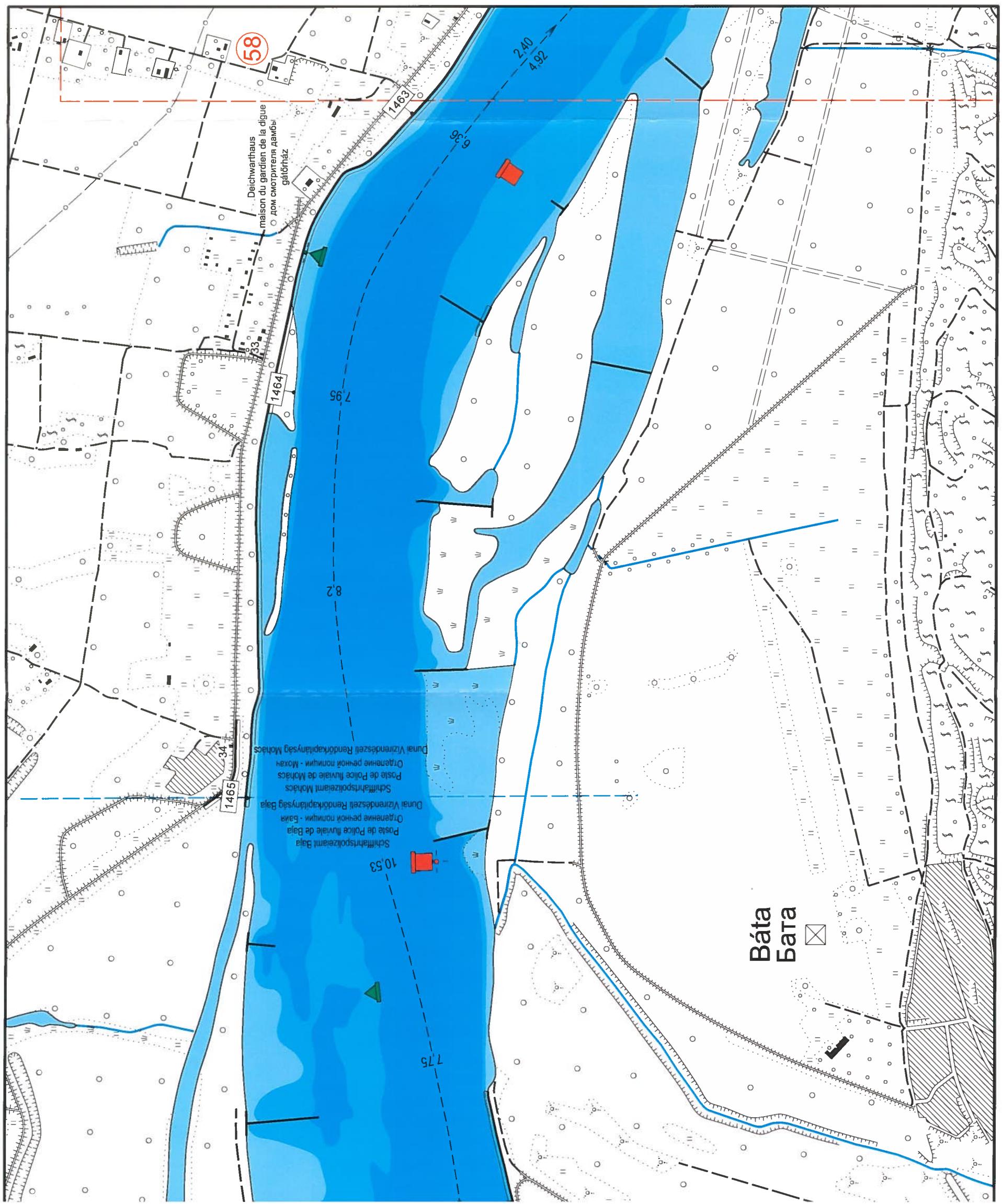












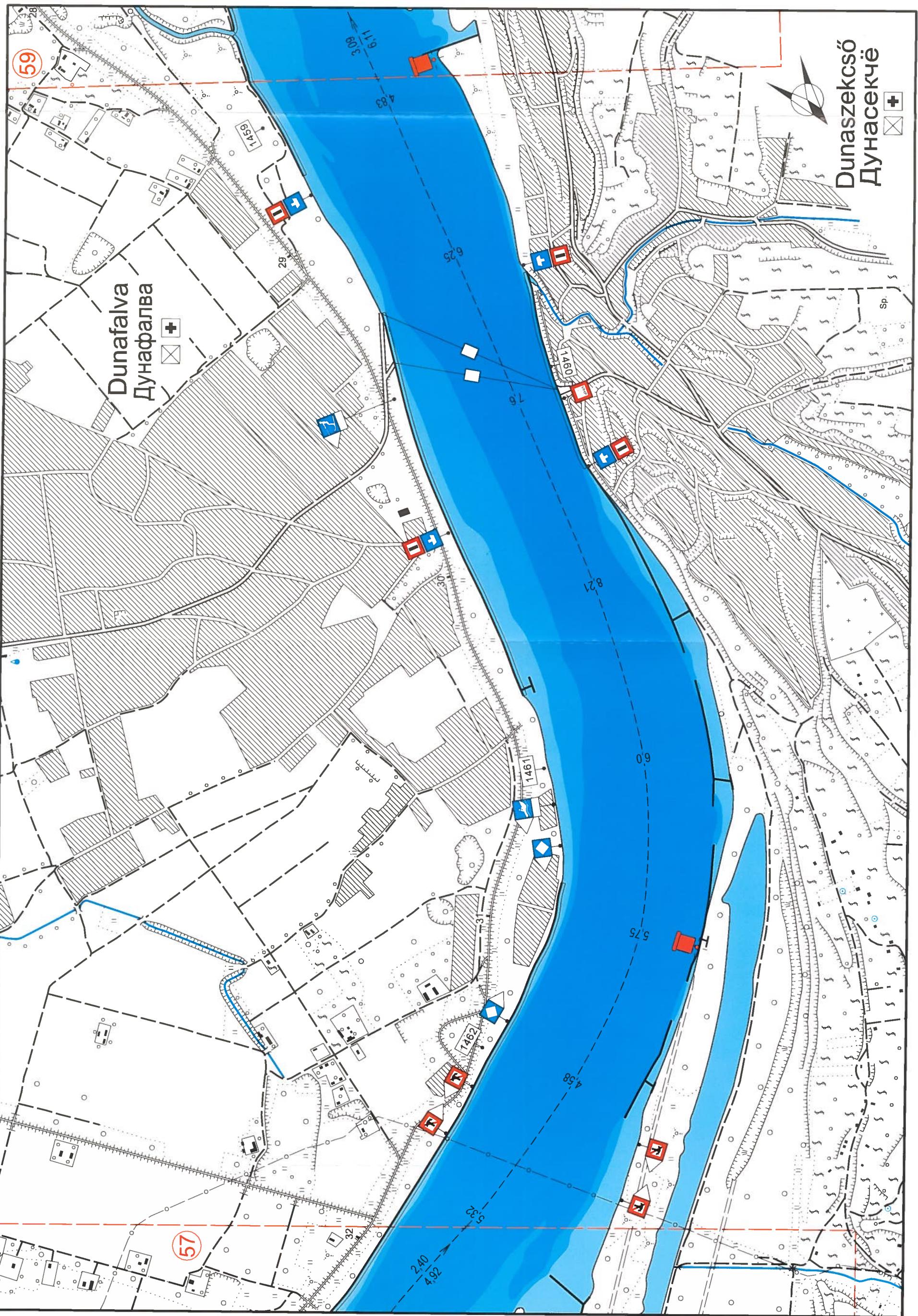
Dunaszekcső
Дунасекчё

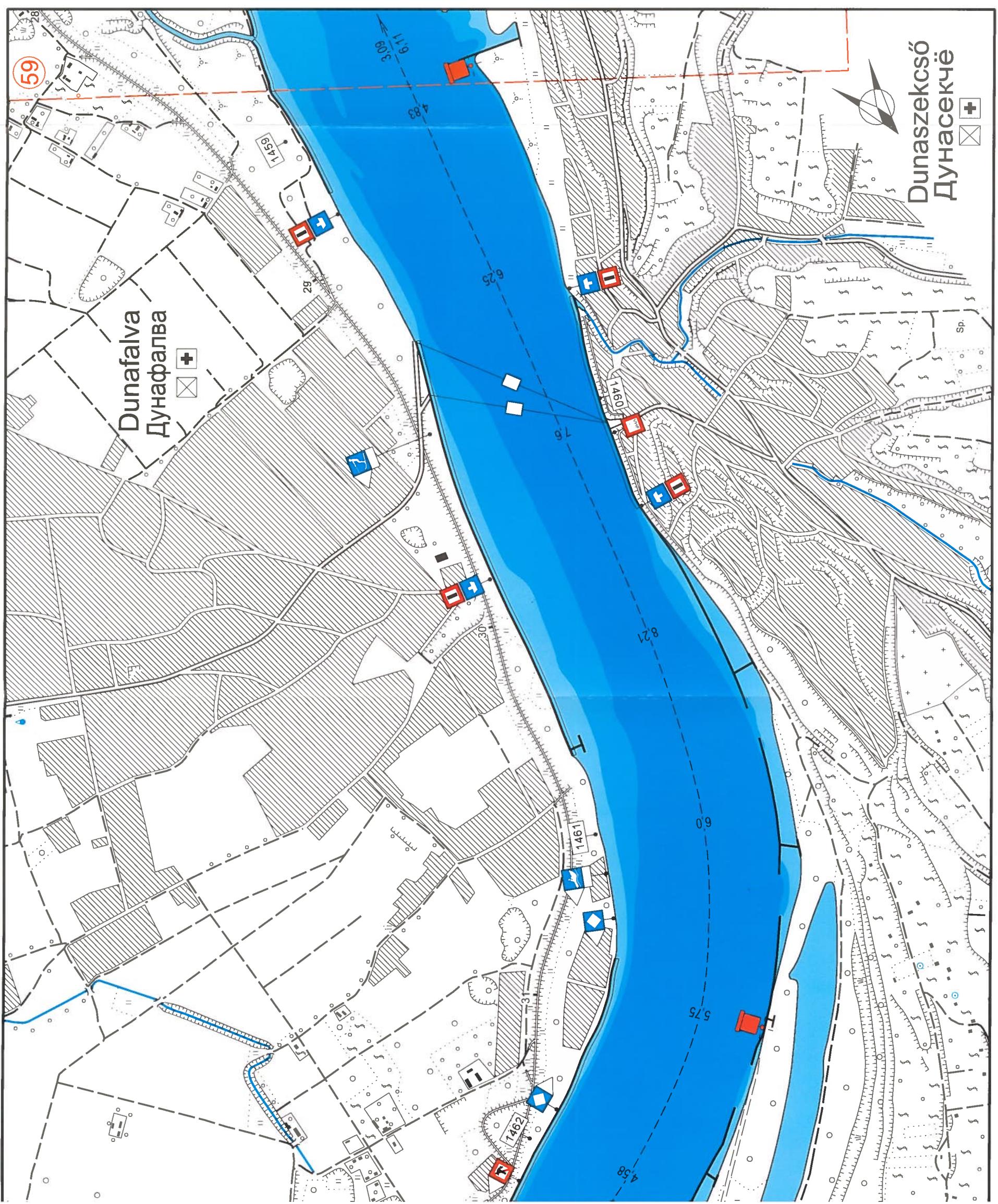


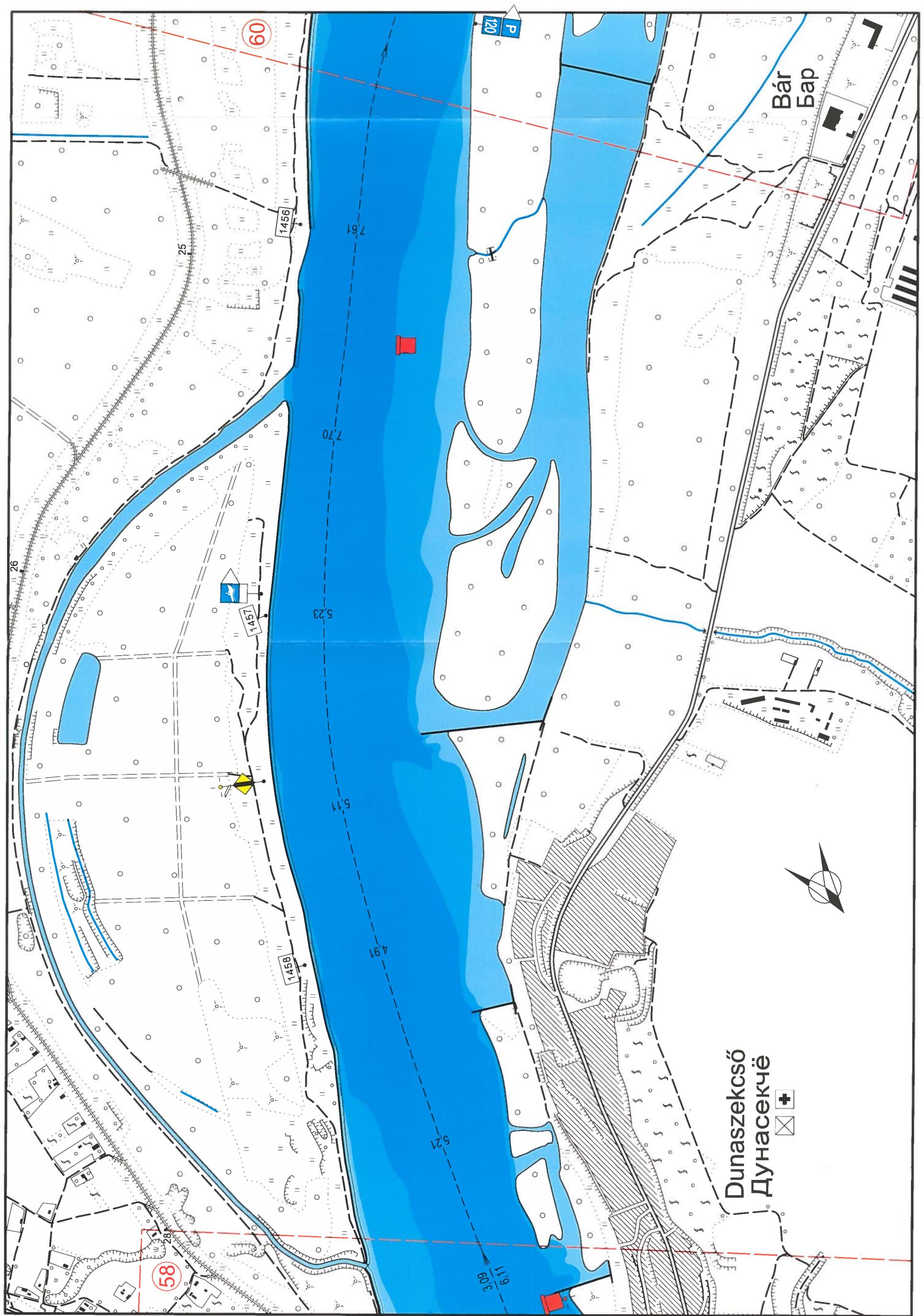
Dunafalva
Дунафалва

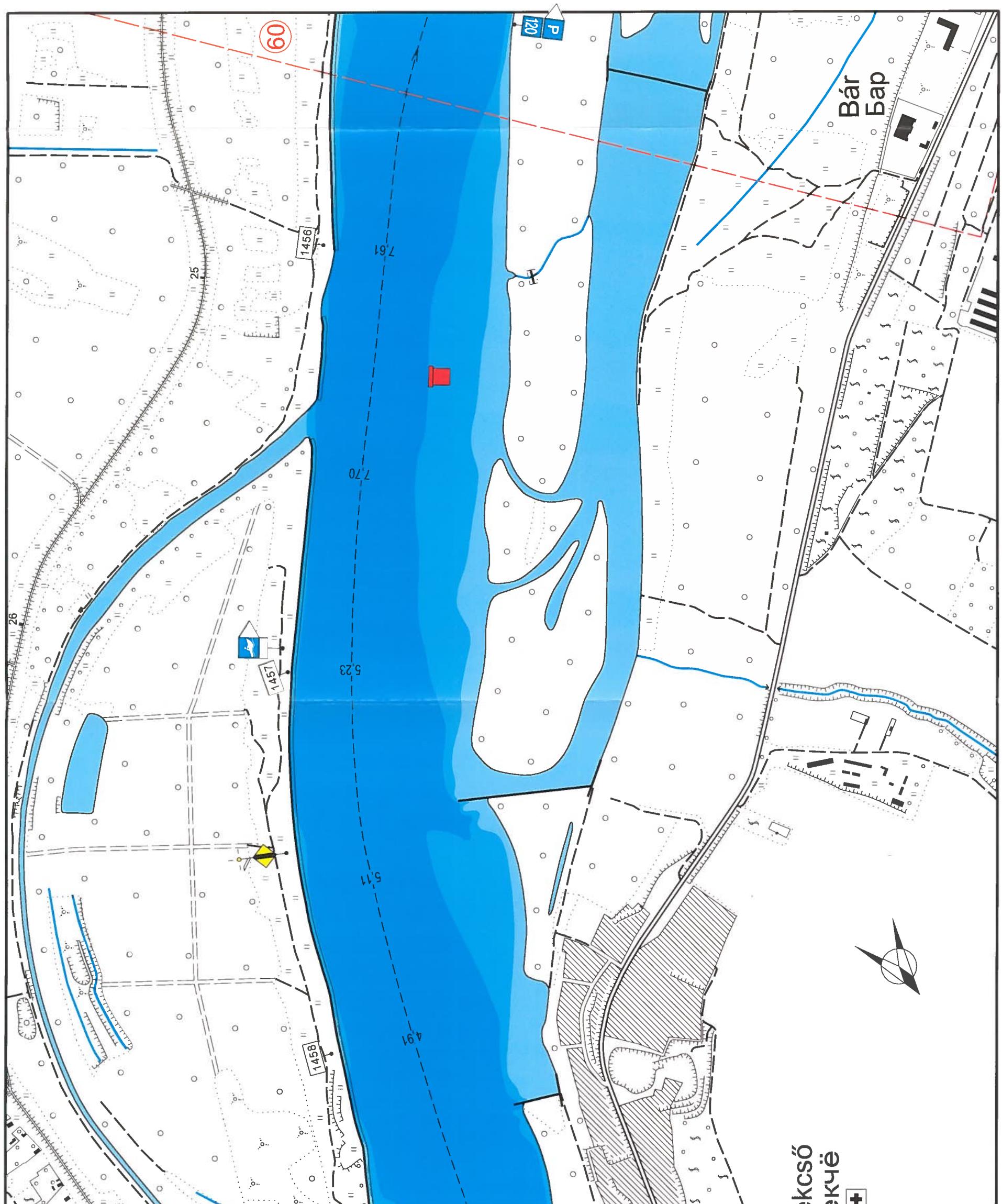


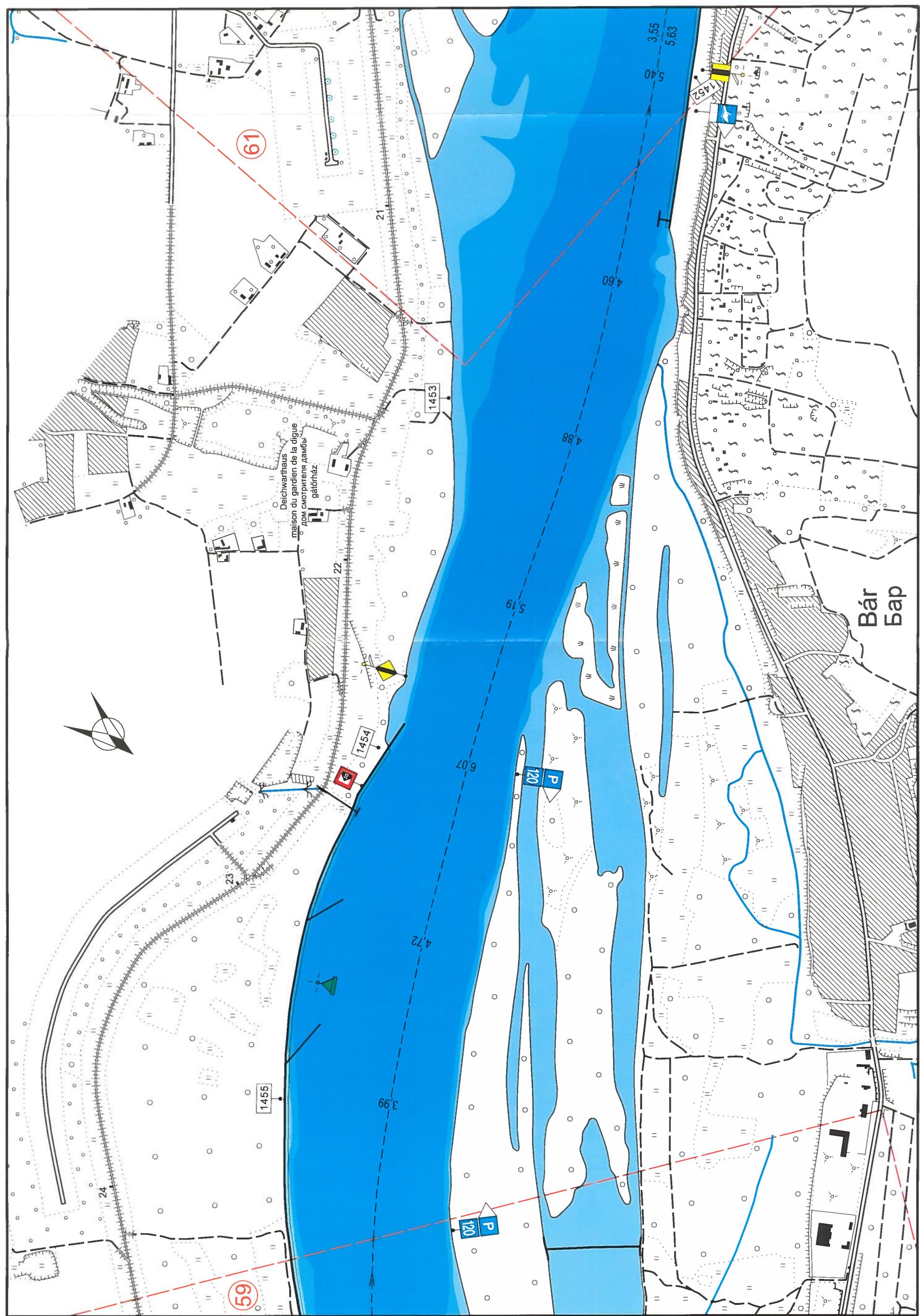
57





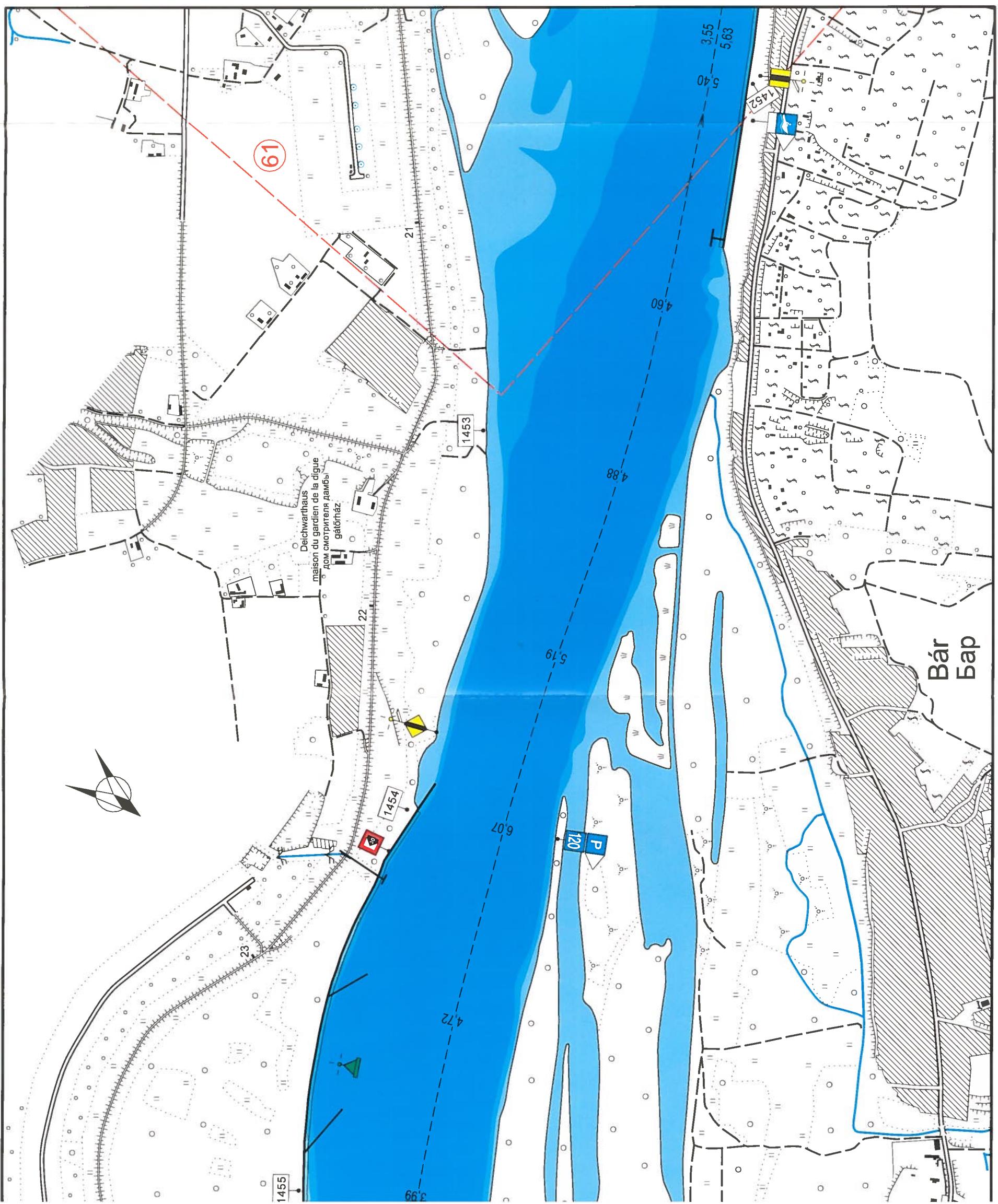


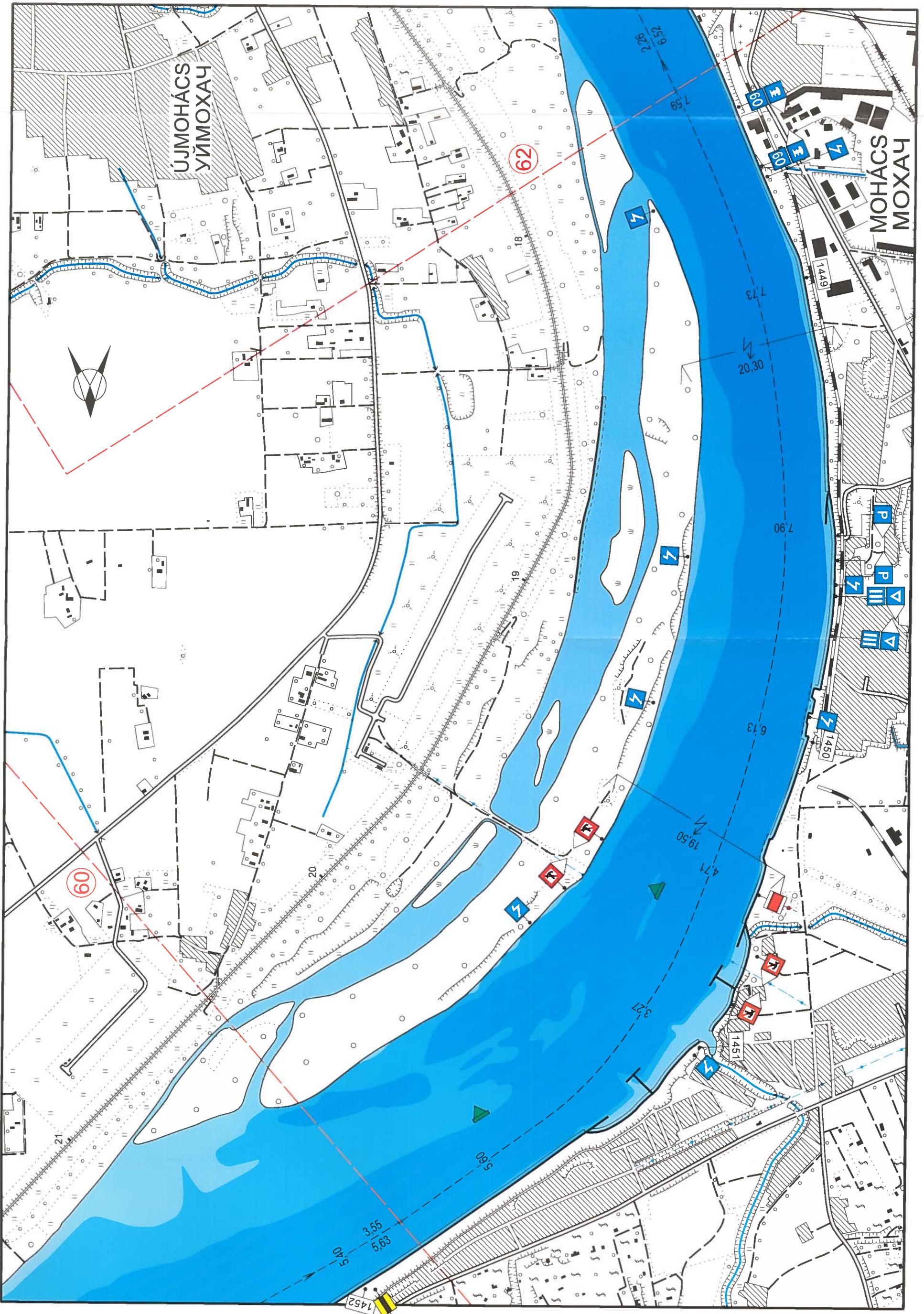


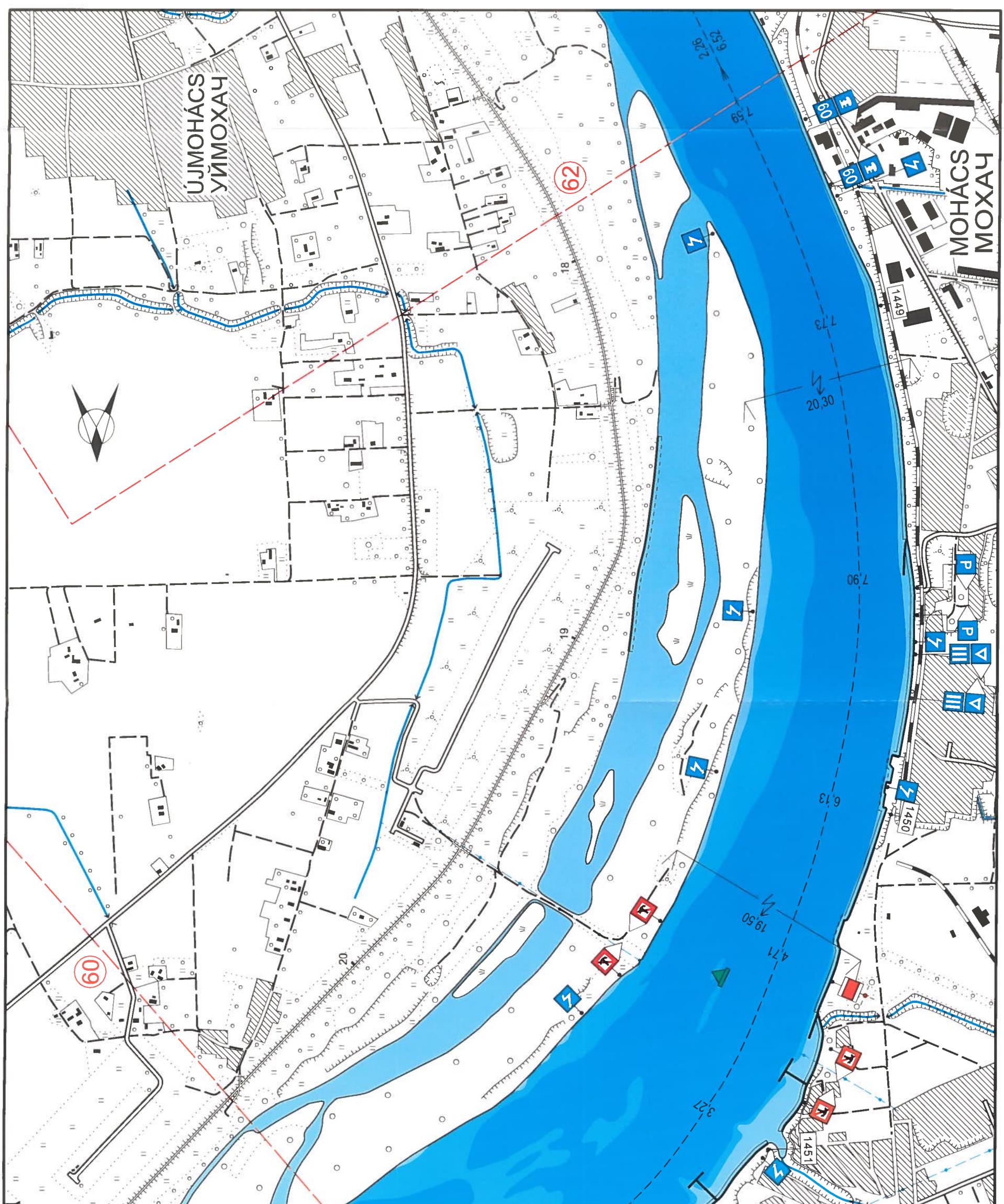


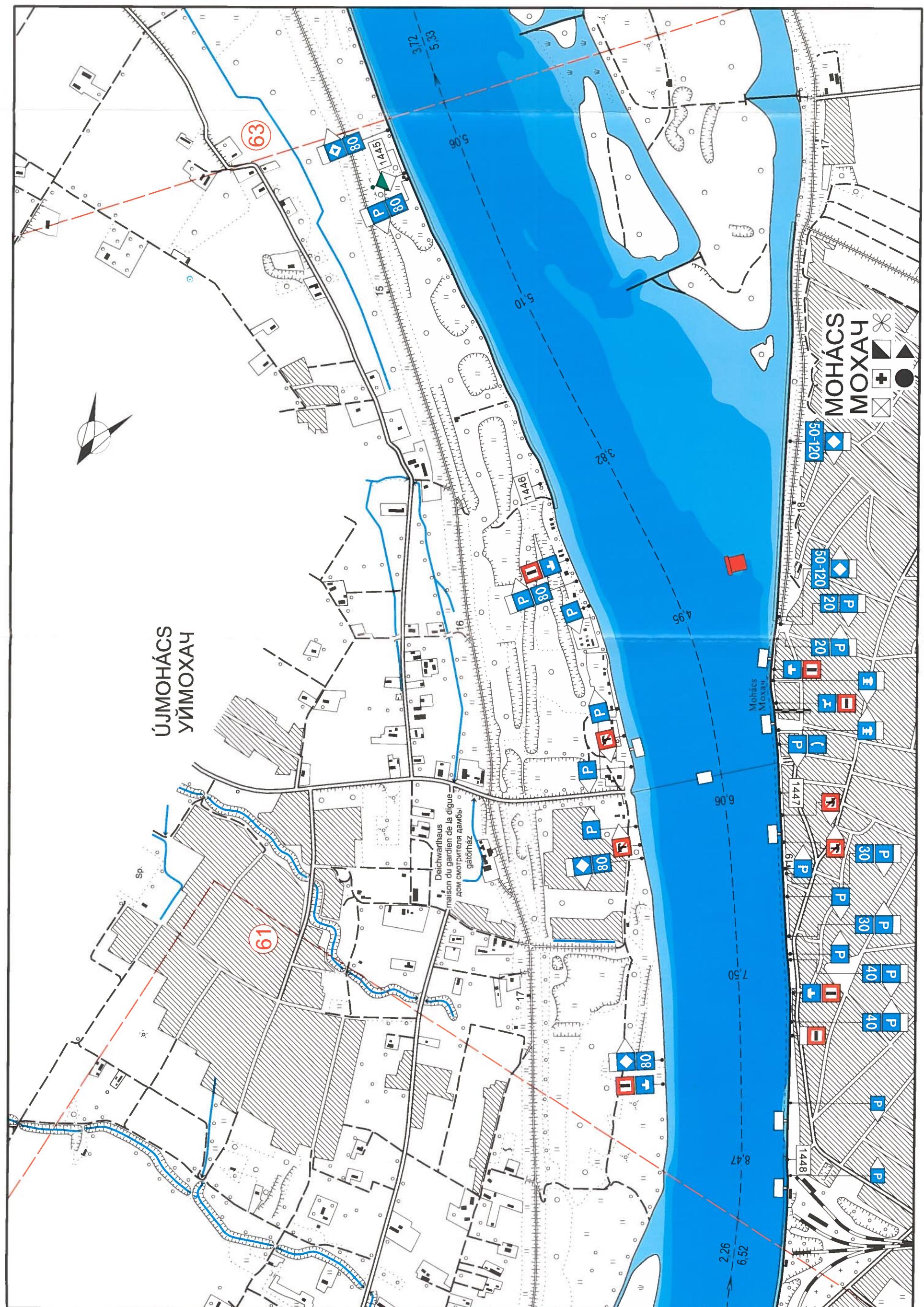
km 1455,60-1451,86

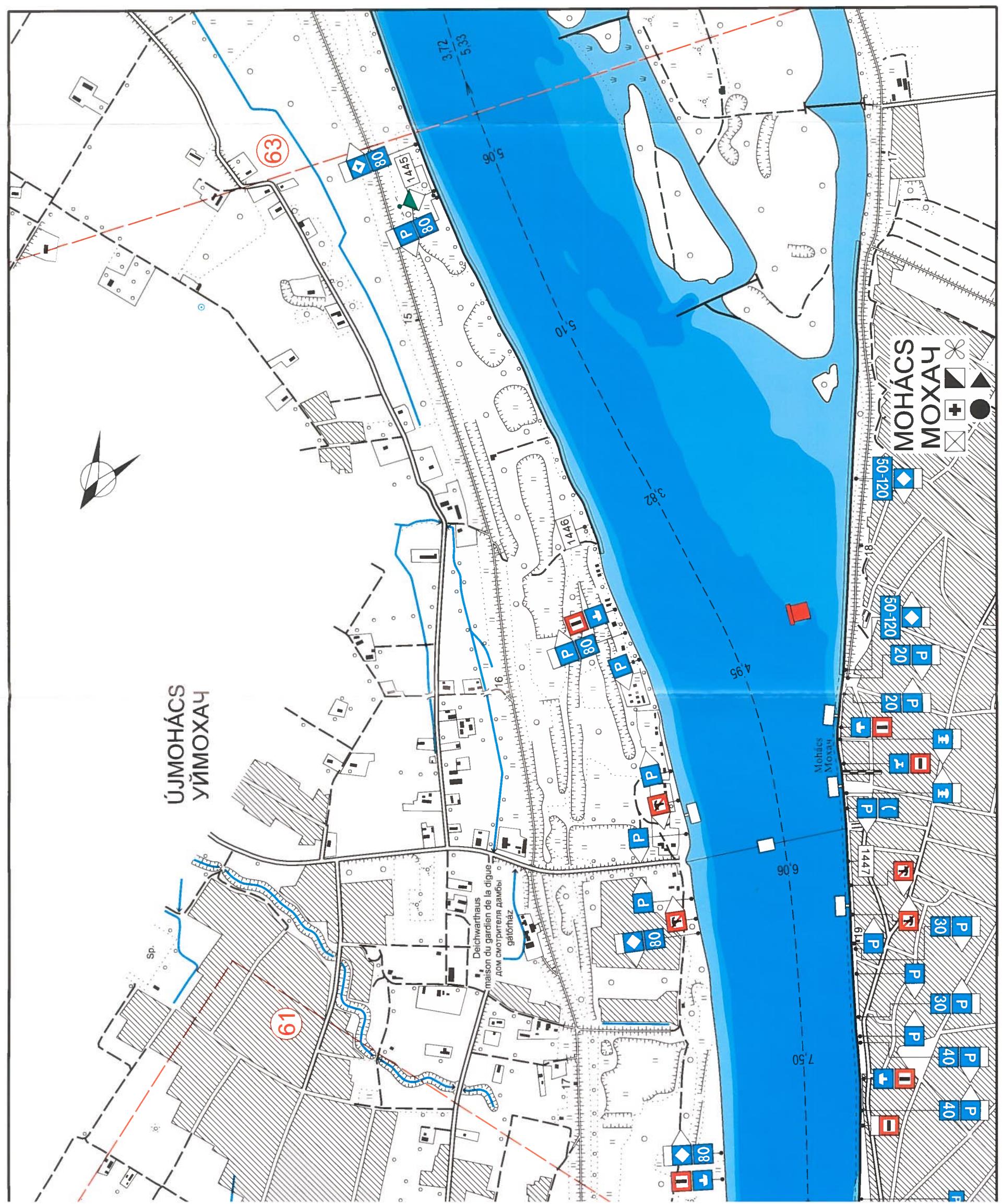
2002

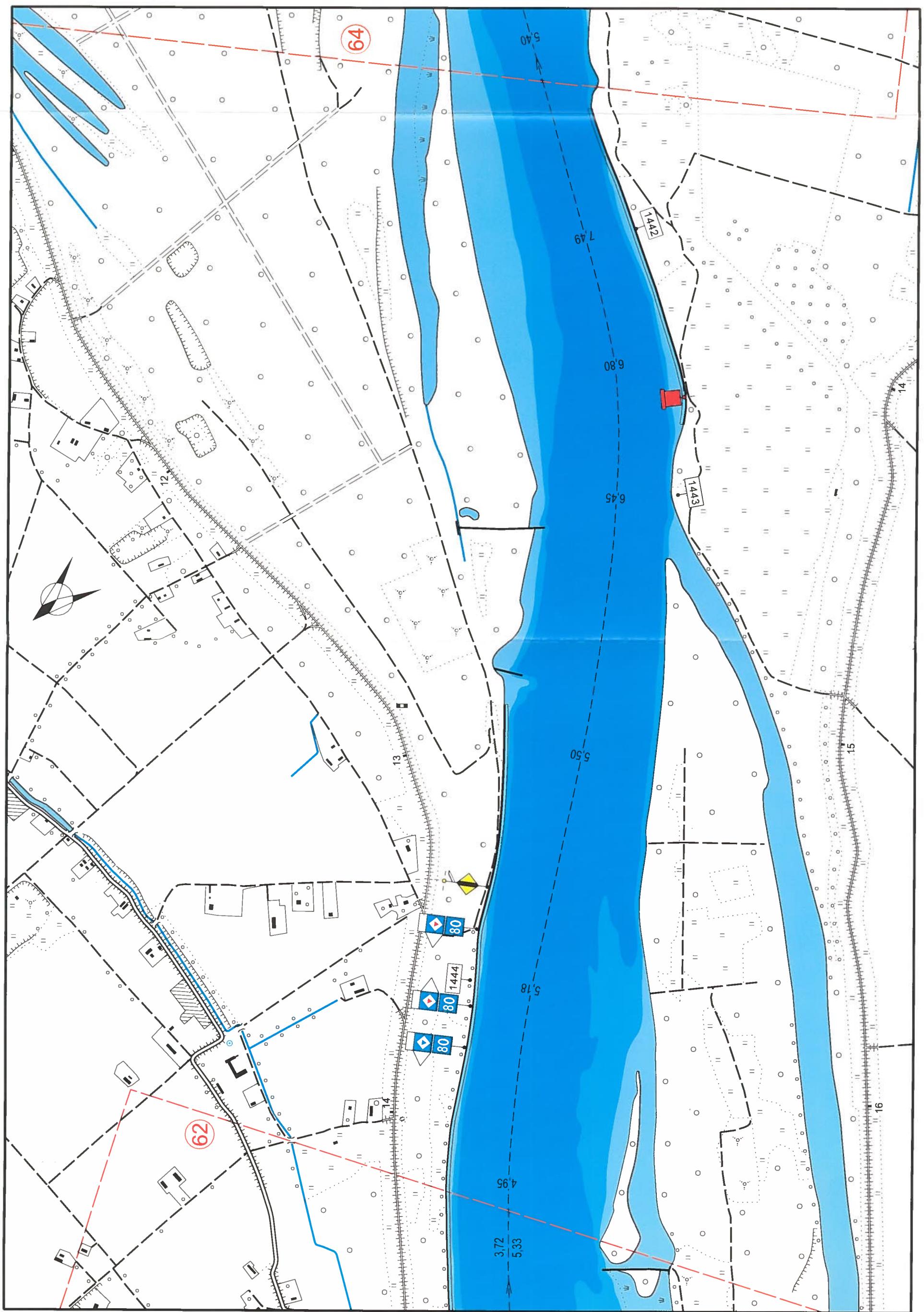


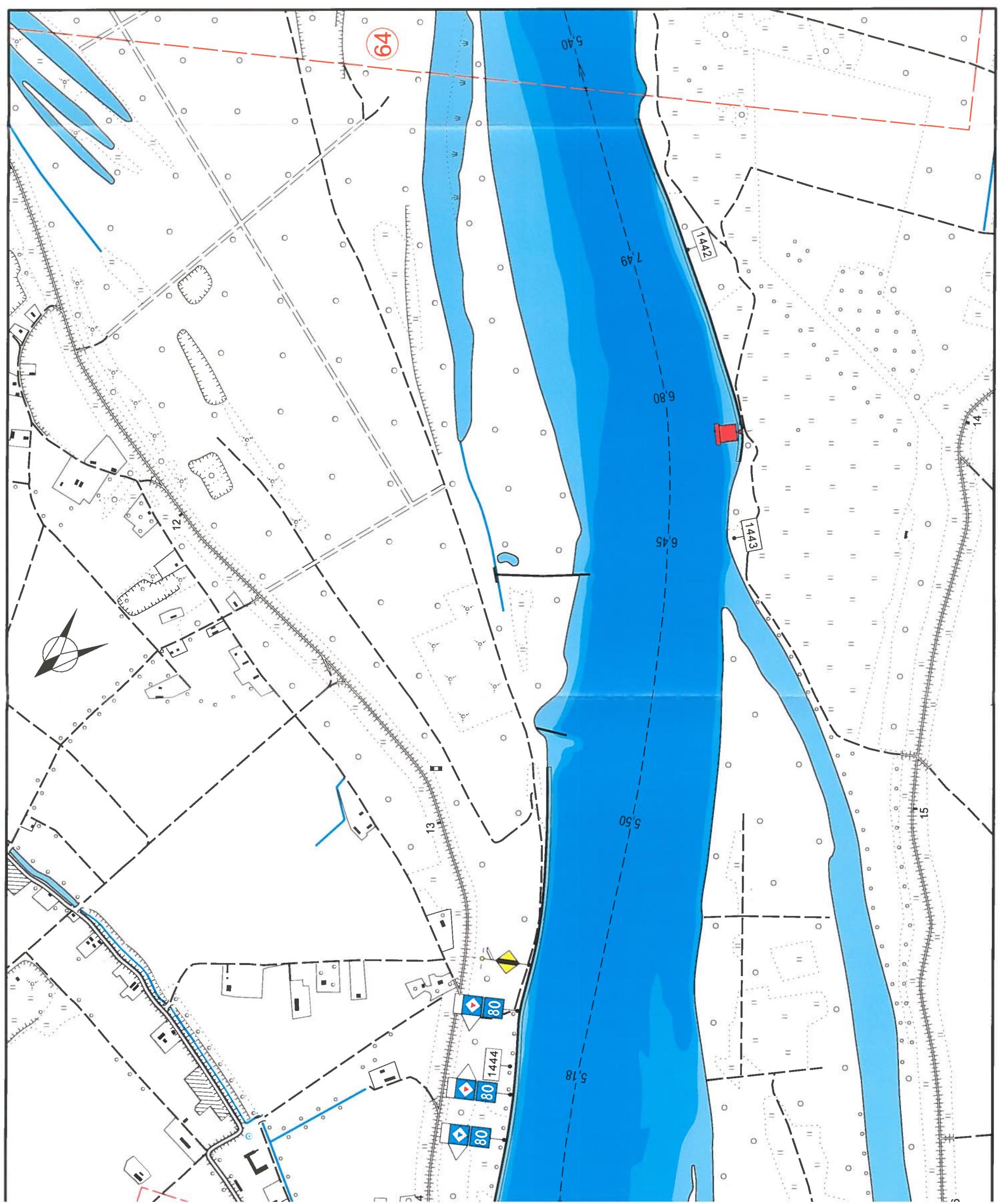


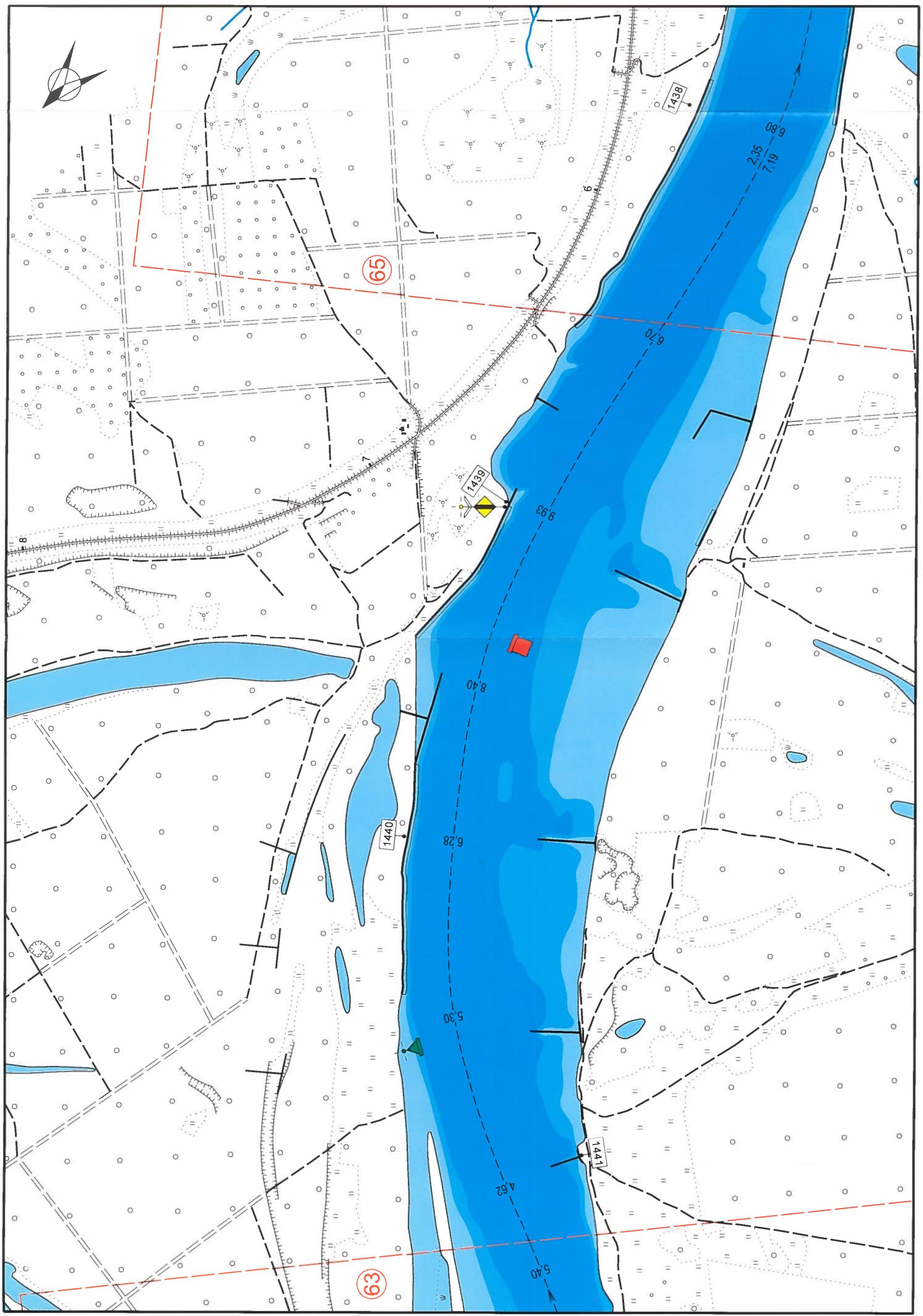






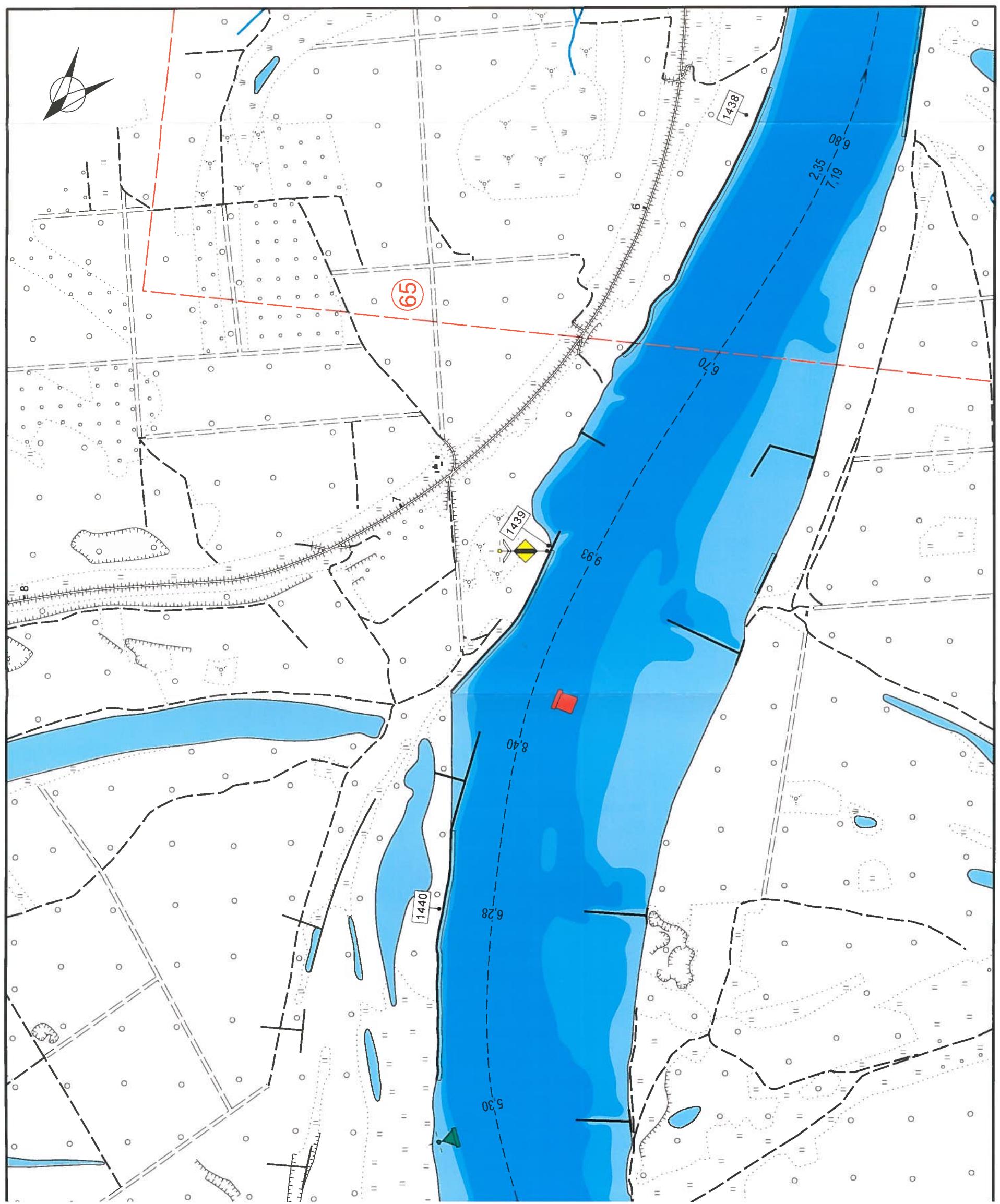


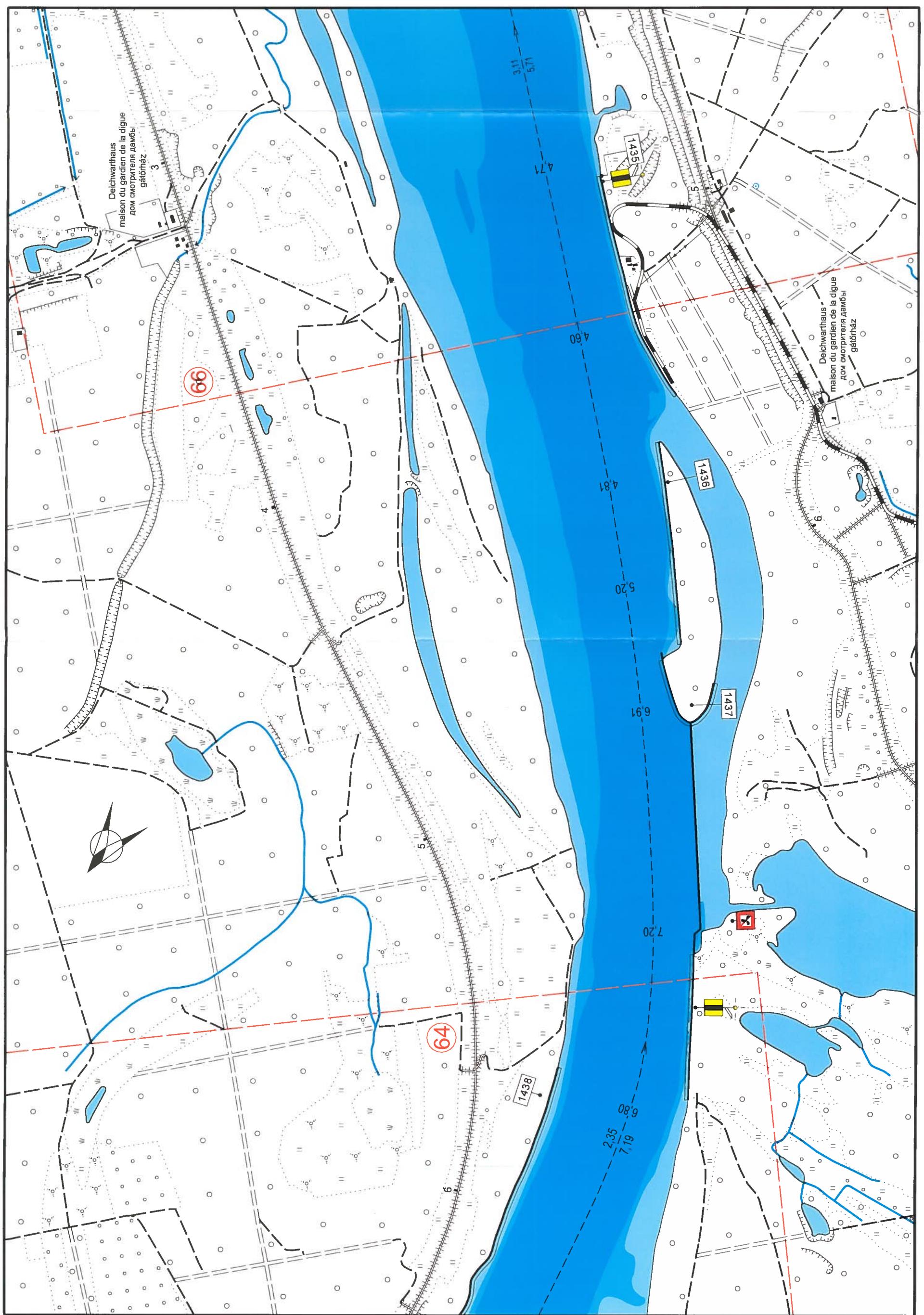




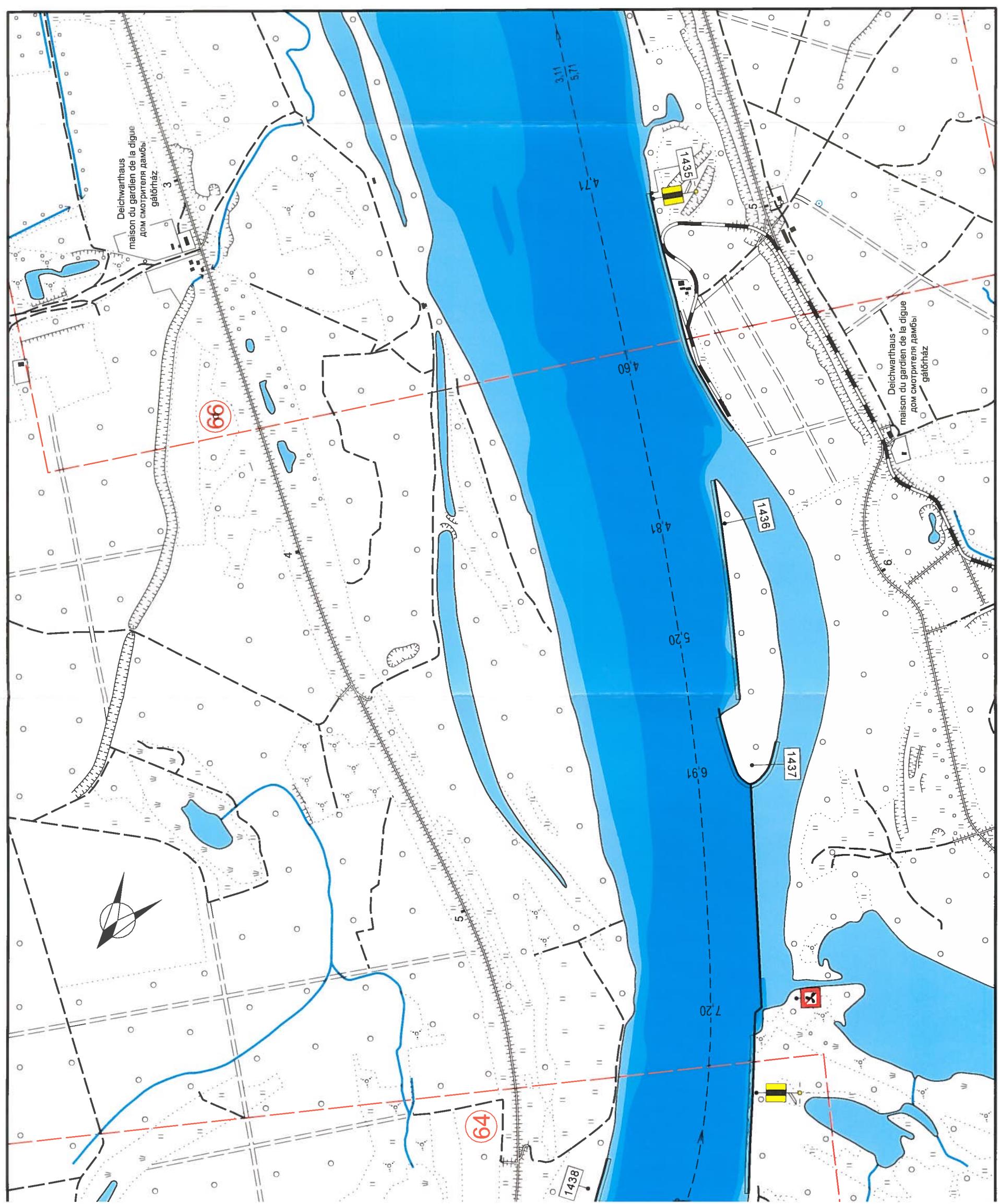
km 1441,46–1437,68

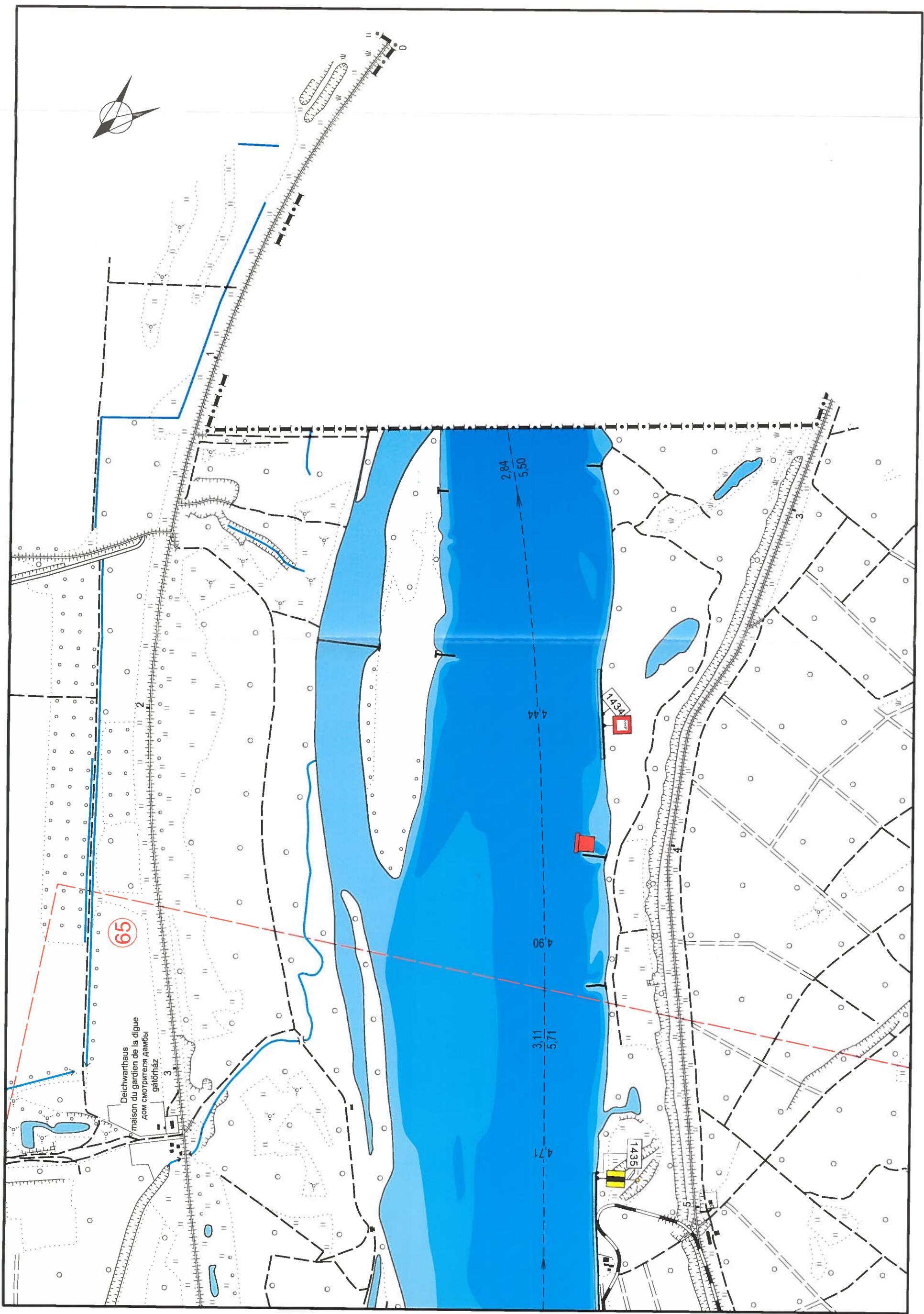
2002





km 1438,50–1434,60
2002





km 1435,38–1433,15

2002

